GAUDEO
John Carter Brown
Library
Brown University

The John Carter Brown Library
Brown University
Purchased from the
Louisa D. Sharpe Metcalf Fund

296

Santiago

de S. Tiago

SERMONES Y EXEMPLOS EN LENGUA GUARANI

Por Nicolas Yapuguay

Con direction

DE UN RELIGIOSO DE LA COMPAÑIA DE IESUS.

En el Pueblo de S. Francisco Xavier
Año de MDCCXXVII.

APROBATIO ORDINARII.

Nos el Maeſtro D. Fr. Pedro Faxardo por la gracia de Dios, y de la Santa Sede Apoſtolica Obiſpo de Buenos Ayres del conſejo de ſu Mageſtad &c.

POr el preſente, ypor lo que á nos toca damos licencia paraque ſe imprima el libro intitulado: Sermones, y Exemplos en lengua Guarani por Nicolas Yapaguay con direcion de un Religioſo dela Compañia de IESVS Atento de nueſtro mandado há ſido viſto y examinado por Perſonas inteligentes en la lengua Guarani, y no contener coſas contra nueſtra Santa Fee Catholica, ybuenas coſtumbres Dada en Buenos Ayres ádies ynueve de Abril de mil ſetecientos, y veinte ydos.

Fr. Pedro Obiſpo de Buenos Ayres.

Por mandado del Obiſpo mi Señor
Ioſeph de Orueta Secretario.

FACVLTAS R. P. PROVINCIALIS.

Ludovicus á Roca Præpositus Provincialis Societatis IESV Provinciæ Paraguariæ

Cúm libelli, qui scribuntur: *Arte, Cathechismo*, & alia opera, in lingua Guaranorum, compositi a P. Paulo Restivo Societatis IESV, ab aliquibus hujus Idiomatis bene intelligentibus, quibus id commisimus, recogniti sint ac in lucem edi posse probaverint, facultate nobis ab Ad: RP. G. Michaele Angelo Tamburino ad hoc tradita, potestatem facimus, ut typis mandentur, si ita ijs, ad quos spectat, videbitur. In quorum fidem has litteras manu nostra subscriptas, & sigillo nostro munitas dedimus Cordubæ apud Tucumannos die vigesima quinta Novembris anno Millesimo, septingentesimo, Vigesimo secundo.

Ludovicus á Roca

DE LA NAVIDAD DE N. S.

Natus est vobis hodie Salvator Luc. C. II.

CHeboya memeŷ Tetã ambuaè aèrupi oçã çaĩbaecue guetã teè oñemoña haguepe tonoõ, oyequatia ucabo, Mburubichabete Cesar herabae poroquaitague Tetã ñabõ rupi yñeendúramo raco, S. Joseph marãngatu oyrũ, Señora Santa Maria rehebe ymboaye quŷreỹngatuhaguã rehe, oyupabò ĩmana (1) Tetã mirĩ Belen yacotĩ yoguerahabo aracaè. Tapè pucu ây rupi mbohapĩ oque rire raco, oyoguerobahẽ, na ocotírã amo upe obahe ñanõnde ruguaŷ aete. (2) Chatepaco: mbĩa heta etey yyĩpĩramo Tetãme obahẽbaecue, oanã rog tetirõngatu omoỹnihe ete oquapa. Aypo rehe Tupãcĩ marãngatu ocẽ Tetã hegui, omembĩ oá potarĩbae repropia haguã (3) reca reçabo. Ayporami hecoramo raco ŷbĩãnguĩ Tetã cupe cotĩ oĩbae (4) chupe oñequabeẽ ãngá. Ma eupepe yepe co chemembĩ marãngatu toá ãngá, ymboè ucabo. (5) Aypo oè pĩpe raco Tupãcĩ marãngatu oñemboapè acã yao boy (6) acoi ŷbĩã rendĩbaguĩ (7) repeñana ohobo. Aypo cotĩ poriahu pĩpe gueyque rire raco Tupãcĩ marãngatu, ãngapĩhĩ nũngareỹngatu, cñandu opĩ̃ape, omembĩ marãngatu rechabe catu renoĩna rano. Ayporami oicobo raco oñeãngeraha etey (8) ŷbacotĩ Tupĩ upe oĩna, haè acoirami hĩnamobe Tuparaỹ ymembĩ marãngatu yeçapĩá hape hobaque quarahĩrami etey hoba rembipe porã oçã çaĩbae oyequaa oupa. Acoirupi Señora Santa Maria Tupãceteramo heco quaabo, ñemboapipè catu hape omboyerobia cĩna, co rirè catu ohupi, oñañubã ñubã abe, opĩã marãngatu rehe ymboyápa, ao poriahu yepe oñemoçaena hague pĩpe yñubã-

mo coîte, Acoipe Angeles pabẽngatu oñeñoquã ñoquãndape berami (9) cu ŷba guetã agui oyeequabó etey, Tupãçĩ membĩ renda poriahupe oyoguerubo. Ma co catu pico ñandemoñangarè ruŷ raè? oè çemeŷ rãngè rire, guembiecha mombeú porãngatuhaguã rehe oñeẽ moçẽ, mburaheŷ ã rupi hendupireŷ pipe pĩtũ quirĩrĩngatucue yepe mboayapepũ perũbo (10) yoguerecobo ranõ. Cone ŷma co pĩtũ nũnga pipe yyayebaecue Cher. mbaè amo hecegua peeme che yyabĩquĩ mirĩ ñanõndè, yayerure Tupã gracia rehe Tupã Tanderaarõ Maria raabo.

Natus est vobis hodie Salvator.

MBaè opacatu ŷbĩpeguara ŷbapeguara yepe Aba upeguarama yyapo rire raco, Tupã ñandeyara, Aba oyeupeguarama ñote omoña aracàè. Añebè mbaemŷmba tetĩrõ agui araquaa omeẽ chupe, guaãngabamõ ymoingobo, gueco tecatuay rehegua gracia ya Tupãraŷramõ poromoingoha pipe abe ymoarũanduçubo (11) herecobo rano. Aypo Tupãraŷramo guecoubicha nũngareŷ aète Aba, aña ñeè rerobia teŷ haguerarie, omocañĩ etè, mbaèmŷmba abiareŷramõngatu oñemoingobo: *Comparatus est iumentis insipientibus, & similis factus est illis.* heŷ raco Santo Profeta marãngatu, aypobae tecatuay mboyequaabo ñandebe. Ndohecha teŷ raco Tupã ayporami heco poriahubete, Aña oyche yyepĩhabangue Aba guaãngaba rehe ñote oyepĩ pipe yyerobia teŷ potareŷmo ãngã niã (12) mbororoporiahu bereco hareteramo oico carambohe. Ayporamiguecohaguãmarĩ tenãnga, Santissima Trinidad: teŷque ñanderehegua Persona amo ŷbĩpe Abaramo oñemoingobo pá, hey (13) cheremimoñangue yeecoabĩ hague guecoubicha apĩreŷ momĩrĩngatu haguã pipe pombeobay batu, Teco marãngatu pabẽ mboyehupibamoabe toico, aypa

pô hecõrupi ñote tejuru (14) chegracia marângatu gueñi-
mocañingue oyohu coîteue, oyabo rano. Accipe Persona y-
momocoîndaba Tupã tayra oyequaiyeramõ (15) Ecce ego
mitte me, hey. Chipirî chemondo epe, oyabo. Aypobae te-
ko yyayebae ri ỹbape yyehurupibe raco, Tupã oyquirãu-
ca ñanderubĭpĭcue upe áracaé, hae roỹ hecoquabîre Tupã-
raỹ Espiritu Santo rembiapo rehe Señora Santa Mariarie
marãneỹme ñanderamo oñemoîngo coîte, hae nueve yaci y-
çĭrĭepe oîrire, co pĭtû nunga pipe marângaramo oî ñandebe.
Emonaramo Ch. Tupã Tayra marângatu, ña ñanderubĭ-
pĭcue añaguipa repîbeehagua rehe ñote raguaỹ ñanderamo o-
ñemoîngo, tecoaci ñanderemiãndurî (16) tecỹrõ upe oñe-
meẽbo aracaè racoraño, Tecomarângatu guemimboyehu-
cue yogua pipe Tupãrayrami ñande moîngoagua rehe
abe ñãnga oipiçĭ ñandereco, ñanderamo oñemoîngobo ara-
caè. Tupãretãme oiquebaerã recotebẽhabete ñanga aypo
Tupãraỹ reco marângaturupi ñote hecohaguama Ch. Cha-
tepiá Tupã ñandeyara oyeupe guanbiporabocue meme guaỹ
marângatu rehe yyoabĭ cỹ ñote oyporauete, hey San Pablo
marângatu, *Quos præsciuit, & prædestinauit Conformes fie-
ri imagini filij sui.* oyabo. Añebẽramo ñãnga oyeporara
eté (17) ace aypo Tupãrayramo gueco ñemongaraỹ hape
guembiyobucue mocañĭ eỹ hagua rehe oicobone, guecobeyra-
betey yñeẽ marângatu mboayeecatupĭrĭ pipe hecorupi ño-
té guecohaguã rehe rano ne, Tupã ñandeyara niã na hemim-
bota ñembotebae ruguaỹ, (18) Añebe ñande manõrupibe,
tacque Cheraỹ marângatu rehe yoabĭ eỹba renoîndara (19)
ñote chereco poromomĭtuengatu apĭreỹ rehe ymboyecohu-
bo, oyaguerupi, (20) guaĭ marângatu raangaba ñande an-
ga pĭpe ohecharamo ñote, guecãme ñandereraha ñandere-
recobo ne. Aypohápe Jesu Christo taỹ marângatu recoru-
pi ñote oicobaecue, ohoboi Tupãretãme ne, acoi Tupã
gracia marângatu pipe omanõbae oîngaipa mirĭ yepe repĭ-
bee,

tecãngatu Ihtreỹ acte; Jesu Christo rehe yyoabĩeỹha yequáa catupĩrĩ eỹ reroĩnamboè, (21) ñequĩtĩngocape (22) catu omondo range, eupèpe acoi tecoaçĩ reroõçãngatu pĩpe, hããngá ocañĩ herĩ biecue mboyequaa catupĩrĩ haguã rehe ne, guiỹ marãngatu raãngaba ace ãnga amo pĩpe yyehu eỹ eteyramo aete, ymocañĩ teỹhague rarie, oipeápucu ñote oyeheguí, tecoaci apĩreỹ rendape catu ymondobo ne.

Haè mbaè pipo aypo Tupãrayrami ñandereco ỹbaretãme ñandereyquehaguã rehe ñanderecotebẽhabete morãngueretey ucaha raè (23) ma mbaè aetamo paè? guĩ angaipi guaçu tetirõ, hièño nanga aypobae omocañi ete Santo Profeta mirãngatu yaguerupi mbaè mỹmbarami etey ymoĩngobo rano; Añeỹngatu Ch. guĩ mbĩa guete remimbotarupĩ ñote oicobae bae aú ndoyoabĩj mbaè mỹmba rehe. Na pehechai tepuguĩ mbaè mỹmba? emona po tecorã, oyabeỹmo, (24) guete remimbotarupi ñote oico angaú. Ayporamiabe nanga guĩ gueteraĩhu raciagui Tupãrayramo gueco mocañĩ teỹ ha haraú, naco ĩbĩpegua mbaè angaú rehe oyecohu baeramamo ruguiỹ teniche, chemano rire cu ỹbaretãme Tupãreco rehe oyecohu apĩreỹbae ramangatu tenanga che, ndey aúbetey, guete angau taço meguã rembiurã mbaè mỹmbarami etey ymoãngapihĩ haguã rehe ñote oñemoãngatabo. Ah Cherĩ Cherayĩretaabe, na ayporami tequarè upe guarã ruguãỹ nanga acoi Tupãretãme ingua teço catu apĩreỹ, eupe Mitã̃ Jesus co pĩtũnunga pĩpe oàbaecue recorupi oicobaecue upe guarami ñote catu, haèbae. Chatepaco: Eupè mitã marangatu guba ñabẽngatu gueco ubicha apĩreỹ yepe oñomi nunga, oñemomirĩ graçĩ agui guĩ mitãreco poriahu pĩpe oyeechaucabo ñandebe, mbae pabẽyaramo gueco pĩpe yepè, hoga poriahu mbae mỹmba ñoguenoĩndatĩpe (25) ñote oibo rano, guete marangatu quarahĩberá ramingua tecoaçĩamo çĩcabeỹ rangue (26), abe yepe anga raco yporarapĩpabẽ yepoitĩ habamo (27)

ñote

ñote l. rembiaramo ñote omoingo, ma mbaè aète paco aèpe hi poriahu, yeìmo habamo roỹ áy aroipe hemiandúete, haè guecobẽ yacatu tecoaçĩretĩrõ ñan iepabẽ remiandutĩ porara yeahoce retey haguè racrano. Hàndo Ch. ayporamĩ Tupã raĩhupape oñemomirĩbae, cotera teco poriahu tetirõ upe oyequaiyebae, l. oñemeebae, (28) haecatu naaga omanõ rire oyecobahu yeahoce retey ỹbape Tupãreco poromomĩtuẽngatu pabeỹ rehe oicobone. Emonaramo Ch. Chera. abe, pehepeña quĩreỹngatu que eupe Tupãçĩ membĩ marãngatu, hobaqeu peñemomirĩbo chupe, Ah, marãngi cheyara Ayete raco cherecobe ya mbae mỹmba reco araqaabeỹ ñote aroaraça teỹ amĩ (29) herecobo, ang aète cò ndereco ñemomirĩ, hae cheraĩhupape ñote ndeñemomboriahu hague che mbotecoquaa rire, ayporamĩ cherecocue cocueraã moatỹrõmo, ndereco maràngitucuerupi ñote aico coĩtene, peyabo, eneĩ anga cheyara cò nicò, chepĩá poriahu yepe ameẽ angá ndebe, nderaĩhu rendibeteramo nde ymoĩngo haguãmi rehe, cuerecobay tetirõ ñoguenoĩndagueramo (30) hecoramo yepe, tereypeĩeme angi ndeyehegui, nde angá nii mbae nỹmba requitĩpe ndeá haguã yepe ndereypoĩbuy aracaè, Haècamo tereypiçĩ anga nderaĩhubaba pĩpe ñote ymboacãbo, cheracobeya mbaepabẽ açoce nderaĩbu haguãmi rehe, cheñaõ rire derechacaba apĩreỹ rehe cheyecohube haguãmiri, peyabo rano.

Esplicacion.

1. Separtieron luego. 2. pero sin aver alcanzado el llegar á algun aposento. 3. algun lugar, en que defenderse, ampararse. 4. el pie de una barranca, ó ladera atras del Pueblo. 5. haziendola decir. 6. torció luego el camino. 7. cueba. 8. se elevó en extasis. 9. con excederse los unos á los otros. 10. hiziendo resonar el silencio de la noche. 11. hon-

honrandolo, ennobleciendolo. 21 Pues no queriendo que se jatasse confiadamente. 13. dixo con determinacion en una persona de nosotros. 14. los que le imitaren. 15. ofrecienfe, 16. que nosotros solemos sentir. 17. se ha de esforzar. 18. no es mutable. 19. los que tienen la semejansa. 20. segun su dicho, ó determinacion. 21. por tener la semejansa no bien clara, que nose hecha de ver bien. 22. en quese limpian, y purgan, en el Purgatorio. 23. que haze frustrar. 24. no diciendo dessa manera quisas, esto es: no reflectiendo al ser que han detener las cosas. 25. en que estaban. 26. alqual no se avia de aver llegado dolor alguno. 27. pusolo por blanco, ó paradero á que se arrojaron todos los trabajos. 28. quese ofrecen ó entregan 29. he passado, ó gastado el tiempo. 30. aunque aya sido morada.

DE LA CIRCUNCISION.

Post quam consumati sunt dies octo &c. vocatum est. Luc. Cap. II.

OCho ara penday amo áhague píramobe, cherecobia robaque peroqua (1) hero ucabo (2) chupene, hey raco ñandeyara Tupã oyeheguareta recorã mombeguabo aracaè. Guera año amo nuguî pequîrè reta (3) cheriguaramo gueco nomboyequaa catuyche, oyabo abe raco, naramingatu oporoquay rano. Cherehegua yequaa caturamo penday reta reco haguãmari, ymitã retequi abe poroerohara upe pehaãngaruca quice pipe, ypi pehenguerî mondoci (4) chugui peicobo, hey. Tupãrehegua ñemoîngoha hayî catu raco aypobae aracaè Ch. ndaroyai aète raco ñandeyara Jesu Christo mitîngi ymboabactei Oicotebẽ tepipo co mitãngi marãngatu ay-

põrãmĩ guereeohaguãmari raè, ma angaipaĩpĩ pĩpe cñemoñahẽeramo oicobotamo panga, ebccoibae tecorehe oicotebè raè? Tupã ñeë marãngatu mboayecatuhaçuã rehe ñandemoñemomburu potabo ñote catu raco aypo tecoaçĩ oguerombaraete (5) ñenomirĩngatuhape chupe oyequay yebo. (6) Ayporami yñemomirĩhague rehe omaëhape tenanga Tupã Tuba marãngatu Jesus, angaipa tetirõagui poropĩhĩrõ harete heybie pĩpe herouca, hecomboubicha ñũngareỹmo herecobo aracaè, Co mitĩngi Jesus ñanderaĩhu nanderey catuha, haè hera marãngatu poacahaba (7) abe tenico cheñeengendabiramo, *l*. cheñeengabamo arecopota peëme guiñemoñeemo curi Ch. y nomõñengatu ñanonde, aicotebè &c.

Post quam Consumati sunt dies octo &c. vocatum est. Luc. Cap. II.

QUarahĩ raco oyeupi recorupĩ guembipè guaçu pĩpe oporomboacu catu oicobo Ch. Eguĩrami etey raco mitãngi Jesus, caquaañabè ñanderaĩhuhaba abe ocaquaanũnga, oyequaa catubebo rano. Chatepaco oçĩrie marãneỹ agui oaramobe, omboyequaa catu ñanderaĩhuhaba, ñanderi tecoporiahu tetirõngatu pope etey oñemeebo, co ara pĩpe aete Tupãñeë marangatu mboayehaguã rehe ñandemongĩreỹ potahape, guguĩ marãngatu tecatuay yepe omombuca, acoi Aba yaiguĩrupi (8) oyoaperã (9) moatĩrõha ñabengatu oicobo, Pehecha naco: Aba amo caáguĩ ñanarupi oyoaperĩ moatĩrõha reco, haèbae raco toata yerobiari (10) catu mbĩa co che tapeapo haguerupi, oyabo, oñemboacubò etey pĩpe yu tetirõngatu upe yepe oyecutu catuuca, oyehegui guguĩ mocẽcẽ yeaĩhubeỹmo oicobo. Eguĩrami etey ñandeyara Jesus mitãngi reco nanga: Tupã poroquayta marãngatu yyabaibae yepe mbaayehabi ñandebe yquaauca pota-

bo

to, haeringengatu, Guba marangatu neembоaye potahapeè; gugui marangatu tecatuay yepe omombuca. Haè mbaèramo tepugui mbia Tupâ oquaytague yyabay catu eỹbae yepe mboayehaguâ rehe noñemomburu quaay raè? ma mbaè angaù tepipo haçateỹ hague repiramo, l. robayramo, tecobe ambuaepe hemimborarâma Tupâ ñemboçacoy hague raè, Ayete yepe raco Eguiramingua guaraù aña remieçamocañinguerаmo (11) guecohapeè, guemienondea catu rangue ragui (12) gueçarayramo, mbaè ang guara rehe ñote oyepiá atica teỹ oñembctabilo, ae aete obahẽne ara ayro hecotabi yerobiari aùmoçando harâma ne, acoype (13) catu teuinga Tupâ ombcobay catu chupe hecotabi rumo rumo hague recorupi, l. ỹmboeta hague recorupi, ymboaraquaa açicatubo ne. Aypobae tecorâ agui ñande ñepihirõ haguâ ñandebe yquaabucà potahape raco, mitângi marangatu, co ara nunga pipe Guba marangatuñee rupi ñote oñemoingo aracaè.

Ma aypo Guba poroquayta mboaye haguâmaño tepipo co ara pipe omboyequaa oicobo raè. Ani Cher. oñemomiri nungareỹ abe raco omboyequaa catu ñandebe, noñemboyoyayche beetamondaè (14) gui angaipaipi pipe ñote oñemoñabae rehe tirõ oicobo raè. Cha anga tepia: haè Tupâ raỹ eteramo gueco pipe ndoycotebẽy etey yepe aypo poropiquitihaba rehe biña (15) haè aete eguirami que pendaireta angaipa reroáharè cherehеguaramo heco haguâmari pereco, Guba marangatu yague mboayehapeè, oñemomiri angaipabiya nungaramo oñemoingobo. Mbia amonguera aete raco, ayporami oñemomiringatu habangue abibo, angaipabiya reteramo oicobo yepe, teiỹtape ymarângatubae rechacata pipe ño oñemondeaù, hae amome oñemombeúhape yepe guecobay coicupateỹ, guembiapo carucuerau ñote omombeú, Tupâ mbaè ateỹ quaaparete upe eỹ berami oñemombeúbo, aypo

nuaga-

ñungarè tenãnga curĩaracãñĩmbàpe catu pabẽ reỹỹtape tĩnguçu ày remiãmbĩ geteyramo (. remimombĩ geteyramo (16) ỹani, Tupã mbĩa pabengatu rembiapo ñemimenguarè yepe mboyequaabone.

Haè ohecha teỹ pipo ñandeyara Tupã Tuba marãngatu ayporami Guaĩ marãngatu ñemomiri guaçu etey haguè raè, ma oyeupe teçò catucue amo mboguateỹharamo (17) oicobotamo paè Tupã, guaỹ marãngatu tecatuay yepe ñemomirĩngatu hague rechagiteỹni raè (18) omboaye catu raco Tupã: oñemomirĩbaè ymboetepĩramo oicone, oyaguera, guaỹ marãngatu mboubicha yeahoce catu eteybo Ch. haè rãmbari raco (19) Angel marãngatu ỹbagagui ombou Jesus herãma, ychĩ Señora Santa Maria upe ymombeũbo aracaè. Chatepiã cobaè hera marãngatu Jesus poropĩhirõ harete heỹbae, co mitãngi marãngatu angaipabiya rapicharamo oñemoingobaecue, Tupãeteramo heco omboyequaa catu, Tupã ete eỹramo gueçoramo amo nanga, ni ñandepĩhĩrõiche amo añangagũi raè, ndeytee Tupã Tuba marãngatu San Pablo marãngatu rembiquaitiacue rupi oipota ỹbapeguara opacatu, ỹbĩpeguara abe, haè añaretãmengua yepe opacatu ymboyerobia hape catu chupe yyeroyĩ haguãma *Ut in nomine Iesu omne genu flectatur Cælestium, terrestrium & infernorum.* Aè aete aba pipo co Jesus rera marãngatu poaca haba terirõ (20) mombeu haguã rehe yñeengatubae raè. Angeles marãngatu ỹbapeguara yepe tamo nanga ndiccatuyche (21) ymombeũpotabo, Tupã Tuba marãngatu hece ynõ harera ñote nanga oyquaa aypobae, Ayporamo yepe Tupãboya marãngatu co hera marãngatu poequabamo (22) poromondĩyta hembiapocue pĩpe yaiquaa mirĩ yaicobo Ch. Pehendu nipo &c. *V. Doctrina* 13. *del Credo Exemplo* 3. Hindo Cha co Jesus rera marãngatu pĩpe ñote nanga Tupãboya marãngatu mbaè poromondĩỹtabete oyapo ami aracaè? Aypo

Jesus

Iesus rera marângatu poâca habã rehe Tupâboya marângatu recãbana moñeguãhẽ hague, haè açerecoberupìa (23) tetîrô agui poropĩhĩrô hague meme amombeu poraramo amo peẽme, namombaycheamo ypapapĩrameỹrambcè: Aypobae ñandebe yquaauca potabo raco ñandeçĩ Santa Iglesia Tupâ ñandeyara upe mbaèamo rehẽ oyerure rire, oñembocẽ pahape Jesus rera marângatu ohenoĩ yepi *Per Dominum nostrum Iesum Christum* òe pipe. Ah Tupâ oreyara emeẽ anga orebe ore yerure haba nderaỹ rera marângatũ raĩhu pape, oyabo. Nateỹ ruguaỹ tenanga Cheruba S. Ignacio cobae Jesus rera marângatu guaĩreta renoĩndabamo heco oipota, *Compania de Iesus* renoĩndaba pĩpe ñote orereco Pay ambuae hegui ymoĩngoèbo (24) Cher. cobae Jesus rera marângatu ñote nanga oico oremombaraete habamo, ỹbĩ yacaturupi ore ñemoçaĩ haguepe (25) marâ tetĩrô hegui ore pia habamo ranõ. (26) oyeporara catu etcy berami raco San Ignacio marângatu guaỹreta Jesus rera rehe ñote hecoè haguãmarĩ, ỹbapeguara reco rehe oñemomaenduabo. Chatepe ỹma aracaè S. Iuan marângatu upe Tupâ ñandeyara ohechauca opacatu Jesus rera pĩpe memẽ hecĩbape haãngã pĩrè, *habebant nomen eius scriptum in frontibus suis.* Aypo S. Iuan rembiechacue pĩpe raco Tupâ ñandeyara omboyequaa porãete guaỹ marângatu rera mboyerobia bara año ỹbape yparabò pĩreramo heco haguâ, haè bae año teco orĩ apĩreỹ rehe yyecohu haguãma aberanõ. Emonaramo Cher. tachepane eme ângá (27) Jesus rera marângatu chepĩápe hereco eỹmo, peyaboè, (28) peyeporara catu haĩhu haguã rehe, haè año pepĩápe penaãnga bamo pendecobẽ yacatu herecobo, haè año pepĩá pòramo hereco pucu rireè tenânga, pemanõ rire aypo Tupâ rembiparabo cue paũmẽngatu herahapĩramo. pcico coĩtene.

Esplicacion.

1. llevadlo. 2. haziendole poner nombre. 3. vuestros hi jitos. 4. cortando un pedacito de su pellejo. 5. suffriò, tolerò fuertemente. 6. ofreciendose. 7. la virtud, ò efficacia deste nombre. 8. por de baxo de breñas ramones, maleça. 9. el camino que há de ser comun para otros. 10. que anden con confianza sin hallar difficultad. 11. á quienes el Demonio ha cegado. 12. de lo que debian tener previsto. 13. entonces. 14. no se ubiera ygualado si no fuera esso. 15. de essa circuncision. 16. apretados de una grandissima verguenza. 17. que dexa passar de balde sin premiarlo. 18. lo avia de dissimular, no hazer caso. 19. para esso. 20. las virtudes muchas, y varias. 21. no fueran habiles, no tubieran aptitud. 22. mediante este S: Nombre, ò por virtud deste S. Nombre. 23. que son contrarios á la vida. 24. differenciandonos. 25. en que estamos esparcidos. 26. por nuestra defensa. 27. no quede yo privado, sin participar. 28. despues de aver dicho.

EPIPHANIA.

Cùm natus esset Jesus in Betlehem Judæ &c. Math. I.

Mitangĩ ñandeyara pĩhaye mbĩrepe ỹá ramobe raco, yaçĩtata guaçu hendĩya porã etebae oyequaa ucu quarahĩ çemba cotĩ oĩna aracaè, Aypo yacĩtata piabu rechacabe raco mbohapĩ Mburubicha guaçu, curi reỹhape oñomonoõ oñomongetabo, oá ỹma nipo Tupãraỹ quie ỹbĩpe Abaramo oñemoñabaerã ñande ípicue Profeta Balan co yacĩtata recorã rehe hembiquatia cuerupi raè, oyabo. Ayporamĩ yoguerecobo

raco: neŷ chaha ĩmandicomĩtãngĩ marãngatu recabo, heŷ oyoupe, ndeyree guetã hegui oyupabog Tabuçu Jerusalem yacorĩ yoguerahabo, aypoteramẽ yoguerobahe rupibe raco, na ñee mbegue pĩpe rũguaŷ ñee tarangatu pĩpe catu acoi Jerusalem ŷguaretaupe oporandu oicobo: Mimongorĩ catu pipo Iudios rubichabeterama oá raè, orohecha raco, ucu quarahĩ ςemba corĩ yacĩtata pĩahu ŷá hague mombeuha, aypohape mico oroyu ãngas /. oroyogueru angá) orembaè ãngau yepe ymboyerobia hape herubo chupe, oyabo. Aypobae rendubo raco Mburubicha Herodes yayabau, oñemondĩŷ ete, oñemo ãngu ãngu abe oĩna ranõ, Chemoendague (1) nipo haè bae mitã Mburubichabeteramo chereco habaguioicobone, oya oyabaũ. Añebe Pay Abare rubicha opacatu, Tupã quatia quaapareta memengatu omonoõ uca guope herecobo, tetã Iesus á haguã rehe oporandubo chupe. Hae acoi quatia marãngatu quaapara: tetã Belen yape nipo oá, heŷ chupe: Aye ndeae tetã Belen. (/.ma aguĩye pangande tetã Belen) Tabuçu reta aguibe (2) na tetã mirĩ ãngau ramo ruguãŷ ereico, nde pĩpe ñanga cherehegua Israel ya rerequaeterãma (3) oá arirene, heŷ Tupã quatia, oyabo chuperanõ. Aipobae obẽnduramo raco Herodes, Mburubicha mbohapĩ omondo ĩmani Belen yape, haè opĩá yoĩbi aũ pĩpe: (4) Peñeĩ ãnga pee rãnge peyoguerahá aypo mitã penembiechaee catu recohape, chupe pebahẽ rire, peyebĩ ãngá chemonorandubo, cheabe nia aha pota ymboyerobiabo guitecobo rano, hey chupe, yquaa rire, tayuca uca mburu, opĩápe oyabo catu. Aypo Herodes omongeta rire raco mburubicha mbohapĩ oyogueraha tabuçu Ierusalem yaaguĩ, Chaterõ: acoi yacĩtata pĩahu quarahĩ cembacorĩ hembiecha. cuera oyeecha uca yebĩ chupe, henonde rupi oata ; ohobe, mitã Iesus ahaguã á ramo guendĩcatu pĩri rer o pĩtaho coĩte; cone hinĩ raè penembieca, oyabo berami. /. oyabo nunga. (5) Hori mirĩeyngatu etey raco mburubicha yacĩtata rehe omae

yebĩ

yebĩbo, haẽ acoi boga poriahu oyeupe hembiechaueacuera pipe oyogueroyquebo, ohecha mitã mirãngatu yehĩ popegua, acoipe onemomĩnĩngatu hape oyerovĩ chupe, mbae guerã a,ui guembirure, (l. hembirure) abe quarepotiyu oro yaba, ỹbĩraĩcĩ heiquĩngatubae inciensõ yaba, haẽ ỹbĩraĩcĩ ambuae myrra yaba abe oguenohẽ bĩru agui, hobique y nomi, y mboyerobia habamo, hece oporaĩhu catu mboyecquaa pibamo rano. A'y porire oquepe Angel marangatu omomorandu haguerupi ndoyebĩỹ Herodes recã rupi, tape amboaerupi catu oyebĩ guetãme yoguerababo.

Conico Mburubicha guaçu mbohapĩ quarahĩ cembacotĩgua co aranũnga pipe Tupã mirãngĩ yohuhague aracae Cher. hecoá catu porahape Tupã cú ỹbaretãme ñande yyohuhaguã rehe, tayabĩquĩ mbaeamo hecegua Tupã gracia cherecotebeha rehe Cheyerure rãnge rire.

Cúm Natus eſset Jeſus &c.

TVpã upe cú ỹbaretãme ñandeaĥẽ haguã rehe raco, co Mburubicha guiçu mbohapi guecocue marãngatu pipe ñande mboẽ catupiri ñanderecorecobo Ch. haẽ nia mbohapibe acoi yaçĩtata piahu recaacabẽ nonemboarey, oñemongĩreỹ etecatu mitangĩ marangatu ã haguebia rupi ohobo, Peẽ memengatu upe abe nãnga yaçĩtata porahendiya guiçu eteybae oyequaa ĩma Tupãretãbia, (l. Tupãretã raperá) quabeẽngaramo oicobae Ch. Mã mimõngoti catu pipo aipo yacĩtata acobe Tupãretãbia quabeẽngara rini raẽ? hey nipo amo. Ma Tupã ñeẽ marãngatu yacĩtata agui hendiya catube bae acereçapẽha eterimo heco eỹramo tamo pae? (6) ohecateỹ; aipo oyabo rae? Tupã ñeẽ mirãngatu nãnga acepiá mongetahi yaçĩtata abĩareỹ ngaturamo, hae Tupãretãbia quabeenga ramo abe oico Ch. *lucerna pedibus meis Verbum tuum & lumen ſemitis meis* hey raco Santo Profeta David marãnga-

tu

tu aracaè, ndeñeẽ marãngatu ñãnga Taraendi pitũ ramo eherapcrã reçapè harami etey heconi ãnga, Tupã cheyara, oyabo. Ayete Ch. Tupã upe obahẽ haguã rehe ndoiquaay ace guaperã co ÿbĩ poriahupe, Tupã ñeẽ ñote omboyequaa chupe, haeramo tape catupĩrĩ agui taciri teÿ eme, oyabo, Tupã ñeẽ mboayeha rupi ñote guecobẽramobè heconine. Haè hetábae pipo aypo Tupãñeẽ marãngatu ñande reçapèha reco rupĩ oicobae rae? Ani raco, hetabè catu, ehapò taha oyabo yepe; atĩbĩbĩ bĩbĩri ñote ohobae, (7) na ara amo pĩpe yepe cu ÿba Tupã retãme obahẽ ñanonde ruguãy. Aypobae rehe Tupã upe ñabahẽ potaramo, acoi mbohapĩ Mburubicha guaçu mĩtangĩ marãngatu upe obahẽbaecue recocue rehe yayeçaereco catu ãngá, hembiapo aguiyeĩcue raãngatu pĩrĩ haguã rehe (8) yaicobo ãngá.

Haèbae mburubicha guaçu raco, oyeaĩhu peabo, guetã obiá hatĩ, (9) haè ombaè reta guembiaĩhu catu oheya, hae yacĩtata raquĩsuere memei rupi ohobo ñote, oheca mĩtangĩ marãngatu oicobo aracaè, na tapebáy rupi caneõ guaçu amo andubeÿmo ruguaÿ yepe (10) haè ayporamĩ oñemomburubo, mĩtangĩ marãngatu guembiechace catu oyohu, teco angapĩhĩ nũngareÿ rerecobo coĩte. Ayporami abe peẽ Ch. peyeaĩhu bay (11) añã retãbia rupi ñote pemoĩngo haragui, Tupã ñeẽ ÿba retãbia rupi poromoĩngoha Pay remimombeũtĩ reco rupi peycobo ñote, pebahẽ Tupã retãmene. Ayete yepe raco amome oyehu Tupã retãbia rupi porombo abayhã amo, ña tapè ypĩ ãnaÿbae (12) ruguaÿ nãnga Tupã retãme acehoha, tape ypĩ mirĩbae (13) hacĩpe catu haçapĩ tene haè, heÿ raco Iesu Christo ñandeyara tecatuay aracaè, *arcta est via, quæ ducit ad vitam.* oyabo. Chatepe y yabai nunga açebe guapicha mbae rehe poco eÿ, aiporamĩ abe y yabai chupe yecoacu tapia, coterã yecoacu guaçuramo çoò poru eÿ, tembiũ yecoacu rehegua yacitu oguerecoramo yepe, mabĩte tenanga oimotareymbarupe

pe yñÿro, coterã omoeraquãndaÿ harè rehe yyepĩ eÿ. Tupã retabia rupi ace mboabayhá meme niã haè, jaypo ramĩ yepe oñemomburu catu ete ace guemĩmbotarai tetirõ mboaye eÿmbĩpe, ÿbape obahẽ haguã rehe oicobone, nambaẽ angaúbi ruguaÿ nãnga (14) añar etãmengua tecoacĩ apĩreÿ agui ace ñepĩhirõ, hae ucu Tupãretãme ace yecohu guaçu apĩreÿ Tupã ñemboçacoy haguera (15) aberano.

Peñembotabiuca eme aete Ch. hupigua yepe co Pay remimombeú, aete arirè yepe añemomburu co cherecobay reyaete haguã rehe guitecobone, peya peyabaú, ÿcabaquãngatu poramo oicobo (16) raco açe, tayeraha uca yepe co ÿcabaquã upe rãnge, ndey aúbetey, co chembaraete catu rehebe tahaçaboi, oyabo catu raco, oñemomburu catu ete oicobo, Ayporami abe tenãnga mbĩa ndoyerahaucayche guete remimbota angaú upene, ayepoquaa ĩma ramo amo (17) nipo, y yabaibe chebeco cherecobay che heyaete haguã, Tupã co chereco porendubeÿ poepĩcape (18) hae rire ogracia marãngatu chereco poriahu agui chemoçe yepe uca harã chebe ymeegeÿramo, oyabo. Ayporami ñanderecorã rehe ñande mboèbo raco Mburubichã guaçu nomboarè rangei (19) yacĩtata rupi oata haguã, Tupãraÿ rendape yoguerahabo aracaè, acoi yaçĩtatá pĩahu mitãngĩ marangatu áhague mombeúha rehe omaè rupibe raco, arire yyequaa caturamboè yaha, ymboyerobiabone, ndey, hecaboy haguã rehe catu oñemongĩreÿbo, ayporami tequarã memẽ peẽ Ch. Tupã remimbota marãngatu ÿbape poromobahẽ ucabae peeme yyequaa catu rire ramo, napembocuriye riyeĩche (20) ymboayehaguã mane, Tupã pepĩá atoĩ ramobe, pebahẽ hecobiá Pay Abare upene, peñemo marangãtu ce rerahabo chupe, Tupã gracia penembiyohucue mocañÿ eÿ haguã rehe ñote pendecobeya ñemo ãngata pabeÿ (21) rerecobo rane. Aipo ace recorã pipo atoi Mburubicha Tupãraÿ yohu rire guetãme ohobo, Herodes yayabau retã rupi yyebĩ eÿ hague

om-

omboyequaa ñandebe rae? Hey nipo amo. Ta Ch. omboyequaa raco Tupã gracia yohu rire guecobayguc upe ace yebi eỹ haguã, heco abaete nungareỹ niã guecobay reroirõngatu rire yepe, heroyebi yebiriha Ch. ndoyabij raco eguĩ ramingua guarau, acoi yaguaruçu guemimboyebicue mboçururu yebiha reco, ndeytee ayporami oicebo, omoĩrõ catube Tupã ñandeyara, oãnga poriahu abe momboriahu catubebo herecobo rano. Haci yebibae cuera haguã raco ndicatubey amõme, mohã aguĩyey ete oyehe yperurãmo yepe, mbaeramo panga? hete mbaraetebeỹ pĩpe taci hece ypoco yebirambocè, añebẽ hetabe omanõ, aiporami etey nãnga eguĩ ñemombeguape guemirciĩrõ aũcue, reroyebiboyha reco Ch. Añebe eguĩ nunga catu hetabe mohã aguĩyey, co nanga Sacramento marãngatu oiporuramo yepe, ndocuerai, teõ apĩreỹ rembiaramo ñote (22) oñemoĩngobo.

Hae Tupã upe oñemeẽ ete rire guecobay reroyebĩ eỹ pĩpe ñote pipo ace reconi raène? Ani yepe Ch. guembiapo marãngatu abe nanga ace ogueropobeẽ Tupã upe, acoi Mburubicha ombae catupĩrĩ mitãngi marãngatu upe ymeẽ hagueñabẽ oicobo none. Chatepe: acoi Mburubicha marãngatu na opocuera ño ruguaỹ (23) oguerobahẽ mitãngĩ marãngatu upe ymboyerobia habamo aracaè, quarepotiyu oro yaba, ỹbĩraĩçĩ heaquãngatubae inciensо yaba, hae ỹbĩraĩçĩ ambuae yrobae acerete mbotuyu uca hareỹ (24) Myrra yaba ogueropobeẽ chupe. Ogueropobeẽ raco quarepotiyu, Mburubicha guaçu mbae pabẽ yaramo heco mboyequapaabamo, aiporami abe ỹbĩraĩçĩ inciensо ya oguer opobeẽ chupe Tupã ñamo heco mboyerobia habamo, ỹbĩraĩçĩ yrobae mirra ya chupe ymeebo aete raco, omboyequaapota Abaramo gueco pĩpe tecoaçĩ, teõ abe ñanderi yporara haguã oicobo raẽ rano. Ae aete mamo amo pipo ace poriahu oyohu ã mbaè hepĩ etebae, Mburubicha guaçu rami mitãngĩ marãngatu upe gue-

mimeẽrã rae, hey teỹnipo amo, guecorã quaicatũ eỹ renoĩ-na. Ani Ch. quarepotiyu tetĩrõ aguibe Tupã remiporãnge-reco ete ñanga pepĩape hini, co ñanga: mbaẽpabe açocepe Tupã raĩhu haba, haè Tupã raĩhupape peyeaĩhurami etey pendapicha raĩhu haba rano. Charepaco: eguĩ quarepotiyu oro yaba oyahoce ete quarepoti tetĩrõ guepĩ ruçu haba pĩ-pe, eguĩrami abe ñanga açe Tupã raĩhu haba oyahoce etey reco marãngatu tetĩrõ Tupã remiepĩbcẽ yeahocè reteyramo gueco hape. Aipo Tupã raĩhu haba acte, na peñeẽ pĩpe ñote ruguaỹ, penembiapo catu pĩpe abe pemboyequaa, yporo-quaita mboaye catupĩrĩbo peicobone. mbae heaquãngatu-bae acoi inciẽnso ya aguibe abe peiquabeẽ Tupã upe, pepĩa ỹbacotĩ Tupã rehe ñemomaenduá porara pĩpe ymondobone; *Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo*, hey raco Santo Profeta marãngatu. acoi inciẽnso heaquãngatubae ỹba cotĩ yhorami, ndecotĩ cotĩ cheñemboè haba coho angá Tupã cheyara, oyabo. Haè rombĩ acoi ỹbĩraĩçĩ yrobae myrra ya abĩareỹ peropobeẽ chupe; Abaramo gueco pĩpe ñanderaĩhu racĩ agui hemimboraracue rehe pepĩa moñepungatubo, teco poriahu, haè tecoaçĩ tetĩrõ Tupã remimbota rupiè herooçangatubo, haè peyecoabĩ hague pabẽ rehe peñemboaçĩ catu re-rahabo rano. Ayporami peycoramo tenanga açoi mbohapĩ-be Mburubicha guaçu rececue peyogua catu peycobone Ch. Hae Tupã ñandeyara acoi Mburubicha marãngatu moanga-pĩhĩ hague ñabẽ, quie ỹbĩpe yepe reco angapĩhĩ yaramo pe-moingone, pemano rire cu ỹba guetãme Santos Mburubi-cha yrunamo guechacaba poromomĩ tuengatu pabeỹ rehe pem-boyecohu penderecobo none.

Explicacion.

1. Me quitará el asiento. 2. Dichoso tu Pueblo de Belen mas que las otras ciudades. 3. el que há degovernar. 4. con

su coraçon doblado. 5. como si dixera. 6. como si la palabra de Dios no fuera &c. 7. que van al rebes errados. 8. para imitar bien. 9. en que solian estar bien hallados. 10. no sin sentir. 11. de vuestro amor proprio. 12. anchuroso. 13. angosto. 14. no es cosa de poca importancia. 15. que Dios tiene prevenido. 16. estando dentro de una corriente. 17. si me acostumbrara ya. 18. en retorno, en pena de mi desobediencia. 19. no tardaron un poco siquiera. 20. no aveis de dilatar; 21. estando siempre con esse cuydado. 22. por presa de la muerte eterna. 23. no con sus manos vacias. 24. que no hace corromper, podrir.

DE LA PVRIFICACION

DE NUESTRA SEÑORA

Postquam impleti sunt dies purgationis Mariæ Secundum legem Moysi, Tulerunt Jesum in Jerusalem, ut sisterent eum Domino Luc. Cap. II.

QVarenta ará ýá hague paramobè que pendaỹreta rendotare, l. pendaỹ ĭpĭcue, ychĭ togueraha cherope Pay upe cherobaque ymoĩna chembaè ramo, Moyses ya upe Tupã yague mboaye potahape raco Tupãçĭmarãngatu, co ara nũnia pĭpe onembĭ marãngatu oguerupuã, Tupãope herahabo aracae. Cotenaco: Tupaope omembĭ reroique ramoĩ, Tuya marãngatu Simeon ya aipe Tupã Espiritu Santo omongĭreỹhague rupij, hece oñoçbaĩtĩ oicobo raè, Tupã raỹ poropĭhĭrohara rechace catu rerotĭarongatu erey harè (1) raco aipo tuya marãngatu aracae. Añetẽ mitã Señora Santa Maria pop-

popeguarari gueça aramoe, (2) Tuparaỹ teñingaſco mita marângatu ychĩ popeguara, oyabo, opïá rorĩ guaçu nungareỹ pïpe ohepeña, ychĩ Señora Santa Maria yïba tupaguera apigui (3) ypĩhĩbo, hae oyïba poramo ynonga, haĩñu catu pipe oñañubã ñubâ herecobo, haè rire ỹbacotĩ ñote heroyeeçaupibo, narami y Tupâ mongetani ôáma angã. Ang catu co nderenbiguay tomanô yepe angá coïte Tupa cheyara, nderemanoiche tenânga cheraỹ poropïcirôha recha cỹmobene, chebe ndeyague renico, yyaye catu angá chebe raè, A hecha ĩma nia nderaỹ poropïhĩrôha ỹma haguerabe ñemboçacoỹ hague, (4) teça pabe robaque ndequaapareỹ tetirôngatu reçape habamo, orè nderehegua Iſrael ya mboecoubichahabamo nderemimoingocue curi, oyabo. Heta yepe raco mbae co areteguaçu pïpe, peaemienduramo, cherembiabïquĩ rangue (5) biña Ch. ae aete aipo ñandeyara oquaapareỹ San Simeon marângatu yague rupi heçapẽ habamo heco hague catu ocotĩ cotĩ cheñeerâ reraha: Emonaramo haebae catu cheñemoñee ỹbamo (6) l. cheñemoñee habamo, areco peẽmene Ch. ymomohẽ ñanonde (7) yayerure Tupã gracia rehe Tupâ tanderaãrõ Maria raâbo.

Poſtquam impleti ſunt &c.

Ypo ñandeyara poroeçapè hareteramo heco mboyequaa potaão raco ñandecí Santa Igleſia coỹ ñabõ co arapïpe tataendi ohobaça ami oca rupi neroatabo rano. Peyeçaereco catu anga egui tataendi reco rehe Ch. Pïtuadairamo raco ace moae amo ndoaechai, hopa ete guape rangue quaa eỹmo, neça eybaerami etey oicobo. Ayporami guecopïpe titiendi guaçu amo guaperã reçape habamo oyeupe yyequaaramo amo, açe horĩ catu etey amo raco, hae acoi tataendi guenonde rupi yhoramo, ndocirĩycheamo chugui,

hupi oatã pĩhĩcabeỹngatu, *l.* yepocohabeỹngatu) ñote rerabato. (8) Ayporamingua memeetey raco ñande, Jesu Christo ñandeyara rú eỹmoberamo aracaè, hopa hopabae rãngue memẽ teniã ñande, ñandereco caturã quaaeỹ, pĩtunday ramingua pĩpe ñandeata ata aù ñanderecoramo, Jesu Chrsto ño ãnga reçapeiarete ou rire aete, oyecháuca ĩma teco catu Tupã retãbia rupi poromoĩngo ucaha ñandebe coĩte. Aypo Jesus ño ãnga reçapecatuha rerobia hape raco curi, tataendĩ robagapĩ Paỹ popeguarari ñande rataendĩrã (9) ñamboyepota yaicobo angá, Ta, Jesus tataendĩ eçayã çayá retey abĩareỹ poroeçape habariño aecanga omaè porã gueco catu caperã quaa paguamari reá, yayaboè, tataendĩ Pay pópegua rehe ñande rataendĩra ñamoendĩ, hendĩcuerĩ chugui heraha rahabo herecobo rano. Ayete catu nãnga Jesus aè *l.* ñote ñande ãnga upe guarãmbari yporeecha catu haguã meengára Ch. Añebe Jesus ñandeyara rehèe (10) niã yahecha ĩma ñanderaperã Tupã retãngotĩ ohobae, yayabo, ñande rataendĩ yaroata angá herecobo curi, Curi curi tútamo guĩ mbĩa pabẽ aipo Jesus tataendĩ abĩireỹ opĩápe hembipe catubae guaperã hemiquabee rupi ñote oata oicoborae, aè amoquĩrĩ yepe guecorãngue ndoyabĩîche. Amo amonguera aete raco guete au remimbota rupi ñote oicopotahãpe, aeoi yearay eỹbae oaraquaa pĩtunduçu rerecobĩteriha ramí etey guecorãngue oyabĩ, oñemboopa opa ndañbo oquapa yepi. Ndeytee guembiapo aupĩpe aipo yearay eỹbae ^reh^e oñemoirũteỹ haguerarie, hecebe ocañĩ ñote ỹbigagui yepiguarãmane. Hae hetapipo aipo tape Tupã retãme açehohá, tape añaretãme açehohá reta recorupi raè (11) Ani Ch. peteỹngatubae nanga aipobae, conãnga: Tupã hae Santa Iglesia poroquaita marãngatu meme mboaye catuhaba ñote. Añebẽ teco marãngatũ terĩrõ rupi guecorire ramo yepe açe, hae peteỹ aipo oquaitague raça guaçu pĩpe teõ opocohu ramo, nibahe haguĩmi etey (12) Tupã retãme. Chatepiã oporandura-

mo amo açeeû ỹbipe obahẽbãecue upe: acoi ndeñenupã açi catu hague rehe ñote pipo, ebapô Tupã retãme erebahe yepe eycobo raè? oyabo, Ani, ebocoibae nia cò Tupã retãngatĩ cheru ramo cheita mocabaquãĩgatu habamo ñote oico, acoi Tupã retãbia rupi chemoĩngo hague, hae chemobahẽ uca yepe haguera aete, Tupã poroquaita meme cheymboaye haguera ñote, hey raibiamo; Ayporami abeamo ambuae: acoi nderapicha mbae rehe ndepoco eỹpipe, ndembaetecè año yporiahubó rupe ndeheropoyai hague robiiramo pipo egui Tupã ñemboporerequa yeahocereteỹ habamo ereico raè? oyeupe aceé ramo, Ani oporoquaita marãngatu mboaye catupĩri hague repĩramo catu Tupã co guetãme ayporami cherereco, acoi yporiahubae upe chepoyaitague nãnga, co cheyecohuba yramõ rumo habamo ñote heconi, hey amo, ae ambuae upe: acoi Missa rendubo ara ñabõ ñabõ ndecaneõnde catu hague rehe, hae ndeiemombeu catu pipe nde Tupãrã pĩỹ pĩỹ hague rehe abepipo erehupiti co teco ori apĩreỹ ndeyecohuba raè? hey ramo amo açe, Ani abe, ebocoibae nanga, acoi ocaru rire aceata ñemombaraete catu rami chembobebuĩ nũnga tapepucu Tupã retã repeñandá rupi chereco ramo, chehupitĩ haguera, aete, cheyecocoabĩ hague mboyoapĩ yebĩ eỹ pipe Tupã poroquayta marãngatu teco rupi cheñemoĩngo quĩreỹngatu hague ñote catu, hey amo rano. Eguĩ ramĩ amo raco Tupã retã menguara guetabe ramo yepe no mboteyche ebapó gueroβahẽ yepe uca hague ymombeubo: Hindo, na hetabae ruguay tape Tupã retãme acehohá Ch. peteỹngatu Tupã poroquayta marãngatu mboaye haba ñote. Aña retãme, ace hohá aete teco pochĩ tetĩrõ oicoẽ coebae reco rupi oñemboeta etey oporuhara, upe oĩna Ch. pemaẽndua pipe pegueyĩ ãnga ỹbiapitepe acoi Tataguaçu apĩreỹ mboramo oĩbae ãngue rendápe, hae tapeporandu amo upe, mbae teco rehe catupiri ape ereyu raè, payabo, cheyco cherapichara

mbaẽ tũbicha rehe chepocoteŷ haguerehee P. ñote, ape aico tataguaçu apĩreỹ pararabo, hey raybi amo peeme, Ambuae: chenico acoi Diez Tupã poroquayta marãngatu mboaye quĩreỹngatubo yepe, yecoacuramo çoó che yporuteỹ hague raric tataguaçu apĩreỹ caru habamo (13) ñote ayco mburu, Ayporamiabe amo ambuae: che cheaũ, Eguĩrami ñote que tereico Tupã yague meme ambuaẽ aẽ mboaye catu guitecobo yepe, teco pochĩamo rehe cheñemombota hague robayramo ñote, co aña yrũramo acaŷ apĩreỹ guitecobo mburu, hey amo rano. Hindo nãnga aña retãme tape ambuaẽ aẽ tecotai oicoẽ coẽbaẽ recorupi oñemboapereta reta oĩna Ch. Añebẽ Tupã, hae Santa Iglesia poroquaita ambuae pemboaye catupĩriramo yepe pepocoteỹramo pendapichara mbae tubicha rehe, napeĩqueiche Tupã retãmene. Ayporami abe pendapicha mbaẽ rehe pepocoteỹramo yepe yecoacuramo tembiũ yecoacu rehegua yacatu perecoramo yepe çoó pe yũ teỹ hague rehe ñote yepe pecañĩ ŷbagagui aña retãme pehobone, hae aypo yecoacu reco pe ymboaye catu rire yepe, pemenda haguereỹ rehe peñemombotarmo ñote yepe, napehupitĩỹche Tupã retã, chugi pecañĩ apĩreỹ peicobonone. Emonaramo Ch. peñemomburu catu ãnga Tupã retãbia catupĩri rupi ñote peguata haguã rehe peicobo, tapembotabĩ teỹ eme añanga Ch. Chatepiã aña oyeporara ete aypo tape catupĩri Tupã retãbia agui pemombia haguã rehe, (14) tecobay tape yyaçurubae abĩareỹ rupi pemoingo potabo, ereyebĩ tenanga aẽ rire yepe tape catupĩri Tupã retãbia ndequĩreỹngatu hague rupi eycobone, oe pĩpe mbegue mbegue pemboyepoquaa, tecobay acoy tuyu apiçuru (15) abĩareỹngatu pĩpe ñote penderecobo, quie heco pĩpebe catu teõ toipocohu, cherembiaramõ ñote ymoĩngo ucabo, oyabo angau.

Hieramo tobahẽ yerobiari ñote Ch. Cherayĩreta abe cũ Tupãreta ohohape guiyabo, cheñemoñee momba eỹmobeacoi

tape

tape pücuŗüpi pendecoramo; peyrũna aña porombotabiba tetirõ agui pemboè catupïrĩ hara amee pota peeme Ch. Haè mabae pipo aypo Pay ñandeyrũna hemimeembota, peye nipo yquaace catu renduna. Ma mabae ae ramopaè? Tupã moỹrõ agui ace quĩhĩye catu haba ñote nanga haè bae Haèño nanga mirĩ yepe napemombia ucaiche Tupã retâbia aguine. Chatepiã *Quitimet Deum nihil negligit* heỹ Tupã quatia, Tupã aguĩ oquĩhĩye catubae tecobii minĩbae yepe nomoangaũ oicobo, oyabo. Añeĩngatu Ch. Tupã agui oquĩhĩye catubae na mbaè ece angata haguãruguaỹ ninga guĩ teco ãngaũ minĩ ñote, ndeỹ, angaipa miri pipe yepe o Tupã moĩrõ habanguera agui oñemopirĩngatubo. Ayporami oicobo raco: na angaipa guaçu ruguaỹ tenuguĩ omendahaguereỹ ace ymboyaru mirĩ, haèrami ñote yepe tacherorĩ guitecobo, ndeỹ. Eguĩramiabe, ná mbaè ete ruguaỹ guapicha mbaè mirĩ rehe ace poco, haèramo taypici yepe cherapicha mbaè amo, ndeỹ, abe angaypa mirĩ yepe poĩhu catu pipe ñote oicobo. Hindo, Ch. Tupã agui ace quĩhĩyeha minĩ yepe na ace mombiaucai, tape catupirĩ Tupã retâbia rupi ñote ace rerahabo, haè ramo aypo Tupã agui quĩhĩyeahaba catu peipĩcĩ ãnga Tupãretã penemimomboi (16) penderobahẽ yepeucahabamo herecobo, Chatepaco San Simeon marãngatu coàra nunga pipe Tupã raỹ tecitiay oyĩba pòramo henoĩndarè, na aypo Tupã agui quĩhĩyeha opiaporamo hereco eỹmoruguaỹ, quie ỹbĩpebe ohupitĩ Tupãraỹ guembiechagaucue upe obahehaguã. *Erat vir iustus & timoratus* hey raco Tupã quatia heco marãngatucue mombeguabo, Tabuçu Jerusalen ya ĩgua retã paume oico ymarãngatubae Tupã agui oquĩhĩye catubae rano, oyabo. Ayporamiabe tenanga peẽ Ch. Tupã agui quĩhĩyeha Tupã retâbia rupi peheroata rireè, pebahẽ yepe cu ỹba Tupã retãme, ebapó hechacaba poromoangapĩhĩ pabeỹ rehe peyecohu haguâmari coĩte,

Explicacion.

1. Que avia vivido hasta la vejez con desseo de ver &c. 2. luego que vió. 3. delos brazos de Maria en que estaba echado. 4. de mucho tiempo apercebido, seu prometido 5. que podia tratar, pero. 6. por assumpto de mi sermon. 7. antes de tratarlo, declararlo. 8. llevando su camino sin assirse a otra cosa. 9. nuestra vela que se há de encender. 10. solamente por Nuestro Señor. 11. segun los muchos caminos por los quales la persona vá al infierno. 12. no puede llegar. 13. por esca del fuego eterno. 15. atolladero, que por encima no muestra serlo parece secco, y si se pisa se hunde. 16. el cielo que aveis propuesto conseguir, que estays resueltos a conseguir.

ANVNCIACION

Missus est Angelus Gabriel a Deo. Luc. Cap. I.

TVpã tayra ñanderamo yñemoña hague mombeũbo raco San Lucas marãngatu nahey aracae. Ombogua (1) raco Tupã Angel San Gabriel ya Tetã miri Nazareth yape Señora Santa Maria ocotipe oibae piri aracaẽ, aypo gueique haguepe cama raco San Gabriel marãngatũ: Tupã tanderaato angá, ndenia Tupã gracia rehe nderĩnihẽ eynanga, ñandeyara ndeyrũnamo oico, Cuñapabẽagui ymombeu catupĩramo ereyco rano, hey chupe, haẽbae Angel omombeũ catu rendubo aete Señora Santa Maria ypĩá piri hcrã, oñemoangu año renoina, ayporami opiãpe yñeangu rechaca raco Angel marãngatu; Equĩbiye eme angaque Maria, nde año angaña

nii Tupâ maẽorĩ catu habãmõ ereico. (2) Charepãnga ndeybyymboramo Tuparaỹ tecatuaỹ erereco anga curine, haè oirã eremboyehu porã Jesus heroca henoînane, haè nãngã hecoubicha nungareỹbae, haè Tupâ tecatuaỹ raỹ ete yabamo heconine, heỹ chupe. Aypo yèramo Señora Santa Maria omboyebĩ yñee: Marã rami tepãnga yyaye aypochebe ndeyague raène, oyabo, marã nũnga yyaye haguà moherâ herã oîna, (3) che nãnga cherete marãneỹ habari ñote aico, haèramo marãrami tepãnga chereco atoîmbireỹramo yepe, Tuparaîçĩramo cherecoai raene? oyabo rano. Acoiramo Angel marãngatu: Espiritu Santo rembiapo aruandetey rupic catu raco co Tuparaỹ cĩramo ndereco haguã yyaye nderehene, añebẽ ndereco marãneỹ nimomeguã haguãmbiche oiñane, hey yñeẽ poepĩbo. Aypo yèramo, Señora Santa Maria: che angá nico Tupâ rembiguai, haèramo tiyaye ñote anga Tupâ remímbota cheri, heỹ raibi, Tupâ agui hemimboraèbae ramo (4) gueco eỹ mboyequaabo. Haè acoi rupibe Señora Santa Maria oguenoî (5) îmani oỹbiîmboramo Mitã aruandetey Tupâ recoete rerequa (6) Jesu Christo ñandeè hatĩ Ch. charepe Tupâ Espiritu Santo acoipe oyapó angá co Cuñambucu maraneỹ ruguĩ yparabo pĩre agui Mitangi marãngatu rete, yãnga rama ycatupĩrĩ nungareỹbae mbae eỹ agui (7) guembiapocue, hece ymboyeceabo, hecebe abe raco Santissima Trinidad rehegua persona ymomocoincaba guecotee gueroyehcá henoina rano. Cone Evangelio remimombeú co ärarigua Tuparaỹ ñanderamo oñemoingo porabo, Señora Santa Maria ocĩrã mamo yporabo hague Ch. mbaè amo hecegua penemienduramo che ymboyequaa haguã rehe, yayeruce range Tupâ gracia rehe Tupâ tanderaãrõ Maria raábo.

Mi-

Missus est Angelus Gabriel &c.

O Mboubicha nũngareỹ raco Tupã ñandeyara co Abarãmo ñandereco aibĩ yepe ñanderamo oñemoñabo aracaè Ch. Ayporami abe Cuña poriahu yepe moaruãngatu potahape, Cuñambucu marãngatu rapichareỹ Señora Santa Maria herabae riepe catu oñemoñande (8) guete marangatu pĩçĩca aracaè, na hemimbota eỹ rupiruguãỹ aete, tiyaye ñote anga Tupã remimbota marãngatu cheri, oè pĩpe ymboyequaa catu rire ñote raco ñandeyara omboubicha nũngareỹ oçĩrãmamo yparaboca aracaè. Aypo hemimbota rupi ñote ymboecoubicha hague nãnga, Tupã guemimoñangue memẽ hemimbota rupi ñoteguetame heraha haguã, omboyequaa catu ñandebe Ch. Chatepiã Tupã guetãmenguarãmamo ñande memẽ moña rire yepe, ndoipotari ñande remimbota eỹ rupi ỹbape ñandeho haguã, aipobae rehe ñanderemimbota yareteramo oicobo yepe, ñandepope catu oheya ñande remimbota pabẽ. *Aposui ignem & aquam adquod volueris porrige manum.* Conico tata, ỹ abe, nderobaque amoĩ, eyepomondo amo rehe, ndeaè yparaboca, heỹ nãnga Tupã Santo Profeta marãngatu yuru rupi aracaè, ndereco acĩ apĩreỹrã, nderecobe apĩreỹrã abe ayquabeẽ ndebe, nde aè amo eyparabò, oyabo nãnga, aypo heỹ. Mã ndohechaguãĩ tepipo Tupã ñandeyara guetãme oñembo-çacoỹ hague rehe ñandepabẽ yecohu haguã, aipo ñande remĩmbota ñande pope ñote heyabo raè? heỹ nipo amo. Ani Ch. ohechagaũ mĩricỹngatu catu. Ma teỹtamo paco ñandeã rupibe Angel marãngatu ñanderecobeya Tupã retãbia rupi ñandereraha harã mamo, Aña ymorãngue potaha haraũ porombotabĩha tetĩrõ mboyequaahara mamo abe ymoĩngobo raè? haè guaỹ marãngatu tecatuay quie ỹbĩpe aña popegua ramo ñandereco pĩhĩrõha ramo ymbou rire, Sacramentos marãngatu ño anga momĩara habamo (9) ymoñanga aracaè raè rano. Ayporamo

ramo yepe raco, ñande áraquaa ramboè, ndoipotari acoi yagua hemimboacipe yçã rehe mamo herahapi rami, ñande remimbota eỹ rupi yepe guetãme ñandereraha haguãma. Acoi mbae tubicha ñungareỹ ebapò oñemboçacoỹ hague raihupape ñande ae ñande ñemomburu pipe ñandehò haguãngatu oipota? Napehechai tepaco guî mitã, oho haguã poihu rãngè rire yepe, oyeupe mbaè amo reropobeẽ ramboè, aè aè oquireỹngatu hape ohobae reco raè? Eguî ramî etey nãnga mbia Tupã retãme yhocereỹbae, Tupã remiquabeẽngue rehe omaẽramo, oñemomburu catu etey Tupã retãme ohohaguã rehe oicobo ne. Aete ndoyehuy berami Tupã retãme yhocereỹbae amo Ch. Chatepe aporanduramo amo ñabõ ñabõ upe, ndehoce nipo Tupã retãme, acoi tecoori apireỹ rehe yecohuharamo raè? guiyabo, chehoce, hey yoabi eỹ amo (10) cheñeẽ mboyebibo, Ayete yepe Ch. aete hupi catu hape amo pipo mbiai amo aipo ramî Tupã retãme ñote ohoce catuha omombeu raè? Aniche amo, heta etey raco oñeẽngueri pipe ñote chehoce, oyabo yepe guembiapo angaû pipe na chehoceri, hey catu, aña retãngoti ñote oñemongireỹmo. Añebẽ ñandeyara Tupã mbia pabẽngatu guechacaba poromomỹ tuẽngatu apireỹ rehe yyecohu haguã rechagaûbo yepe, hetaetey guembiapo pochi pipe ymorãngue ramboè, aña pope ñote oheya, ycañi apireỹ haguame. Ndoyabiĩberami raco Tupã ñandeyara guî tata mbiè opacatu etey guembiapi rugue (11).ỹbate coti herahahá reco Ch. Chatepaco: tata ñana amo rehe oyepotaramo, guembiapi rugue ỹbacoti memẽ herahâramo yepe, ndaroyai yta amo, gueco atãngai rehe, ỹbira yepe oibi áyrehe (12) guapi babangueragui yñepihirõ eỹmi, Ayporami etey nangi Tupã guaîhu haba pipe ñande memẽ piá ratapi rire, guetãme ñote ñande reraha pota biña, aè aete heta etey gueco porendubeỹ rehe yta atãngai abiareỹ, coterã opiá quie ỹbipegua mbaè angaû rehe ñote oyaticaramo, acoi ỹbi-

ra

ra ybîpe hapó rciqũe pucubae rami ñote, ndoyepĩã ratãpĩ aûbetey tata abĩareỹ Tupã raĩhu haba pĩpe, aypobae rehe acoi tata ambuae aña retãmenguara hapĩ apĩreỹ haguã rehe catu, heyapĩramo heconine.

Aẽ aete taheya eme co yárete pĩpe Señora Santa Maria teco marãneỹ ñandehaỹhu haguã rehe ñande mboèhagüe Ch. Omboyequaa porã nũngareỹ raco Señora Santa Maria teco marãneỹ mbiyareteramo gueco, haĩhu mirĩeỹngatu harè ramó gueco rano. chatepiã guecomarãneỹ rehe guacateỹ racĩ agui, Angel marãngatu agui yepe cunumbuçu porã rechacaba pĩpe oyeupe yyeechaucaramo, oñe ãngu ãngu oĩna, haè aypo gueco marãneỹ guembiaĩhu nũngareỹ momarã eỹ haguã quaa rire catu, Tupãçĩ rãmamo gueco haguã ombocatu oĩna coĩte, oyaboè raco Santos Tupã quatia mboyequaapareta Tupãçĩ ramo gueco haguã aguibe Señora Santa Maria ohaĩhu gueco maraneỹ, heỹ yoabĩ eỹ. Ayporami gueco pĩpe teraco ñande meme teco marãneỹ raĩhucatu haguarehe, haĩhupape ñande ñeangu angu haguã rehe abe ñande mboè catupĩrĩ ñanderere. cobo. Na mbaè ãngaubĩ ruguãy angá raco teco marãneỹ Ch. Haè ño nanga mbĩa poriahucue yepe Angeles abĩareỹngatu ramo omoĩngo, ndeyree Tupã maẽorĩ catu habamo poromoĩngohapeè San Iuan rembiechacue rupi, aipo teco marãneỹ mbiya ñote (13) cu ybaretãme ñandeyara Iesu Christo ataramo, hecebe ete oico. Aypobae rehe raco San Pablo marãngatu ñande ymocañỹ eỹ haguã rehe ñande moñeãngupotabo. *Habemus Thesaurum istum in vasis fictilibus*. Co teco tubicha nũngareỹ tecobe ambuaepe hepĩruçubaerã Cambuchi tuyu rehegua yyecaccbae pĩpe (14) yareco heỹ, co acerete mbiè mirĩ rehe teco maraneỹ mocañĩ boy hatĩ pĩpe yarero, oyabo. Añebẽ eguĩ ace maẽha, açeporrenduhaĩ, haè ymocañĩ ucaha tetĩrõ agui oñeãngu angu ace oicobo yepiguarãmane, oyabo rano.

Na mbobĩrõ ñote ruguaỹ nanga oñeangu eỹ ramboè, aypo

po teco açerehe Tupã reçaorĩ cituha omocañỹ teỹ Ch. acoĩ omboorĩ potaha haraú ñeẽngapiray meguĩ ñeangu catu pĩpe ohendurano amo, nonembotabĩ ucaiche chuperae, ae aete raco ayporami gueco habangue abĩbo, oyeapĩçabeẽ quĩreỹngatu haguerariẽ, haè amome ymboobaytape oyehe ymbobĩá teỹ ramboè, aña ñemoembia habamo (15) ñote oñemoĩngo angaú. Na ayporamibe tequarã ruguaỹ tenanga pee Ch. Cherayĩreta abe, ãnguibe tenanga aipo teco marãneỹ ñandeçĩ Señora Santa Maria Tupãçi ramo gueco haguã aguibe yepe hembiaĩhu catucue rehe peandicateỹ ñemombaraete catu, acoĩ açembae guembiaĩhu catu oyehegui herocañĩ poĩhupape ypocúe eỹbae (16) rami etey peycobone. Peñemondĩỹ amo nãnga Tupã boya reta gueco marãneỹ raĩhu ñemombaraete hague peẽme ymombeu ramo Ch. aete pemoñemomburu haguã rehe cunumbuçu amo hece guacateỹ ramo oñemombaraete nũngareỹbae recocue ñote yepe co cheñemoñeeha momba eỹmobe tamombeúcuriteỹ peẽme. Haè bae cunumbuçu teco marãneỹ mboete harete ramo heco rechaci raco ycaray eỹbae amo, guemimboaçĩpe yepe tomocañĩ, oya oyabaú, oypoqua ycupe cotĩ, ypĩ abe yoquabo, (17) haè co rire ace rupa amo ypĩûcatubae áramo amoñenõ, acoipe ytubamo raco cuña çandahe amo omondo chupe biña, cunumbuçu marãngatu aete chugui oñeguahê haguã yyabairamo, ocũ apĩ (18) yepe guaĩ pĩpe (19) oyahĩa, acoi cuña ñeẽ porombopĩá aquĩ aã pĩpe guaã guaã aũ ha roba rehe oyuru popirãquĩngatu pĩpe ymombobo, oyehegui ymondobo mburu rano. Hindo, Ch. aiporamĩ nanga Tupã boya marãngatu gueco marãneỹ ohaĩhu ñemombaraete catu oicobo. Emonaramo Ch. pee abe ñandeyara Tupã, Tupãcĩ marãngatu abe pemoãngapĩhĩ potaramo, ñemombaraete catu pĩpe aipo teco pehaĩhu catu peicobone. Ayporami pendecoramo tenanga, quie ỹbĩpe yepe Angeles rapicharamo, Angeles pabẽngatu rubichabete Señora Santa Ma-

Maria rembiaĩhubeteramo abe peicone, bĩte tenanga pemã-nõ rire yrũnamo yñabẽ peyecohu poroahoçe catu Tupã rechacaba rehe yepiguaramane.

Explicacion

1. Embiò 2. eres el ojeto en que Dios mira con agrado 3. poniendo en duda difficultando la manera como se avia de cumplir: 4. otra voluntad differente. 5. tubo en sus entrañas. 6. que tenia el ser verdadero de Dios. 7. de la nada, 8. se hizo uno de nosotros, se hizo hombre. 9. por fortaleza de nuestras almas. 10. dixeran con cordemente. 11. la ceniza, las chispas. 12. por ser muy verde. 13. solamente los que tienen la pureza. 14. que es facil en quebrarse que es quebradiço 15. por presa del demonio. 16. cuyas manos no se menean, esto es, que lo tienen bien firme y no se lo dexan quitar de las manos. 17. atando. 18. la punta de su lengua. 19. con sus dientes.

Dominica Palmarum.

TAbuçu Jerusalen arocape obahẽmo raco Jesu Christo ñandeyara guemimboè mocoĩ upe: tapeho que eupe Tetã mirĩ pendeceiguape (1) haè mburica yçãbae peycrá, ymembĩ rehebe herubo chebe, heý. oporanduramo Aba amo peeme, yyara oicotebẽ hece peye chupe, haè oguerurucа peemene, oyabo chupe ranõ. Omboayeboi raco hemĩmboè oyarañee, aipo mburica biaramo ohobo, haè hobaque herobahẽ rire oahoyabeta (2) omboi, mburica cupe áramo yguapĩ habĩramo ynonga, mbĩa ambuae recoete *l.* reta aete raco oaobetacue ỹbĩ rupi omoatã aèbae mburica Jesu Christo reroataha pĩrũngabamo ymbonguapa ranõ, Marãnguerae *l.* Ambuae mbobĩrõ cỹngatu

gatũ ete raco caábô robuçu porã raqueôca (3) Jesu Christo renonderã opacatuĩ rupi omoaçãçaĩ herecobo. Aypo oyocco eçaĩngatu pĩtĩbô tĩbômo (4) raco teỹỹyuçu (5) henondegua haquĩcue richuã abe ôyoçapucai mboorĩ orĩ pĩpe, Aguĩyebete ereyu anga raè orerubicha amĩrĩ David ya ñemoña (6) marãngatu ymboayepĩ, oyabo. Cone S. Matheo marãngatu rembiquaciacue Pindo robaçapĩ mboyaò ñanonde Pay remiãângue curi Ch. Mbaè amo hecegua ñande ãnga recotebe habete peeme che ymboyehu mirĩ ñanonde yayerure Tupã gracia reae Tupã tanderaarõ Maria raabo.

Gueco catu mboyepĩtaço catu eỹ pĩpe oyepĩá eroba curiteỹbae raco aipo Judios yayabaũ aracaè Ch. Ayete yepe raco co ara nũnga pĩpe ymboyerobia catu hape ñandeyara Jesu Christo reroique orĩ catu guetãme biña, nda are catu rire ruguaỹ aete, araambuaeramo ymombeúay retĩrõngatu rire, oguenohe guetã agui Curuzu pĩpe yyatica haguãme herahabo. Haè oime pipo coára pĩpe yepe aipo Judios recocue rupi ñore oicobae raè? ndipapa habi Ch. na mbobĩrõ ñote ruguaỹ raco yĩpĩ guibe teco marãngatu rehe ñote gueco rire yepe, ymboyepĩtaço quaa eỹ ramboe, ycueraibae l. oyepĩá erobabae, Añebẽ omanõ hapebe gueco marangatu rerobahẽ hara upe ñote Tupã ñemboçacoỹ hague rehe oyecohubae rãma ndahetay Ch. Ocope omoaèapobae l. ocaápibae oĩrã tayecohu checaneõngue rehe oyabo, noñĩpĩrũ ñote ruguaỹ, co caá ymondorobo, omombacatu, ocoga mbaè aỹỹngatucue rehe abe yporiãnga herecobo, eguĩ rami etey teñĩnga Tupã retãme acoi poromomĩtuẽngatu pabeỹ rendape obahẽ potabae, guembiapo marãngatu ĩpĩcueraño rehe ndoyerobiaychene, guecobeya, acoi caápĩhara guembiapo momba catupĩrĩ potabo. cog cĩba rehe, l. co popĩ rehe (7) omaẽ eỹbae rami etey oyeporara catu gueco marãngatu moçando eỹ haguã rehe cicobone, Aete yahecha catube aypo Judios yayabaũ rembiapo yoabĩ

etey

etey (8) hague yaicobo range Ch. ñandeyara mboyerobia potabo raco gueta agui oyeequabogetey ycoti coti ñemboririî yuçu rerahabo. Hereco meguâ hape aete noa are rire ruguaŷ aipo taba agui oñoguenohe nduruŕu guaçu Aba angaipa rami ypĩhi caguâmari, ypoqua ratâmbay haguâmari rano. Ymboyerobia potabo raco ñeê peromomheu porangatu tetiro pîpe ohero heroge herecobo. Hereco meguâ hape ete raco ñeengai amonguerano eŷngatu aticanihece, hupiguareŷ poromoti motibebae pîpe ymombeu aybo, Capitardiçu upe Abare guaçu ay upe abe heráquâ aruângatu cueri chugui ymboguepabo etei oicobo rano. Ymboyerobia hape raco caobeta omboi oyehegui. ŷbi mburica ata haguâ rupi ypĩhoca: Hereco meguâ hape ete raco yeaheycatu pîpe oyaobog (9) naningua retcyramo (10) ymoâma, ynûpa popirâquângatu ñanonde. Ymboyerobiahape raco ŷbira racangeta ho abebo catubae *l.* hobaningatubae mopẽpe rire (11) henonderã pabẽ rupi omoçaçaî catupîrĩ pĩrĩ herecobo. Hereco meguâ hape aete ŷbira poguaçu yyatiŷbari ynonga, yyatica haguângotĩ chupe yepe heraha ucabo raè. Rombĩ aè Tabuçu pîtepe gueŷŷ yuçu paûme herobahe rire. Gubicha teè aberami poromboa-yeha tetŷrôngatu pîpe hereconi; Hereco meguâ hape ete raco aipo Tabuçu agui oguenohẽ, Aba nundaha ñabẽ teõ reco aruâneŷ mbetey pîpe Curuzu pĉramo, yyucahaguâ rehe. Ayporami cami ú Judios ñandeyara Jesu Christo rereco hague rendubo peñemoŷrõ berami chupe Ch. Mâ tecoyotare etey paco Iudios Iesu Christo rereco hague aracaè raè peyabo. Ch. oyoabĩabĩ etey raco aypobae teco mecoîbe Iesu Christo rehe Iudios rembiapocue carambohe, aete mbobĩ pipo oîme pepaûme ayporami Iesu Christo rerecoha raè: Ma mbobĩrô tamopaè, heta etey catu. Heta etey tenânga teco câtupîrĩ rehe teco pochĩ o noñoîrû teîngatu oicobo. Na mbobĩrô ñote ruguaŷ racoguî Rosario rehe oñemboè porarabae

cue,

tue, ñee marãngatu pĩpe Tupã mombeǘcatupĩrĩ rire yepe, ñee pochĩ tetirõngatu poruha harau. *Hae mbobĩhera guĩ Missa*-rendubo Tupã mooyerobiahaguã rehe ñote oubaecue yepe, Tupio hegui oçẽ rire, guapicha rogarupi mbae ay recabo ohobae rae? mbobĩ abe pipo guĩ mboriahubo rupe Tupã mbae pĩpe opõyai catu rire yepe, oñombae rehe opocogi haguã poihu hareỹ rano? ndipapahabi Ch. Aypo teco yoabĩ raco eguĩramingua guecobeyacatu oyporu teỹ ñandeyara upe, eguĩ tecopochĩ ete teco marãngatu rehe ymboyoparabo, añebe gueco marãngatu rangue omocañỹ ete oyehegai, tecopochĩ año ymboeta etabo oyeupe, teco marãngatu niã, açepiá, tecobay caapochĩ abiareỹ, ypĩhir õmbaramboe (12) niñemoñahaguãmi etey açepĩape.

Emonaramo Ch. penembiapo catupĩrĩ pore rehe (13) peyecohu potaramo, peyeporara catu range tecobay teryrõ acoi caapochĩ abiareỹ pepiá agui ymondoropáhaguã rehe, Chatepiã peteỹ ñote yepe angaypa guaçu, opacatu açerembiapo catupĩrĩ yepe omocañĩ ñote, Anebe; omanõ rire, guecobeya guembiapocatu mboeta eta rireramo yepe, guecobaigue ñote oãnga poriahu pĩpe oyohu, tataguaçu apĩreỹ ne gueraha ucahabamone. Peñemomburu catuabe peamotareỹmba mbarau aña guemimbotaray pĩpe penembiapo marãngatu morãngue potahá harau mboaguĩyehaguã rehe Ch. Aypo tecorupi pemoĩngo potabo raco Pay, nguĩ Pindo hobaça rire omboyao yao pepo ñabiã ymeebo curi, Pindo nãnga oamotareỹmba mboaguĩyehare yequaapabamo oico, (14) añebe peãnga amotareỹbiupe peñe mombaraete caturamo, pemanõ rire ỹbapegua reỹỹ yuçu opoñabõ Pindo rerecobara S. Juan rembiechacue piũme herahapĩramo peyco coĩtene.

Explicacion.

1. Que esta en frente de vosotros. 2. sus ropas. 3. tronchando. 4. ayudando a essa comun alegria. 5. Vna muchedum-

tre. 6. hijo. 7. el remate de la Chacara. 8. differente. 9. le quitaron la ropa. 10. desnudo. 11. despues de aver tronchado. 12. por occuparlo todo. 13. effecto de vuestras obras buenas. 14. por muestra, por señal.

Passio Domini nostri Iesu Christi.

TVpã ñanderaĩhupague tetĩrõ raco ndipapahabi etey Ch. guetaberamo, yyĩpĩbebae aete mocoĩ ñanga. Co ñandereco araquaabiya, ñandebe ymee hague, hae angaipa aña rembiaramo poromoĩngo hara hegui ñandepĩhĩrõ haguera abe rano, oyapĩrahá etey (1) ãnga raco co ñandebe Tupã porerequa catu mocoĩbe, Tupa poyaitague (2) ambuae tetĩrõ, Ch. Ae aete añapo agui ñandepĩhĩrõhague catu oyahocebe ete etey opacatu, Tupã ñanderaĩhu amỹrĩndetey (3) ñandebe ymboyejuaacatube ramboè. Chatepe: Co mbaemỹmba tetĩrõ agui Aba araquaabiyaramo ñandereco, Angeles ỹbapeguara reco aruãngatu rehe ymboyoyaramo yepe ñandeyara Tupã, oñeepĩpe ñote: toico que Abarã, Cuñara abe oyaguerupi ñote etey, ñandemoña ñandererecobo aracae. Aiporamingatu abe raco oepĩpe ñote guĩ mbae tetĩrõngatu ỹbĩpeguara, ỹbapeguara yepe ñandebeguãra omoña aracae rae rano. Aña ñande amotareỹmba popeguaramo ñandereco poriahu pĩhĩrõ mbotabo aete, tanohe ñote yepe eupe cheyeupeguarãma ñote cheremimoñangue retaỹ chepoaca ruçu apĩreỹporubo (4) guitecobo, ndey, cheraĩ tecatuay angá que Abaramo toñemoñã, hae tohepĩbee yyeecoabĩ hague, tecoacĩ tetĩrõ upe, teõ upe yepe oñemeẽ yo, oyabo catu raco, aña ñemboçaraitabamo ñandereco habangueragui ñandepĩhĩrõ poraĩhu catu ñandererecobo aracae, Eguĩrámĩ gueco pĩpe ãngá raco ñandeyara Tupã noypĩhĩrõ ñote rũguay co Abaramo ñandereco poriahu angaipa agui, omoaruãngatu yoyacỹ abe ñanderamo oñemoĩngobo carambobe, aiporamĩ abe gugui marangatu

gãtu tecatuay pĩpe ñande angaipa pague repĩruçu meẽbo, na ñandepĩhĩrõ ñote ruguay añã rembiaĩhuramo, l. rembiaramo ñandereco habangueragui, ogracia marãngatu Tupã raĩramo ñandemoĩngohá, ỹbaretãme poromondoucaha abe omee ñeỹrumõ rumo uca (5) ñandebe, acci tecoorĩ apĩreỹ guetãmengua rehe ñande yecohu guaçu yoá yoápotace racĩ agui (6) Aipo Jesu Christo ñanderaĩhu yeahocereteỹ ñandepiá reça agui ycañỹreỹ potareỹmo tenãnga ñandeçĩ Santa Iglesia, roĩ ñibo hemimborará acĩcatucue tetĩrõngatu Santos Evangelistas rembiquatiarè ohendubuca ñandebe Ch. Peñeỹ anga Pay ymombeúramo meme peyepĩa ereco ñemombiá catubo, (7) ychĩ Señora Santa Maria ñemboacĩ rembipĩá raçacue rehe peñemoỹrũmo, hece peñemboaquĩ catubo peicobo rano, oyabo, ymboaye ñote pĩrãmbete ãngá nuguĩ aipo ñandecĩ Santa Iglesia angatahá Ch. Añeberamo tenico cheyuru caneõnde pĩpe (8) amombeu angá peẽmene. Aiporamĩ cherecoya hece, apeyaheo, ndaey, peyaheo habangue recobiaramo, cheremimombeúrã rehe peyeapĩçacá quirĩrĩngatu peina range. Chatepe: Jesu Christo remimboraracue papa rendu catuha, na haecuera ñote ruguaỹ opĩá reça pĩpe ohecha, oangaipapaguera, Jesu Christo manõ habague (9) reco abiete catu abe raco ohecha, hece oñeapirõ baguãmari, guecobepucu ya ymboyoapĩbe eỹ haguãmari rano. Aipo pendecorã rechagaubo teni che, haèbae Jesu Christo recoacĩcue aipapa ñote anga guitecobone. Haerã rehe tenanga Tupã gracia poropĩtĩbõha rehe ñaicotebẽ yoya, yayerure anga hece, Tupã tanderaãrõ Maria raãbo.

Passio Domini nostri &c.

Ara ñanderaĩhupape omanõ haguã bahẽ ỹmaramo raco Jesu Christo ñandeyara oçĩ marãngatu pohupa rãnge cho, chupe oyrobaça uca haguãmari aracae, ycotĩpe gucique ramo-

mo tenangaĩ mbie nderembiguaa catu yepe mombeubo nico ayu angá curi cheçĩ, hey, oyearó anga raco ara cheru remimbotarupi cheyuca harãmoupe cheñemeẽ haguã coĩte, Ayete yepe angá co chemanõ haguã ndepĩá raça etey habamo heconine, aete eñemoangapĩhĩ angá eĩna checĩ, Chaterõ: cheyequij ríre, ara mbohapĩ haba pĩpe, teco aruánduçu pabẽngatu pipe ño cherecobe yebĩ hague erehecha anga, ndepĩá moeçaĩngatu habamone, hey. neỹ taha angá coĩte, ndepo marãngatu rãnge teremeẽ anga chebe, tayeyuru mboya heceĩ, ma hae ñote angá naco chequĩrĩ cocarerĩ, checaquaa poitarerĩ abe guiyabeỹmo tamõ pãnga, (10) hece guiyeyuru mboya yebĩ yebĩ eỹmobe chehoni teỹ rae? ndehegui guihobo yepe aẽte, chepĩaporamo orogueraha angá, nderaĩhu agui ypea miri yepe ñanonde ruguaỹ, (11) hey abe chupe, oñeẽ mboyoapĩbo rano. Aipo omembĩ ñeẽ aquĩ catu rendubo raco yebĩ marãngatu oñemboacĩ yeyuca aybete oĩna angá. Ma guecobe açoçebe ohaĩhu eỹramo tamopae, omembĩ marãngatu oamotareỹmbarai reta porupi yyucapĩrãmamo heco rendu, ypĩa yuca ete eỹmi rae? oquirĩrĩngatu año range nuguĩ ñemombĩa guaçu ay moñeẽngeỹramo, gueçaĩ cĩrĩ yoehebe hebe ñote henoina anga. Rombĩ yñemombaraete mirĩramo, yñeẽ cemi coĩte. Ma hĩngatu pipo (12) che hegui ereho ete angane chemembĩ, ma oyerocañỹ anga pipo chereça hegui, chemoangapĩhĩ hatĩ peteỹ ñote guari (13) coĩtene? Eú anga pico chepĩa eçaĩngatu ñoteha chereça póramo herecobebo ruguaỹ, Angatamo nderupibe chererahabo rae, ndeỹbĩri ytĩmbĩramo guitupa angá rae rano, hey berami, gueçaỹ amanquĩ ruçu ramingua renoina angá, hae omembĩ guba remimbota marãngatu rupi heco haguã mbocatubo, neỹ tereho yepe anga nderu remimbota marãngatu mboaye haguã rehe, che aete apĩtaramo yepe, ndehegui teõ araya (14) porara haramo ñote cherecenine, neỹ nderuba marangatu Tupã ỹbagagui tandero-

taçá

baçá angá chemembĩ, oc pĩpe, oyeyĩbuitĩ hece yquabã quabamo, ymondobo coĩte, na haguicuecotĩ opĩá rehebe guega moada eỹmo ruguaỹ yete. Ah oreçĩ marãngatu Ayete paco oreraĩhu miriĉyngatu epe ore rerecobo rae, Aroỹre Tupã Tuba guaĩtee mee poraĩhu hare rami etey, ndemembĩ ndepĩa rendabetey ereiquabee angá, ore reco poriahu agui orepĩhĩrõ haguãmi rehe eicobo carambohe.

Na opĩa çoro çoro eỹngatu pĩpe ruguaỹ abe raco Jesu Christo ñandeyara oçe oçĩ marãngatu cotĩ agui ohobo rano. Acoi rire ỹbaitĩ Getsemani ya oñemboe hatĩ ohepeña boy, gae nimboe reta gapibe herahabo. Eupepe oyoguerobahë ĩmaramo raco, Peñeỹ pepĩta herã quie cheraarõmo, peñemboeabe aña poroĩ ãngaĩ agui peñe pĩhĩrõ haguã rehe peĩnarano, hey chupe, chugui ateopopĩpe ita mombo pucuya (15) oçĩrĩca, ohobo. Aepe raco iemombĩa guaçu aybete oypĩa pĩhĩrõmba (16) henoĩna angá. Peiquaa ĩma Ch. Tupã Tuba mamirãngatu ñande angaipa hague tetirõngatu repĩbeengaramo Jesu Christo Guaĩ marãngatu moĩngo hague aracae, guĩ mbĩa tetĩro abe na guembiapo pĩpe ñote ruguaỹ oyeecoabĩ abĩ au, opĩa pĩpe abe rano, eguĩ angaipa ace pĩapegua Guaĩ mirãngatu hepĩ boña (17) potahape renanga Tupã Tuba marãngatu na hete marañeỹ ñote ruguai tecoaeĩ porara haguĩ oypota, ypĩa marangatu abe rano, ndeitee: Jesus ñadeyara ngoba marãngatu ỹbĩ rehe ymboya ete pĩpe: Ah Cheruba marãngatu terembogui angá cochepĩa angeco poro ambĩ getey bae (18) chehegui ypeabo ãngi, ñemomĩrĩngatu hape chupe oyabo yepe, Tupã Tuba marãngatu noñangarecoy nunga yñemboehaba rehe, ohendu teyño, oyeupe yyerurehague ymboaye eỹmo. Mbohapĩ yebĩ yepe angá Guba marãngatu omongeta pĩcopĩ, *l.* areaatu herecobo, (19) mĩrĩ ñote omoñobaũ (2) guemimboe reta topehĩj rambia ñemboe haguĩ rehe ymongĩreỹmo, ohobo, ymombohapĩhaba pĩpe aete raco oñeỹrũmo rũmo yeahocereteey aipo ñemombĩa guaçu, ymboyequĩj ete potabo

bi-

biña. A coipe niã tecoaçĩ tetĩrõngatu guemĩmboraxã rãma onduruṙu guaçu hobábo oubo, ẏá ẏá angá chupe (21) ypoquaha ymbotirĩrĩ haguã, açotes quarepotiatĩ rehegua ynuparamo, hoò marâneẏ monjoro ndoro haguã, ñuatĩmbucu yñacã marãngatu cutu cutu haguã, Curuçu pohĩj catu oatiĩbari haçĩpe catu herahá haguã, ypĩpe omanõ acĩ catu haguã abe, ymbopĩa tĩtĩj guaçu aybo herecobo angá. Ma bĩtetenanga oy pĩa yuca ete nguĩ mbĩapa bengatu reco menguandeteẏ papapĩrameẏ, Guba marãngatu guembiaĩhu apĩreẏ reroẏrõ habamo heco rehe omaẽramboè. Aiporamĩabe nânga oyepĩa moingotebe ete eteẏ mbĩa retacatu, guguĩ marângatupĩpe a ña poagui ypĩçĩrõ rire yepe, angaipa guaçu rehe aña upe yñemeẽ yebĩ haguerarie, tata guaçu apĩreẏ mboramõ ñote hecoporiahu aybete haguã ohecharamo rano. Cotenaco eguĩ opacatu opĩape ymomohẽngaçĩ hĩnamo, tuguĩ mbirĩay yuçú ramingua hete pacatuy rupi ocẽcẽ, yyao mouũmbabo, ẏbĩrupi yepe oçĩrĩ çĩrĩca ranõ.

Añeẏngatu Ch. teco angaipa Tupã reroẏrõ habamo heco abaetcatu, hae mbĩa reta guembiaĩhu catu gueco porendubeẏ aña, hae tataguaçu apĩreẏ rembiaramo ñote heco haguã, oyapĩpĩ ete Iesus pĩa maraneẏ, ymbopĩtupá potabo aracae. Hae pẽe pẽe au angaipabiya reta, nguĩ pendeco marãndáy, Tupã penemĩmboyerobia ñote rangue rehe ñemboçaraitabamo, hae ucu tataguaçu apĩreẏ rendape pemondo uca habamo heco quaa catubo yepe, na peyepĩa mboaçĩ quaabi au mĩrĩ yepe, pẽe pẽe catu tenguĩ pendeco amĩrĩndeteyrã renõndeabo, pepĩatĩtĩj yuçu heroñemboaçĩ catu haguãmari peicotebebe biña. Aña remiẽça ubĩngueramo pendecohapèè aete, napeñemo angatai hece, ucu tecoacĩ pibẽngatu noõnguçupe peyaheo pĩgeẏ haguã mari peho potabo catu. Aipo pendecorangue rehe pemboè potihape ñote nanga Iesus ñãndeyara, co ara nunga pĩoe oyepĩa mboaçĩ nungareẏ, guete pacatuy rupi oñemboeçaĩbo nunga aracae rae.

Ai-

Aipo ñemombĩa guaçu áy andubĩteriramo ráco Jesus ñandeyara opĩa eçaĩngatuñote catu guemĩmborara rãma tetirõ upe heroñemeece catu hapeè, gũba marangatu mongeta yebĩbo: ah cheruba marãngtu ãnga tamo cocheñemombĩaguaçu chembopĩ tupá potaribae ẽremboguaboi anga chepĩa heguĩ, ymoendaguebo coĩte, heỹ, na cheremimbota ruguaỹ aète, ndereremĩmbota marãngatu ñote catu tiyaye anga, heỹ abe, oñee mboyoapĩbo ranõ, aipo oè pĩpe raco ñanderecotebeha tetĩrõ pĩpe ñanderemĩmbota Tupã remĩnbota marãngatu rehe ñande ymboyoyá haguãmari, ñandemboe porã ñandererecobo Ch.

Aiporami guaĩ marãngatu ñemomboriahu ete rechaca raco Tupã Tuba marãngatu Angel ỹbapegua amo omondó chupe, ymoãngapĩhĩ harãmamo coĩte. hobaque obaheramobe tenaco aèbae Angel marãngatu ñemomĩrĩngatu hape: cheyara mbae nderembĩguaa eỹngatu ruguay yepe mombeubo nico ayu ãngá ndemoãngapĩhĩ haramo curi, heỹ, nderuba marãngatu remĩmbota ete nãnga Curuçu pĩpe ndemanõ haguãma, cheyara, ymboyerobia ruçu habamo, nderaĩhupabari tequara memẽngatu mboeco aguĩycy catu habamo, hae nderaĩhupape ñote teõ upe yepe oñemeebaerã moñemomburu catu habamo hecoramboè, haeramo eñemoangapĩhĩ ñote eỹna anga. Curiteỹ ñote gua ãnga niã co ndereco poriahu yeahoceretey yepe, ỹbĩtu ruçu ñabẽ oquaboy angá ohobone, ae aete nderu remĩmbota marãngatu nde ymbopo catu pĩrĩ hague (22) hae nderaĩhupareta, cu ĩba nderetãme, aguĩyetete añã pohegui oçepĩhĩrõ eicobo ãnga, ýè çandogeỹ haguã, ndahecopabiche, ndepĩa moangapĩhĩ ete habamone: oyabo chupe rano. Aiporami Angel marãngatu ñeẽ rendubo raco Iesus ñandeyara. guba remimbota marãngatu mboayete rero ñemombaraete caturamo, opuã ãnga guemĩmboèreta recha yebĩbo ohobo, hae yque pocohubo: ma peque piã peqaapa rae? hey. Peñeỹ pepáca, pepuãbo he, yaha hape penduabo, cha-

chaha rey, chaterõ: chemeẽ harã ñanderrobĭgi ĭmã, oubo; aipo oyabo raco gupibe ogueraha oamotarŷmba rapepe. Cotenaco: Iesu Christo remimboecueraŷ Iudas yayabau hendotar imo obaheboy oubo, hacopĭá yoĭbĭ aupĭpe (23) l. opĭa ñemĭ au pĭpe *Ave Rabi* hey chupe, Tupã tarderaaro ãngá chemboe harĩ marãngatu, oyabo chupe, hetobapè ari oyeyuru mboyabo ranc. Haè Iesus ñandeyara ñeẽ poraĭhu pĭpe: marã eyabo ânga piã ereyurae? hey chupe, hae ypĭa maranday̆ reco quaacatu chupe ymboyequaabo: Iudas; mbaeramo panga cheri ndeyeyuru mboyaramo, mboraĭhucatu renoĭndá yequaapaba pĭpe (24) cherupiarã mbupe chemeẽ epe rae; hey chupe, opĭá caracatu áy oyeupe herobahè hague mboyequaabo.

Hae oimẽ pipo quie ñanderetãme aipo Iudas recocue rau rupi ñotetequa tequarau amo? ma noĭme ychetamopae? ae ramĭnguaretei niã guĩmbĭa: taheyamburu co cherecobaí, guiñemo marãngatubo guitecobo coĭte ca; oyabeŷmo yepe (25) oñemombeu au rireramo, opĭá quĭábaî Tupã pĭcĭ haguĩme herobĭha harau rae, ae aete guaete catu paco ae amĭrĭ (26) haebae pabengatu niã quie guecobe rarrobe añĭ rembiiramo ñoteoico au, hae omãnô rire, aipo Iudas guembieco yoguacue (27) yrũnamo, Tata guaçu pabeŷ caruhabamo ñote (28) oico yepiguarãma none. Chatepaco: *Post bucellam intravit in eum Satanas*, hey raco Tupã quatia; Iudas recocue rau mombeubo. ŷ Tupara rirẽmè aña oique y ãnga pĭpe, oyabo, aiporami etei nãnga oTupará aubae ãnga pĭpe añã oique raibi ombae eteramo herecobo, cheremimbota mboaye harĩ nicobae, haeramo ypĭaquĭacue cherendabeteramo ñote heconine, oya oyabau, Añebe Iesu Christo ñandeyara oñe moendague ĭmani chugui ohobo, aña popeguarimo ñote, yñemboçaraitabamo abe heyabo mburu.

Aiporami Iudas mongeta rire raco Iesus ñandeyara Iudios

yayabau reta upe oñeẽ rerobabo: ma mbaèrecato piã pendeco ete quie peyoguetu guaçu peyoguerecobo rae, hey chupe, Jesus Nazareno recabo nia oroyu, hey yñee mboyebibo, Hac Jesus ñandeyara: cheico aè penembicca, hey raibi chupe, aipo ynee oipiçaquápe ypuramote raco yyapara mburu, oibiapibo, oa mucupebo meme oabo equapa, hae acoi Iudios aipo ynee poequa (29) *l.* yñee aye *l.* yñeẽ poaca nungareỹ recha rire yepe, ana remieça mocanỹnguerame, aembipia pibicueramo abe guecohapee. Jesus na ndeyara: obahe ỹma raco ara cheru remimbotarupi peñemooçarai tabamo cheñemoingo haguã coite, peñeỹ pe pua cherera habo rô, chupe ỹe ramobe, yaguarete ramingatu ohepcha guaçu heroabo, ypoihu eyngatu pipe yyurápa, yyiba yobai ycupè cori herobaca, ypoqua ratangatubo herecobo rano. hupibe *l.* corire oñonoqua ñoqua berami angau (30) yyatibete betebo, opo ñemombi pipe y yatua rupa rupabo rano, hae ybirupi heiti rire opiru piru hece, ombotiriri abe, mbaemỹmbarami etey herababo. Ah Iesus oreya ndeminohaba pipe ñote orepihirô haguâ rehe nderubi maràngatu ndequai ingá, nde aete oreraihu yea. hoceretey hapee, aiporami ereñemomiringatu etey ecobo angá, ngaí angaipabiya aña raí píguípe etey yepe eñemoingobo, ore ore au aete nderaihu quaá eỹramboè, ndebe yepe ndoroñemomiri mbotari nde orequaitague mbopo catu eymo ñandu. Eneỹ anga co ore raí rupa pe ndeñemomiringatu hague oremboè catu habamo toico ângí coite, nderemimbota maràngatu oreñemomiringatu hape ymboaye poracc catu rerecobo yepi.

Jesus reroí rire raco aipo Judios yayabau Pay Abarè áy Anas yarope range ogueraha. Acoipe raco Pay Abarè oporandu au chupe: mbie pucuy ndeporomboehá, mbaepe ereiquaíbuca mbia upe, ymbotecobubo (31) herecobo rae? oyabo, Jesus aete: na ñemimé porombóe harè ruguaỹ ni-

coche, hey, mbaeramô tepînga chebe ereporandu, che ñeẽrendubarè upe catu eporandu, haebae niã omboyèquaa catu ndeoene, hey chupe ranô. aipo Jesus ñeẽ rendubobe raco, hembiguai amo opuá hece, hoba pete gaçĩ ngatubo henoãma, ma aiporami paco Pay Abare upe ereñeẽ mboyebĩ au eãma raè? oyabo chupe, hae Jesus ñadeyara Pay Abarè poĩhu catu mocanĩteyȳ eȳ haguè mboyequaa potahape ñote: mbae pânga cheñee pĩpe ayabĩ rae? hey. emombeu chebe, ñeẽ catupĩrĩ ñote che yporu rireramo aete, mbaeramo pânga cherobapetè epe rae? hey ñote, yeahey cȳngatu renoãma. Pehecha catu que Pee pee au mbae mĩrĩ rehe yepe hoçã mbatĩbae, peatoĩ moĩramo ñote oyepĩceraibae, pendapicha ñeẽ pohĩj eȳ rehe yepe oñemoĩrôndebae, Pehecha co Tupãraĩ teȳȳpe yepe guerecoaçĩ catu rireramo yepe, yyeahey quaa eȳbae reco, ñandemboè potahape ñote niã Jesus ñandeyara ndoipotari Angeles marãngatu yepe guepĩhabangue. Emonaramo Ch. peñe momburu catu penderecoay harera yepe rero õçangatu haguã rehe, heçe peyepĩcereȳ rerecobo yepi. Aiporamĩ pendecoramo ñote anga niã Jesu Christo recocuerupi peicone, hae peyohuboy abe peyeupe yñȳrôhaguã rano. chaaepe: pendapicha upe peñȳrôramo ñote, cheñȳrô peẽmene, hey Iesu Christo ñandeyara o Evangelio marãngatu pĩpe aracae.

Aiporami Iesus rerecoai rire ráco oguerahá Pay Abare guaçu Caifas yayabau rope rano, aèpe Iudios rubĩchaeta onomonoõnguçu rireramo, ñandeyara amotareȳmba amo oçeçe yapu guaçu tetirô hece ymboyabo, oyotare tate au abe yñee, ymombeuaybo, ñandeyara aete ndoyeecorepĩ moai, (32) oquiriri ñote cama. Aipo Iesus ñee cȳngatu rerooçabeȳmo raco Caifas yayabau: ndecatu ndereco tee reremombeu ãnga oeebe ymboyehu catubo, neȳ Tupĩ mboyerobia potahape, hupigua emombeu chebe, Tupãraĩ mbĩa epacatu remiaarô

ru-

ruguĩ pãnga ndc? hey hey au chupe oporandubo: Ae tecatuai temicoche, hey raĩbi raco ñandeyara chupe, Curie l. coromò tenanga co Abaramo chereco cu ỹbagagui che heroeyĩ pehecha, ỹbĩtĩ hembipe ruçubae oçepe cherĩnamone, oyabo chupe rano. Co oè pĩpe raco na Tupãraỹ teeramo ñote ruguiỹ gueco omboyequaa chupe, Aracañỹramo mbĩa pabengatu recocuerari oporandubo guhaguã abe ymaendua reça pòramo omoingo rano. Aipo ñeë rendubo aete raco Caifas yayibau heroñemopirĩ habanguepe, opuãboy guenda agui, hae oñembouçĩ aybete yequaapabamo, oaò mondorò ndoròca, *Blasphemavit*, hey, Tupã ndari tirõ ypocondauni mburu rae, oyabo. Pehenduĩma yñemotupã tupã ndau hague, mbae mbae catupiĩ co ñemboetebò rau repĩ yoyahabamo ne? heỹ oyoetaupe oporandubo: mbae aè tamo pae? yñaruãngatu nanga teõ upe yquaipĩramo heco, hey yoabieỹ yñeengue rau pitĩbomo yoguerecobo: aipo oè yoya catu rire raco pitũ raaro har upe ymeẽbo, oyaò yaò oyohugui, guope oyeoita, neỹ coeramo yapituũ rire, yahecha yebĩ yaicobone, oyabo oyoupe, hae pitũ raarõ hara: oyeupe ymeẽ ramobe, oñe moorĩrĩĩ etaahape oiçãmbequĩ mbequĩĩ poĩhubeỹngatu ỹbĩriqua coĩpe herahabo. Aèpe raco ypoqua ratãngatu rireramo, oyopĩru pĩru au herecoai tetirõngatu reropitũ mbucu raçabo yoguerecobo, Chatepiã: aobai pehẽ pĩpe heça marãngatu ubã rirè, ohoba petepete atãngatu: neỹ mbae ñemĩmengua yepe quaapa reteramo ndereco mboyequaabo; nderehe opuã baecue eiquabeẽ orebe hẽ, oyabo, yya yyaita herecobo, ohoba marãngatu ypoĩhu pabẽmbĩ rehe (33) guendĩ abiete catupĩpe onibo nĩbomo, chugui acoi mbae aigue rami etei oyeguarubo.

Aiporamingatu otũpã reçaubã pota berami acoi angaipabiya teco marandai apo potahape ñemiha amo reca reca auha Ch, hae aete teingatu etey oñemĩ ñemĩ au oicobo. ayete

ye-

yepe raco gũapicha reça agui oñemĩ ñemĩ aũ oicobo biñã. Tupã tecomarã tetirõ rechaca yepe, hoçã ñote rãngebae reçahegui aete, niñemi haguãmĩ etei (34) Emonaramo mambipeè aipo gueça marãngatu aguihenotieỹngatuhague pabẽngatu reyipe etey ymotĩnguçu habamo. ymboyehu rire, oypea pacu mburu oyehegui ucũ ỹbĩapĩte pĩtũnduçu apĩreỹ rendape ymombobone, na aracae yepe ara eçaingatu amo chupehecha uca yebĩ teĩ ñanonde ruguaỹ (35)

Pĩtĩ yacatu Iesus rehe aiporami oñemboçarai tetirõngatu rire raco, coetĩ ỹmaramo Mburubichabete recobia Pilatos ya rope gueỹỹ tabuçu apĩtepe oguerocea, *l.* oguerah a ypoqua ratãngatu herecobo. oiquaa catu raco Pilatos, Iesus ñandeyara reco marãneỹ. Añebe oyeporara ete catu Iudios po agui ypĩhĩrõ habangue rehe oicobo biñã. hetayebĩ raco ndiyohuĩ mbae mara amo hembiabĩcue checaneõ teĩ pipe heca heca rireramo yepe, hey chupe. Iudios aete: mã yteco-abĩ eỹ riretamo pipo oroguerobahe quie nderobaque herubo rae, hey, yñeẽmboyebĩbo, hae yapuguaçu yoa yoã retei hece ymboyapa, na hey chupe rano. mbae marãndete apohare nico Aba, Charepaco: tetã ñabo oparupi mbĩa pabẽ oipĩtu pĩbubai au ymbotabĩbo, Mburubicha guaçu Cesar ñandeyare e upe yporoquaitaguerupi orembae Tributoramo ore y mee haguã, omboabai teĩngatu abe, hae orepabẽ rehe oñemboboyapota (36) Mburubichabeteramo oñemoingobo angaũ, oyibo teĩ rano. ndeitee raco Pilatos: yyapu ñote nuguĩ mbĩa opĩape oyabo yepe, peñeĩ peĩnupã yepe hey, ynupã rire oñecoõngua (37) chupene, che yyuca uca haguã rehe chemoangeco eỹ no coĩtene, oyi oyabauto biña. aipo ñeẽ rendubobe tenuguĩ yãmotareỹmba reta guorĩpape etey oguerahaboi ynupã higuime, haepe raco oy yao mbei raibi, hae opibo etey hĩnamo, oquĩra rehe ypcapĩrupi oyoqua ratãngatu ymoãma. aipo rire mocoĩ Aba yobai ypĩa pochĩbebae açote poromLopi

acĩ

ãcĩ catubie oyẽpo eroqua, ypĩcĩbo, hae opopirâquangatu pĩpe oinupã nupã yea hey catu, ypi maraneỹ mopenõ penõmo, vmo ĩmbĩ umbĩbo herecobo rano, aipo mocoĩ caneõ rireramo, raco mocoĩ ambuae hecobiaramo mbae mỹmbi rayue ie ymombiru pire pĩpe oinupĩ nupĩ atãngatu hete marãngatu piro piro ereibo herecobo, hae tenonde guarẽ ramĩ ycaneõramo, oipĩru mocoĩ ambuae açote quarepoti atĩ rehegua porubo, hae opoquĩhĩye eỹngatu pĩpe hoõ apitepe etey poroinupãhá mobahemo, omondoró adoróetey, ycuỹ cue chugui ymõmbopò mbopòbo rano. ndeyrce yñarucãngueramo oyequaa ĩma, hugui marãngatu abe omboiupa nunga ỹ bĩpebe otórororõramo oipa angá. Ta enguĩ ramĩngatu nangá nuguĩ aña rembipĩa pĩhĩcue cue raú oñomoendague ndague (28) ombaraetepa hapebe ynupĩ nupãngatubo herecobo. Iesus ñandeyara aete nicaneõ quaabi, ñanderaĩhupape onupã açĩcatu rero oçãngatu renoãma angá, Cinco mil ahoce ndaye açotes hece ymboya hague Ch. omanõbae rangue angá niã Iesus ñandeyara, gugui marãngatu mombuca guaçu haguerarie biãa, Caruçu pĩpe catu Guba marãngatu oquaitague rupĩ oyequĩi potice catu renoĩna acte, omocoromõ romõ guecobepa rãngue oiçobo ãngá.

Hupiratu hape tenuguĩ Iesus raĩhupa reta oyeereco ai tetirõngatu oicobo, Iesu Christo, guaĩhupape hote aipo tecoaçĩ yea hote retei upe yñe neẽ hague rechaca Ch. nateĩruguaỹ abe mbae nãroĩrõ moĩrãmbete aguibe oguerõĩrõngatu teco çandabe aiporamĩ Iesu Christo rete maraniỹ momboriahu aciertu uca habmo heco hape.

Ah tero çandahe ari tequa tequarau! guĩ tecoorĩ bai rehe pendecoee rái aiporamĩ Iesu Christo gugui marãngatu mombuca guaçu recha rire, pembogue eỹ ramo, chugui pepoi ete eỹramo rano, peimoĩ teĩngatu aubae pendete angaimbo orĩbai rireramo yepe, acoi tecoorĩ ỹbapegua Iesu Christo.

ña-

ñabẽngatu quete momboriãhu harerupe guarãma ñote, Tupã ñemboçacoi hague rehe peyecohu haguã, hae aete marãramĩ puguĩ haguĩ marãngatu aipo pendete remĩmbotarai omboguene, imome yepe pendaĩhupape ynupã acĩcatu pĩrèramo heco rehe peyepiá ereco eỹramo? Ch. na peñemomaenduá quaabĩ au aipo pendaĩhu yeahoçeretey hague rehe peicobo, aipohape ninga ymboobay catu poᵹahapeĉ pendete mboaraquaa habanguepe, hecoceray rupi ñote peico au Ah Ch. Cherayĩreta abe, Angatamo nuguĩ teco quĩa Iesu Christo rete marãneỹ nupã açĩcatu ucañabamo heco ramoẽ, peyabaetereco catu, chugui pepoycatueteybo peicobo rae. Chatepiã: Iesu Christo ñandeyara, teco marãngatupabe yaramo ñote oico angá yepi teco menguãamo mirĩ ete yepe noĩ noĩndauy (39) hece, ñande angaipa rechaguera ñote omooya oyehe, hepĩboña potahape. Aroyre ayporamĩ heco rehe oyceça moĩna Tupã Tuba marãngatu; ndoiquaay nunga, yñamotareỹmba pope etey heyabo aracae. Guaĩ marãngatu tee angaipa raãngaba l. rechacaba pĩpe ñote oñemondebiecue biñae raco Tupã Tuba marãngatu ayporamĩ omboteco acĩ porará herecobo aracae, mabĩte tenuguĩ angaipabiya recocueray rechateỹ haguã oyabeỹmo ne (40) mabĩte tenaco acoi guemoiipo pochĩcue moçendohareỹ, ymboetahague recorupi, ymboaraquaa acĩcatubo herecobone. mabĩte tenanga guĩteco çandahe rerequa quarau aña ñemboçaraitabamo ñote ieyabone. Hae añangeta popeguaramo ñote pipo eguĩramingui ngua rau heyapĩramo heconi raene? Ma emona teỹ tamopaeĩ Hecobepa rire naco acoi tataguaçu nembacĩete açufre rehegua San Iuan marãngatu rembiechacue rendipe abeogueraha ueı, hembiaramo ranone. Ta ypĩchĩbĩbe ninga acoi tataguaçu teco çandahe rehe oñemongĩa abaete catubiecue upeguarãma ñote Tupã remĩmoñangue Ch. Emonaramo: taico eme angá chemanõ rire aypo tataguaçu nembaci eteybae pĩpiaramo, peyaboẽ, mbae poropĩamon-

mongĩabae tetĩrõ aguĩ peyepeá pucu angá, aipo tata abaetecatu chupe guarama ño ñemboçacoihague pemaendua reçapóramo, pembopĩatĩtĩ habamo abe, herecobo yepi.

Iesus ñandeyara acĩ marãngatu ñote ynupahare yñỹrõ habamo hereco haguera rehe, Soldados ambuae reta oyearaquaa pĩbu pĩbu au (41) mbae yñacã marãngatu moĩngo açĩ catu uca hagua amo reta recabo, hae oyohuboi coĩte. haerambae raco yyao yyaitue rehe ymbova pire, ymboi poquĩhiye eyngatu rire, ao pĩtã cuigue amo pĩpe ymondebo, apĩcabai rocepe omboguapĩ ymoĩna rano, haepe hinamo raco, ñuatĩ mbucu ñopembĩre yñaca marãngatu rocepe omoĩ, yyatica ratãngatubo, taquatĩ pehe ypococá coca aaramo ypópe ymoãma rano, hae Mburubicha guaçu guaçu auramo herecobo, hobaque oñeçũ pehe (42) Tupã tanderaarõ ãnga ore rubichabete, oya oyabaubo chupe, oñemboaba meguã meguãmo, hoba marãngatu rehe oñeendĩ abaete catu mombó mombóbo rano, ambuaecue aete Taqua ypopegua oyopici chugui, ypĩpe yuatĩ ynacã nengua ropitá nupã nupãngatubo, ymoĩngic ĩngie bĩteribo, haquabapĩ ñandeyara apĩtuungue yepe apĩte cotĩ ymondobo. oçĩrĩrĩ guaçu raco huguĩ marãngatu hobarupi ymboechacába ambuaebo (43) herecobo, yehĩ marãngatu yepe amo ohechararamo, ndeiquaaiche rae. mbae tecoaci pipo oñandu ñandeyara, acoipe rae Ch. ñanderaco ñande acã raçĩramo, ni ñandepĩtuuquaabi, heroangeco raçĩ aguĩ, bĩtebe tenãnga ñandeyara ñuatĩ mbucu reta oacã marãngatu raça raçaramo, tecoaçĩ nũngareỹ oñandu acoipe Ah Iesus oreyara, oreabe yepe oreremimoãngaitetirõ pĩpe acoi Soldados ñabẽngatu ñuatĩmbucu abĩareỹ pĩpe ndeacã marãngatu oroicutucutu oroicobo yepi. Ayete Ch. ñande ñemomaẽnduabai tetĩrõ Iesu Christo acã marãngatu cutu cutu habamo oico. Aipobape I. Emonaramo añã tecopochĩ amo rehe pepĩá atoĩramobe, tobembúru, nalicatui niã

co-

coche remomiendu abai pipe cheya acã marãngatu che yeutu haguã, pec pipe pen ocañÿboy anga Tupangotĩ peyepia erobabo peicoko rano.

Aiporami ñandeyara rereco acĩ catu rireramo, eguerahá yebĩ Pilatos upe, oñemondĩĩ yuçu raco Pilatos oheeharamo. Guaete catu pico Cunumbuçu marãneÿ yepe pemomberiahu yeahocereteyteĩngatu, cheremĩmbota eÿrupi raè, oyabo chupe, acoirupibe: ang yñamotareÿmba hechabobe, oiporiahuberecobo i coĩtene, oè rerecobo, poroechacá ĩbatepe (44) oguenohe Iudios reta ocapegua mae hape ymoãma na oyabo chupe Conico Aba, Soldados pochĩ ete rembiaraĩ (45) aru àpe pendobaque ymoãma curi, pehecha hecoporiahu amÿrĩ ndetey, aba yeechacaba yepe rerequareÿ, peñeĩ peñecoõngua chupe coite, yporiahuberecobo, oyabo chupe: acoi Iudios reta aete yñamotareÿnguaçu raçĩ agui chugui oyeeçaerobabo Ani, Ani tiro ete. *Tolle Tolle Crucifige eum* hey catu, erocĩrĩ erocĩrĩ mburu oreregahegui, Curuçupòramongatu toico mburu, oyabo. Hae yÿuca ucacereÿ recha-ca, ymõngĩhĩye potañape, oñee mboyoapĩbo, na hey chupe rano: Ehechaque co Aba oñemomburubichabaecue cuerau Curuçu rehe nde ymboya uca eÿramo, nã nderubichabete Cesar cotĩguaramo ruguaĩ ereico, oñemõmburubichabae bae au niã mburubichabete Cesar upe oñeobaichuarõ oicobo ãngau, hey yepĩtaço catu, aipo oè pĩpe raco mburu, omongĩhĩye ete ymboaguiyebo coite, aipo hape raco chemombeu eraquandaĩ nipo Cesar mburubichabete upe combía reta Curuçu pĩpe ymanõ haguã rehe yyerure yoabĩ eÿngatuhague, che ymboaye eÿramone, hae mburubichabete abe guobaichuaramo chereréconine: eya oyabaubo; peñeÿ perahabo rõ, Curuçu pipe yepe tomanõ coite, hey chupe, aipo yè ramobe raco guorĩpape etey ao pitãngaicae, mburubicha áuramo ymoĩngo hague, omboi chagui yyahoya tee-

teẽ arĩ ymboecobiabo, hupĩbe ỹbĩrayoaça pohĩjyaĩ oguerũ raibichupe ymeẽbo, ndeae mburu eraha ndemanõhaguãme, oyabo chupe. Jesu Christo eupe Curuçu ỹmahaguerabe guembiecchagau rechaeabe, oñemoãngapĩhĩ mĩrieỹngatu, ypĩpe guba marangatu remimbotarupi aña mboaguĩye guaçu haguã rehe, chugui ñandepĩhĩrõ haguã rehe rano, ohaubáboi ypo agui, hece oyeyũru mboya rire oatiĩbari ynõnga, ỹbĩtĩruçu Calvario ya omanõ haguĩ repeñangi coite. Curuçu ypohĩĩberamo aete, guete yñupãmbĩre aibeta rerocingĩ eteramo abe, oguerõároá ãnga, heroatabo. Hae acoi Judios pochĩ ypĩtỹbõ habanguepe, opoquĩhĩye eỹmbĩpe oinupã nupã heropuã ueibo, ebapõ Curuçu pĩpe yyatĩca haguãme herobahẽboi potaee racĩ agui. Hae aba pipo ñandeyara Jesus omoĩngotẽbẽbe eupe Curuçu pohĩĩyaibete haçĩpe catu chupe herahaucabo rae? Ch. mã abaè tamo pae? eguĩ angaipabiya gueco macãndai mboyoá yoáha harau, Chatepe: S. Profeta Isaias ya: *Posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrum.* heỳ araeaè, Tupã Tuba ñande poriahubereco catu hapeè, ñande pabẽngatu angaipa tetĩrõ yyatiĩbari omoĩ, hepĩbeẽ haguã rehe, oyabo, haeramo aeoi oĩngaipapague mboeta etaha harau, aè catu ombopohĩĩ catube yeuruçu, ñandeyara Jesus momboriahubebo herecobo ãngaũ, hae aete guaete catu paco ae amĩrĩ, Tupã ñandeyara nia guaĩ marãngatu oangaipapague reta pĩpe ymombohĩj catube recorupi arire opo pohĩj catu pĩpe omboaraquaa acĩ catu herecobo none.

Haçĩpe catu acoi ỹbĩtĩ omanõ haguãme ñandeyara yeupĩ rire raco, acoi hupiarã mbau, oñemborĩrĩĩ catu hape, yyao omboi atãngatu chugui Añebe açotes borè rehe oyaratĩ ĩmaramo, ymboi rehebe, ypi marãngatu omondoro ndoro açĩcatu, ỹbĩpebe ymbouguĩ cĩrĩ yoapĩbo rano, acoi rire Tupã quatia apohare S. Evangelista ya, Curuçu rehe tapĩgua pĩpe omboya, hey ñote, maramĩ ymboya hague aete

no-

nomombeuî, aipohape raco amõnguera Curuçu á ramo ymboyepîho rire, yyaĭcahague cimoã, acoi rire catu omopuã ỹbĭquape ymoãma, heỹ. Ambuae aẽte Curuçu ñote range omopuã yquarame, yyĭpĭço pĭço geteibo rano (46) aiporamĩngatu S. Brigida S. Buena ventura hae Tupãboya ambuae hetabae omombeu. Emonaramo hemimombeucuerupi catu Jesu Christo Curuçu rehe ymboya hague tamombeu ãnga peeme curi, Curuçu mopuã rireramo tenuguî aipo Judios yayabau yeupiha mocoĩ omboyeco Curuçu yĭba cupe cotĭ ymoãma rãnge, hae rire yeupiha ambuae omopuã Curuçu roba cotĭ ycuápe ñote yyapĭba he baerã ymoãma rano. Co rire catu Jesu Christo ñandeyara omboyeupi, hae Curuçu apĭpe ybahe rireme, omboyerè, ymboyeatucupebeemo ymoãma, acoipe oãma raco, oyĭba yepĭpira catu Jesus ñandeyara ỹbagari heroyeeçaupibo, Gúba Tupã upe cò ñeeaquĭ catu omocẽ ymongetabo angá. Conico aỹ cheru marãngatu na mbae aẽ ruguaỹ nanga ápe chereru ãnga curi, chebe ndeyague mboaye potace catu ñote ãnga, nderaĭhuhaba ño chepĭá requĭî porara, cò chemanõ haguãme chemobahè ucabo cherecobo coĭte. eneĩ ãnga que eguĩ aña rembiá poriahu rehe emaeboè, eypĭhĭrõ ánga chugui, ndebe ñote toico ãnga ndemboyerobia catubo nderaĭhu catubo rano, Aiporami ỹè hĩnamo raco, yñamotareỹmba amo acoi yeupiha curuçu yĭba cupè cotĭ oãbae, ypoacatua oyeupe hemiropobeengatu eỹngue moatãngatubo, Curuçu yĭba á ramo omboyarei ñote rãnge ymoĩna, hupibẽ tapĭgua guaçu haquaobicatubae ypopĭte rehe ymbocĭca, quarepoti acãgua pĭpe acoi tapĭgua ropĭta oynupã nupã, Curuçu yĭba cupe cotĭ yepe ymbo aça ucabo. Ambuae hobai cotĭgua aẽte raco Jesu Christo, poiçu pĭhĭbo, ombaraete catu hape ohequĭ hequĭî, hacĭpe catu acoi tapĭgua rendaguãme ymobahẽmo, tapĭgua guaçu ambuae pĭpe ymboyabo, hae yeupiha opacatu rĭyĭĩ rireme, Judios ambuae-

mbuaecue ỹbĩ oambabagũi oho Iesu Christo pĩyõbai raubabo, guatãngatu etey pĩpe ỹbĩcotĩ ymoatã atãbo, ymongaraubo(47) mocoĩ tapĩgua guaçu pĩpe ymboyabo rano, ndoyehui nânga ñeẽ amo aipo tecoaçĩ haèpe Iesu Christo remianducue, ace ymboyehu catu habangue, yyabaiberamo Ch. yayepĩá reça mondo mĩrĩ yepe ânga eguĩ ñandeyara Curuçu pĩpe oĩbae rehe, yahecha ânga acoi yrũndĩbe tapĩgua guaçu quarè rupi ypo, hae ypĩ yobai begui yrundĩ ỹou nabeĩ huguĩ marangatu tororõ ỹbĩpebe ocĩrĩ cĩrĩca, hae tecatuai niã ñanderenoĩ, co ñeẽ nayarapĩpe: *O vos omnes qui transitis per viam attendite, & videte si est dolor sicut dolor meus.* ỹbĩpe tequi memẽ peyeeça eroba heràque cherehe, pehecha oyehu nipo tecoaçĩ amouae co cheremĩmborará ñabenguára amõ, oyabo, Ayete Ch. ndihapichari, ninângari ete. Chatepaco: tapĩgua guaçu agui ñore hete marangatu oçaĩngo oinâ, yñaci marangatu ñuatĩmbucu ypembĩre oimama, ycutu cutu eteibo, hoba porãngue ypirungai ângá, hembeĩ guguĩbeỹramo, ypĩtângai abe. *A planta pedis usque adverticem capitis, non est in eo sanitas* hey raco S. Profeta Isaias ya, ypĩpĩte agui yñacã pĩte hapebe hete pacatuĩ rupi ymarãneỹngatu amo ndoyehui, ndiyaỹ pehẽ pehẽ oinâ, ni ñopaũ paũĩ hemĩmborara tetĩrõ, ypĩrĩpa beteibo herecobo ânga, oyabo. Ah Iesus mborãĩha ño yirete, oreraĩhu yeahöceietey haba ño aipo tecoaçĩ tetĩrõngatu upe ndeñemeẽ hague nânga Haeramo Aguĩyebete yebĩ yebĩ, oroè ângá ndebe, neỹ teremeẽ ânga orebe ndegraciá poropĩtĩbõha marangatu aipo nde oreraĩhu amyrĩndetey haguerobiy catupĩrĩramo, mbae pabẽ açoce nderaĩhu hagũãmi rehe, nde ñote orepĩapòramo ndererecobo yepi. yyipĩhĩ catu ĩma nipo yñamotareỹmba Iesus ĩandeyara guembia Curuçu ymanõ haguãme ymboya rire, peyeteĩ ĩme Ch. Iesu Christo ñeẽngue abe raco yya yyaitabamo ohequĩ chupe: eneique eupe Curuçu agui ndeaè

egue.

egucyĩ, Tupãraĩramo ndereco rerobiaucabo orebe; Tupã ete nanga cheru ere yerobiari eicobo cuehe, nderuba aè que ã teõrã agui tandepĩhĩrõ coĩte, tacĩbo ambuaereta erembo-guera, teõ rembia yepe eremoĩngobeyebĩ herecobo cuehe, aroĩre angau teniã mohã ndemoĩngo aguĩyei habangue amo ndereiquai au, oyabo, ycotĩ cotĩ oñecũ bonde bondeca, go-ba meguã mbobabábábabo oicobo rano, aiporami oyehe y-ñemboçarairamo yepe raco, Iesus ñandeyara nguĩ oamota-reÿmbaieta yepe raĩhu peá haguã, ndeÿ, yporiahubereco hape catu ycañĩ apĩreÿ teĩ potareÿmo, oyerure yebĩ yebĩ guba marãngatu upe yñĩrõ haguã rehe *Iesus autem dicebat: Pater dimitte illis* &c. Cheruba marãngatu tandeñĩrõ ñote ãnga chupe, ndei tamo nãnga (48) chereco tee quaa catu hape yepe, arami chererecoaibo rae, oyabo, hembiapo ma-randaibete yepe, mombaè ete eÿmo guba Tupã upe.

Corire raco oçĩ marãngatu ñemboacĩ poromoeõndebae (49) rembiaramo heco rehe omaèbo, guemĩmborarãretei tecĩrõngatu açocebe yepe ohacĩereco amĩrĩndetei, oyepĩá yuca eteybo oinã ãnga, ndeitee ymoãngapĩhĩ potahape S. Iuan marãngatu haĩhuparete, hae S. Iuan rehebe ñandepabengatu ymembĩramo ñandemee chupe, corire ñande manõngatupĩrĩ haguã rehe ñandemboè potabo. Guba marãngatu cotĩ oñeaeã upi, na oyabo: *Pater in manus tuas* &c. Ah cheruba marãngatu ndepope ñote cóche ãnga amoĩ ãngá, aipo oyabo oyequĩĩ omanõmo coĩte. aceirupibe mbae yyaraquaa eÿbae tetĩrõ yepe oyeerecoai, omoñangarè manõ hague mboacĩ eteibo nãnga, Chitepico: aobuçu Tupãopegua hae aè ÿbate agui oyobĩterupi oñemondorõ ndorõ, ÿbĩ oñemotumũ tumũ cĩ-na, ytaguaçu mboguĩ guĩbo, yta abe oyeca yeca pororo ai o-quapa ranõ, quarahĩ aete Iesu Christo manõ eÿmbobe yepe oyeobami yeçapĩá, guembipè eçaĩngatu reroñemĩ curimẽmo, mã mar iñabẽ amo panga che moñangarerĩ omanõmbotarĩ-

bae

bae; hobatimbaramo yepe, chereça ori yequaateini rae? oyaboberami. Ayporami mbae araquaabiyarey yepe onemboaei hague mboyequaabo meme, acoi Iudios pochi, ytaaguibe ypiiratingaybae, nodemboaqui quaabi miri yepe, Chatepaco: ñandeyara Iesus pitupá rire, mimbucuya: nacy nipo eupe au omanō etebo rānge, oyabo, omi aquaobi ñandeyaraaruca maume oyatica, ypeca guaçu haguerupi tugui maràngatu ȳ yrārramo oceco, ocirica, hupibe, Hae mbaè mboyequaabo pipo Iesu Christo rugui maràngatu rehebe ȳ abe oeiri yyique catu haguerupi acoipe rae? hey nipo amo, yquaa catu eȳ renoina, omboyequaa raco ȳ acerete quiiacae yohihārami etei Iesu Christo rugui maràngatu Sacramentos reta pequabamo ñande ānga quiicue tetiroagatu ombogue catupiri, chugui ymocañimo.

Emonaramo Ch. ñande aigaipapague tetirō Iesu Christo momboriahu acicatu uca haramboe, hemimbota marangatu raça habamo hecohapecè abe, ymboaci catu pipe yayerure ānga gugui maràngatu pipe. ñande anga quiiacue tetirō mbogue hagui rehe, ymboyoapi eȳ haguami rehe ogracia maràngatu pipe ñandemombaraete haguā rehe rano. Neȳ peñeçū angá (aqui puede tomar el S. Christo) na peyabo chupe: Ah cheyara maràngatu aipo nderete Pacituy ndepi begui ndeacā nebe yyai yoehebe hebebae (;o) heco rehe guimaemo, añepungatu etey chepiape guitecobo angá, Hae che angaipacae tetirō ndemanō acicatu habamo heco rehe guimaemo abe, ayepia mboici catu etey guitebo rano. Aguiyebete yebi yebi aè angá ndebe cheraihupape ñote, tecoaci tetirō upe, teō upe yepe ereñemee araeae rae, eupe nde cheraihu veihoceretey hague mboobiy hape tenico, chepia ayquabee angá ndebe, eneȳ angá, mbae quie ȳbipeguara angaiamo raihu bay chugui ypea pucubo, l. ymboguè eteybo, nderaihu haba rehe ñote ymboicu catubo here-

re-

recobo angã, Añeberamo tenico che cheyuruãe pĩpe ño nderaihu potareỹmo, amomboy catu ndeporoquaita marãngatu che ymboay catupĩrĩ haguã, yyabĩ teỹngatu hague chepĩa raça raçahabamo herecobo yepi.

Eneỹ Iesus oreya terehobaça angá cô nderemimoñanguerĩ, memengatu co arapĩpe ndemanõ acĩ catu hague rehe oñepungatubae, oangaipapague co ndereõrã meẽnguca harerau reroỹrõngatubae rano, teremeẽ anga chupe nde gracia marãngatu, hae ñote ymanõ hapebe herobahẽ haguamĩ rehe, ymanõ rire cú ỹba nderetãme nderechacaba poromoangapĩhĩcatu rehe yyecohu haguã chupe ymeẽnga rano. (Benedictio Dei omnipotentis Patris, & Filij, & ſpiritus Sancti deſcendat ſuper vos, & maneat Semper.

Explicacion.

1. Sobre puja muchiſsimo. 2. liberalidades de Dios. 3. muchiſsimo. 4. valiendome de mi poder infinito. 5. nos haze dar con augmento. 6. de puro deſseo. 7. conſiderad con atencion y ſentimiento de vueſtro coraçon. 8. con guſto. y deſseo de tomarme eſte canſancio. 9. Por los quales Jeſu Chriſto murio. 10. Como ſi yo no ſupiera. 11. ſin jamas apartarlo. 12. el poſsible. 13. vnico. 14. muerte continuada. 15. quantum jactus eſt lapidis. 16. cogiò, ocupò todo ſu coraçon. 17. que pueſieſse la ſatisfacion, ò paga. 18. que aprieta mucho. 19. orò de eſpacio. 20. interrumpio. 21. ſele repreſentava. 22 aver cumplido bien. 23. con coraçon doblado. 24. con ſeñal, con mueſtra de los que tienen amor. 25. ſin decir, eſto es: ſin tener intento, y propoſito de dexar ſus pecados. 26. pero deſdichados dellos. 27. á quien imitaron. 28. por eſca del fuego eterno. 29. la virtud, y fuerça de ſus palabras. 30. parece que ſe excedian unos á otros. 31. enſeñandolos. 32. no bolvió por-

por si, no se defendió. 33. digna de ser reverenciada, venerada de todos. 34. no se pueden esconder. 35. para nunca jamas. 36. nos quiere avassallar, que seamos sus vassallos. 37. seles passara el encono. 38. se remudavan. 39. no vbo. 40 no tratará de mirar de balde, esto es: sin castigo. 41. escogitaron. 42. se arodillavan con una rodilla. 43. dandole otro viso. 44. á una ventana de arriba. 45. a quien han tratado tan màl (como haze el tigre con su presa) 46. afirmandola bien. 47. desconcertandolo. 48. Pues no avian de tratarme desta manera, si me conocieran. 49. que podia darle la muerte. 50 que esta todo llagado, siguiendo se una herida á la otra.

DE LA RESVRECCION.

Surrexit non est hic, Ecce Locus vbi posuerunt eum Marc. Cap. XVI.

MBĩa ỹmanguarè raco Teõngue mbaè reaquãngatu pĩpe oipichĩ ami ymboyerobiahabamo aracae, aipo tecorupi yoguerecobo raco Cuña marãngatu mbohapĩ Maria herabae, oyogua mbaè ehiquãngatubae amo Iesu Christo ñandeyara reongue marãngatu rupape herahabo, à bae pĩpe ñandemboè harĩ retecue marãngatu ñamoeàquã herecobo ãnga, oyabo. Aypo òè rerecobo nãnga, oñomongĩreỹ reỹ coẽ yequaa eỹ mbobe yepe, ñandeyara reõngue rupa cotĩ yoguerahabo; haè oñomongetaramo: Aba tepipo acoi ytaguaçu ytỹmbague áramo oubae omboguĩ (1) angá, ypeabo ñandebene, heỹ oyoupe. Chitepe acoipe obahèramobe aipo ytaguaçu Angel marãngatu pò rupi ypeapĩreramo oyohu, haè acoi Iesu Christo retecue rupape oyogueroique potaramo, Angel Cunumbuçu yyaotĩ porãbae ramingua, ytỹmbague acatua cotĩ yguapĩ

hĩna-

hînamo, ohecha çapĩa, nã oñemondĩŷ eỹ pĩpe rũguaỹ. Aypo-ramì hecorechaca raco Angel marãngatu: pequĩhĩye emẽ ãngã pee, hey, ayquaa ĩma niãpenembieca, Iesus Nazareno Curuçu pĩpe omanõbaecue recabo nico peyogueru, haẽ niã cicobe yebĩ ĩma, conico tupague, haẽramo tapeho ñote he-mimboẽ reta upe ymombeũbo, hey raco Angel marãngatu Cuña upe, tetãme ymboyeapaboibo coĩte (2) cone S. Marcos rembiquatiacue rupi Missa marãngatu pĩpe Pay remiaãngue curi Ch. hecegua mbaeamo peẽme che ymboyequaa catu ñanonde, yayerure Tupã gracia rehe Tupã tanderaãrõ Maria raãbo.

Surrexit non est hic &c.

JEsu Christo ñandeyara recobe yebĩ hague nãnga, aẽ ra-mi ñande recobe yebĩ haguã rehe ñande yerobia mo-mbaraete habamo, ymoeçaĩngatu habamoabe oico Ch. Cha-tepiã Iesu Christo ñandeyara teõ rembiaramo guecorire yepe, oicobe yebĩramo, omboĩpĩ porã ete ã ñanderetecuerĩ abe recobe yebĩ haguãma ñandebe. Añebe ñandeçĩ Santa Iglesia co ãra oñeẽ porombopiá angapĩhĩ catu bae pĩpe: *Hæc dies quam fecit Dominus exultemus & lætemur in ea*, heỹ, to-rĩbuçu pĩpe meme ñoteque co ãra Tupã rembiapocue ña-mbogua angá yaicobo pa, oyabo. Añeỹngatu Ch. ñandeyara ñanderaĩhupape ñote ymanõ açĩ catu hague rehe, ñandeya-heo catu rirè, co ara nunga pĩpe hecobe yebĩ hague yaiquaa-ramo, ñañemoanga pĩhĩ catu etey yaicobone, Haẽ Iesu Chri-sto ñandeyara oicobe yebĩramo guecocue rĩma ñote pipo o-gueroecobe yebĩ raẽ? ani raco, Guetecue pĩpe oiquerupibe catu raco yãnga marãngatu, omoporã nũngareỹ, acoi yrun-dĩ teco aruĩnduçu (3) conãnga: teõ, hae tecoacĩ amo yepe andubeỹ: tembipe aha ĩnduçu: Bebuỹha: hae mbae yñan ãngua-çubae yepe raça haguã rerecoucabo. Aypo tecorupi oicobo

nānga Jesu Christo ñandeyara, na amomẽ teõ rembiaramobe ruguaȳche, l. teõ rembirobĩberamo ruguaȳche, l. teõ çĩcaberamo ruguaȳche, heconi yepiguaramanc, tecoaçĩ amo mirĩ yepe noñandubayche apĩreȳma none. Ayporami abe hete marãngatu quarahĩ rembipè açoçepe eteȳ oberá berá poromomaẽ angapĩhĩ catu oicobo angá. Teco aruandá ambuaẽ Bebuŷha rerecobo abe nanga, acereçabi açoçèpe, mamo ete yepe oyehu yeçapĩá oicobo. Haè mbiè yñmangatubae mbobò eȳmo yepe, ohaça curiteȳ ñote oicobo anga rano. Emona tenaco Jesu Christo ñandeyara aipo gueco aruandá rupiè ytatĩaguçu onongague robapí á ramo oubae, ymboguĩ eȳmo yepe, ohaça yeçapĩá ñote oicobe yebĩramo aracaè. haè acoĩ cotĩ ruçu guemimboe reta ñogueñoĩndaguepe hoquendabò eȳ pĩpe yepe ohaça yerobiari, ypaũmbòramo oñemoĩngobo aracaè rae rano. Mbaè tabicha nungareȳbae teçacoȳupa raçĩagui, (4) raibibeype l. raibibeytamo hece cheyecohuni guitecobo ãnga ma, acepĩá mboè ucaha (5) nãnga aypo yrundĩ teco aruanduçu Jesu Christo ñandeyara rembiroecobe yebĩcue aracaè. Ae aete ace opacatu pipo aracañȳramo aipo yrundĩ teco aruanduçu ogueroecobe yebĩ arire raene? Ch. Ani yepe, acoi guecoberamo Tupã remimbotarupi guete rerecoharera ñote nãnga oyecohu hete oicobe yebĩramo, oicobone. Emonaramo eñembotabĩ guaçu etey nãnga eguĩ mbĩa poriahu guecoberamo guete remimbotarupi ñote oicobae bae aú Ch. Ndoyabĩŷ raco (6) eguĩnunga nungaraĩ acoi quĩrĩbae ȳba pochĩ ete amo ypope hecháca yepe, toyaheò eme, oè oè aú pĩpe, chugui ypĩcĩ hareȳ reco, ndeȳtee guete raĩhu habanguepe, oñamotareȳngatu, ayporami gueco pĩpe niã mbae curiteȳ ñote yporã porã aubae raĩhupápe, omopanẽ guete poriahu aipo teco aye nãngareȳ yrundĩbae guecobeyebĩ rire oyecohu apĩreȳ habangue rehe, teco aipobae atĩbĩbĩri eteyguapĩpe, mboriahu amonguera ño eȳn-

gatu yepoitĩ habamo ñote (7) ymoĩngobo; Acembopĩá cañỹhabete nânga aipobae Ch. Chatepe aracañỹramo acoi añaretâme ohobaecue anguera, guetecuepe oiqueramobe, ombopichunday abaete catu tecoacĩ poroeõbeebae tetỹrõngatu rembiaramo ñote ymoĩngobo yepiguarama. Napeñemondĩỹche amo pipo Aba amo, co èy ndeherè mĩrĩ mĩrĩ hague repĩramo, ara guetebo ndepò erereco tatápene, oyeupe èramo yepe, eneỹ tareco yepe chepò tatápe ara guetebo, eupe èy rehe cheyecobu mĩrĩ haguã raĩhupape, ỹèramo, peicobo rae? Ma abareco taroba ete catu pipo eupe, peye raibi catuamo nânga, aipo nũnga rechaca Ch. Hindo, aypo tecoacĩ peteĩ ara pĩpeguarã rehe biñae amo ace oñemondĩỹ oycobo, bĩtetamo nuguĩ mbĩareta mbaè cariteĩngua ângau repĩramo, taraguaçu apĩreỹ caru habamo ñote aè aè yñemoỹngo rechaca, oñemondĩỹ guaçu Ch. Na mbaè aè ruguaỹ nanga, ayporami mbĩa ñembotabĩ guaçu teỹ haba Ch. acoi tecobe ambuae pegua rerobia herã herã, ñoteha tene haè, ndoique pucui ypĩápe herobiahába, yyapeá ramo ñote oico aú, tecobe ambuaepe quie guecocue cocuerupie Tupã omoĩngo acĩ catu haguã opĩápe ymoĩ atângatu ramo amo, noñembotabĩ guaçu ucaiche oicobo raè. Cherecobeyebĩ rire co cheroõ poriahucue rehebe cheya marângatu recha haguã, arobia caturamo nânga, arooçângatu co cherecobe pĩpe cherete tecoacĩ ymbotuyu retey hague, (8) chembaè opacatu cañỹ hagueraabe guitecobo, heỹ ami raco S. Job marângatu aracaè, aypo oè pĩpe abe raco Tupãboya retaguecoberamo, na guete remimbotabay rupi rũguay oico, ohaĩhupeábetey catu guete, yerecoayhá terĩrõ pĩpe ymomboriahu catubo herecobo rano Ch.

Aypo hupigua ete pepĩápe ybĩráquĩngatu haguamari (9) peñemomaenduá ângi S. Pablo marângatu yague rupi mbaè ñotĩha, heco rapi ñote guemĩtĩngue poõha (10) reco

rehe

rehe Ch. Chatepaco pee peñotĩramo Abatĩ mbobĩrõ ñote pecope, hecocuerami ñote peharĩbo (11) peyeupeguarama. Hetaramo aete hetabchague reco rupi pemonoõ ñoõ pembieramo herecobo. Emona abe peñotyramo amo Capijatĩ, hatĩngue ñote amo pereco peyeupeguarama ranõ. Eguĩrami etey nãnga tecobe ambuae ñande ãnga reco haguã rano Ch. quie ibípe tembiapo marãngatu amonguera rehe ñote gueco rireramo ace, tecobe ambuaepe acoi mbaè mĩrĩ ñotỹ harerami ñote guembiapo marãngatu porè teco ãngapĩhĩ rehe oyecohu oicobone. Tembiapo marãngatu tetĩrõ ñemocaneõnde catu pĩpe ymboeta eta rire aete, acoi mbaè eta ñotĩ hare ramĩngatu tecoorĩ apĩreỹ rehe oyecohu yaehoceretey oicobo none. Aypo teco atĩbĩbĩrí etey tecobai capijatĩ abĩareỹ oãnga pĩpe yñotĩ nãnga harera aete, tecoacĩ guembiapo pochĩ porè catu oipoõg nunga oyeupe, omomboriahu apĩreỹ habamo herecobone. Haeramo Ch. peñemomburu catu ãnga tecobai tetĩrõ agui quie ỹbĩpe tembiapo marãngatu tetĩrõ mĩrĩbae yepe pe ãnga põramo ymbotí buçu haguã rehe. Chatepaco ná mbae angaúbi ruguaý tecobe ambuaepe penembiapo marãngatu amo mĩrĩbae yepe repĩrã, Ch. Na aỹỹngue rubicha catuibae ruguaĩ yepe raco eguĩ guabira, cotera nará penembiechatí, haè nãnga otĩ rire heñoỹ quĩrĩ rãnge oĩna, haè rombĩ ocaquaa rire oñembo ỹbĩra guaçu guacãngeta ñabõ pĩpe óá arupĩma (12) pĩmagetey renoãma, acoiramĩ etey tenãnga teco marãngatu tetĩrõ mĩrĩbae yepe tecobe ambuaepe ỳá yochebe hebe etey nãnga, oapoharè yecohu apĩreỹ habamo oicobo chupe. Co hupiguaete pevquaabe haguãmari tamombeú peẽme Cuña marãngatu ỹbape tecoorĩ rerequa remimombeúcue Ch. Haèbae Cuña marãngatu nãnga taçĩ pucu pĩpe gueco oguerooçãngatu herupa, haè ymanõ potaramo hece ñangareco hara,

rde.

ndemanõ riré angáque, Túpã oiporarãmo, tereyeechãuca ãnga chebe tecobe ambuaepegua amo rehe chemongetabo, hey chupe, Aypo èramo, haçĩbae: neĩ angá, Tupã oipotaramo, ayechauca ndemongetabone, hey chupe rano. Omboaye raco aipo Cuña marãngatu yyerure hague, omanõ rire oyeechaucabo chupe, haè tembiapo marãngatu tetĩrõ rehe ñote ymoñemomburu potabo: Ná peẽ ỹbĩpò raú araquaa rembiupitĩrã ruguĩĩ raco tembiapo catupĩrĩ mĩrĩbae yepe repĩruçu, cú Tupãretãme ore yecohubá, hey, aè acte nde hupiti miri ñote yepe haguã rehe, cobae ñote amombeú ndebe, teco aye rerequaramo ĩmani guitecobo yepe, Tupã oypotaramo, ayebĩamo quie ỹbí poriahupe, hae amo tecoacĩ tetĩrõ ayporara aracañỹmbapebe yepe, acoi peteỹ Tupã tanderaarõ Maria raãhague repĩ co cheyecohuha y rũmo rũmobe haguã rehe ñote, hey chupe. Hindo Ch. na mbaè angaubi ruguaỹ tembiapo marãngatu mĩrĩbae yepe repĩrã, aipo Cuña ỹbapegua yepe, hece ñote yecohu haguãmarĩ, tecoacĩ tetĩrõ upe aracañỹmbapebe yepe yyequaiye hague.

Haeramo Ch. peroecobe yebĩpotaramo acoi teco aruãnduçu Jesu Christo ñandeyara rembiroecobe yebĩcuera, ucu Tuparetãme tecoorĩ apĩreỹ rehe peyecohu haguãmarĩ, peyeporara catu ãnga, pendère remimbotarai Capij atĩ rapicha mondoroboy haguã rehe, tembiapo marãngatu tecobay rehe yyoparà cỹbae pe ãnga pòramo herecobo; ayporami pendeco ramo tenãnga acoi mbae guemitĩ mbotĩ ruçu riree (13) oyecohu catubae ñabẽngatu, tecoorĩ ỹbapegua rehe peyecohu apĩreỹ peicobo coĩtene.

Explicacion.

1. Nos levantará aquella piedra que está sobre su sepultura. 2. haziendolas bolver luego. 3. aquellas quatro dotes.

4. depüro cuydado ydesseo de conseguirlo. 5. que haze decir: oxala &c. 6. no se differenciau. 7. por blanco por paradero, áquese arrojan con maldicion. 8. el averlo podrido. 9. paraque este firme. 10. la cosecha de lo que há sembrado. 11. cogeis su fruto. 12. estando con mucha fruta, sanzo nada en todas sus ramas. 13. despues de hecho un gran sembrado.

DELA ASCENSION.

Et Dominus quidem Jesus postquam locutus est eis &c. Marc. XVI.

SAn Marcos marângatu raco Jesu Christo ñandeyarã ỹbape yhó hague ñandebe ymboyequaa potabo, na hey aracae rae. Guemimboe retacue caruramo raco ñandeyara Jesu Christo oheçapiá, chupe oyecha ucabo, ypiá âtangai porerobiareỹ rehe yyacacabo rano. Chatepiâ ñandeyara remimboecue reta amongue gueça pĩpe etey hecobeyebĩ recha rire yepe, ndoguerobia catuy nũnga, Ayporami heco poreadubeỹngatu poquaaabeỹmo (1) raco ñandeyara niñeẽ poquĩhĩyeỹ chupe, yyacacá herecobo. (2.) Eguframi chupe oñeengacĩ rire raco, omboyoapĩ oñeẽ marângatu na oyabo chupe: Peñeỹque peñomboyaó yaóboy ĩmani ỹbĩ yacatu rupi peyoguerahabo, mbĩa pabẽngatu upe reco marângatu che pemboe hague mombeguabo rano; pene nimombeu rerobia catu harera oñemongaray rire, haè catu nocañĩ ỹche ỹbagaguine, herobiahareỹ aete ocañĩ ete añaretâme ñote ohobone, hey. Ayporami guemimboẽ reta mongeta rire raco Tupânamo gueco hobaque agui oguerovecupi angá ỹba repeñánga, Tupã guba marângatu acatua cotĩ oguapĩbo oĩna coĩte. Cone S. Marcos marângatu Jesu Christo ỹbape yyeupi hague mombeguabo, hembi-

biquatiacûerã Ch. Aye au ângatamo ñandepabẽ ñandeyara rupi yayoguerabá yaicobo rae, ñande yaguã raco, aypo Iesu Christo ÿbarepeñangague Ch. ndoico ico aüy /. ndipo ndiporauy berami â Ch. pañme ebapo yhocereÿbae amo, aypo pequĩreÿngatu yoya pĩtĩbõ tĩbõ haguami rehe tenicbe, ñeẽ mbobĩrõngatu pĩpe ño co areteguaçu teçaĩndabari ñotegua amomobẽ pota, Tupã gracia cherecotebe haba rehe chayerure range rire, Tupã tanderaãrõ Maria yayabone.

Et Dominus quidem Jesus. &c.

CÙ ÿba ñandehóçeba cotĩ ñande mongĩreÿngatu haguâmari raco ñandeyara Iesu Christo co ára nunga pĩpe guemímboè reta pabẽ reça robaque ÿbape yyeupini ohobo aracae. Peñeÿ cheraquicueri memẽque peyogueru ĩmani peicobopa, oyabo, aeño aypope roho, peye ĩme chebe, cheretâmẽ pepĩa reroyacaho pabẽ haguã rehe tenicbe, ãng co pepiãme chereco haguera gui ayupabo ângá guitecobo, ÿbĩguenda guenda aü arı toyecogibe ĩmeque ãbae Ch. pĩá guiyaboe, co ÿbĩ aheya ĩmani, cu ÿba che pendechagaü haguã ngotĩ guihobo, pendaperã quabeengaramo, oyabo rano.

Arã marângatu torĩbuçu pĩpe memẽ ño ñandereco haguã tenicobae Ch. Ara marãngatu ñandepĩi co ÿbĩ ÿbĩaü oyeatĩca teÿngatu haguera gui hapoço çog ĩmani haguã tenicobae rano, cú ÿoa ñanderetãmbetera Iesu Christo ho hague cotĩ ñote ohobo, na amomẽ ebapo agui mbae ãngau amo quie ÿbĩpeguara raĩhu au ñanonde ruguaÿ. (3).

Hae aba pipo coara marãngatu pĩpe acoi ñandeyara ÿbape yyeupi hagüe, heyque higueraabe mboyequaa catu potabo, ÿè catube (4) oicobo raene Ch. oheca hecaramo yepe amo ñeẽ ymombeú haguã ndoyohuyche rae. Ayporamõ

yepe

yepe Tupâboya ĩmande mbae ỹmarireguarã yepe hupi e-
tey mombeguare S. Profeta Dauid ya neengue rupi ñote
yepe tamombeu anga guitecobo peeme. Guemimbee reta-
cue reça poataha agui (5) ycañĩ rupibe raco Angeles ma-
rãngatu, ãnguera marãngatu Iesu Christo pĩtunduçu lym-
boya hegui heminohengue pabẽ abe, ỹba retã roquẽ yea-
rocape oicobo, ohecha ỹba roquenduçu ñanderubĩpicue A-
dan teco abĩ hague rehe ymbotĩ etepĩre, aypobae rehe An-
geles ỹbapĩ cotĩguaraupe (6) oñee poromoãngengatubae
mondobo, nahey. *Attollite portas principes vestras &c.* Pe-
ñeỹ pehoquendabo guaçu cupe Tupã retã rõque, hae peẽ a-
be ỹba roquẽndeta peñembotĩ hagueragui, peñeoquendabo
guaçu ĩmani peicobo raño, toique mburubichaguaçu tecoorĩ
apĩreỹ yarete, oyabo. Nomboaye raibi raco Angeles ma-
rãngatu ỹbacotĩgua yñeẽngue, ndeytee oporandu chupe,
na oyabo: *Quis est iste Rexgloriæ?* Abacatu panga aypo mbu-
rubicha guaçu co mĩtuẽngãtu renda yarete rae, oyabo. Haẽ
acoi Angeles marãngatu ñandeyara rupigua oñeẽ mboye-
bĩbo, nahey chupe ranõ; ma aba tamo pãnga? *Dominus for-
tis & potens. Dominus potens in prælio:* Mburubichabetẽ o-
mbaraete nũngareỹ pĩpe oamotareỹmba tetỹrõ, teõ yepe
guecobẽ yebĩ pĩpe ymboaguĩye harẽ, haeramoque peñoquen-
dabo guaçu ĩmani, toyque mburubicha pabẽngatu remimbo-
etecaturã, hey. *Attollite portas &c.* Angeles marãngatu
ỹbapĩ pegua aete raco, mbaraete ẽrendubobe, hacateỹ be-
rami ỹba retã roquẽ rehe, naymbaraete ñotebae reyque
haguã ruguaĩ nico Tupãretã, ymarãngatu etebae año rei-
que haguãngatu nico Tupãretã, oyabo. Añebe oporandu
yebĩ chupe, mbaẽ mburubicha catu panga aypo vmoera-
quangatupĩ, teõ yepe mboaguĩye hare ỹbĩagui oubaecue
rae? oyabo. Acoiramobe ñandeyara rupiguã pabengatu o-
ñeẽ mboyebĩ raibibo, ma aba tamo panga, *Dominus virtu-*
tum

tum ipse est rex gloriæ, teco marãngatũ pabe yarete, hae nãnga mburubicha toríbuçu apĩreỹ yarete, hey chupe; hae aypo ẏe rupibe Angeles marãngatu oquĩreỹngatuhápe oño quendabo güaçu ete ỹmani ymoĩna coĩte. Guoba rendĩya ndĩya pora Iesu Christo heroique ĩpĩramobe raco Angeles marãngatu memẽ mburahey ãrupi hendu pĩreỹ pĩpe oyara marãngatu bahe hague omboyerobia orĩcatu herecobo. Ayporami Angeles marãngatu yoguerecoramo meme raco Tupã Tuba marãngatu oñee poraĩhu catu pĩpe ymongetabo, na hey chupe: ma ereyu ãnga pãnga eycobo cheraỹ, cuehebe catu cherembiechagau catucuerĩ, Aguĩyebete ereyu ãnga co tecoorĩ apĩreỹ yareteramo ndereco haguãme. Aguĩyebe yebĩ yebĩ abe ãnga, nderemimborara tetĩrõngatucue pĩpe abe Aba cheremimoñangue yñamotareỹmbara aguĩ nde ypĩcĩrõ hague rano, hey chupe. Ayporami abe raco Tupã Espiritu Santo Aguĩyebete yebĩ yebĩ ãnga nde poromboeha marãngatu pĩpe ereheçape porã, angaipa pĩtũndai abĩareỹ agui ymoce yepe ucabo rae, hey chupe ranõ. Corire Tupã Tuba marãngãtu oaeatua cotĩ etey omoenda aruãngatu herecobo, Angeles pabengatu yareteramo, teco tebebõ pabe quie ỹbĩpeguara yeeça mondo ñemomboriahucatu habamo, hae aña retãmengua pabe ñemboapipe catu habamo abe ymoĩna rano. Acoipe Tupã Espiritu Santo oñequabeẽ abe ypĩruhãramo, (7) *l.* hecobiaramo quie ỹbĩpe ou haguã rehe, heçegua reta mombaraetebo, ỹbĩ yacatu rupi hera marãngatu moaçãçaĩ ucahaguãmari rano. Hae acoi haguerabe Tupãretã roquẽ ãngaipa rehe ymbotĩ pĩre, hoquendabopĩramo ñote oico ãnga, ymarãngatubaecue reyque yerobiari ñote habamo rano. (8)

Haeramo toyndey eme que aypo Tupãretã roque pendehe oñemboçacoybae Ch. Peñeỹque eguĩ pepĩa co ỹbĩ ỹbĩ au rehe oyeatĩca teỹbaecue rapo mondoro ĩmanimõ,

ucu ñanderetãmbere rã ñandeyara, hohagüe cotĩ oho yepoco poco eỹmo (9) oicobo coĩte. Ma mbaè rehebe amo (10) pipo co ỹbĩ ñande pĩrõngabaú rehe catu yayeeça atica bĩte yaicobo raè? Ma ytĩ ỹtíbaú tepipo quie ỹbĩpe mbaèamo oyehe ace mboyecohu catu pĩpe, ace momaèngatu ucaharã? Angapĩhĩ ãrupi oyehubae pabẽ niã nã angapĩhí aye catu ruguaỹ, ãngapĩhĩ ãngaú ngaú ñotegua, ãngapĩhĩ açĩgue çĩguera ñote; acoi ỹacuraá quĩrĩ (11) ara racuramo aba yyahucebae átey-há ñabẽngua raco quie ỹbĩpeguarapabe àngapĩhĩ, Tupãretãmenguara aete angapĩhĩ ayegua ete, acoi vruguaỹ *l*. Parana rĩpĩ ete Aba pacu yepe apacañỹ hatĩrami (12) açe ahoce hoceretey açe rerecobo. *lætitia sempiterna super capita eorum*. oyaboè raco Mburubicha S. David marãngatu oñeẽ aquĩ catu pĩpe oTupã mongetabo, na heỳ ami aracaè: *Domine dilexi decorem Domus tuæ, & locum &c.* Ahaĩhu ñemomboriahu catu niã Tupã cheya eguĩ ndereco aruãnduçu rendabete, ocatupĩrĩ rapicha reỹramo, ae ño chepĩá reça yeòihatĩ, aipobae raĩhu año chepĩá pĩhĩrõmbabetey (13) herecobo ãnga, oyabo. Hindo, Aiporami tequarã memẽ tenãnga peèabe Ch. Eupe ỹba Jesu Christo hohague coti cotĩ peye pĩá upi porará peicobone. Pemboya teỹ emẽ que pepĩá mbaèamo ã rupi peẽme oñemoporã porãübae rehe, peroỹrõ ñote catu acoi mbaè ace yeguaruhabete aberami peñendĩbõ ndĩbõmo hece (14) na ãngapĩhĩ acoi cheya cú ỹbape chebe yñemboçacoỳ hague rapicha ruguĩỹ tenãnga nde ndeaú, ndeaỹbĩndeteyramo, peyabo chupe. Ayporamĩ pendecoramoè quie agui pepĩá rànge Jesu Christo raquĩcueri ỹbaçotĩ yyeupi rire, mbapipeè co pendetè pohĩỹyá (15) yepè, ebapò obebuỹ catũ oguerobahẽ ãnga herahabonone.

Explicacion.

1. No sufriendo. 2. no les habló con algun rezelo, reñiendolos, esto es: los reñió con libertad sin rezelo. 3. para nunca amar

&c. 4. tendrá aptitud. 5. de donde no alcanzavan los ojos. 6. que estaban dentro del cielo. 7. en lugar del. 8. y por entrada segura. 9. sin assirse. 10. porque mas aviamos &c. 11. charco. 12. que se suele sumergir. 13. tiene todo occupado, posseydo mi coraçon. 14. escupiendolo. 15. que esta pesado.

SERM. II. DE LA ASCENSION.

Et Dominus quidem Iesus &c.

Mar. 16.

SAN Lucas marângatu raco ñandeyara Jesu Christo rembiapó ȳbape yho eȳ yacatuguarè, teco marângatú rene yporomboè haguera abe mboyehurire, ȳbape yyeupihague mombeú potabo, na heȳ aracae rae, hae bae Iesus raco guecobeyebîrire guemimboè reta Espiritu Santo remimbotarupi guembiparábocue rupe oyeechauca oicobo raè, aipo guecobe yebîhague chupe hechaucá yebî yebì pîpe nânga, ara 40. etey omomba, oyeheguareta recorâmbari ymongetabo, hae ȳbape oyeupi ñanonde, herocaru henoinamo: peȳrí emeque taba Ierusalen agui oîrâ, heȳ, Pei note que ebapó, Tupa Espiritu Santo cheru remiquabeengue, amboú tenânga peemene, cheyague raarômo. Hece peyecohu rire tenânga cherecocuè pendeçaporeraè mamóño eȳ rupi (1) peraha ymombeguabo, taba Ierusalen yape, Samaria yape, ucú ȳbí páhape etey yepe, acoi ȳgua pabe upe herobiaucabo rano. Aipo oèpa ramobe raco, hembiechagamoí oyeupi mbegue mbegue ȳbî oâmbabagui, eguîramî chobo ȳbiti porâ yñapebîmbahare angá (2) hobaquegua reta maē habagui oguerociñȳngatu herecobo rae. Co tenaco hemimboèreta ȳbacotî yyeaupi teȳ yoguerecoramo, Angeles mocoî Abaporâ yñaotîbae abîareȳ, hece oñemboobaque ñoguenoàma, na oyabo chupe: *Viri galilei quid &c.* Mbîa Galilea ȳgua marâ pia te-

yaquaratĩ mbĩpe (3) ñote pemaẽmbueũ teỹ peãma raè? Ebocoi Iesus curì pehegui ypeapĩrera, co pendeçaporamo (4) ỹbape yyeupihaguè ñabebẽ, ae agui turangá mambipeè (5) oicobonone oyabo. Cone S. Lucas Iesu Chisto ỹbape yhobague mombeguabo, hembiquatiacuera Ch. Cú ỹba ñandehocehacotĩ ñande nongĩreỹngatu haguã raco aipo ñandeyara pabẽ rembiecharamo ỹba repeñangaguè Ch. mbĩa pabengatu berami ebapo ohoca catu, na ópacatu ruguãỹ aete ebapó obahe yepe haguã, oiquaa catu, aipo ace rembiguaacatu rã mbete teaiche amboyeba mirĩ pora peeme guitecobo curi. Ch. Ayporã rehe aicotebè rãnge Tupã gracia marãngatu rehe yayerure ãnga hece Tupa tanderaãrõ Maria raãbo.

Et Dominus quidem Iesus &c.

TVpĩ ñande moñaramo raco co ñanderechacaba mbaè nymba tetỹrongatu rechacabagui hecoè catu bae omee ñandebe Ch. Chatepacoi mbaènỹmba caápó, numbora (6) abe ndahobaỹba quaabi, oỹbĩecha ñote angau oquapa, ñande aete ỹbĩ reroỹro hape berami ñanderobaỹba porã ñote yaicobo, ndoicoy mbae aguiyeỹ amo rehe ñande yecobu haguã ñande manõ rire, oyabo berami raco eguĩ mbaè mỹmba, oyeeça mboĩbĩço porara ñote yoguerecobo, co ỹbĩ ñanderecoha ñandecaruhababe ñote nico ñanderetãmbete, oyabo berami yoguerecobo rano. ñande aète raco eupè ỹba guetã meaguaramanongatu Tupa ñande moñangi aracae, yayaboe, ỹbacotĩ ñote ñandereça hò porara yaicobo angá. Acoi Aba mamo agui overebae guetã ayapeũmbĩ mombĩrĩ catu rehe (7) gueça mbocĩrĩ eỹ ñabeỹ raco Tupã retã ñande hoceha cotĩ ño ñamae arayabi etey, Raibibeype (8) eupè mĩtuengaturendape abahe anga guitecobo rá, yayabo

Eupe ỹba ñandehocehacotĩ ñande monagĩreỹngatu haguãma

ri te raco ñandeyara Jesu Christo co ara nunga pipe guemimboerera paberembiecharamo, ỹbape oyeupi ohobo aracae.

Aypo ñandeyara recocue mombeguabo raco S. Profera David marãngatu ñapacâni (9) guaĩrera upe ybebe ĩpĩ haguã quabeẽngá reco oiporu, ymbõyoyahabamo aracae. *Sicut aquila provocans pullos suos ad volandum.* Charepaco, acoi guĩra, cheñabẽ qui cobae chequĩrẽ retaĩ (10) tobebe quaa ĩmani oyabo, haitĩ robaque (11) opepẽ pepẽg oicobo, (12) peñeỹ ãrami meme que cobae ỹbĩtu requarupi pebebe haguã pehaĩ haã peicobo pa, oyaboberami, opepõ pĩpe oyepete peteca oicobo rano. Ayporami gueçapei oçĩ yepepõ ereco ñoteỹ recháca racõ taĩ retai, ma ta eguĩramingatu puguĩ acereco guĩrarãmo rae ra, hey berami yoguerocupa. Eñeỹque yahabo ñanderupaba aibĩ agui ñañoguenobemo, ñandecĩrupi ñandepepõ guaçu eỹ yepe reraha ĩmanimo yaicobo, hey yoabĩ eỹngatu abe raco, na oquĩhĩye eỹ pĩpe rũguaỹ yepe graitĩ reyapa range, oçĩ gueronderupi ybebe poacá catu (13) rechaca aete raco oñemomburube haquĩcueri ỹbĩtĩruçupe erey obebe cabaquangatu rerahabo.

Aiporami ramĩĩ raco (14) ñandeyara Iesu Christo co ara nũnga pĩpe ñandemaendua reça rembiechagamo cú ỹba ñanderechagau haguângotĩ ñote oho, ñande raperã quabeẽngaramo Ch. Peñeỹ cheraquĩcueri meme que peyogueru ỹmani peĩcobo pa, oyabo, na co ỹbĩ poriahu rehe oyecohubaerãmamo ruguaỹ nãnga ymoñambĩramo peico, guĩ ỹba ãngapĩhĩ catu pabẽ noõngabuçupeguarãmamongatu, haeramo que aẽcotĩ ñote catu peyepĩá mondõ porara, hechapotace catu pabeỹ rerecobo ãnga, oyabo rano. Haẽ marã ñabẽngatu pipoco ñandepĩá ỹbacotĩ oñemoañangatu ãngá guendotá marãngatu Iesus raquĩcuẽ cotĩ ohobone, hey nipo amo yquaa catuce renoĩna. (15) Aipo ñanderecocã raco ndoheca mucu ucari ñandebe S. Agustin marãngatu. *Amore potes ascendere,*

hey-

hey, nde Tupãraĩhuhába nanga aipópe ndemboyeupi catu ucaháramone, oyabo. Tupãraĩhuhaba ndepĩá pohĩhĩjyai yepe ombobebuy catupĩrĩ ãngá acoi guĩra ypepo cangatabae ñabebẽ, ymboỹbateepenanga, ymondobone, oyabo ranõ. *Ad deum ascendit volando, qui ascendit amando.* Haeramo Tupã poroquaita marãngatu mboaye catu pĩpe Tupã omoñangarè raĩhu catu haguà rehe oñemomburubae, obebe nanga Tupãretãngotĩ ohobo, heỹ. Hae acte Tupã rehe oporaĩhu rereco potabára, guapicha abe oyeaĩhurami ohaĩhu ranone, hey. S. Iuan marãngatu. *& hoc præceptum habemus, ut qui diligit Deum diligat & fratrem suum.* Guapicha amo oñamotareỹramo niã acoi guĩra ypepó, yobai eỹ berami oicó, na amome Tupãrendape obahẽ ñanonde iuguaỹ vete. Añeĩngatu Ch. mocoĩ pepò nungarami Tupãretãme ñande anga oebe cabaquãngatu haguã rehe oico; acoi mocoĩ Tupã ñandequaitaba: erehaĩhu catu Tupã mbaẽ pabẽ açoçene, hae ndererapichara abe erehaĩhu ndeyeaĩhu ñabẽ ranone, heỹ bae, ymboayeramo, chatepaco co Tupã poroquaita mocoĩbae pĩpe açe, opacatu omboaye Tupã remimbota marãngatu oicobo. Tupãraĩhu catubá niã oateỹhápe ñote ndohaçaquaabi areteamo, yecoacuramo, çoó rechãca yepe, tembiũ yecoacu rehegua oguerecoramo, co ara nico, na ara çoó guaba ruguaỹ, hey ñote, goçangatu rerecobo, hece ocaru potareỹmo, Aiporamiabe Tupã haè guapicha raĩhupara ndopoco quaabi oñombaè catucuè rehe, guapicha poriahu oiporiahubereco angá, oyeupe marãhárupe yepe ypĩá oçãngatu ñote oicobo, nombovaquaabi yapuamo hece, ovepĩ potareỹmo, hindo Ch. cò mocoĩ Tupã ñandequaitaba pĩpe ñote yepe açe opacatu teco marãngatu omboaye catupĩrĩ oicobo, Tupã rendápe obahẽ bebuy catu haguãmi rehe, acoi guĩra ypepocã voá voábaerami eteỹ (16) Aipobae aè ñandebe ymboyehu potabo raco S. Profeta David marãngatu

gatu na heỹ aracãe rae. *Quis dabit mihi pennas sicut columbae, & volabo & requiescam.* Apĩcaçu pepó catu tamo areco, ỹbape acoi mĩtuengatu rendabuçupe chebebe haguã rehe rae, oyabo. Ma mirã oyabo catu pipo S. Profeta marãngatu apĩcaçu pepo ñote catu oguerecoce, ỹbape ohohaguã rehe; haè guĩra ambuae tetĩrõ obebe poaca catu eteibae pepo rehe yepe ndoicotebeỹ rae? Na teỹ ruguaỹ raco S. Profeta marãngatu apĩcaçu reco ñote catu oiporãngereco, guĩra ambuae tetĩrõ nià mbae yrobae acoi pĩaupia (17) yaba opiape oguereco memẽ, apĩcaçu aète ndipĩa upiay. Añebẽ raco apĩcaçu guĩra tetiro agũbe ndipepo caneõquaabi, ỹbate coti obebe cabaquãngatu rerahabo. Añebe abe apĩcaçu mboraĩhu biyarete ỹequaa pábamo oico. Ma teỹ tamo paco Tupã Espiritu Santo teeitaaỹ gueco mbo yequaahabamo herecobo rano? Aypobae rehe S. Profeta marãngatu apĩcaçu pepó catu tamo areco rae, oyabo, nuarecoiche tamo che ãnga pĩpe mbaè yrobae abĩhareỹ Tupã moỹrõngatubá amo, coterà cherapichara upe cheyepĩá coõ teỹhá amo, Tupãretãme chebebe bebuycatu haguã rebe raè, heỹ, Tupãraĩhubaño, haè guapicha raĩhuhabaño opeporamo hereco potabo aracãe. Emonaramo Ch. co Tupã poroquaita mocoĩbe mboaye catupĩrĩ haguã rehe catu açe oyeporarà arayabetey oicobone, peteỹ ano omboaye eỹramo, acoi guĩra ypepo yobay eỹbae rami etey oico, na amõme Tupã rechacaguãme obahẽ ñanonde ruguaỹ yete.

Eguĩrami abe raco omorãngue etey ỹbape oho habãngue quie ỹbĩpegua mbaè ãngaũ rehe opĩá mboyepocoi etey háharaũ (18) acoi guĩra ymocupĩçã mbĩre ramĩ etey (19) oicobo. Chapaco acoi guĩra ynimbo pucu amo pĩpe ymocupĩçãmbĩre obebe bebeaũ yepe ỹbatecotĩ ohobo, ynimbo ocupí rehe hĩnamcacte (20) raco, ỹbate cotĩ obebe ire yepe oỹbĩapi imani oubo, ỹbĩpe oábo; na emona eỹ ruguaỹ

naŋga

rãngá guĩ mbĩa amõngue oico, guembiaĩhubay raĩhu rehe oyepoquaabae baesú, oñemombeu yepe raco arete guaçuñabõ oñopaũme Tupã rendápe obahe ñenotĩ eỹngatu haguã rehe, omboorĩbayhá oçambucu abĩhareỹ reya habanguera sete raco ypĩá rehe oĩndetey, ndeitee aiporamĩ tequa tequaraú, obebe áuramo yepe ỹbaçotĩ, amóme yepe nobaheyche Tupã retimene. Emonaramo Ch. ndaicoyche anga tamo aiporami chemanõ rire, peyaboe, acoi ỹbĩ ỹbĩaú rehe pepĩá mboyepocoy teỹ hare yçã, pemondoro ĩmani, cu ỹba ñandeterãmbeterã ñandeyara hohaguecotĩ ñote ymondobo coĩte, Aiporamĩ pendecoramo tenanga, quie aguĩ pepĩá rãnge Tupã pĩri yhorire, mambipee co pendeteyepe ebapo obebe nunga ohobo ñone.

Explicacion.

1. No por algun lugar, esto es: por todos los lugares. 2. que lo cubrio todo 3. con los ojos fixos. 4. á vuestra vista. 5. ha de venir despues. 6. que estan en los montes, y campos. 7. de su pueblo que columbra de lexos. 8. oxala desde luego. 9. Aguila. 10. mis hijuelos. 11. ante de su nido. 12. esta batiendo las alas. 13. la dextreza poder y fuerza. 14. De essa mis missima manera. 15. estando con desseo de saberlo. 16. que tiene muchas plumas. 17. la hiel. 18. el que tiene su coraçon muy assido, y pegado 19. que tiene lazo en la pierna. 20. pero por estar.

DEL ESPIRITV SANTO.

Et repleti sunt omnes spiritu Santo.

ÑAndeyara Jesu Christo Espiritu Santo ỹbagagúi ymbouhague tenico ara ñamboyerobia yaicobo anga Ch. ỹbape oyeupi ñanondeỹ raco Jesus ñandeyara guemimboe

reta

reta mongetabo, na hey aracaẽ. *Paraclytus quem ego mittam vobis à Patre spiritum veritatis ilie testimonium perhibebit deme.* Espiritu Santo hupigua ño mboyehuparete cheruba gui cheremimbou rã, haè catu nânga chereco teè peeme yquaabucaha ramone, oyabo. Aypo oyabo raco, cotĩ guaçu póramo ñote yñemboçacoÿhaguã rehe oquay, peharõ ñote que Espiritu Santo cheruba remĩquabeẽngue peẽme, ytuhaguã, oyabo chupe rano. Omboaye catu raco hemimboecue Apostoles marãngatu Jesu Christo oquaitague yoguerecobo. Embou raibi ânga nderemiquabeẽngue Espiritu Santo co orereco câgeÿ mbetey co catuhabamo, (1) guata catupĩrĩ orepĩápe ymboyepota guaçuhabamo abe, oè pigeÿ pĩpe (2) tũhaguã ymoĩnge ângebo yoguerecobo rañõ. Aiporami yoguerecoramo meme raco aguĩyeramoĩ ÿbĩtu tatã etey oñeẽndu, mbĩa recohá oguçu poriâmba eteybo ranõ. Acoipe tataendĩ yaò yaò açe cũngue ramingua oyequaa yeçapĩá, yñacã ñacaáramo oquapa. Aypo rupibe raco Apostoles marãngatu ocẽ ocotĩ ruçu agui mbĩa reÿÿtape (3) ohobo, Espiritu Santo omoñee haguerupi Tupã recoubicha meme chupe ymombeú catubo, herobiacatu ucabo rano. Cone S. Lucas marãngatu rembiquatiacue Ch. Aiporami Tupã Espiritu Santo ÿbagagui tũ hague peẽme ymboyequaa catu haguãmari. ayco tebẽ range ygracia poromoñeẽ catupĩrĩbae rehe, yayerure angà hece, Tupã tanderaarõ Maria raãbo.

Et repleti sunt omnes &c.

POroeçapeharamo gueco, Tũpãraĩhũ rehe porombopĩá racuharamo gueco abe mboyequaa potahape raco Tupã Espiritu Santo, tata abĩareÿramingatu coara nunga pĩpe ÿbagagui ogueyĩ Apostoles marãngatu recohape oubo aracaè. Nimombeúhabi etey nanga Espiritu Santo guata catupĩrĩ pĩpe

Apos-

Apostoles marãngatũ reco mbote guaçu hãguera (4) Ch. otecoquaa yepe raco haebae Jesu Christo remimboecuè Tupã Espiritu Santo oye upe yñemeẽ eỹmobe biña, aypo ytecoquaahabi aete, na tubicha catu eteybae ruguaŷ, tecobe ambi iiepegua rupĩtĩ catu eỹrambeè, Tupã Espiritu Santo oyeupe yñemee rire aete raco teco Tupãndarigua memẽ, mbaè ỹma rirè yyayebaerã yepe oiquaa catu yeçapĩá, hũpitĩ catubo rano. *Cum venerit Paracytus ipse vos docebit omnia, & quae ventura sunt annuciabit vobis.* Tupã Espiritu Santo ãnga niã ogracia marãngatu tata abĩareỹ pĩpe, oheçapè guaçu nungareỹ, ỹbĩpeguara pabẽngatu rehe porombotecoquaaĩpĩ harãramo (5) ymoĩngobo, ypoequabamo ñote (6) ỹbĩyacaturupi toñemoahaŷ uduçu Tupãrecoquaa, oyabo abe raco, ñeẽ tetĩrõ oicoè coebae yepe abe omeẽ yeçapĩã chupe. Añebẽ nanga guequabagui (7) oçẽ ímanimo, obobo ĩ mbĩa reỹŷtape, yñeẽ tee pĩpe yepe Tupãreco chupe ymboyequaabo, ñemondĩŷ yuçu pĩpe, mã Galilea ỹgua ruguaŷ tepiã mbĩa raè, mararãmi tepiã ñaude ñeẽ guembĩguaa eỹngatucuè yepe yeçapĩá hape ohaã catupĩrĩ etey ñaaderemienduramo raè? ymboè ucabo rano. (8)

Na emona eỹruguaỹabe nãnga y Tupãraĩhuhaba Ch. Tupã raĩhu tatarami ypĩápe Espiritu Santo ymboyepota guaçu eỹmobe raco, noĩ tatãngatuy ypĩápe range; ndoquĩhĩyeychebeeamo raco (9) Judios oyara marãngatu yucaharè ragui, aipo peaembiyuca teỹngue reheguareta meñẽ raco ore, ndoropocoicherie teniã Tupã eteramo heco rerobia habagui, oreri pepaãramo yepe, heỹ yerobiari bee amo (10) aè aete aipo oè pĩpe chupe oñemeẽ ñote habanguepe, Judios ombaehí marãngatu yuca teỹ rire, acoi vruguaçu raỹ retacuerĩ ocĩ amĩrĩ rehe taguatò omborequaraỹ rire, (11) mbaèamoguĩri vñogue roñemĩ ñabẽbe, opĩátĩtĩj guaçu ramboè, ndoicobey catupe, guaete panga ñande rehe abe mburu opocoboña

rá, oyabo catu, cotĩ amo pĩpe oñe oqũendá equĩrĩrĩ pĩpe ño y-poramo, oaraça raçabo ñoguenoĩna. Eſpiritu Santo chupe y-ñemeẽ guaçu rire aete raco Tupãraĩhuhaba oñemopiraquãn-gatu (12) nungareỹ ypĩápe. Chaã haã aú yepe raco añanga-rigua reta mburubichabay aipo Tupãraĩhuba ypĩápe ymbo-yepota guaçu pĩrè mbogue haguã biña, aete acoi tata yepeá (13) rumo rumoramo yyepota guaçube rami etey, yTupãraĩ-huhaba oñemboubichabe, quĩçe oacã mondoghaguà, ytacupĩçã reta, (14) quarepoti yopoquaha reta (15) haè guemimborara rã oamotareỹmba mbaraú hechaucaramo yepe. Ndeytee: eguĩ bae tecoaĝĩ catu tenico haĩbupape oroheca oroicobo, haèramo ore angapĩhĩ ete etey, oreremimbota ete orebe pee yquabeẽramo, heỹ yerobia catu ñote, aypo omongĩhĩ yeha harau upe, oñemboaquĩ quaabeỹmo, (16) oicobo.

Hindo Ch. Conico Jeſu Chriſto remimboè retacue Eſpiritu Santo chupe oñemeẽ guaçu rire heco mbote etey haguera aracaè Haè Apoſtoles marãngatu upe ñote pipo Eſpiritu Santo oñemeẽ aracaè raè Ch. Ani yepe, ñandeyara Jeſu Chri-ſto rehegua memẽ upe abe nãnga ñemongarayhape range o-ñemeẽ, ogracia marãngatu rehe ñande ãnga momarãngatu rire, guogeteramo (17) ymoĩngobo, ñande ãnga pĩpe oĩna aete yporerequa catu hece, guĩ tata hechapĩtĩ ñande rehe yporerequa catu ñabẽbe.

Chapico guĩ tata pĩhabõ mbae acerembiechateỹ rangue guen-dĩ pĩpe ohechaguca acebe, acereça abe omoangapĩhĩ catu, haè yroỹramo, oporomboacu catu pĩpe tembiaporã rehe o-poromoaĝireỹngatu abe rano, ayporami etey raco Tupã Eſpi-ritu Santo acoi tatarendĩ pĩtũnday mondocár abĩhareỹ açe ãnga reça omomaẽngatu Tupãreco rehe, yquapĩreỹ rangue rangue açebe yquaabucabo, herobia ucabo rano. Aba tepiã açepĩápe omoĩngo aipo temimoã catupĩrĩ raè Ch. ma abaè teỹtamo paè. (18) Tupã Eſpiritu Santo raco ace ãnga pĩpe oi-

oinã, acepĩã omongeta porara oicobo, Tupãretãbia rechaucabo chupe. Tata rembipè porã açe reça mbopuca catu ñabebe abe raco, Espiritu Santo açepĩá moeçaĩ mirĩeỹngatu teco orĩ ỹbapeguarari ymongĩreỹ reỹmo, ayecohu yepe tenãnga aypo tecobengatu apireỹ Tupi chebe hemiquabeenguerari guitecobo racra; acembo yabo (19) Rombĩ tata racu recoábo Tupãraĩbu rehe acepĩá mboacubò catu pĩpe, tembiapo marãngatu tetĩrõrã rehe oporomoñemomburu acererecobo, moiè ỹbipeguara rehe ñote ymbopĩá acatua (20) herecobo rano. Nomboaibiybey raco ace Espiritu Santo ogracia marãngatu pĩpe opitĩbõramo, tembiapo marãngatu guemimboabay catucue rehe yepe guecobaguã, ambae ỹbĩpeguarau rehe opiá yeatĩca biteri teri eỹramboe, Tupã Espiritu Santo nanga acoi tata guembiapĩ rague ỹbacotĩ meme herobebe, ñabengatu, ñandepiá guaĩhuhabari ymboyepota guaçu rire, ombo ỹba epeĩa porará, Tupãretime etey ymboyeoĩ ta.

Emonaramo Ch. Aypo Tupã Espiritu Santo marãngatu ñanderecotebe habete rehe peyerure yeporara catu anga ñandeçĩ Santa Iglesia ñee co ararigua Missa pĩpe Paỹ remiaãngue rupi, na peyabo: *Ueni Sancte Spiritus & emitte cælitus lucis tuæ radium.* Eyo anga Espiritu Santo ndeporoeçapeha porã pĩpe ore ãnga reçapebo, ore reco catu raperã recha ucabo orebe. Embovepota guaçu anga co orepiá rehe acoi nderata catupĩrĩ nderaĩhu haguã rehe ymboacubo. Eyocócatu anga ndepoaca habapĩreỹ pípe (21) co orereco cangeỹmbetey, aña orcamotareỹmbarupe ore mombaraete orererecobo. Ayporami ndé orererecoramo tenãnga nderemimbota marãngatu rupi ñote oroico ãngane, peyabo. Tupã Espiritu Santo tombopó catu ãnga (22) ayporami oyeupe peyerure ñemomboriahu catu hague peẽme Ch. Ch. abe, quie ỹbipe oyeupe ñote pendecobe, yacatu pemoĩngobo, pemanõrire cu ỹbai guetãme guechacaba apĩreỹ rehe pemboyecohu ñandonde.

Ex-

Explicacion.

1. Por arrimo, y sustento de nuestra flaqueza. 2. sin cessar. 3. fuera en donde avia mucha gente. 4. la grande mudanza que hizo. 5. por primeros maestros. 6. por ellos por medio dellos. 7. del lugar, en que estaban. 8. haziendoles decir. 9. No vbieran temido &c. 10. vbieran dicho si confiadamente, 11. despues que los puso en necessidad, careciendo de su madre. 12. se puso firme. 13. leña. 14. grillos de los pies. 15. Esposas prisiones, conque los maniataban. 16. no sabiendo, ablandarse, rendirse. 17. por su templo. 18. Pues quien avia de ser? 19. haziendo nos decir. 20. afficionando el coraçon. 21. con tu virtud, y poder infinito. 22. Cumpla bien. 23. lo que aveis pedido humildemente seu lastimandoos de veros tan necessitados desu ayuda.

DOMINICA INFRA OCTAVAM Corporis Christi.

Homo quidam fecit cœnam magnam *Luc.* 14.

ÑAnde ânga rehe oporerequa catuha ñandebe ymboyequaa potabo raco ñandeyara Jesu Christo mbaè yoabĩ cỹ amo pĩpe (1) oñemoñeemo, na heỳ aracae rae: Aba tubicha caruguaçu apohara amo raco oñemboçacoỳ hague tembiu yĩ pa ĩmaramo, (2) oboyareta omondò mbĩa reta momorandubo, Peñeỹque tapeho ĩmani, mbĩa co checaru guaçuhape ymboubo, oyabo chupe, oyogueraha ñomongĩreỹngatu angà raco yboya oyañeẽ mboayebo, acoipe raco yboya: oyĩpa ìma raco tembiu catucae oreyara pendehe yñemboçacoỳ hague oquapa curi, haèramo tapeho catu rayb ique (3) aypo caruguaçu hape, hey mbĩa tetỹrõ ape. ypareha pĩre (4) aete raco aypo mburubicha guenoĩ uca hague mboaye ñote aabanguepe oyetcopia yoabĩ cỹ, (5) omomoranduhare rupe, na oyabo: che nià checoga-

cogarâ ayogua cûri, haèramo aypobae rechaboy hagũã rehe catu aycotebebe ãnga, heỳ. Ambuaè raco: Aha yepeamo aypope raè biña aete curibey cinco ndovi yoayu (6) ayogua, haèramo ahaĩngá ãngá pota, yporubo, heco catupĩrĩ rechacaguâmari, heỳ, Caruguaçuhape ohohabangue piahabamo. (7) Ayporami abe raco ambuae: Amenda ĩma curi haèramo nacheho haguaỹ (8) caruguaçuhape, heỳ ñote oyecopia habamo (9) rano. Oyebí raco acoy mburubicha boya oyara upe ymombeubo, haè mburubicha oiemoỹrôramo: Peñeỹ tapeho yebĩ ocabaũ tetirorupi (10) guĩ mbia mboriahubo tetirô, heçaquape bae, yparibae (11) coterã hete cangĩ cangĩbae yepe pembou ãnga cherope, ymoĩngebo, haebae ñote yepe toyecohu checaru guaçubá rehe, heỳ. Aypo gubicha ñeẽ mboaye rire raco, acoi Aba boya: yyaye ĩma ndeñeenga coĩte, aè aète oimebíre mbia rendabangue yporeỹbae, hey oyara upe. Aypo ỹèramo, Mburubicha: tapeho yebĩ tape yoaçaha paberupi (12) penemboiyohucue tetirô, yyepĩtaho tahoguirãmo yepe (13) ymboubo, chero moỹnĩ, engatu haguâmari, heỳ. Aypo heỹ raco Jesu Christo ñandeyara mbĩa upe oiemoñeẽmo co Sacramento marãngatu ñande anga upe caruguaçubá reco mombeguabo aracaè, guĩ yporiahubetebae caruguaçu hape Tupãremienoĩngue memẽ raco ñande Chr. Chatepia mbĩa ỹmanguarera Judios ya yyĩpĩramo Tupã remienoĩngue oyeecopia memẽ uunga Tupãraỹ ñanderamo yñenoĩahague rerobiareỹramo, haè range raco oiquaa yepe Tupãreco aracaè, aète aiporami Tupã ñanderaĩhu pague rerobiareỹramo, co ñandereco agui ypeápĩramo oico au, co Sacramento marãngatu açe ãnga rembiú catupĩrĩ rehe oyecohaeỹmo. Aypo Iesu Christo ñandeyara ñanderehe oporaĩhu yeahoce catu mboyequaa hague tenico, aroyeupi quie peẽme ymombeú caneõnde catu haguâ rehe (14) guitecobo Chr. ymboyequaa catu haguâmari yayerure range Tupã gracia rehe, &c.

Homo quidam fecit cænam &c.

CO caru guaçu ñande ânga upe Tupâ ñandeyara rèmbiropoyai caru (13) angá raco, na mbae heco mohera herâmbîrâmi ruguaï (16) Ch. mbaè hecoubicha nungareŷbae caru, ypîpe ânga ñandeyara guete marangatu tecatuay ñande ânga rembiú eteramo omoî, acoi tembiu ŷbîpegua ñanderete moîngobe catu ñabê, ñande ânga moingobe catu ñareteramo ymoîngobo. Chatepaco: quie ŷbîpegua tembiú mbohapî teco oguereco uca ñanderete upe, omombaraete, omongaquaa, hae ocaruha tetirô pîpe omoangapîhî catu herecobo rano. Ayporami ramij teñanga co tembiú marângatu ñande ânga rehegua reco Ch. omombaraete catu ñande anga, aña, hae açe rete remimbotaray tetirô mboaguîye catu haguâ rehe, Tuparetângotî ymondo quîreŷngatubo rano, omongaqua abe Tupâ gracia ñande ânga mboecoubichaha ypîpe yrâmo rûmomo, hae rombi omboorîuca guoriha marangatu tetirô pîpe herecobo rano.

Ayporami ñande ânga upe heco aguîyey catuha ñandebe yquaa uca porabo raco ñandeyara Tupâ arimbae, oboya marângatu Elias ya rehe oñemboporerequa ñandetey catu oycobo aracae. Mburubichabay oyuca haguâ momboy tarañ agui (17) oñeguahemo raco haèbae Elias ya, tabeŷ (18) mbaeu amo rupi ohó, aèpe oata pacu rire, caneô omeeâbe eŷramboè raco. (19) I. omombaraetebeŷ rambeè raco, ŷbîraguaçu amoîpî âme yñenongi (20) na guembiurâ amo quîrî yepe herecobo ruguaŷ. Aipope yque tubamo (21) raco, Angel Tupâremimboucue heçapiani yñaró ñatoina, eneŷ ebî ŷmani (22) eearubo, oyabo. *Surge & comede.* Aypo Angel marângatu ñeenguerari opagca raco Elias, ypoyay îmani (23) mbuyape Angel rembirureri mbuyape pehengue guabó, nda arey aete raco guopehîŷ eteramo (24) yyapara yebîni (25)

oupa

oüpi rano. Yquerãns mombãg yoapĩ raco Angel marãngatu, eneỹ enarãpuimo (26) ecaru yebĩbo hẽ. Chaterõ: na coĩngua ruguaĩ ndeho haguã, *Longa tibi restat via* oyabo. Oyepo mondò ĩmani raco Elias ñaebae mbuyape rehe, yguato. Cotenaco aipo mbuyape ñote yepe guãguerarij (27) ara quarenta etey oata bebuỹ catu, ỹbĩtĩ raçu, sèpe ñote niche apĩtuú nera, oyaguepe opĩa tãngatu rerobahẽmo. (28)

Co Sacramento marãngatu ñande ànga mombaraetehá reco mboyequaa porãngatu hagne nànga aypo Elias ya upe Angel marãngatu rembiú ucacue aracaè Ch. Chapaco co Sacramento marãngatu ño ñande ãnga mopĩàtangatu, cuỹba Tupãretãngotĩ ymondo cabaquãngatu herecobo raè. Aypohápe raco ñandeçĩ Santa Iglesia Tupã Espiritu Santo gueçapèha reco rupi oyehegua memengatu upe, teõ rerobĩcape ytubamo (29) oyoquai y Tupãra haguàma, toñemopĩatãngatu chemembĩ reta Tupãretà okoba cotĩ obahẽmo oicobo, oyabo.

Emona abe co Sacramento marãngatu na ñande mombaraete ñote ruguaỹ, oporomongaquaa catu abe ñande ànga rehe, ypĩpe heco mboubichahá Tupã gracia ya mboyoa yoá reteybo (30) rano. Sacramentos ambuae pĩpe angá raco omeẽ yepe Tupã ñandeyara ogracia marãngatu yporu catupirĩ harerupe oicobo biña, acoi Mburubicha guaçu gueminguay porupi ombae meẽ ucaha rami oicobo, sè aete co Sacramento guete marãngatu rehegua pĩpe catu, acoi Mburubicha guaçu aè aè tecatuay õporupi ombaè catucue meẽbo, guecoubicha reco rupi ymeẽ yeahoce catubarami etey ñandeyara Tupã oico ñande ànga upe, ogracia marãngatu reropoyaỹ catu eteybo chupe.

Teco ambuae tubicha nungareỹbae abe raco co Sacramento marãngatu oguereco uca ñandebe Ch. Co Sacramento marãngatu poequabamo (31) nia Tupã ñandeyara ñande mboyeheá etey berami oyehe Tupã rami ñande moĩngobo,

cuĩ

cú ỹba guetãme guechicaba poromomĩtuẽngatú rehe ñande mboyecohu poroahoce catu haguã potahápe. *Illusionem nequissimi, qui dixit comedite, & eritis sicut Dij, seriò loquens, in verum convertit effectum*, heỳ raco S. Ruperto Abad marãngatu, ñanderubĩpĩcue mbotabĩ guaçu potahape, co ỹba peúramo tenanga Tupã nũngaramo peico coỹtene, chupe aña yague, omoingatu porã Tupã ñandeyara co tembiú marãngatu Tupãrami poromoĩngoha pĩpe ñande mongarubo, oyabo. Na teỹngua ruguaỹ racoaipo S. Ruperto marãngatu ñeengue Ch. Chatepiã ñandeyara Jesu Christo cherete marãngatu pĩcĩha chepĩpe oico, haè che abe ypĩpe ayco rano, heỳ co Sacramento marãngatu Tupãrami ñande moĩngohá mboyehu potahape aracaè, *Qui manducat meam carnem, & bibit meum Sanguinem in me manet, & ego in illo.*

Ñande ãnga moãngapihĩ nungareỹhabĩpĩ nãnga eboçoibie Ch. aypohape raco S. Tomas marãngatu ỹbu tĩpĩeçacingatu porãbae rehe ymboyoyabo: *Per quod spiritualis dulcedo in suo fonte gustatur.* hey. Torĩ buçu ceha nãnga co Sacramento marãngatu, oyabo. Haè ñandeçĩ Santa Iglesia ñande ãnga mboorĩ uca habamo heco mboyequaa potabo abe, *Omne delectamentum in se habentem.* heỳ, torĩ buçu tetĩrongatu oyehe henoĩndára, oyabo.

Haè mbiè catu pipo Eguĩ Paỳ remimombeútĩ torĩ buçu co Sacramento marãngatu rehegua raè? Chenaco areteguaçu ñabô etey guĩtupãrábo vepe, nañanduy aypobae Paỳ remimombeútĩ, heỳ nipo mbĩaamo cobae tecoquaa catu eỹ renoĩna. Ma tembiú ỹbĩpegua acerete yporu habagui ace ãnga caruhá recoeramo tamopaè? Tecobay ace ãnga rupia tetĩrõ rehe oñeỹtarõbaecue (32) yepe yñandu teỹni raè? Chapaco: guĩ mbĩa tembiú pochĩamo rehe oñemõebeatã guaçu rirè, tembiú ycatupĩrĩbie vepe poromboorĩhá tetĩrõ noñandu catuy, yyuhey eỹ catuhape ỹuramboè, eguĩ bae abĩhar eỹ abe raco

acoĩ

aroi guereremimbota ângáú mboaye pĭpe rembiú ynẽmbaçĭbae rehe ñote yagua rapicha oñemboabirubae bae aú, (33) noñanduy Jesu Christo, rete marãngatu rehegua torĩ buçu nũngareỹ, tecobay rehe oñemoĩngata eỹbae remianduti.

Emona abe oúramo ace mbae amo heẽbae yepe, yçuũ eỹmobe, omocõ yeeçapĭáramo, yporomboorĭha tetirõ noñanduy, hece oñemopanẽbo. Ayporaminguaabe raco acoi otupãrá ñanonde guembipĭcĭrã reco ari oyeçaereco catu eỹbae Ch. yporomoãngapĭhĭhá nũngareỹ noñanduy, aguĭyeramboy ñote Tupãrete marãngatu pĭçĭ haguãme obahẽramboe.

A ñebẽramo Ch. Tupãraỹ tecatuaỹ cheraĭhupãpe gũguĩ marãngatu mombuca harè ỹbape Angeles pabẽngatu remimboyerobiaruçu tenico cherembipĭçĭrã, peye rire, peãnga Tupãraỹ tecatuay rendaguã moĩngatupĭrĩ haguã rehe peñeãngatu, (34) tecobay mĩrĩ yepe tetirõ rehe ñemombeú catu pĭpe yquĭá óca, teco marãngatu tetĩrõ pĭpe abe ymoaruãngatubo herecobo rano. Haè mbae teco marãngatu pĭpe tepipo ace, aipo oãnga ombocatupĭrĩ oicobo raène? peye nipo pequapa Ch. aypo peãngabeỹ (35) mboyehu potabo raco S. Chrisostomo marãngatu na heỹ aracaè raè: *Non nevidetis quanta promptitudine paruuli papillas capiunt, & quanto impetu labia vberibus figunt.* Napehechay tepãnga guĩ mitã? haèbae raco oçĩ rehe ocambú heỹ yuçu ete (36) mboyequaabo, oçĩ cã oypĭte ñemoburu catu, hece oñemoangapĭhĩ catu eteybo oycobo ãngá, Eguĩramĩngatu nãnga peyco petupãra catupĭrĩ potaramone, oyabo. Ayete Ch. mitã raco mbohapĭ teco oguereco oyehe, tecopochĭ amo ndoiquaay, ocĩ abe ohaĭhu, chugui mombĭrĩ oico potareỹmo, haè ocĭcã omoangaquaaha (37) abe oyuheỹ ete, hece ñote araabetey oñemoãngapĭhĩ oicobo rano, Haè bae catu nãnga pehecoá petupãra catu pĭrĩ potaramone Ch. Pe ãnga quĭa eỹmbĭpe catu

mitã rápicha etey peycone, Pehaĩhũ etè abe Tupã ayporami pendehe yporerequa catu hague rehe, yporoquaytá marãngatu mboaye catu pĩrĩ pĩpe ymboyequaabo, Chatepuguĩ haçateỹ harèra mbaepabe açoçe orcaĩhu ãrga Tupa Cheyara, oyabo yepe, yyapu, hupi catuhape ohaĩhuramo amo. yporoquaita marãngatu omboaye catu pĩrĩ rae, Rombĩ co tembiú marãngatu ñoãnga mbcecoubichahabupe, yyu heỳ ñemomboriahu catuhape catu petahẽ, hece pevecohu haguamari peycobone. Co S. Chrisostomo ñeẽ marãngatu pĩpe ñote yepè tamomba cheñemoñeẽ guitecobo peẽme Ch. Emonaramo egusramĩ pendecoramongatu pehecoá porã ete acoi mitã marãneỹ ocĩcã ñote omaẽhabamo herecohá reco peycobone, haè cobae pĩpeabe Tupá gracia marãngatu Tupãraỹramo poromoỹngohaperocaquaa catu, pemanõ rire Tupãretãme ñeãngahabeỹme etey pehabẽ haguãmari peycobo coĩtene.

Explicacion.

1. Con un simil, ò parabola. 2. estando ya todo cocido. 3. presto. 4. los combidados. 5. se escusaron ygualmente. 6. cinco juntas de novillos. 7. por escusa. 8. no puedo yr. 9. por escusa. 10. por todas las calles. 11. ciegos, cojos. 12. por las en crucijadas de los caminos. 13. aun haziendose fuertes difficultandolo. 14. para decirlo con mucho gusto. 15. que N. S. hizo, ò diò con mano muy liberal. 16. no es cosa dudable. 17. que aviá amenazado el matarle. 18. desierto. 19. por averle el cansancio quitado las fuerzas. 20. se echo á la sombra del pie de un arbol. 21. estando echado durmiendo. 22. levantate luego. 23. abrio la mano, idest tomó. 24. por tener mucho sueño. 25. se caiò otra vez echado. 26. levantate, (dicese á quien està hechado.) 27. solo por aver comido. 28. llegando con fuerza al cerro, adonde avia dicho allá solamente

def.

descansare; adonde se avia determinado descansar. 29. estando cerca de morir. 30. augmentando mucho. 31. por medio, deste Sacramento. 32. que se hartan. 33. los que estan hartos, y rellenos. 34. esforzaos. 35. essa duda 36. muchissima gana de mamar. 37. que lo cria, lo haze crecer.

DE S. PEDRO, Y S. PABLO.

Petrus Apostolus, & Paulus Doctor gentium &c.

Ñandepabẽ mbotecoquaa ĩpĩharè (1) San Pedro haẽ San Pablo marãngatu abẽ teñico ára pĩpe ñamboyerobia ruçu yaicobo àngá. Ch. Tupã ñanderehe yporerequa catube hague raco aipo San Pedro San Pablo marangatu abe ñandepabe mbotecoquaa haramo ymee hague. Añebe ñandeçĩ Santa Iglesia aypo Tupã ñanderaihu haguerari oyeeça moĩna, na heỳ: *Petrus Apostolus & Paulus doctor gentium &c.* San Pedro ndeeremimboècue reta rubicha, haè San Pablo ycaray eybie reta upe ndereco quaabuca harera abe, aè nãnga Tupã oreyara ndeporoquaitague marangatu rebe oremboapĩça iuapu ĩpĩ (2) orererecobo aracae, heỳ. Aipo Santos Apostoles mocoĩbe recocuerari guiyeeçaerecobo raco che maenduá ĩmani egui cú ỹbape mocoĩ hendĩpu guaçubebae Quarahĩ, haè yaçĩ rehe, ma ndoyabĩ aù betey paco aypo San Pedro San Pablo abe recocue guiyabo. Añeĩngatuĩ raco: Ch. omeè berami ñandeyara Tupã haè bae Apostoles marãngatu mocoĩbe upe, ñandepabe recorã mboyehu paramo heco ñanonde, quarahĩ reco, yaçĩ recoabe aracaè: Chatepiã: Quarahĩ yaçĩ abe moĩingagie mombeguabo Tupã quatia: oyapo raco Tupã quarahĩ ára rembipe yarãramo, yaçĩ aète mbae pĩtũaguĩrupigua rechaguca harĩmamo rano, heỳ. Aypo quarahĩ ára rembipe yáramo heco ñabebe raco San Pedro marãngatu mbĩa pabẽ Tupãreco quaaharẽ yepe mbotecoquaa

catube

catube haramo oico, emona abe tenânga San Pablo marângatu acoi yaçĩ pĩtũmengua mbae mboyehupa ramĩ etey guecohape ycaray eỹbae pabẽ pĩtũmboramoño tequara abĩareỹ upe Tupãreco oiquaabuca oicobo ranõ. Ayporami Santos Apostoles mocoĩbe recocue marângatu cò ýárete pĩpe ymomohẽherã herã ñote yepe haguãmari, yayerure yoyacatu rânge Tupã gratia marângatu rehe Tupã tanderaãrõ Maria raibo.

Petrus Apostolus & Paulus doctor &c.

HEco retabae (?) yepe raco eupe quarahĩ ỹbape ñanderembiechatĩ Ch. Heco yyipĩbebae acte mocoĩ, yporoeçapcha, yporomboacu haba abe, hae bae guecopĩpe nânga yaçĩtata memengatu rubicha eteramo heconi. Eguîraminguaretei raco S. Pedro marângatu, Jesu Christo ñandeyara remimboè reta rubicharamo guecohape. Hae raco o Tupãreco quaa cà quarahĩ guembipe oparupi ymboyepĩho ramingua pĩpe, o Tupã raĩhuba nũngareỹ pĩpe abe, oyahoce etei Tupãreco quaapara, haĩhupara abe opacatu. Chatepaco Jesu Christo ñandeyara poromondíjtá tetĩrõ Tupãnamõ gueco pĩpe ño guembiapo rechãca yepe mbĩa, oquaa catu eỹramo, oporandu guemimboè reta upe, mbaè Abaramõ pânga mbĩa cherereco, cherehe oñomongetabo raè? oyabo. Omotetĩrõ tĩrõ aúteỹ raco ýabae ndereco, hece oñomongetabo, heychupe, Amongue raco acoi Elias tecatuay tenicobae heỳ heỳ aú ndebe. Ambuae raco acoi Jeremias guetãmbĩgua ângaypa ymarândecha ete rehe oñeapĩrõ porarabae recocue rehe ndereco mboyoyabo, herapĩpe yepe ndereno renoĩ aú; Jeremias oyabo ndebe, Ambuaecuera aete raco ñandemoambũaei S. Juan Baptista, omarângatu ete rehe ymombeú catu pabẽmbĩ agui, hey chupe. Peẽ aete, heý raco ñandeyara Jesu Christo; marângua ramongatu piã cherereco eperaè? l. epe-

yeperaè? Aypo Iesus è rupibeỹ S. Pedro oyeçapiá ĩmanĩ oyrũadeta ñee rĩnguc apĩpĩỹbo nũnga (4) Nde nãnga Tupã ete raỹra, oyabo, aypo ôè pĩpe Iesu Christo remĩboècuera ambuaẽ ñeẽ raperã quabeẽnga oicobo. Acoiramo raco Jesus ñandeyara S. Pedro gueco mombeú catupĩrĩ hague robairamo: *Beatus es Simon Bariona &c.* heỹ. Mã aguĩye ãnga pico chereco teè quaaparamo ndereco raè Peru, Na ndeaè rũguaỹ nãnga aypo ndeè haguã ereiquaa, cheruba Tupã ndemboe haguerari ñote catú nĩnga aypo ere chebe, ỹãbae ndeyrũndeta upebe (5) hendubucabo curi rano, chatepiã nderãngc aypo ñee hupiguaretey mocẽ haguerariè, ndeaño che Iglesia rembỹpĩramo (6) ereicone, ndeañongatu nãnga cherehegua pabẽ memẽngatu rubicharamo ereycone, oyabo catu raco aypo heỹ, Hindo nãnga Ch. S. Pedro marãngatu oTupãreco quaipĩpe acoi quarahĩ yacĩtataupe ybera berá haguã meẽ harami. l. moãhaĩ haramĩ etey oicobo, oyañoce retei oyoTupã recoquaá. Ayporaminga tu abe raco oTupã raĩhuhaba pĩpe oyoTupàraĩhu apĩraha raha etey oicobo ranô. Yporàbe nãnga S. Pedro Jesu Christo raĩhu rehe oñemombo. riahu catu mboyehupagũe aracaè. ỹmaraco S. Pedro Jesu Christo guecobe yebĩrĩre oheçapĩá, guaĩhu haba rehe chupe oporaadubo. *Simon Ioannis diligis me?* Cheraĩhu epepiã Peru? oyabo. Na mbaèamo ñemĩhara rũguaỹ tenãnga nde, cheyara, añebẽ nderaĩhuhabaño chepĩáporamo chehereco, ereyquaabe, heỹraco S. Pedro marãngatu. Acoiramô Jesus ñandeyara, emongaru chevecharaỹ reta, heỹ, caneõnde catupĩpeque eñangareco pabẽ rehe, oyabo. aèbae San Pedro guaĩhuhaba rehe haã yebĩbo oporandu yoapĩ: Aycte cheraĩhu catu epe píã? oyabo. Nombotey raco S. Pedro marãngatu oñee yĩpĩramonguarè, ereiquaa íma ãnga niã nderaĩhuba ñote chepĩáporamo chehereco oyabo, rano. Aypo Yeramo Tupã ñandeyara abe omboyoapĩ oñeèĩpĩcue, eñangareco catu cherehegua pabẽ rehe,

oè pipe, emongaru chevecharaŷ reta, oyabo chupe. Aypo ŷe rehe oingapihi catu eŷramo berami raco Jesus ñandeyara oporandu mbohapi. Peru abae cheraïhupara meme açoçe yepe piã cheraïhu epe eycoborae, oyabo chupe. Oñemombiá ay (7) San Pedro aypo Jesu Chirsto guaïhuhabari oyeupe yporandu yeporárararamõ. Mã oimoa pipo yco cheya che guaŷhuhaba tembepirari ñote guaramo? Añebe yipi pebe oñeẽngue rehe oñepiraquimo. (8) Ta raco, ndenãnga ereyquaa catu che nderaïhu etey haba, hey. Acoiramõngatu ñandeyara emongaru chevechareta, heŷ; cherigua reta ari ñangarecobarã rehe yepe eñangareco, oyabo, Paŷ Abare opacatu rubichabereramo heco monangipibo ranõ. Hindo aypo nãnga San Pedro marãngatu recocue ambuae gui quarahi oporomboacu haba pipe yaçitata tetirõ apirabá ñabe, oño Tupãraïhu ahoce hague rano.

Opiápe ñote nipo S. Pedro marãngatu oyara marãngatu raïhu renoïni, peye aũ emeque Ch. omboyequaa etey catu raco oñeẽ ñemomburu catu pipe oyara raïhu hapichareŷ, tecoaci tetirõ poïhubeŷmo, mburubichabaŷ guereco menguãngaturamo yepe, haïhupape ñote guecobe pucu rãngue meẽbo chupe, ymocañŷ ucato.

Ayporamingatu aberaco S. Pablo marãngatu oTupã raïhu haba ŷbipabeŷrupi heropituú eŷ hague rano, ayporami hecoramo raco nimombeguabi tecoaçi tetirõ hemimbororacue, caneõ, quarahi raçi, roŷ ay poromborirïŷbae, ñembiihey yuçu, ŷuheŷ, quereŷ, Rombi mburubichabay poromomboy meguãngatu habamo oicobo, ynemoïrõha tetirõ rerobii reŷpipe (9) guori pape etey yporarabo rano. Hae co San Pablo marãngatu oTupãreco quaa hagui yobu hague, quie ŷbipe Aba porombocha rete amo araquaa pore pipo rae? Mã emonateŷ tamo pae? Ayporamingua aba quie ŷbipe yyaraquaabebae yepe raco, acoi tataendi pituramo hembipe

yepi-

yepĩpirá aũbaeramĩ ñote, oico Ch. S. Pablo marãngatu Tupãreco quaahaba ycaray eỹbae memẽngatu reçapẽ haguera aete, acoi yacíendĩ ỹbĩ opacatu moembipehá ñabẽ, oyahoce etey, cu ỹbape ñote hembiyohucuerambo e. Chapaco Tupã ñandeyara S. Pablo oñee marãngatu rerocataharamo ymoĩngo rire, oguerahá rãnge ỹbape, hete rehebe herã, coterĩ yãnga ñote ndoyequaa catuy, teco ñande araquaa moãngĩ rembiupitĩ eỹ chupe yquaabuca catu haguãmarĩ, aẽpe oĩna catu raco S. Pablo marangatu ñandebe oñemoñeẽramõ, oporombotecoquaa catu haguã oyohu, ebapò agui catu raco ogueroyí Tupãreco ñandebe pĩtũ nduçumbòramo nũnga oicobae upe yquaabucabo coĩte. Hindo nãnga Ch. co mocoĩbe Santos Apostoles marãngatu co ara pĩpe ñande remĩmboyerobia ruçu, na co ỹbĩpe oTupãreco quaa poroapĩraharetey baèra yohu hare ruguaỹ, cú ỹbape etey memẽ aypo guecorã yohu hare, acoi quarahĩ yacĩabe guembipè guaçu pĩpe ỹbĩ opacatu reçapeha ramingua catu tene haè.

Na yyípĩẽbaecue ruguaỹ (10) raco eguĩ ỹbĩyacaturupĩ Pay Abare porombòe hà Ch. S. Pedro haè S. Pablo marãngatu yuruagui oceĩpĩ baecue memẽ raco, ã aretetapia ñabõ (11) Tupãreco quaa rehe Pay porombòehatĩ, Añebe pemboete catu ñote ymoherã herã teỹ potareỹmone, tembiapo marãngatu tetirõ rehe ñote, acoi ara catupírĩ pĩpe oguata yerobiaribae ramĩ etey, peicobo.

Haè aypo quarahĩ, yacĩabe poroeçapè guaçuha ramĩ guecopĩpe S. Pedro haè S. Pablo marangatu ñandereçapè ñote nipo raè? Na ñandereçapè ñote rũguaỹ raco, omboyequaa catu abe nãnga guecocue marangatu pĩpe tapè Tuparetame acehohaba, ñandebe yquabeenga, haè tecatuay abe yepe raco ñande rendotaramo oata, aipo tapè catupĩrĩ guemimombeucue rupi oicobo. Haè rãnge raco omboaye catupĩrĩ etey Tupã poroquayta marãngatu mbĩa upe guembiguaa catu ucacue. Tupã ño nãnga mbae pabẽ açoçe haihu pĩrãmbete,

ñan-

ñanderapichara abe ñandeyeaĩhurami etey yahaĩhu yaicobone, yporomboè hatĩ, ndogueroyurucuerañoĩ, (12) haè rangẽngatu Tupã haè guapichara raĩhu ñemomboriahu catu rerecobo Bĩte tenãnga teco marãneỹ raĩhu haguã rehe mbĩa pabẽ mongĩreỹmo, ãramĩngatuque, oyabo, hae catu noendotaramo gueco marãneỹ Tupã upe hereco çandogeỹmo. Ayporami gueco pĩpe raco oata Tupãretãbia catupĩrĩrupi, guaquĩcueri ohobae meme upe yquabeẽnga, ymõngĩreỹmo herecobo rano. Haèramo Ch. Ch. rano co Santos Apostoles marãngatu raquĩcuerupi pehopotaramo, penoçãngatu ñote ãnga caneõ, tapepucu yyabay baerupi penderaharamo yepe, aypõpe chebahẽ rire tenãnga mbĩtuú atoĩndabeỹngatu rerequaramo aico ãngã coĩtene, peyabo. Haè marã guiyabo tepipo ico che, tape yyabay bae rupi penderaharamo yepe, penoçã ñote, hae peẽme curi rae? Ani yepe raco tape añaretame acehohá catu ñãnga yyabaycatubebae, ma mbaè ae tepuguĩ aypo rupi ohobae memẽ guecobè yabetey opĩá ãngapĩhi ñote habanguepe, mbĩá angeco ay año noõngabamo yquayraè? Rombĩ omanõhape aypo opĩá eco ñoteỹ hague (13) açoçebe etey mbĩátĩtĩỹguaçu año puĩmbamo heconi raè rano? Tape catupĩrĩ Tupãretãbiarupi ohobae acte na ayporami ruguaỹ, guemimborara pĩpe yepe ovohu quie ỹbĩpebe ãngapihĩ ayetegua catupĩpe ñote guecohaguã, mãbĩte catu tenãnga omanõhape aypo opĩá angapĩhĩ catucue oyahoce etey guembiapo marãngatucue oyehe memẽ yñemboatĩ atĩ reteyramo nãnga. Emonaramo que Ch. Tupãretãbiarupi peho potaramo pendeçapoi eme ãnga co Santos Apostoles marãngatu ñoendotaramo ohobierecocue ragui, yporomboè marãngatu haguememe, Pay Abire remimbovehutĩ abĩteỹ potareỹmo, ayporami pendecoramo ñote tenãnga quie ỹbĩpe yepe teco angapĩhĩ nungareỹ ñote perecõne, haè pemanõ rire cú ỹbape Tupãretãme Santos Apostoles marãngatuy rũnamo Tupãreco apĩrey rehe peye cohu yepiguarãma none.

Ex-

Explicacion.

1. Primeros maestros de todos nosotros. 2. nos hizieron oyr la primera vez. 3. tiene muchas propriedades, virtudes &c. 4. como atajando. 5. á estos tus compañeros tambien. 6. por cimiento, fundamento. 7. sintió mucho. 8. affirmandose. 9. sin hazer caso. 10. No ha tenido otro principio. 11. todos los dias de fiesta. 12 nolo tenian solamente en la boca. 13. desasossiego del coraçon.

DE S. IGNACIO NVESTRO PADRE.

Rogate Dominum messis ut mittat &c.

TAñoti co chembaè aỹingatucue guitecobo oyabo raco Aba amo, ytirâ ohapi catupiri rânge herecobo, haè poiye ycai catupiri rire, acoi mbaè aỹi, tañoti oyague oti oicobo coite. Eguiramingatu raco ñanderuba S. Ignacio, teco marângatu mbaè aỹi aguiyey ramingua co ỹbipe ymboeta potabo, ohapipá etey berami oñee tata abiareỹ pipe, acoi tecopochi ỹbi yacaturupi oñemoahaỹndetey baecue ymocañỹmo, teco marângatu tetirô note tupaguepe (1) ymbotibuçu buçuèbo (2) herecobo rano. Ndahaúbie raco S. Ignacio marângatu tata rehe ymboyoyapiramo hecomi Ch. Ignacio oyabo raco açe caray ñeerupi, tata hey. Haè oguereco teỹ pipo co santo marângatu typo Ignacio guenoindabamo raè? Mî oyeero teỹ eỹtamo paè aypobae pipe raè? (3) Chanaco egui tata pihabô mbaè amo rehe oyepota cotu rire, opacatu mbaè oheçapè, pitûnday chugui ymoñeguabi mbucu herecobo, haè roỹ poromoatâmbi bae rânge egui abe oporomboacu catu, guendi ỹba coti ñote ymboyeupi upibo herecobo rano. Egui ñabe etey oicobae raco S. Ignacio marângatu Tupâ poroquaytaba rupi atibibiri tequara (4) oñee marângatu pipe heçapèbo, Tupâ raibuhaba pipe

ym-

99.

ymboacubo, opĩà marãngãtũ abe ỹbacotĩ ñote arayabetey ymondo mondoibo rano. Ayporami ñanderuba S. Ignacio recocue tenico co ỹarete guaçupĩpe ayabĩquĩ herã herã ñote yepe pota peẽme Ch. Haẽrãmbari aycotebẽ rãnge Tupã gracia marãngatu rehe, yayerure ãnga hece, &c.

Rogate Dominum messis ut mittat &c.

O hecha nipo mbĩa amongue acoi ytaberá yñapũngá yobaybae (5) oyepĩpe quarahĩ rembipè tetĩrõ monoõ rire, mbaèamo rehe tata mboyepotaha reco. Aypo ytaberá ypitepó yobaibae (6) raco quarahĩpe omoĩramo, opa etey quarahĩ rembipè omonoõ oyehe henoĩnã. acoiramĩ oicobo raco, nda arèrire rũguaỹ omboá tata mbaè amo rehe, hapĩbo. ñanderuba S. Ignacio reco tecatuay nãnga aypo ytaberá omboyequaa catu ñandebe Ch. Cha ãnga tepaco ñanderuba S. Ignacio mbĩa opacatu Tupã raĩhuhaba pĩpe ño ymoẽndĩ. potabo, Jesu Christo ñandeyara quarahĩ abĩareỹ agui rãnge omonoõ reco marãngatu tetĩrõ oyehe meme etey berami henoĩna. Ayporami gueco baguã rechagaúbo raco, acoi oaò catupĩrĩ Capitan guaçuramo gueco hague rehegnara omboỹpá etey oyehegui, yporiahubaeupe ymeebo, haè yyaobaicue pĩpe becobiaramo oñemonderire, oho tabeỹme ytaquaruçu amo pĩpe, quie ñote tayco cheamotareỹmbaraú aña rehe guiguarinibo, cherete chembotabĩ pota potaba raú rehe guiyepĩbo rano, oyabo, aèpe gueco pucu yacatu raco pĩtũ guetebo que haguã oyabeỹmo, (7) ỹbĩárãmo ñote opĩtaú, açote quarepoti ati rehegua pĩpe ñote arayabi oñenupã nupabo rano. Chatepe: na raba hegui coĩ eteybae ruguaỹ (8) yepe raco aypo ytaquaruçu hequatĩ, (9) aypobae bia yepe raco nombopucui ami ara ñabõ ñabõ Missa yeudu haguãmai oicobo. Aypo yta ñembocotĩ pĩuguape (10) heco pucu yá raco Tupãçĩ marãngatu acoi roỹ ñabõ pĩpe petẽỹ yebĩ ore ñembo-

m̃boė pãcũ haguãmã omombeu chupe. Haė Jesu Christo tecatuay abe heta yebĩ oyeechauca chupe, hecorã, ã ỹbĩ yacatu rupi pepaũme orerecorã abe chupe ymombeguabo rano. Aipo Tupã oyeupe hemimombeúcue quatia hĩnamo raco, oyeechauca S. Ignacio marãngatu acãáramo tataendĩ amo açe cũ rapicha, acoi Espiritu Santo Santos Apostoles marangatu upe ytũ hague ñabẽ nungabae l. ytũ hague ñabẽnguã. Egaĩrami ñandeyara haė Señora Santa Maria guaĩhuhaba pĩpe opĩá ratapĩ guaçu rire, haė gueçapė nungareỹ rire abe raco S. Ignacio marãngatu, cheaño qui ã Tupãreco marãngatu tayquaa haĩhu catubo, ndeỹ, cheyehe ñote tañangareco guĩñemoãngaypa eỹmo guitecobo ndeỹ aberaco, acoi quarepoti tata hegui gueaoheramo hendĩ hendĩ eteybaerami ocė ĩmanimo, mbĩa paoengatu Tupã raĩhuhaba pĩpe ymoėndĩ guaçu hagaĩmari. Añeoẽ raco ytaqua raça guequatĩ hegui Tabaçu Barcelona yape oho range, Cunumi paũmengatu quatia guaçu rehe ñemboẽ hagaĩme, mbĩa tetiroẽagatu pĩtĩbõ potace catu racĩagai. Chatepaco acoi quarepoti tata hegui hendĩ renohẽ pĩre ỹbĩrá amo rehe oboĩbobe, cariteỹhape omoẽndĩ herecobo, acoi nunga recoabĩ eỹmo raco ñanderuba S. Ignacio Tupã raĩhuhaba pĩpe oyepota guaçu ĩmani nuebe Aba yyaráquaa catũbae rehe guemimboėramo herecobo. Haė Pay Abare guaçu Papa yá mboaguĩyeteỹ rire, guaĩreta omoaçẽçaĩ ỹbĩyacatu rupi ycaray eỹbae paũme ymboyeoĩbo, cobae ñeẽ na yara pĩpe ymoñemomourubo rano: *Ite omnia incendite, & inflammate.* Tapehoque, haė mbaė opacatu pemoendĩ, hapĩpã eteybo rano, oyabo, hembiaporã tata reco rehe ymboyoya potabo ñote raco; aypo heỹ.

Guaĩreta ỹbĩ pabeỹ rupi ymondo rire raco, oñemoãngata etey ycaray baecue pabẽngatu reco catura rehe oicobo. Chatepaco: heco eỹmbobe mbĩa acoiramongua ndoTupãra yebĩ yebĩy aracaė, haė Tupãoabe nimoãrũã tetirõ habi mbaė

cá-

cuapiri ypipeguara amo pipe aracaè raè rano, Acoi rire catu raco S. Ignacio ñemoangata hague rehe, ang Tupão ypi mboyegua tetirõngatupiramo oico, haè mbia abe roy pacu rupi o Tupãra yebi yebi oyeobo rano, haè mbaè amo pae oime ñanderuba S. Ignacio yoaraybae teco caturà rehe yñemoangata ey hague raè? Ndapehechai tepaco gui tata? Aguiye imangico mbaè amo amonguera rehe ñote cheyepota hague, adeyri, mbaè tetirõngaturapi haguã rehe oñemoàngara eteybo nunga, acoi hembiapicue abe ybate coti ñote hupi hupi pipe coy eyngatu herobebè herahabo rano. Egui ñahèngu iretey raco S. Ignacio marangatu guay reta rehebe, Tupã raihuhaba tata abiarey, ybi pabey rupi ymboyehu yehu eteyni herecobo. Ayporami Tupã raihu pipe guemimoindicuera mbia tetirõ, na mamoè ruguay herahabo, cu ybi Tupã retame teco catu apirey rehe yyecohu haguãme etey catu herobahemo coite.

Tata raco na ogue oguetey̆bae ruguay, mbaè amo rehe oyepota catu rire yepe raco, aba ymbogue potahá harau, yòira racangue amo pipe ohenoidè nupã napi, ndaroyai nanga haè tata porerobiari, ayporami guereco reco aù rerobia reymo beramingatu raco guendi çororò catu pipe etey mbaè oyepota hague ohapipa etey herecobo. Na emona ey ruguay angi aico ñanderuba S. Ignacio marangatu recocuera Ch, yepe raco aba pochi yñamotareyngatuha gueta igua Cuña momarangatu hague rechaca, ybira pipe ynupã nupãni, haime etey yepe yyuca potabo bina: Ndaroyay raco S. Ignacio marangatu aypo Aba Aba aù reco upe yñemombipiu uca teyni, (11) acoi ara o ehe ypoco poco aù hague pipe de raco yhoni, chupe oñemonee cabaquangatu haguãme, hepápe etey chupe hecocue mboguiguipabo rano. (12)

Abi pochi año nipo ñanderuba marangatu momboriahu catu herecobo aracaè rae, peye emeque Ch. Ma aba pochi año ey

camo

ramo paè! Aña tecatuãy yepe ráco güembia rãngue rera oyehegui ypĩhĩrõ hague rehe, na peteỹ yebĩ ñote ruguaỹ opoquĩhĩye cỹ pĩpe oynupã nupã amĩ herecobo, S. Ignacio marãngatu aete ayporami aña guereco reco aú rerobia reymo, hoçãngatu ñote, ndeỹtee ayporami hecocue robayramo Tupã ñandeyara añangeta ypoguĩpe memẽ etey omoĩ, hèra marãngatu ñote yepe yquĩhĩye ñemopirĩngatu habamo ymoingobo. Mateỹramo paco ucupe Aña Aba amo rete heyque haguerágui ymocé potabo Paỹ orerehegua amo, Santos ỹbapegua tetirõ rera marãngatu reno renoĩ rire. cobae S. Inagcio rera marãngatu ohenoĩ coĩte, haè hèra marãngatu rendubobe etey acoi Aña, Aba retepe oicobae, oñemoendague ñote etei ocañỹmo chugui, ta. Oquĩhĩye ete etey ñãnga añanga S. Ignacio marãngatu agui Ch. ndeỹ tee aña ñande amotareỹmba mbarau agui peñepĩhĩrõ mbotabo S. Ignacio marãngatu pendaĩhuparete rehe peyerobia catu, haãngaba marãngatu pepĩáporamo, hèra marãngatu abe peyarupòramo ñote herecobo, ymboyerobiabo &c.

Eguirami pendeco ãngaramo tenãnga S. Ignacio marãngatu quie ỹbĩpe pendecobeyã guata abĩareỹ Tupã raĩhuhaba pĩpe pepĩa ratapĩ tapĩỹ penderecobone, ayporami pepĩá ratapĩ catu rire, acoi tata guembiapĩcue rũgue (13) ỹbacotĩ ñote heraha ñabẽbe, cú ỹba tecoorĩ rehe oyecohu apĩreỹme oyrũnamo penderahá penderecobo coĩtene.

Explicacion.

1. En el lugar en que estaba. 2. haziendo grandes y varios barbechos, lugares de las cosas que se han de sembrar. 3. Pues de balde se avia de llamar, de ponerse nombre. 4. los que viven differentemente, al rebes de los mandamientos de Dios. 5. convexo de ambas partes. 6. el punto del centro de

de ambas fachadas. 7. no queriendo dormir toda la noche entera. 8. no estava muy cerca. 9. en donde solia estar. 10. en el testero, ò culata por de dentro. 11. se dexo doblegar, rindiendose. 12. sacandole à la cara lo que avia hecho. 13. como las chispas de lo que ha quemado.

DE LA ASSVMPCION.

Maria optimam partem elegit &c. Luc. C. 10.

TVpâçĩ marângatu ŷbape yyeupi hague rehe che pemoñeéngendu pota potarauramo raco curi, aheca heca añ che remimombeûrã peeme guitecobo Ch. Ayporami cheyepiá-mongeta tey cherînimo raco, acoi S. Bernardo ñeéngue amo co ararigua oñequabeengei (1) chebe, na yara: *Non est quidem quod me magis delectat, sed nec est quod terreat magis, quam de gloria virginis Mariæ habere sermonem.* Naipori nânga mbae amouae chemoângapĩhĩbára amo, chepiá mocañŷ etey hára abe, co Tupaçi recoubicha poroapĩrahareteybae, cu ŷbape yyecohuha rehe cheñeengereco haguâ magui, heŷbae. Ayete Ch. Ace moingapĩhĩ nungareŷ raco Tupâçĩ marângatu recoubicha ŷbape yyecohuha rehe ace poromongetaha biña, ace hupitĩ catu eŷramo ae te, açe ñeerângue omocañĩ abe, ace mboecora cora meŷmo (2) ace rerecobo rano. Cha ânga tepaco ndahupitĩ haguaĩ etey guaĩhupara memẽ rehe cu ŷbape Tupâ ñemboçacoŷ hague, heŷ S. Pablo marângatu, ma bĩte tenânga oçi tecatuay oyehegua pabe aguibe guaĩhuparete rehe yñemboçacoŷ hague, haè catu nânga nomboribi etey berami (3) araquaa mirîamo yepe ace pĩpe, gubichaberamo. Aba amo pânga ohupitĩ catu ŷbape Tupâçĩ marângatu horamo acoi Angeles reŷŷ ete ñomboorĩ guaçu hague, hae beco marângatu nungareŷ reco rupi Tupâ ymboubicha poroapĩraha retey hague ymo-

ymombeú aruãngatubo raè? ỹbapeguará yepe tamo, nãnga aypobae omombeú potaramo yñeẽ rangue cañi cañi ỹ ymboyequaa catu habangue raã raã teỹmo. Aè aete ayporamo yepe, mbaè amo ymboyerobia potahapeè ñande araquaa moãngi reco rupi ñote (4) yepe tamombeú ãnga peeme Ch. ymboyequaá catu haguã mari, yaicotebẽ range Tupã gracia marãngatu rehe &c.

Maria optimam partem &c.

NA oçĩ marãngatu raĩhu eỹ hape ruguy raco ñandeyara ocĩ marãngatu oheya quie ỹbipe, ỹbape ohobo aracae Ch. oyehegua pabe Santa Jglesia ya tireỹ nũnga moangapĩhĩ habamo heco haguãmari catu oheya aracae, Acoiramonia Santa Jglesia mitã nũnga ramo oico; ndaheta catuy Jesu Christo rehegua acoi ramo range, acoi rire catu mbegue mbegue ỹbĩ yacaturupi oñemboeta pĩpe Santa Jglesia ocaquaanũnga coỹte, ndeỹteè Señora Santa Maria ỹbape yho haguã coĩ hinamo Archangel marãngatu S. Gabriel ya ỹbagagui ou ymomorandubo, ỹbapeguára pibe guetãme hechace catuhaba abe cuipe ymombeguabo rano Aypobae quaabobe raco Jesu Christo remimboècue reta Santos Apostoles ya tetã tetirõ rupi oñemoçãçaĩbaecue onoõmba raibi hope, onoõmba rire oñemoçaena ỹmani teco acoiramongua oicotĩbae rehe, tataendĩ eta, haè mbaè heaquãngatubae rehe abe Señora Santa Maria reõngue marãngatu mboyerobia haguã rehe, acoiramongatu Señora Santa Maria oñee poraĩhu catupĩpe ymoangapĩhĩ pacatuĩ rire, ohobaça, haè ỹbacotĩ omembĩ marãngatu upe oyeeça mondobo, oãnga marãngatu omeẽ chupe, omanobe coĩte. Acoibae rechaca raco Santos Apostoles marãngatu heçaĩ cirĩ çatu etey, oyaheòbo, haè acoi heõngue marãngatu mboyerobia catu rire, caramẽnguã heaquã porãngatubae pĩpe omoĩ catupĩrĩ, ymbotĩca rano, Santo Thome marãngatu

aete

aete raco mombĩrĩ ete guecoramo ndoyehuỹ acoiramo Señora Santa Maria manohape, ỹbaỹtĩpe Getsemani yape heõngue marãngatu reraha rireè raco obàhẽ, na ñemboacĩ ãngaũ ngaũbi pĩpe ruguaĩ aete, ndeyteè oãngapĩbi eỹ eteyramo, oyrũndeta upe caramẽnguã roquendabocaguãmari oyerure, heõngue marãngatu ñote yepe tahecha, oya oyabaũbo biñi. Señora Santa Maria retecue aete acoipe ndahechacabey ỹmani caramenguã pĩpe, yñubãnguera ño oyehu. Acoibae rechaca catu raco Santos Apostoles marãngatu ñemondiỹ racĩ agui nimbaraetebey nunga, haè cobae pĩpe oyquaa catu Señora Santa Maria hete rebebe Angeles marãngatu ỹbape heraha haguera.

Haèramo Ch. yaheya yepe quie ỹbĩpe acoi Santos Apostoles oñemboaçĩ hape heçaĩ tororõ hague, ñande yeeçaereco ete pĩpe yaha catu cú ỹbape Angeles recoete(5) Señora Santa Maria rehe yñomboorĩ guaçu rechaca, Chatepaco Angeles heta eteybae Señora Santa Maria reõngue rupápe ñoguerobaherupibe, hecobe yebĩ çapĩácue oguerópuã ỹmani opópe etey ỹbape heraha haguãmari, nimombeũhabi raco horĩ guaçu nungareỹ hague Ch. oñoñoquã ñoquã etey berami (6) raco Tupãçi pĩpĩte yobay cotĩ obahẽ haguã mari yoguerecobo, ore catu ore catu òè pĩpe Tupãçĩ raĩhũ raçĩ agui oñoquĩreỹngatu yepe morãnguebo, Añebẽ: ndoĩcoiche teninga ñande paũme hece ypanebae amo ne, òè rire berami, oyopĩru pĩru Tupãçĩ marãngatu ỹbacotĩ herahabo. Acoipe Angeles ambuae reta guorĩ yeaboce catu mboyequaabo, mburahey ã rupi hendapĩreỹ pĩpe omboyerobia, na oyabo: *Felix es Sacra V. M. & omni laude dignissima quia exte ortus &c.* Má aguĩyepe (7) ndereco pora mombeũ aruãngatupĩ rae, ndehegui nãnga ndemembĩ teco marãugatu pabẽ yarete quarahĩ ete nunga Iesu Christo ñandeyara ocẽ raè, oyabo: Aypo èpa rupibe raco ambuae oipĩru (8) na oyabo rano.

Tu-

Tu gloria Ierusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri. Nde ninga oreretã aruihabeteramo ereyco raè, nde ninga Tupã rehegua pabe angapĩhihabeteramo abe, haè ore opacatu mboyerobiaucahareteramo rano ãng coĩtene, oyabo. Ambuaecue aete raco oñoemiããeỹngúe (9) raãbo, naheỹ. *Beata es V. M. quæ Dominum portasti Creatorem mundi genuisti &c.* Aye ndeae Tupãcĩ marãngatu mbaè pabẽ yá, ymoñangara abe nderĩe marãneỹpĩpe erereco, ndemoñangarera tecatuay yepe cremoña ãnga ndereco marãneỹ pĩpe, oyabo. Haè rombĩ co opacatu oñoemiaãngue omboyoapĩ apĩ guorĩ yeahoce etey pĩpe yoguerecobo. Eguĩrami yoguerecobo raco oguerobahe Tupãretã rerobĩcape, haè acoipe oñeoquendabo guaçu ĩmani Tupãretã roque, Jesu Christo ocĩ marãngatu robaytĩhabamo. Ocĩ upe obahẽ ramobe raco ñeẽ poraĩhu catu etey pĩpe: Mã ereyu ãngape eycobo raè checĩ, heỹ, ỹma haguerabe oroechagaũ mirĩeỹngatu guitecobo ãnga, teco poromoãngapĩhĩ pabẽngatu pĩpe guitecobo yepe raco, ndereco cỹramo, nache angapĩhĩ catuy berami guitecobo cuehe, ãng teniche che ãngapĩhĩ ete ĩma coĩte, Aguĩyebete teaĩnga nderú hague, (10) co cheretã yareteramo derĩndaguã mari ñote tenanga ereyu eycobo raè. Aguĩyebete ndereco marãneỹ nderembiapo marãngatu tetirõ pĩpe eremoporã porã yeahoce retey eycobo ãngá. aypo ndereco porãngatu yequaa haguã tenicobae mbae catupĩrĩ nderehe cheñembo-çacoỹ hague, heỹ rano. Aypo oyabo raco, ao yquatia catupĩrĩ pĩre oberá berábae quarahĩ açoce eteygua pĩpe omoñemoĩnde doce yacĩ tata hendĩ porã nungareỹbae pĩpe abe yñaeãmbuabo l. yñaeã apuabo. rano. Eguĩrami Señora Santa Maria mombeú catu rire raco ymembĩ marãngatu ypoapĩri oyepó mbocĩ ueú ỹbape etey herahabo, Angeles oñopabengatu ahoce eteyhá yepe reçacuerano bahembape (11) oĩque cotĩ etey hendaboñanga herecobo. Acoi rire raco mbĩa ỹbĩ

pacatuî rupígũa hetã hetãèbae ohechaũca ocĩ marãngatũ ũpe, na oyabo: Eneỹ checĩ emaẽ guî mbĩa opacatu, guetã ñabò ñabõ oquabae rehe, eguí bae memẽ tenãnga oreya rete heỹ ãnga ndebene, haè gueta ñabõ Tupão guaçu omopuã nderaãngabeta ypípe herecobone, nderehe omaebae pabe ãngapĩhĩ catu habamo, otequaraihá pabẽ yehu habamo abe ranone, Abae Angeles pabẽngatu ndebeguarãmamo ñote toico ãnga, cheñeẽ rehe tecatuay nunga ndeñeẽnga rehe oñemboçacoỹ pabeĩngatu rerecobo, oño ñoquã ñoquã hape etey nunga ndeporoquaitabi tetirõ rehe oñemoquĩreỹ ngatubo oicobo rano. Omomba catu ĩma nipo yco chemembĩ cheri oporerequa catu hague. eretey emeque checĩ, ma oparaibi tamopaè Cuña membĩ aguĩyey ocĩ guaĩhu catu hague poepĩhá raè? Eguî mbaè pabe moñangaramo chereco tecatuy tenãnga *l.* co chepoacaruçu apĩreỹ tecatuy tenanga nderemimbota pabẽ aye habamo oico ranone. Aye ãbae Angeles, haè Santos opacatu: Emona ãnga tamo raè oreya, chebe yè, amõ amõmeè ahendu teỹ guitecobo, cherembiguai ramo heco hapeè, ndeñeẽ aete checĩ nderembe aroĩpĩ ramobe (12) yyaye catu raybine, ndemoãngapĩhĩ potace çatu yrũmo ramobo herecobo, oyabo chupe rano.

Emonaramo Ch. aypo Señora Santa Maria rehe Tupã porerequa catu haguerari ñande rorĩ catu hape aguĩyebete chupe ñandeè rire, ñahepeña ñanderecotebehã tetirõ rehe, chupe yayerurebo. Chatepiã co ñandecĩ Señora Santa Maria acoi tecoorĩ poromomĩtuengatu pĩpe oina yepe, ndaheçaray quaabi co ñandereco poriahu agui ñandepĩtĩbõce catu renoinã yepi, oyeupe ñande yerureh rehe ñande mbotequaray potareỹmo. Areço ãnga tamo aypochereeotebẽ habete oyeupe ñandeè eỹ rire vepe raco omboyehu rey oicobo ãngá ami yepi, ma bite tenãnga oyehe ñande yerobia catu pĩpe amo rehe ñande yerure ramone. Haè mbaè rehe amo pipo co ára

pĩa

pĭpe yayerure Tupãcĭ marângatu upe raẽ, hey nipo amo yquaa catu eỹ renoina. Ma mbaè aẽ rehe tamopaẽ? ñandepĭá co ỹbĭ angaŭ rehe yyatĭca pire ỹba cotĭ ñote heroba hagua rehe, haè teco marangatu ñote cú ỹbape ypĭri poromondo ucibae rehe nãnga yayerure yeporara catu chupene, bĭte tenanga nanderecobeyabetey ñande manõhapete aña upe ñande ñemombaraete hagua rehe chupe yayerurebo rano. Aye nãnga Tupãcĭ marângatu rehe oyeco catubae aẽ Chẽ haè catu ndiceqnarayhaguami etey guecotebchà tetirõ chupe oyerurepaguerĩ rehe oicobo ami yepi. Acoi mbĭa guecotebehabari Tupàcĭ repeña quaa eỹ hara ñote raco, aè aè oñemomboriahu teỹ oicobo angaŭ, eguĩ nũnga upe nãnga Tupâcĭ marangatu oguereco teỹngatu Tupã poropĭtibôhá, haè mbaè catupĭrĭ tetirõ opope hechauca uca aúbo berami Ch. mbaè ramõngatu paeo mbĭa amõngue oñemombeú pòrarardamo yepe angaipa agui ndopoiquaabi oicobo raè, eguĩ Tupãcĭ boya amo yepe hecegua reỹ rami etey teco angaŭ año porangereco teỹ oicobo rae rano. Ma mbaeramo teỹ tamopaẽ? Gueco aguĭyeyrà rehe Señora Santa Maria robaqũe oñemomboriahu catu quaa eỹramboè, oyaboeramo mbaè quie ỹbĭ peguara angaŭ rehe oñemboeabĭ yebĭ yebĭ uca aña upe, omano hapebe oangaypacue guecobe yacatu ñemboacĭ catu haguereỹ, rerobahemo, heromanomo rano, na ara amo pĭpe yepe ỹba retame Tupã, haè Tupãcĭ marangatu recha yebĭ teỹ ñanonde ruguaỹ. Na ayporami ruguaỹche pendecorã mane Ch. Chr. abe, hece peyerobia catu pĭpe tenĭã pe anga, haè pendete recotebẽha pabẽ rehe peyerure yeporara catu chupe peicobone, angaypa tetirõ ymembĭ marângatu reroỹrõhabagui peñeangu catubo peycobo rano, haè ño nãnga ỹbape Señora Santa Maria rechabo, peho habãngue raruã bete ramo l. morãngue habete ramo oico anga. Eguĩ ramipendeco ramo tenãnga co ára nũnga pĭpe Señora Santa Maria

ỹba-

ÿbape yhoĥagûe rami, ebapo heraĥapîramo peico rânone; hecoporâ poromoângapîhî ycaĥocereecybae rehe peyecohu haguâ mari coîte.

Explicacion.

1. Se me ofreciò á caso, luego, fin difficultad. 2. haziendo que no fepa loque ha dehazer. 3. parece que no dexa entendimiento algûno, que lo agota. 4. fegun nueftro corto entendimiento. 5. la muchedumbre delos Angeles. 6. parece que fe excedian unos á otros, que iban á porfia. 7. ò dichofo tu fer hermofo: 8. fe fòftituiron remudandofe. 9. los que los otros no avian dicho, y pronunciado. 10. me alegro detu venida; 11. en donde folamente llegavan los ojos de los Angeles, efto es, en un trono altifsimo. 12. antes de llegar á tus labios.

DE LA NATIVIDAD

De nueftra Señora. De quanatus eft Jefus qui &c. *Matth. C. 1.*

TUpâ ñandeyara raco mbaè pabẽ guemimoñangûe pîpe ñande mondîy hareteramo oico Ch. Aypobae aςeςebe aete raco cû ÿba, ÿbî abe moñahague pîpe catu ñande mondîi ete ñandererecobo. charepaco co ÿbî ñanderecoha gubicha eteyramo yepe, ÿba pîtepe ñote cico, na ococa mîrî amo pîpe ruguaÿ yepe; haèramo quarahî ÿbarupi ara yacatu ñandeguî côrî, ñandeáramo abe guembipe ahaînduςû oguero ÿbapîte raςa raςa hereecobo; co ÿbî âme (1) yhoramo raco, oique yaè chape. nâ heiqueramo ruguaÿ yepe, cocotî yturamo (2) ocẽ yaè chape rano, na yceramo ruguaÿ abe, ayete raco co iandereecoha cotî oubo ocë berami ñandebe, ara catupîrî rerubo, acoiramongatu nanga haquîcue cotîguara upe pîtû ñote oico. Ayporami abe co ñande pîpîte receigua

upe

upe [3] obobo, oique nungã ñande hegui pĩtũ moĩngoucabo ñandebe, ebapogũaraupe ara catupĩrĩ rereco ucabo rano. Eguĩrami oicobo ñote raco cũ quarahĩ, coẽ oguereco yoabĩ abĩ ñande ỹbĩ yereha rupigua pabẽ upe. Aè aete oime co quarahĩ yereha ỹque cotĩ heta etei ỹbĩ pora, haèbae catu ñanderami ỹba rehe gobaĩbaramo yepe, na ñande rami rũguaỹ heconi, aypobae upe quarahĩ na ỳàramo ruguaỹ oata, ỹbĩ cotĩ yyíque rupi catu raco oata reroyere yere oicobo: ndeỹtee seis yacĩ pĩpe oyequaa reco rupi ara porara ñote oguerecouca chupe, Aypo rire seis yacĩ ambuae pĩpe pĩtũ ñote oguereccouca chupe rano, ỹbĩa rupi ñote oicobo. Eguĩrami pĩtũ pĩpe ñote heco putarire raco quarahĩ mbegue mbegue oyere yere reroyeupi yebĩ ỹbĩ ỹque rupi, ára heta pipe coẽ rerecoucabo chupe: Acoi ramõngatu ñanga mbĩa aypopegua oñemoinga pĩhĩ mĩrĩ eỹngatu guorĩ yeaboce etevramo, haè oyeupi ỹbĩtĩ ruçu etey rehe hechace catu rerecobo; Aguĩyebete yebĩ yebĩ coẽ porã ereñemboyehu ãnga coĩte orebe raè, oyabo chupe. Ayporami yoguerecobo raco omboarete guaçu ete, mburahey torĩ tetirõ rehegua porubo: mã aipopeè tamopaè yeroquĩ harã ámo guatani raè, haè abe raco oñemboeta etey aypõpe, hece guorĩ etey mboyequaa porahape yoguerecobo rano.

Co ára pĩpe ñande remimboyerobia ruçũ Señora Santa Maria í hague mboyequaahá pora ete raco aypo mbĩa oyeupe coẽ porãramo arete guaçu apoha recocue Ch. Chatepato co ára pipe Señora Santa Maria acoi coẽ mĩtã porã quarahĩ rendotara ocẽramõbae rami etey hĩnanga raè. Ocatupĩrĩ pipe co ỹbĩ ñanderecohá poriahubĩ moembipè mbipè haguãmari, teco marãngatu raperã ñandebe ymboyequaa paguãmari rano. Emona heco hague peẽme che ymomohengatu ñanonde Tupã gracia rehe yayerure pabe, Tupã tanderaarõ Maria raãbo.

De

De qua natus &c.

YBĩ Traciayape nindara memẽ raco omano ramobe Abá amo, coterã Cuña amo, oñomboorĩ catu yoguerecobo aracaẽ, oñepĩhirõ ĩma cobae teco poriahu pabe ano noõnga bamo gueco habangue ragui, oyabo. Mitã amo oci agui ỹa ramobe aete raco oñomonoõ imani hobaque oyahcõbo, co ỹbĩporiahu pipe teco marãbay tetirõngatu rerequarã tenicobae ñandequirerĩ, oyabo rano. Na ayporami ruguaỹ raco ñanderecorã co arapipe Señora Santa Maria mitãngi marãngatu ñandebe ỹá rire Ch. nañemoeçaĩngatu yoya catu ñote catu, co arete guaçu teçaĩndabari ñote gua pĩpe ymboyerobiahape y itobone Ayporami ñanderecorã rechagaũbo raco Santa Iglesia ñandeçi torĩrã rehe ñote ñandequaita, *Cum iu cunditate Natiuitatem B. V. Mariæ celebramus*, hey: Peñeỹ torĩ guaçu pĩpe meme Señora Santa Maria a hague chamboyerobia yaicobepa. oyabo.

Haẽ aete mbaẽ rehe catu tepipo borĩ catu mbĩa pabẽ Tupãcĩ a rupĩbe raẽ: Mitã marangatu rechacá porã habá rehe nipo raẽ? Chatepe, acoiramo raco ỹáipĩramo, mitãngi robi hendĩpu porã etey, ỹbotĩ porã tetirõ onoõmba berami guechacá aruãngatu pĩpe hoba moporãngatu herecobo; ỹborĩ ñabe abe hembe moropirã porã gueiquãngatu ramo rano; Bĩte tenãnga quarahĩ guembipe catupĩrĩ omeẽ nũnga chupe ỹá (4) mbobera bera catu herecobo rano: Angeles ỹbapeguara yepe raco hece omae ramobe oñembopĩá orĩ guaçu, oñemoingapĩhĩbo, haẽ heco porã haba quatia haguã rehe oyeporara ramo yepe ndipoácaĩ nunga (5) hece, hupitĩ catu eỹmo: Aypo mbaẽ aruã tetirõ oyehe heroya hague rehe nipo mbĩa horĩ catu co ỹ áretepĩpe raẽ? Ani yepe. Mbae catu repipo poromboorĩ habamo oico cõ Tupacĩ á hague pĩpe raẽ? Coterã ỹãnga reco marãngatu ete panga? Chatepiã.

Tupã ñandeyara Señora Santã Maria gũaỹ marãngatu citee ramo hecohaguã renondea hape, angaypa ñanderubipĩ cue rehegua chugui oipea, ecco maringatu pabẽ rehe ymomorã nungareỹmo herecobo rano; ociriepe yñemoña rupibe raco ogracia marãngatu rehe omoĩnĩhengatu, araquaa ruçu abe chupe ymeẽ yeahocereteybo rano, emonaramo ociriepo ramo oĩna yepe, oTupĩ raĩhu mirĩcỹngatu, na ñandeporiahu bete rami rũguaỹ, ñande ñande aũ araqua aba raco arèrire opũ, ñande caquaa ruçu rireramo, añebẽ raco Tupãreco mirĩ, ñote yaiquaa, mirĩ abe yahaĩhu; Tupãcĩ marãngatu aete raco Tupã quaa catu haba, hae Tupã raĩhu etey haba catu ogueroñemoña, ogueroá abe ocĩ marãngatu agui, co Tupãcĩ ãnga reco poromondiỹ ete eteybae catu nipo mbĩa upe torĩ guaçu reruha ramo oyco rae? Anirãnge: Ayete raco ñande pabẽ mboorĩ catu haguã yepe ebocoibae biña, hae aete mbaè ambuae catu ỹbĩpeguara, ỹbapeguara yepe mboorĩ yeahoce etey habamo oico, aè bae raco Santa Iglesia ñee marangatu Pay abare remimongetatĩ ombovequaa ñandebe Ch. na oyabo: *Natiuitas tua Dei genitrix virgo gaudium annuntiavit vniverso mundo, ex te enim ortus est Sol iustitiæ Christus Deus noster.* Tupãcĩ marãngatu, nde a hague nãnga ỹbaga, ỹbĩ abe omboorĩ catu etey herecobo, nderie maraneỹ agui nia oá Jesu Christo quarahĩ abĩhareỹ poroeçapèharã ramo, poromo marãngatuharã ramo rano, oyabo. Hindo co catu nãnga co ara pĩpe poromboorĩ yeahoce retey ucaharã Ch. Ymembĩra Jesu Christo ru haguã niã mbaè tetĩrõ Tupã remĩmoñangue pabẽ recotebẽ habete ramo oico. Oñemoĩngotebe tenãnga hece ñande ĩpĩcue acoĩ pĩtũnduçu Limbo yape oĩbae, tiñande renohẽ coteta pĩtũndiy agui, oyabo. Oñemoĩngotebẽ tenãnga hece ymarãngatu bae memẽ, tiñande peçapè teco marãngatu raperã rehe, oyabo. Oñemoĩngo tebẽ abe tenãnga hece yñangaypabaecue, gugui marãnga tu

pipe

pĩpe ñandereco poriáhu tomocañĩ, oyabo. Rombĩ oñemoîngotebẽ hece rano Angeles ỹbapeguara yepe, co ñande yrũngue rendague poreỹ tombopocatu, oyabo raè rano. Emonaramo Jesu Christo mamo tetĩro rupigua recotebe habeteramo hecoramo, oñemoângapĩhĩcatu ỹbaga, ỹbĩ abe ychĩrãma óa ramobae rehe, co mitângi marângatu ocaquaa rire ramo guĩepe oguereco coĩteñẽ, oyapape. *Exte enim ortus est &c.*

Ayete raco Ch. ymembĩ marângatu quarahĩ eteramo oîco, hae nii opacatu ñandereçãpè oĩcenga rupi, ogracia marângatu pĩpe ñoînga omoendĩpu, tecomarângatu raperã ñandebe ymboyequaabo: ndoyabĩỹ, ndahopay, ndoĩbĩapi apitetĩri raco (6) yñee rupi ñote oycobae, hece omaebo, herobiabo. Hae mbaè catu tepipo co quarahĩ marângatu rendotaramo oîco raè? Ma mbae mbaè aè tamopaè? Señora Santa Maria mitângi óaramobae ñote. Chatepaco: eguĩ coe rú ramo, pĩtũ ócañĩ, mbaè tetĩro oyequaa, hae mbĩa opacatu guembiaporã rehe oñemoçaena: Eguĩ ñabengatu tenicobae mitângi marangatu, coẽ mĩtã porã abĩhareỹ Jesu Christo quarahĩ ete rendotaramo hecoui ânga: yce rupibe raco ângaipa pĩtũndaỹ abĩhareỹ co ỹbĩ agui oycpea, teco piahu, teco marâneỹ, teco heçãîngatubie ñote oyehu ỹbĩpe ỹá rupibe. Emonaramo Angeles reỹỹ ete ỹbapeguara hece omaeramo, haè hecoporã ete etey rehe oñemondĩỹ yuçuramo, naheỹ: *Quae est ista quae progreditur quasi aurora consurgens.* Mà mbaè catu pipo guĩ océramóbae coẽ mỹtĩ porã abĩhareỹ raè, oyabo. Ohecha hecha aú yepe raco Angeles marângatu mĩtã heta oñemoñabaecue biña; opacatu aete ocĩ agui óabo, yânga pichũndáy ângaĩpa ĩpĩ rehe, peteĩ mitã óaramóbae Señora Santa Maria catu raco hendĩpũ bera ete, yânga Tupã gracia yeahoce catu etey rehe gueçaeângatu ramo.

Eneỹ teñânga mitângi marângatu acoi coẽ mĩtã porã abĩhareỹ, nderembĩpè poromoângapĩhi guaçu pĩpe nderaĩhupara me-

memẽngatu pĩá reçapebo, eypea ãnga mburu chugui ãngaypa pĩtũnduçu abĩharey̌, chupe ndemembĩ marãngatu quarahĩ ete heçapeharamo ymboubo, teco marãngatu raperã ñote ymboyehu ucabo rano.

Peñemomaenduá ãnga Ch. Chr. rano, pendeco ĩmangue-reitĩ haguerehe: Acoiramo raco pĩtũnduçu pĩpe ñote peye-robiari peicobo, yipu tetĩrõ rerobĩabo; Acoiramo raco Jesu Christo peãnga reçape harã ndoyequaai rãnge peẽme, ypo-roquaitague marãngatu raco ndiquaauca habi peẽme, pe ãnga reco mbae eỹ agui yyapo haguera, haè yyapirey̌ baerã ma-mo heco upe napebahey̌ rãnge, tecoorĩ ymarãngatubae upe, haè teco açĩapĩrey̌ ñote yñangaypabae upe Tupã remiqua-beẽngue napeñanduĩ rãnge: Pĩtũ ete ñote raco pendeco ĩ-manguera Ch. ára catupĩrĩ ndahechauca habi peẽme. *Eratis aliquando tenebræ nunc autem Lux in Domino.* Ang aete co ñandecĩ Señora Santa Maria peporiahuberecohape, omembĩ Jesu Christo quarahĩ ete omboyequaa ĩma peẽme. Peñey̌ Ch. ãng coite Tupã pendeçapèha rete ñeẽ año rerobiabo, ayporami peporiahubereco haguã rehe abe haĩhu catubo ra-no. peyeeça mocañy uca tey̌ emeque aña aña aú peámota-rey̌mbaraupe, tecobay amo pĩpe peycobo, Jesu Christo po-roeçaopeha ete rehe catu pemaẽ porara, ychĩ Señora Santa Maria hendotarera abe raĩhu catubo rano, ayporami Tupã pendeçapè hague rupi ñote peicoramõngatu tenĩnga, quie ỹbĩpe ogracia marãngatu omeẽ vea hoce catu peẽmene, haẽ pemanõ rire cà ỹbape guechacá apĩrey̌ rehe pemboyecohu penderecobo yepiguarãmane.

Explicacion.

1. Atras del orizonte en el occidente. 2. viniendo de aqui esto es del oriente. 3. Antipodas, que estan en frente de las plantas de nuestros pies. 4. sus cabellos, 5. no tubieran ha-

habilidad aun que se es forçarān pāra pintarla. 6. no tropieça;

DE LA NATIVIDAD

De nuestra Señora. De qua natus est Iesus &c.

TEçaĩndabari ñotegüa ãnga nico ara marãngatu Ch. Chr: rano, co ara nunga pĩpe nia Señora Santa Maria ñandecĩrã oá ñandebe raè. Angeles ỹbapeguara gubichabeteramo hecoha peè biñae raco yá hague mboyerobia pota hape mburáney eçaĩngatu pĩpe omoaruangatu co ara herecobe aracaè, ma bĩtetenanga ñandeciramo hecoramo, ñande ymembi reta ñañomboori guaçu, angapĩhĩ pĩpe ño co ara marãngatu mombibo yayoguerecobone.

Aguĩyebete Tupa ñandeyara upe ñandeè haguã angá nico ara marãngatu rano Ch. Chatepe Tupaci marãngatu á eỹmobe, pĩcunduçu abĩhareỹ mboramo ñote ñande ỹbĩpegua memè ñaĩ ñaĩndau (1) ñanderecorã quaa eỹngatubo, acoi ypobĩbĩ bĩbĩ aü teỹ haramĩ etey (2) yaicobo angau, Señora Santa Maria árire aete raco, teco porã, hae tape catupĩrĩ Tupãretabia rupi ohobae ñandebe oyequaa, *l.* oyehu coĩte. Añeberamo teniche roĩ amboaepe co ara nũnga pĩpe guiñemoñeemo, Tupã Espiritu Santo oquatia marãngatu pĩpe: *Quasi aurora consurgens,* yagne rapi, accicoe mĩtã porã quarahĩ rendotara oce ramóbae rami etey co ñandecĩ Señora Santa Maria hĩ nanga rae, hae anga peeme guitecobo. Co ara pĩpe aetè eguĩ quarahĩ tecatuay agui yepe heco yoabĩeỹ amboyequaa pota peẽme ymboyerobia habamo curi, ndahaubie (3) Tupãcĩ reco marãngatu quarahĩ reco rehe ymboyoyabo niã ñandecĩ Santa Iglesia: *Electa ut sol,* heỹ chupe, quarahĩ abĩhareỹ Cuña pabẽ agui Tupã rembiporabocuè ramo ereico angã raè. oyabo: Añeỹngatu Ch. coara pĩpe niã accoi quarahĩ robapĩ (4) yeecharamó oae ramĩ etey co ñandecĩ

Se-

Señora Santã Mariá yáñiangã, gueco porã hapichareỹ bae pĩpe ñande paõengatu reçapè haguãmari, teco marãngatu rapecã ñandebe ymboyeqaia piguámari rano. Aypo Señora Santa Maria ñandecí emona heco hatĩ, peẽme che ymomohẽngatu ñanonde, Tupi gracia rehe chayerure angá chupe Tupi tanderaãrõ Maria yayabo.

De qua natus est &c.

QVarahĩ moña potaramo raco Tupã ñandeyara ocĩrãmarene range oyeeça mo quarahi reco aruãngatu tetirõ acoe ymonagagua momboyta (5) aracaé. Aypo peeme che ymboyeha catunagu rehe, cay quarahĩ ñande rembiechacĩ Tupã ymoningague, tamomboeú angá peeme guitecoborãnge. Mbae eỹ agui co ỹbí ñandererecona Tupã ymoñarire raco, mbae rembipe amo rangè omona angá, na ymoendĩ guasu herecobo ruguay aete, co rire ỹbí opacatu nani etey biteri ramo, capij rehe, ỹoĩra tetĩrõngatu rehe abe yporiangi herecobo, aiporire catu cu ỹbápe nembipe baerãma yacĩtata oy po, acoi pĩpebe abe raco quarahi rehe yporerequa catuberamo, oñobi moatỹrõngatu rapicharey, tembipe catu tetirõ pĩpe ymbobera berapa, cu ỹbipe hendiya ndíyabaera rubichara ño ymoĩngobo rano.

Na emona cyngatu ruguaỹ nangí Tupã ñandeyara oico, co ñandecí Señora Santa Maria mboecoĩpĩbo aracaé. Cunapabe açocebe que aipo cheeĩrã toico, oporã yoy eỹ ramo coĩte ca, oyabo raco ychĩ Señora Santa Ana riepe ymoñemoñanguca rupibe, teco maringatu tetĩro omonóo ñoo angí heçe heroyapa, guemi noñingue paõengatu ỹoĩpeguara, ỹoĩpeguara yepe rubichabete ramo ymoĩngobo.

Ma teỹ tamopaeco ara yá higuepe Mariapĩpe catu chenoĩuca oicobo rae? Maria oyabo raco açe; Porocapé guatuhará

hara heỹ. Hindo na tei ruguaỹ tenanga ñandecĩ Santa Iglesiã Quarahĩ abĩhareỹ,heỹ chupe. Ta Ch. poroeçape guaçu haramo gueco pĩpe naco ñandecĩ Señora Santa Maria ndoyabĩĩ quarahĩ reco porã nungareỹ oicobo. Emona nunga tenanga co ỹbĩ moembipe haguãmari. Tupã cuy quarahĩ ñandemaẽ hatĩ omona aracie, Ayporami abe ocĩrã omboárucá co ara pĩpe ñandereçape haguãmari rae rano. Ma mara ramĩngatu pipo Tupãcĩ yoeçapè haramo gueco omboaye oicobo raè heỹ nipo amo. ma marã rami ètamopae, Gueco marangatu tetĩrõ nungareỹ pĩpeè naaga Señora Santa Maria mbia pabẽngatu oheçapè, heco catu raperã chupe hechaucabo rae, aipo è porahipe (6) angá raco ñandecĩ Santa Iglesia. *Cuius vita gloriosa lucem dedit sæculo,* heỹ oquatia marãngatu pĩpe ñandebe. Hupicatu hape nangá aipoheỹ, Chatepe: co ñandecĩ Señora Santa Maria á eỹmooe, oyehu yepe co ỹbĩpe teco marãngatu amo rerequa bina. Amo raco ñemomirĩngatuhá ño rereconi aracaè ambuae cuè raco ñemboerĩ bay agui yeguaru catuhá ñote, ambuaecuè Tupã raĩhu habari yeporara catu haba ño ambuae cae; Tupã poroquaita abay catu rehe yepe yequaiye haba (7) ñote rano oguereco oñemoaruãngatu habamo aracae. hae ne acoi yacĩtata guendĩ pĩpeè oyehe poromomaeha ñabe gueco aguĩyeĩ ambuae ae rehe oñembo-yehu è oicobo (8) Aypo teco catu tetĩrõ Tupãndarigua reta oyoiugui heĩnde ĩnde ha aete raco Señora Santa Maria, oyehe meme etey henoĩna, acoi quarahĩ oçe rupibe yacĩ tata pabẽ rendĩcue pĩhĩ, *l.* yogua hare rami etey oguero-embipe ruçu nungareỹ herecobo raè. Ndoico pe renguehenguey angá nia teco marãngatu Señora Santa Maria ãnga pĩpe; moñepeteĩ guaçu catu nuguĩ teco aguĩyeĩ pabe oyogueroya heçe, ymomorangatu yeahoçe rereybo herecobo. Ndeyteè: ahecha angaramo petei rehebe ñoãngá mbocatupĩrĩhá pabẽ guitecobo rae, aye eramo amo, Señora Santa Maria upe ño

oye-

oyeeçi mondobo, ohechaboy rae. Hae pipeño niâ açe, na terî meguî heroîrôngatuha ñote ruguay, Tupâ remimbota pabengatu rehe ñemborirî raibiha abe (9) Tupâ upe, hae guapichapabê upe ñemomiringatuhá abe, yoeco poriahu rechateŷ eŷha abe (10) Tupâ raîhubari ñemocônde ônde reteyhà abe (11) hae teco aguîyeî tetîrôngatu moñepeî guaçu ñoguenondá abe (12) nanga ohecha amo acoi quarahî rembipe yoa yoa rami etey, acepîá moeçaîngatubo, ymboyeecorâ quaabucabo herecobo rano.

Ayporamo yepe, na opacatu ruguaŷ ohepeñi quaa Tupâcî miringatu gueçape hagui rehe chupe oyerurebo, ohobo, aipoháре nanga ndahetaî cu ŷba Tupa ñandemeña hague biarupi ohobae, hetabe catu aipo tape catupîrî agui guoparamo; opia teŷbae bacaû (13) ebapô taha oyabo yepe, atibîbî bîbîri ñote ohobae rano. (14) Mbaeramo panga pee amongûe, oñemboopiramo, oñembotabî uca raibi aña upe, hembiaramo ñote oñemoîngobo rano Ch. Chr. Mbae aè ramo paè? Tupâcî marângatu rehe oñemomaenduá quaa eŷ ramboe, aña guepeña rupibe Tupâcî rehe oyeeçamoîramo amo, ombocîrî raibi amo aña oyehegui, cupe etey, ymondobo mburu. Napehechai tepacui quarahî cu ŷba cotî oyere yerebae recotî rae? Eguî quarahí raco oyequaa rupibe na pitû ñote ruguaŷ omoñeguahê ymocañîmo, yaguarete, haè caápô pochî tetirô (15) age amotareîmba mbaraû abe caá pucu pipe omoîngie, herecobo. Eguî ramingatu abe ninga ñandecî Señora Santa Maria heconí angá ñandemaènduáha pîpe oñemboyehuramo be, quarahí abîhareŷ gueco porâ pîpe niñinde reçapè ñote ruguaŷ, Aña ñande amotareŷmba mbaraú abe omoñeguâhê mbucu ñande hegui, cu ŷbiapîtepe ymondobo mburu. Emonâramo: teŷngatu ñote Aña chembotabîramo ayporami aico, heŷ heŷ aú oyeecopia potaháре (16) guî mbía tetirô aña rembiaramo oñemoîngo biecue. Aña opîa atoî ramobe:

Ah

Ah checĩ marãngatũ chepĩtĩbõ angá epe co añi chembotabĩ pota pota harau, chehegui ymbociri catubo herecobo, heỳ ñote ramo amo, opĩape ñote yepe, oñepĩhĩrõ porã chugui oicobo rae.

Ang yabecha miri ñandecĩ Quarahĩ abĩhareỹ aruãndá ambaae Tupacĩ boya rembiyoguarã (17) Ch. Quarahĩ raco arimbaebe cu ỹbape ỹbĩ opacatu moembipe haramo Tupa omoingo rirè, guembipe catu ipĩcue nombogueу miri yepe, nomotetĩrõ tĩroi abe (18) herecobo rano. Ayete nanga acoi yacĩ quarahĩ rendĩ angaú teco yopiraoay rerequaramboe, hendĩ, hendíe tey oicobo ñandu. Aipo heco aruãnenỹgatu rehe oicatuabey ramo raco quarahĩ, guendiporã yipipebe guarè nomboteуy, haeboy neaoina yepi. E nonandetey guire nanga Señora Santa Maria aracae, oanga reco catupiri oci guĩru marangatuinguerаgui guembiroacue, oguerocaquaa anga yepi, oyehe ymbotapiari eteybo herecobo.

Tupacì boya reça yeoitaguà (19) nucui Aipo Señora Santa Maria recocuè Ch. Chr. abe, oñembo quarahĩ nunga nanga ñande ànga nemongarai hape Tupa gracia poromomarãngatu poequabamo (20) gui quarahi açoçebe yepe Tupã, hae Tupãcĩ, hae Angeles pabengatu macori catu habamo onemoingobo. Ayporamingatu nanga peẽ pabengatu Pay pemongarai rire ramo binaĩna opacatu ruguaỹ aete, aipo oanga reco aruãnduçu nungareỹ ombopĩcopi quaa herecobo. Na amo ñote ruguaỹ nia teco ãngaipabari oyepia nimboya hague rariè, oyti teingatu oyehegui ymocañymo, oanga rembipe ccarai ramõnguare mboguereteybo, ymopicanundai o herecobo rano. Heta abe raco omendaeỹ porombucuramo ñote omarãngatu oguenoĩ oyehe omendarire aete oyeae ymbobĩteri teri haoanguepe, ombotĩgue retey teĩ angaipa guaçu amo pipe oicobo angaú. Hae aipo angaipa paguera rehe oyepia mboiri catupĩpe, chugui opoi ete hagia momboipĩpe abe (21) one-

oñemombeú caturamo, Señora Santa Maria ocĩrĩe agui Tupã gracia marãngatu renche hague ñabebe, oñemombeu catu habagui oguero puã henoina, na mbobiró ruguaỹ aete: tahaĩhu catuqueco cheinga recopora ymocanỹ yebi eỹmo guitecobo coĩte cá, oyabingue abiabo, nda arẽ oñemombeu catu rire ruguaỹ aipo oãnga rechacá aruãngatu cueri mboabaetebe, oãnguipi guemiroĩrõngatucue yepe mboyoapĩbo, ymboeta etabo rano. Aiporamingua nguarau raco omoỹrõngatube Tupã ñandeyara ogracia marãngatu, guguĩ tecatuay pĩpe chupe guembiyohucue, Sacramento marãngatu poequabamo guemimeé raĩhu catucue abe reitĩ yebĩ yebĩ hague rariè. Mabĩte teninga oTupãrá rire yepe aiporami gueco au pĩpe omoñemoỹrõnguaçu yeahoce retevbe herecobone Ch. Chatepe; oTupã piciramo açe, Jesu Christo ñandeyara Angeles ỹbapegua pabẽngatu renũmboyerobia ruçu, ño ãnga moembipe ruçu hárete omoĩngie oyepĩpe herecobo, yñangaiparamobe aete, omoendague (22) raibi oyehegui ymondobo, hecobiaramo aña açe ĩnga mopichũnday harau omoẽnda, ymbobĩa catubo herecobo, Aña angaipabiya poriahu pe tupãrá rireramo yepe pendeco maranday moçandó potareỹhá harau, Guaete catu paco peẽ amĩrĩ, Ayete yepe raco Tupã co ỹbipe *l.* ỹbĩporamo pendecoya aiporami pe omotĩ hague oguerooçãngatu ñote rãnge oicobo biña, pemanõ rireme aete, acoi ỹacà, oyopiaramo, ỹnoõnguçu rire, opiahé reraha cabaquãngatu ñabebẽ, oñemoỹrõnguaçu equabó pendehe, oyehegui cape etey cu ỹbĩapĩtepe pĩtũnduçu apĩreỹmboramo pemondobo aña penemimboete ranguereỹ pĩrõngabamo, hae tataguaçu apĩreỹ catu habamo ño pemoĩngobo rano, na ara amo pĩpe yepe peporiahubereco yebĩ teỹ ñanonde ruguaỹ. (23) Aypo hápe raco ñandecĩ marãngatu oboya reti poriahu bereco hapeè: cũ ỹba cherendape catu ara catu pĩrĩ memẽ rehe ño toyecohu ãbae che membĩ reta oyabo,

teco

teco ebápô poromobahẽ ucabae rehe ymongĩreỹ reỹmo, na heỹ chupe: Peñeỹ angaque cheboyaramo pendeco mboyequaa catubo, che á haguerabe Tupã upe ñote chereco tapiiri hague ñabebé, peãnga reco aguĩyei pemondo mondoi ãnga, tecobay amo rehe ymoñopaũ potareỹmo herecobo, chatepe eguí guecocati ĩpĩcue reya rireramo, aña remimbotarai rupi oñe moĩngobae bae aú, na cheboyaramo ruguaỹ oico añaboya eteramo ñote catu, eguí nanga nangarau niã peteỹ yebĩ oñeẽ pipe ñote á teỹŷpe oñemeẽ au chebe, ñemĩ hape aete guembiapo marãndai mboeta eta recorupi aña upe catu oñemeẽ yebĩ yebĩ oicobo ãngaú. Chemotĩ eteetey nanga eguí aña boyaramo oñemoĩngo ete rire, ycatupe ñote chereheguaramo gueco mboyequaa quaaharaú, Aña niã chebeguaramo oicobae rangue amo, oboyaramo heco rechaca, oñemboorĩ catu hape: ma aguĩye pucui(24) ndebeguaramo oñemoĩngo bae cue cue raa yepe, cherehe catu yyacatuabe oicobo rae, hey hey au, chemotĩ no. Aiporamo teniche ymanô hape chebe yyatucupebee hague racie, quatia chebe yñemeẽngague reroyequĩ rire ramo yepe, na ñangarecoiche hecene, aña popeguaramo heco rechaca yepe, hey pendeco catupĩrĩ ñote rechaçe catu renoĩni. Ayete nanga Ch. aguĩyeteybe eguí ñandecĩ motĩha harau, Aña ñamboçaraitabamo ñote heya ete haguã yepiguarama. Emonarimo Ch. Chr. abe toico eme angá quie pepaũme: aguĩyeíma Tupãcĩ upe cheñemeẽ hague, hey teí bae amo, aña remimbota guemiroỹrõngatucue porãngereco teỹ yebĩbo, ñandecĩ reco marãneỹ yogua catupĩrĩ hãguã rehe catu peñemo mburu catu, Tupã gracia marãngatu Tupãretame poromobahẽ ucabae mocañỹ eỹ haguã rehe peyeporarabo peicobo pemano hapebe herobahẽ haguã rehe aberano. Ayporami pendecorimongatu tenanga: Chemembĩreta tene eguĩbae rae, Tupãcĩ marangatu ẽorĩ catu habamo peico co ỹbĩpene, hae pemonorire hechacaba poromoeçũngatu rehe peyecohu apĩreỹ peicobo none.

Ex-

Explicacion.

1. Estabamos miserablemente. 2. como los que van á tenta paredes. 3 No sin razon. 4 como aquel principio dela cara, que se muestra a la salida del sol. 5. proponiendo. 6. queriendo decir, explicar esso. 7. promptitud, facilidad comedimiento en cumplirlos. 8. se mostravan differentes. 9. diligencia, fervor. 10. El no ver debalde, idest el soccorrer á los pobres. 11. el gran desseo de morirse. 12. Iunta de, cumulo de. 13. que van fuera de camino. 14. idem. 15. animales dañinos monteses. 16. queriendose escusar. 17. otra prenda, que deben imitar. 18. no varia. 19. en que deben yr los ojos, idest: en que deben mirar. 20. por, ó mediante. 21. con el proposito. 22. haze que aya tenido assiento, idest: lo haze salir. 23 para nunca compadecerse de vos. 24: es Interieccion del que se alegra, y dice: no ay mas que dessear.

DE SAN MIGVEL.

Dico enim vobis quia Angeli eorum &c. *Math.* 18.

Y Ma aracaè raco Jesu Christo remimboè retâ Apostoles yá omboeha marangatu ape oporanduramo, na hey; *Quis putas maior est in regno cælorum?* Aba catu piã ỹbape hecoabichabe baeramo rae? oyabo. Aypo yàngabeỹ chupe ymboyehu haguã rehe raco ñandeyara ohenoĩ cunumi quĩrĩbae amo hobaque, hae ypaame ymoĩma: Co cunumi quĩrĩ rami peñemoĩngo eỹramo, ni pey queyche Tupã retãmene, hey. Añebe co cunumi quĩrĩ rami etey oñemomirĩbae, teco pochĩ amo rehe oñemoàngata eỹ bae abe, hae catu ỹbape heco mboabicha yeahoceretey pĩramo heconine, oyabo rano. Corire raco ñandeyara Jesu Christo egui quĩrĩbae mboè pochĩhibangue mboabaete potabo: pehecha que pemboè ay

eme cò quĩrĩbae amo. Angeles haârõ harã niã ỹbape cherũbã Tupã robaque oico, heỹ, ndiyabay niã chupe pe ymboe ay hague repĩrã Tupãpo agui ypicĩ caguâma, oyabo nanga, aypo heỹ.

Conico co ararignã San Matheo marângatu rembiquatiacue Missa marangatu pĩpe penemienducue curi Ch. Angeles marangatu Tupã robaque heco aye nũngareỹ ñandebe ymboyequaa porabo raco ñandecĩ Santa Iglesia co ára nũngapĩpe roĩ ñabõ ohendubuca aypobae ñandebe, hae tomboyerobia catu Angeles pabẽngatu, hubicha ñande pabe raãrõhá San Miguel marângatu abe oyapape, co ỹ areteguaçurâ omoĩngo ĩpĩ aracae. Ayporami Angeles marângatu ñande ymboyerobia catu haguâ peeme ymboyehu mirĩ ñanonde, aycotebẽ Tupã Gracia rehe yayerure ãnga &c.

Dico enim vobis quia &c.

ANgeles marângatu ñande remimboyerobiarâmbete reco peẽme cheymboyehu catupĩrĩ porabo raco, aheca heca aũ yepe mbae agaĩyetey amo peẽme cheremimombeũrã curi, Ch. ayporami cheyepĩa mongetá teỹ cherimamo raco oyapĩpĩ getey berami (1) chearaquaa quaa aũ heco tubicha yeahoçe retey ramboe, ma ymombeũ pĩrameỹ etey tenungui Angeles marângatu reco hechapĩreỹ ramboe raẽ, chemboe ucabo (2) rano. Ayporamo yepe heco abĩquĩha reta rembiquatiacueragui tayporabo ãnga mbaẽ hecegua amo peẽme ymombeũbo Ch.

Angeles marângatu omboyerobia habamoño Tupãremimoñangue raco, mbae araquaabiya rete, tete eỹmbiyara abe, cã ỹbape Tupãremimoñangue pabẽ gueỹỹ yuçu haba pĩpe (3) yyahoçe etey haramo oico, mbĩa pabe ymangaarera, ãnguara, arireguarâma memẽ abe ñanga Angeles marângatu oyahoçe hoçe guetaberamo. Tupã heco araandũçurã tetĩrõ chu-

chupe ymeẽngaguẽraberaco ndahapichari, ãçepãbẽ mbae quaa guaçu yepe ñoquangatu eteyha nanga aypo Angeles mbae quiapaba, co ỹbĩpe yyaraquaa eraquãnduçubae (4) yepe amoraco Angeles araquaa robaqae oicobo, oñemotĩ mirẽ eỹngatu, mã acoi mitã yyaraquaa ramõbae (5) araquaa quaa-aú ramĩngua ñote paco yco chearaquaa quaa aú rae rá, oyabo, chugui oñhape. Heco atãngatu aberaco nimboyoyahabi Ch. Chatepaco arimbae Angel amo peteỹ ñote yepe Tupãrehegua amotareỹmba heta eteybae yepe, *ciento* haè *ochenta mil* peteỹ rehebe oyapitipá, copiguaçu haguepe (6) berami ỹbĩ ayapè pĩhĩrõmba habamo ymonguapa raè. Bĩtetenaco heco angehaba, ñandereçabi açoçe etey (7) coĩ eỹngatu oyehubo. Heco ubichahaba aete raco, na quie ỹbĩpe hechapĩ rami ruguiỹ, quie ỹbĩpegua Mburubichabete nanga ndahetay, Aba èy tetĩrõ aete ndipiipahabi, na egairami ruguaĩ raco Angeles marãngatu reco oñoenda ỹbate ahoçe hoçe etey haramo oicobo yepe raço, tecoubicha bicha yaramo memẽ voguereconi. Quarahĩ açoçe eteygua memẽ abe nanga cú ybape Angeles marãngatu opora nĩ igareỹ pĩpe yoguerecobo, yahecharamo amo raco aypo Angeles marãngatu reeporĩ veahoçe reteybaba, ñamae guãçu guãçu teỹ ñote amo heçe, ñemondiỹ ete ete áy ñande monecera meỹramo Ch.

Egui ñabe quarahĩ eta rami oicobo yeperaco Angeles marãngatu pabe, oñopaũme oñemboyequaabe San Miguel marãngatu. Haeniã Tupãrobaque Angeles pabe rendotararamo oico hemimboyerobia raçuramo abe heconi rano. *Michael præpositus Paradysi, quem honorificant Angelorum cives.*

San Miguel marãngatu Angeles pabengatu rendotaramo oico, pe rendubo, ovohu eyuipo Angeles marãngatu rubicha ramo gaeco haguã aracaè raè, peyeteỹ eme Ch. Chatepeco yearay eỹ bae paũme yepe ndoyehuẽyri yoabicharãma aracae, oaraquaa ngatu rehe, haè marãboña hape ombaraete catu pĩpe

oamo.

oamotareỹmbã mboaguĩyeramo ñore cãtu raco Aba oyohu guecoubicharã aracae. Eguframingua retey nanga San Miguel marangatu Angeles ambuae rubicharamo guecorã yohu hague aracae, hae raco Angeles pochĩ rubicha Lucifer yá yabaú ñemboete guaçu áy robaichuaramo oñemomburu catu hague pĩpe oñemoeraquãngatube ymboaguĩye guaçubo, oTupã mboyerobiaçe catu pĩpe guapichareta ymboyerobiaha rendotaramo oicobo rano. Penemiendutĩ yepe raco eguĩ Angeles pochĩ Tupã upe yñemboete guaçu áy hague Ch. ae aete Tupã poroquaita marangatu raça pĩpe Tupã rehe ñemboçaraihabagui peñeãngu catube haguĩ mari, aamombeú yoapĩ curiteỹ ñote yepe guitecobo peẽme.

Acoi teco catupĩrĩ reta curi penemienduramo cheyague pĩpe Angeles pabẽngatu moña rehebe, ymoaruãnduçu rire raco Tupã ñandeyara cheporo quaita marãngatu mboaye hague repĩramo ñote, tamee co teco horĩ apĩreỹ ỹbapegua, heçe ymboyecohubo herecobo, oyabo: Peñeỹ que cobae pemoñangareramo chereco quaaboè, cheremimbota rupi memẽ pendeco haguã quabeẽngachebe, hey, hae guemimbota hemimboayerambete chupe ymboyehubo, na hey chupe rano: cheraĩtee Abaramo oñemoñabaera upe peyeroyĩ ñemomirĩngatu peyareteramo hereeobone, cheñeẽ tecatuay rehe yñeẽnga rehe peñemboçacoy pabengatu rerecobo rano, aiporã rehe ñote teniche mbae eỹ agui pemoñanga, yco pendeco aruãngatu omee peẽme, hey chupe. Aipo Tupã è ramo raco Angeles rũbichacuè rau Lucifer ya, neỹ oyabãnguepe, nombocatuy angau, oporãngatu rapichareỹ rehe oyeeçamoĩna tenanga: Mi mbae teco aruìngatu etey yarete piche rae, hey, Tupãraỹ tecatuay ñabẽnguaretey nico che, hae amo pae chupe añemomiri teỹ guitecobo, ani nucu, hey abe racomburu ñemboĩbite ruçu aĩo renoãboteỹngatu. Aiporami aberaco Angeles ambuae amo reta oñemboete au Lucifer yayabau coti-

tĩguaramo ñote oñemoĩngobo.

Ndoypoquaa moãy raco (8) San Miguel marãngatu eguĩ iemboetebo borau (9) ñemboaye guaçuay oicobo, ndeytee oTupã repĩ haguã hece heroba ñemoỹrõngatubo, cyñeẽ robaitĩ raibi, Ma abapipo ñandeyara Tupã reco mboyoyahã, oyabo, hae aipo oñeẽ amatiri nungabae pĩpe Lucifer yayabau reco mboapipebo, yãmbabagui oyaparaitĩ, ucũ ỹbĩ apĩtepe hecegua memẽngatu yrũnamo heytĩca, tataguaçu apĩreỹ acoi rupibe Tupã remĩmoñangue rembiaramo ymoĩngobo, Hiya hiya mbaru, oe yerobiari ñote habamo rano. (10)

Ah angaypabiya poriahu aipo Angeles pochicue ñabẽngatu Tupã pequaitague raçateỹ ha barau, obahẽ ara amo obahẽ coĩtene, hae pee abe Tupã remimbota marãngatu rehe peñemboçarai teỹngatu hague robairamo eguĩ tataguaçu apĩreỹ caruhabamo ñote (11) peico ranone. Peiquaa yepe raco pemoñangare remimbota marangatu, napemboaye potari aete, añi remimbota rupi ñote peico potabo catu, oyaboè tenanga Angeles marĩngatu, yñabẽnguare abe Tupã remimbota rupi ñote oicobaecue memẽ, aña popeguaramo pendeco rechaca yepe, na peporiahuberecoyche yepiguaramane, aete tambopuca eme chenee rangue chupe hecotebe ñabeteramo yepe, tamboyoapĩ mirĩ ñote catu caeñeẽ San Miguel marãngatu mboyerobiahabamo Ch. Lucifer yayabau yrunguereta abe tataguaçu apĩreỹ pipe ymombó rire tenanga San Miguel marãngatu, Angeles ambuae oyeupe oñemeẽbaerã rendotaramo heco hague Tupã ñandeyara ombohobay guaçu Aña memẽngatu no igĩhĩye habamo, ỹbapeguara pabẽngatu abe rubichabeteramo ymoĩngobo. Haè cobae pĩpe abe Tupã ñandeyara omboyeqaaa catu ñinae ỹbĩpegua pabẽngatu upe, cũ ỹbape ñande yeeco mboubicha haguãma Ch. Chatepiá quie ỹbĩpe guacoberamo aña mboaguĩye yeabĩ abĩ hague reco rupi catu mbia cũ ỹbape oyeeco mboĩbatebe, acoi reco ori apĩ-

reỹ

reỹ rehe oyecohãbebõ oicobo ranõ. Ayporãmbari racó Tũpã ñandeyara cù ỹbape ñandereco mboubichaçe catu renoẽna, gueco poromomĩtuẽngatu apireỹ rehe ñande yecohube potabo abe, aña mboagaĩye abiy eỹ haguãmari, ñandepĩtĩbõharã Angeles marãngatu ñande memẽ ñabõ upe omeẽ; San Miguel marãngatu oyehegua reta Santa Iglesia ya rerequa reteramo ymoingobo, aña ñande mano mbotarẽramo ñande moẽngotebe tẽbẽna raí ñande hegui ymoñeguãhẽ pucuha ramo rano.

Ta Ch. yaicotebẽ ete etey ñãnga quie ỹbípe ñandereco pucu ya Angeles marangatu rehe: haè niã oporerequacatũ porubo, ã ñanderete rehe yepe oñangareco, marãtetĩrõ agui ypĩhĩrõmo, ñandepĩá atoĩ porara abe teco marãngatu tetĩrõ rehe ñandemongireỹmo, teco marãnday tetĩrõ ñandepĩá upe ymboabaete ucabo rano.

Emonaramo Ch. Chr. abe peñe momaenduá porara ãnga Angeles marangatu hecbapĩreỹ yepe ñangareco nabamo pendecorehe, penembotabĩuca eme angaque aña upe, hae raco Angeles marãngatu rembiaĩhubeteramo ñandereco poquaabeỹmo, oyeporaraete mbara Tupã poroquayta atibĩbira ñote ñandemoẽngo haguã rehe, oboya ramõngatu ñande reco potabape, adeỹtee ndiporiape pendechabarã amo, oe pípe, pembotabĩ potaramo aña, ma ãipoĩhu cañĩ teỹamo pipe yco Angeles marãngatu heçápe etey cobae teco yyeguaru catuhá apobo raè? peyaboe, peñemombaraete catu ãnga mbaru chape. Angeles marãngatu upe ymboaguĩye catu aguã rehe peyerureba rano. Bĩte renãnga San Miguel marãngatu upe, haè niã Angeles opacatu aguibe omboaguĩye guaçu ana ỹbĩ aoĩtepe heyrica aracaè. Ayporami pendecorãmo renãnga pemoangapĩhĩ ñãngareỹ Angeles marãngatu herecohone, yñabẽ Tupãremimbota marangatu mboaye catupĩyĩriree, cu ỹbape ỹrũnamo aña rendabague rehe peyçcohubo yepiguarĩma none.

Ex-

Explicacion.

1 parece que há hundido mi entendimiento. 2. haziendome decir. 3. con su gran muchedumbre. 4. quetienen famosissimo entendimiento. 5. que comiençan a tener entendimiento. 6. como en una grande roça. 7. masprello, que un pestañear de nuestros ojos. 8. No sufrio. 9 essos soberbios. 10. ytambien por mofa, deziendoles muy bien, muy bien empleado. 11. por esca.

DE SAN FRANCISCO XAVIER.

Euntes in mundum &c. S. Marc. cap. 16.

MBĩa opacatu cañĩteỹ hagua ndoipotariramo raco Iesus ñandeyara yoape oyeupi ñanondeỹ guecobia Santos Apostoles marangatu mongetabo, nahey chupe aracae rae. Peñeĩ queỹbĩ yacatu rupi peñemoãçaçaĩ peicobopa, cherecotee cheyarapore (1) memengatu abe peroatabapĩbu pĩbu, (2) moĩa pabengatu upe ymombeguabo, heçe ymboe catupĩrĩ herecobo rano, herebia cata harera ymongaray pire, ndocañĩyche ỹbagaguine, herobia harereỹ aete ocañỹ ete añaretame ñote ohobone, oyabo. Oñembopĩa racubo etey ninga Santos Apostoles marangatu aypo ñandeyara Iesu Christo ñeengue marangatu mboaye catupĩrĩ haguãrehe, ndeytee raco ovene oñemoangatabeỹmo, Tuparehe oveco hape ñote, oyeoĩ ĩmini ỹbi pibeỹ rupi oñemoñcemo, mbĩa teterõngatu Tupãrecorehe, yporo guaitague marãngatu rehe abe ymboyecohubo, yñee marangatu rupi ñote hecohagua rehe, ymongireỹ reỹmo herecobo rano. Aipo Jesus ñandeyara ñeẽngueri ãnga raco ñanderuba San Francisco Xauier marãngatu omboaye nungareỹ, ovehememẽ etey heroyapa (3) aracae. Haeñĩ co ỹbĩporamo oicobo, guecobeya mirĩrirõ ete mbĩtuú ha-

haguĩ oyabeỹmo (4) Tupã ñeẽ gueroatapucu etey, ucũ ỹbĩapĩ pau ambaac ae rupi heroçapucai cuerai eỹngatu herecobo, mbĩi tetirõ oyohugui yñeẽ recoècoe bae papapĩreỹngatu abe nangi oheta repeña, Tupa reco rehe ymboè catupĩrĩbo, Tupâ retãbia ypobĩbi bĩbĩ aa teỹ ha (5) abe chupe yquaabucabo, rano: Guĩ Mburubicha guaçu reta yepe angá oñeẽ pohij catu poequabamo (6) omboaguĩye porã, Tupã boyaramo meme ñote ymonguapa aracae.

Aipo San Francisco marangatu mbĩa pabẽ raĩhupápe mamoño eỹ rupi ygaata pacu hague rehe guiyeeça moĩna raco: ma ndoyabĩj berami paco guĩ ỹbĩtĩngata ỹbarupi obebe bae reco oicobo rae, hae guitecobo Ch. Chapaco: guĩ ỹbĩtĩ tamoĩugapĩhĩ eupè ỹbĩ tetirõ ypirũ eteybae, oyabo berami, obebe bebe oparupi, oñemo amangĩbo (7) ami yepi, Ayporami abe nanga San Francisco marãngatu taba ambuae aè rupi obebè nanga, mbĩa pabẽ momarãngatuçe rerahabo, haihu pape ñote oeme õnde catu reroñemboỹaỹ guaçubo (8) oicobo rano. Aipo ñanderuba San Francisco marãngatu ỹbĩtĩ reco rehe yyoabĩ eỹ tenico cheñemoñeẽ ỹbamo (9) areco pota penemienduramo curi Ch. Haerã rehe aicotebẽ Tupã gracia rehe &c.

Euntes in mundum vniversum.

AMangỹ eỹ eteramo raco guĩ mbae ytĩmbĩrè memẽ ypiru ete, ñote, ocañỹmo, aipo ocañỹ ete habangue amã ymoaquĩ ramboe aète, ocuera catu etey, oñemoñanguçu orĩ catubo coĩte. Aiporamĩ etey nanga acoi mbĩa quarani çemba cotiteqia meme oico, oyeupe San Francisco marangatu Tupã ñeẽ rerobahẽ eỹmobe aracae Ch. ỹbĩ ypiru eteybae berami raco acpegua mbĩa reta, gueco caturã oyeupe ymombeu harã amo yeha eỹramo, oyaboe teco angau caá pochĩ tetirõ;

abe-

abe ramingatu ñote omeña tey̆ oyepĭpe herecobo, Tupâ ñeẽ marângatu amangĭ abĭharey̆ guerâme San Francisco marâ-ngatu heroique rire acte raco, acoi mbae yeĭmbĭ heñoĭ orĭ catubae ramietey, teco catupĭrĭ pabe yaramo ñote yquay̆nĭ anga. Ndipapaĭhabi etey nanga San Francisco ñeẽ marângatu poequabamo, oTupâ tupândau reroy̆rômo, Tupâ etè rehe-guaramo oñemoĭngo baecuè Ch. Hey̆î yuçu yocupè cupè (10) raco ami aipo ycaraibaerâ San Francisco guemiepeñaquĭrey̆. ngatùcue robaque ñoguenoâma, aebae San Francisco poro-mboyahu hápe yyatĭ yatí yoguerecobo rano. Napetey̆ yebĭ ñote ruguay̆ nanga coẽmbiyu haguerabe oporomongaraihá oguero açaye yepe, oguero pĭtû abe henoâma, na oyiba gane ô guaçu eẏpĭpe ruguay̆ yepe, ymboyahu yoapĭ yebĭ yebĭbo henoâma rano. Eguĭ rami heco rehe omaengatubo raco ña-ndecĭ Santa Iglesia Jesu Christo ñandeyara remimboècue rehe ymboyoyabo, Apostol henoĭndaba pĭpe obero aruângatu he-recobo aracaè.

Hàe omoĭngapĭhĭ tey̆ tepipo Tupâ ñandeyara San Fran-cisco marângatu aipo mbĭa reco ete etey h. reta ete etey rubeteramo ymoĭngobo rae? Ani yepe raco, acoi mbia reta Jesu Christo reheguaramo ymoĭngo potabo, ycaneonde catû etey haguè poepĭcape ĭngá nia Tupâ aiporami omoangapĭhĭ nungarey̆ herecobo ângá. Aipo San Francisco marângatu ño-ânga rehe heco pĭtaû eȳ hague yequaa catubc haguâmari yahe-cha mirĭ guĭ ȳbĭtĭ ȳba rupi oguatabae reco Ch. Eguĭ ȳbĭ-tĭ racô tetâ amo ȳgua [illegible] rânge onoô noô oicobo, aè rire oquĭruçu pĭpe icoipegua mitĭ poriahu catucue ohĭpĭĭ yuçu ȳmboguerabo, ymoeñoĭ aguĭyei catu herecobo rano, ai-porami gueco rire ramo: aguĭye ĭma cò tetâ rupi ñote ña-ndequĭruçu, ypĭpegua cañȳteĭ habangue mboorĭ catubo ndeyi ȳbĭ opacatu upe que co ñande reco porerequa catu ñambo-yaò yaò yaicobo ânga, oyabo berami catu, oñemboape reta

 retâ

reta nũnga taba amboae aẽ ỹgũã coga rũpa cotĩ (11) ohobo mbĩa tetirõngatu remitĩngue upe oquĩruçurerahabo. Aipo ỹbiti oparupi oquĩruçu reroba roba harami etey ãnga raco nanderuba San Francisco marãngatu mamõ ñoeỹ rupi oñeẽ marãngatu amãngĩ abĩharey reroyehuni, mbĩa acoipegua moãngapĩhĩ mirĩeỹngatubo herecobo aracae, Ch. Ndipapahabi etey nãnga, guetabe ramo, tetã tetĩrõngatu oyohugui mombiri mbĩrĩbae hembiyohucuera, ñũmbucu ypopĩ rechapĩrey (12) yñembopĩpo pipo hague, (13) ỹbĩtĩraỹ yoehebe hebe oyucuá açĩ pĩpe hembiapĩraha rahácue, ỹbĩpĩquapĩquaỹ yai (14) ygaeyĩpague, caa pichĩbĩ áy hembipĩbu pĩbucuè, ỹupá açurubay ypĩtiacue rupi etey (15) hembiaça açacuè, ỹbĩtĩ tuyu apatayĩ (16) ypĩya pĩya hague, Paragũaçu gũĩyoapi guaçu aypĩpe niru aribe ymocañỹ potarĩ yebĩ yebĩ hague, aecuè pibe mã che ypapá ñoteramo yepe, chembopĩá rĩrĩj nũnga, guãete paco mbae Aba ataçe taçe ray yepe mboapĩrĩbe etey haraagu oabaeteramo bina ra guĩyabo, biterenaco: quarahĩ raçi, yuhey, ñembĩabĩl, amaquiruçu, roĩ poropiguĩhu guĩhu eteybae (17) ymombortahu amĩrĩnaetey haguèrehe guiyeeça mondobo, Ch. San Francisco marãngatu aete, aipo gueco poriahu yeahoçe reterehe yepe oñemoangapĩhĩeỹmo. ovrũmoramo gaemimboraera ra arañabõ ñabõ oñenũpabo. poronũpãha quarepotiça rehegua, guete maraneỹ momboriahube haguarehe, yperubo, hae amome oyecoacueteramo mbohapĩ ara yepe ombogua oicebo rano. Aiporami guaĩhupa pe mbĩareta raĩhupápe tecoaçĩ tetĩrõ pĩpe yñemoĩngo haguerehe omaẽhape raco Tupa ñandeyara, quie ỹbipe yepe amõme, ỹbapegua ãngapĩhi nungareỹ rehe omboyecohu nunga henoĩna. Chatepiã ara amopĩpe Tupã ñanderaĩhupápe ñote hembiapo poromondĩj eteybaerehe oyeeçaerecoramo, yñaracañỹ nungá ỹbacotĩ guete aribe yepe ohobo, Tupãraĩhu yeahoçe reterv opĩapegua guerahararamo, acoiperacò acoi ỹbĩtĩ porã quarahĩ

ro-

robãque oicobo, yñembobera bera baeramĩ etey hete marãngatu oñembote, omĩmbi mĩmbi pora rencinangá, eguĩrami Tupã ñemboporerequa catubaeramo oicobo yepe angá San Francisco marangatu, tayecobu ñote ãng mbae ỹbapegua rehe gaitena angá Tupã Cheya, ndeiri, *Satis est Domine satis est*, hey catu, aguĩye ĩma cheya, aguĩye ĩma coite, toipihĩ eme ãngá chehegui ara co mbĩa poriahu mbotecoquaa haguã rehegnara, oyabo.

Nombo hobay catu eỹmi (8) ãngá raco Tupã chupe, aiporamĩ mbĩa pabẽ momarãngatu haguãrehe yyeporará catu etey hague Ch. Chatepiĩ: na oñee pohĩỹ catu pipe rũguaỹ, guembiapo poromondĩjtabeta ambuae aè pĩpe abe nãnga mbĩa gueco ĩmandeari oñemombaractebae yepe mboaguĩye guaçu haguãma omeẽ chupe. Aiporamĩ oicobo ninga ñnderuba San Francisco marãngatu, taçibõ ypapapĩrameỹ teõ robapĩj etey tubamo yepe omboguerá etè, marãneỹngue ramĩ etey vmoĩngo yeçapĩabo aracae teõrembiaramo oicobaecue yepe abe hera etey omoĩngobe yebĩramo, na peteỹ yebĩ ñote rũguaỹ abe ỹbĩ mbae ñemoñangabeỹ yepe ohobaçaramo ñote mbae tetĩrõ yoguĩ yoguĩ retey habamo (19) omoĩngo ãngá, Paraguaçu ỹ yro betebae yepe raco ỹ çatupĩrĩ yporupiramo omoĩngo rano, Aipo gueco mboyoapibo abe raco euçubiruçu Para rupi oatabae ỹgarata apĩpĩ harangue (20) yepe omboapĩrĩbè etè amõme yepi, cu ỹbapegua yepe ninga Tupã ñandeyara ypoguĩpe etey beramĩ omoĩ Ch. ma reỹtamo paco ycaraibaecue amotareỹmba mboaguĩye guaçu haguãrehe: *Ne movearis.* equè emẽ, oè pĩpe, cuy quirahĩ tecatuay yepe. heique potaramo, ymombĩtabo aracae. Aipobae opacatu açoyebe acte acoiguecó peteỹngatu yepe mbocta hague catu chemondĩj mirĩeỹngatu chererecobo Ch. Chatepiĩ teĩ ỹgarata pĩpe oicobo yepe ambuae oyohugui mombĩrĩetebae pĩpe yepe oyehu yeçapĩa, ypĩtĩbõ haguãrehe,

na

na acoi ỹgarata guecohapegua reyabo rãguaỹ aete. Ta Aipo-ramĩ nanga Tupã ñandeyara ombohobai catu acoi mbĩa momarãngatu hagua rehe yyeporara catu etey hague aracaè.

Aipo mbĩa quarahĩ çemba cotĩgua mbotecoquaa haguã rehe ñote nipo San Franciſco marãngatu oyeporara catu o-ñemboeta etabo nunga oicobo aracae, peyetei emeque Ch. co ỹbĩ pendecohapegua recocaturã rehe abe yepe teniã no-ñemoãngata eỹmi, aipo guecocue pĩpe oremongĩreỹ reỹmo, ore Pay reta pĩpe oñemboeta etabo nunga oicobo rano, A-ñeỹngatu Ch. Acoi haguerabe San Franciſco marãngatu gue-corã mboĩpĩ hague rupi nanga Pay reta oyehu yehu ỹbĩ ya-catu rapi, co pendecohã ỹbĩ pĩpe abe oae yoaquĩcuè quĩcuebo peẽme, acoi haguerabe abe Pay reta Tupã ñeẽ amangĩ abĩ-hareỹ pĩpe pendeco marãngatu acoi mitĩ eñoĩ orĩ catu ra-mingua moãngapĩhĩ porabo, oyopĩru pĩru yoguerecobo, teco agaĩyei pendehe Tupã momaẽ orĩ catu haguãmaño rechagaú-pabeỹmo rano.

Hae opacatu pipo aiporami Tupã ñeẽ rendúharè teco aguĩyei yaramo ñote yquai rae? Ch. Ani yepe, añeĩngatu ra-co ima peaamoſyeta ocarai ípĩramo, nomoherã herã auy e-tey Tupã ñeẽ guemiendaramo, herobia catu pĩpe, ymboaye haguã rehe ñote oiomongĩreỹ reỹbo yoguerecobo carambo-he, acoi ỹbaĩ yá catapĩrĩ yoapibe pibe bae rami etey Tupã reça orĩ catu hibamo oñemoingobo rano, ãng aete peẽ he-mĩmĩnõnguera peñemongarairire, yoyacatu Santa Iglesia ỹ-bĩ catapĩrĩ abĩhareỹme peicobo yepe, Na yoya catu ruguaỹ aipo Tupã ñeẽ rerobia catu pĩpe ymboaye catu haguã rehe peñemongĩreỹ reỹ peicobo Ch. oyehu pipo quie pepaũme a-coĩ ỹbĩrá ỹbĩbaipe oabaeramĩ ñote reỹ oicobae amo, teco ĩmandè ñote reretoha rae rano? Ma aĩoyehuiche tamo pae? guarete catu pingá ie amỹrĩ guecobaygue moçandogeỹmo, hae niã acoi ỹbĩra ỹpigue cararamo ñote herecopĩ ñabẽbe, tata-

gua-

gùaçũ apĩreỹme heytĩpĩramo ñote hecoñi marã rãmone. Otĩ amĩrĩ etey tenanga aipo nungarè guapichi poriahubetecuè yepe cù ỹba Tupã retãme teco orĩ rehe yvecohu rechaca arirene Ch. Guatepiã che amỹrĩ Santa Iglesia ỹbaitĩ pe nanga ỹbĩra catupĩrĩ herobapĩrè rami ramo guitecobo yepe, teco aguĩye; ñote acoi ỹba catupĩrĩ abĩhareỹ che yyapo habanguepe, teco angaù Tupã gracia che ãnga recobehi mocañỹ ucahá mboyoi yoi haguã rehe ñote catu cherecobeya añemoangatai aù guitecobo carambohe, aroỹrẽ tenicoche, guí che nungarè yepe acoi ỹbaĩ ỹacã ỹbĩri heçaingatubae rami mĩtuẽ pibeỹ rehe yvecohuramo, che acoi yepeá ypira catubae rapicha, ápe tatape ñote acai apĩreỹ guitecobo mbura, oyabo.

Emonaramo Ch· Chr. abe tiyaye eme angá oirã chemanõ rire aipo tecorã Pay remienondeá catucuè chereche, peyaboè, pendeco marãngatu rã rehe ñote pendecobeya peñemongíreỹngatu peicobo angá. Aiporami pendecoramo tenãnga San Francisco marãngtu Tupã robaque ypoaca catubaẽ aipo pe ingarecobehá Tupã gracia ya pee ymocañĩ eỹ haguã rehe tembiapo marãngatu rapi ñote pendeco haguã rehe abe omeẽ uca peẽmene, mabĩte tenanga pemanõ hape pepĩtĩbõ haramo peñandu oricatu peyupane, hae pemanõ rire cù ỹbape acoi ỹbaỹ yá catupĩrĩbae ñabẽbe penderoba roba pendera habo noue.

Explicacion.

1. Mis palabras. 2. andad, corred porlos pueblos. 3. arrimandose las, esto es: apropriandose las. 4. no queriendo descansar un poco si quiera. 5. que por ignorarlo iban á tienta paredes. 6. mediante sus palabras de mucho peso. 7. des haziendose en lluvia. 8. sudando mucho. 9. por asunto, por materia, 10, muchissimos unos tras otros. 11. hazia el lugar delas

cia-

chacras. 12. cuyos terminos nose veian; esto es: dilatadissimos. 13. que avia pisado dexando rastro. 14. valles. 15. por el pecho. 16. spesso. 17. penetrante. 18. no dexò de corresponderle. 16. la paso tan fertil que las cosas que producia estavan unas debaxo de otras. 20. que se avian de aver hundido.

DE SAN NICOLAS

En el II. dia dela Dedicacion desu Iglesia Estando Nuestro Señor patente.

Et unidedit quinque talenta. Math. C. 25.

CVebe raco Pay oñemoñeẽmo co Tupão guaçu porã yñaruãngatu yopipe pipebae l. ñeỹrũmõ rumobae peñemocaneo nague Tupaupe yquabeengipi naguera abe, oheco abiquĩ agu yeicatu, pepiue ñoo agu, ucuc remiendurarno Chacoarapipe aete Tupão imbuae yporã ycahoçe catu ereybae reco mboyequaa haguãngita aroyeupi anga quie pepaũme guitecobo. Aypo Tupão yñaruangatu ambuae raco, na abapórupi yyapopire reguaỹ, ogaeta marangatu pipe Tupã tecatuey rembiapocue catu raco nae, conanga: ñanderuba San Nicolas marãngatu, co arete guaçu yoapi pipe ñande remimboyerobiaruçu. Tupa ndarigua reco catu mboyequaabo raco San Pablo Apostol marãngatu. *Vos estis templum Dei vivi,* heỹ. Peẽ ac nugui Tupã tecobẽngĩpĩ rogete, oyabo. Tupã gracia renoĩnda pabe aribiñac aypo San Pablo ñeẽngue oá catu, (1) heco marãngatu mbovequaapaba mboe, mabĩtebe teninga San Nicolas marãngatu Tupã bĩá catu haguerehe, *In quo beneplacitum est habitare.* Maeỳ teỹ tamo paè cupe ñandeyira Tupã co ỳá rete guaçu teçaĩndabarigua pipe ycatupe heconi raè? ñanderuba San Nicolas marãngatu pipe gueco porerequa catuñá ñemĩ eỹngatu mboyequaapabamo ñote

ñote nico ñande amonguera ñoeỹngatu reçaporamo hînanga. Chatepaco eguî ymaraingatubae pabe pîpe oico yepe ñandeyara Tupã, na gueco mboyequaa ete hape ruguaỹ yepe, San Nicolas marãngatu pîpe oicobo aete raco, guecoposca raçu nũngareỹ omboyequaa ete poromõndíỹta papapîrãmeỹngatu pîpe ymoîruãngatu herecobo. Añebe raco ñandecĩ Santa Iglesia Evangelio marãngatu coáraríguá pîpe acoi Abarubicha ombae eatucue *talentos* ya oboyaupe ymboyaó yaó hague ñandebe ohendubuca curi. Goguçu abĩhareỹngaturamo heco hape ñote ninga Tupã iandeyara Acoi mburubicha Salomon ya Tupão guçu yporã hapicharcỹbae mopuã ñanonde, quarepotiyu reta *talentos* ya mboyaó yaó hague ñabẽ, ombae eatucue reta *talentos* ya omeẽ yeahoçe catu co Santo marãngatu upe ymomõrangatu herecobo aracae. *Misit quoque Hiram ad regem Salomonem centum viginti talenta, hac est la Suma expensarumquam obtulit Rex Salomon ad ædificandum domum Domini*. Ayporami co penetã renoînda marãngatu (2) Tupão guçu ñabẽngua reco arãngatu tetĩrõ tenicheamomõhẽ pora ãnga coára pîpe Tupã gracia cherecorebe habireche Tupaçîupe chayerure rînge Tupã tanderaãrõ Maria yayabo.

Et vni dedit quinque talenta.

YMa raco Tabuçu Romaya îgua. Tupã upe oñemeẽ eỹmobe Tupãoguçu porã ótupatupã ndaú (3) mboyerobiateîngatu habamo oguereco carambohe. Jesu Christo rerobiarire aete, ohobiçaúca Pay Abaré guaçu ape Tupã teeupe ñote guaramo ymoîngobo. Eguînunga etey ninga ãngaypabiyacue, aycboe (4) yepe Tupã ápeguaramo note taico coîtecã, hey bae. Na egaî ramîngua ruguaỹ aete raco San Nicolas marángatu, omitãngi guibe etey catu raco omboyequaa Tupã requabeteramo gueco, co petupao rupaguã raangîpî-

pĩbobe, conico ñande Tupãorã peyague abĩhareĩngatu ramo oycobo. Chatepaco ami co Santo marãngatu omitã tĩarõ eỹmobe yepe arañabõ ñabõ ocĩari cambuhaguã, ndeỹ aracaè, mbaè apopucu ñabõ raco mocoĩ arapĩpe teyque renõnde ramo, (5) haè yecoacu ñabõ abe ndipoyai yoapĩ ocĩ carehe yguabo, caáru pĩtũ ĩmaramo ñote catu raco ocambu, na pĩtũ guetebo acoĩ ocĩ cà rehe oyuru yá yebĩ ñanonde ruguaỹ, haè ayporami guecoñte oguerocaquaa, ara oyecoacu hatĩ pĩpe oàraraça eteibo ami yepi. Aypo yecoacuha pĩpe ñote nipoco Santo marãngatu guete omomboriahu catu herecobo raè? Teỹ teỹ eme amo, acoi Aba ỹbiatã rapò rendaguã rebĩcoĩ rerocaneõnde catu ñabẽbe raco, co Santo marãngatu oñenõpĩna, haè ao quarepoti atĩ reheguára oiporu yeaĩhubeĩngatu ânga guete marãneỹmi yepe rairaibo (6) oparupi etey ymboaycatu (7) herecobo rano. Hoguçu amo yyapĩ ỹbtepeñangetey bae (8) mopuã potabo raco, yyibate haguã reco rupi haè bae hoguçu rembĩpi rendanguã (9) omondo pucu hebĩceibo (10) rano. Ayporami gueco marãngatu mboĩbatebe potabo berami raco ñanderuba San Nicolas magarãngatu oñemomirĩngatu ete mbaè poromboyerobia tetĩrõngatu agui oñeguĩnemo, gueroĩrõ haguaño opĩá poramo hereco ângapĩhĩ catubo rano. Chapaco guetã ỹgua ñomboyerobia ruçu pĩpe ñote guereco habangue poquaabeỹmo (11) oho Tabuçu amo Mira yipe, aèpe oquaapabeỹ memẽ, omboete haguãmeỹ moĩngape biña. Acoipe ybahe eỹmobe raco Tupã ñandeyara Pay Abare guaçu reta acoi Mira ya Tabuçu rerequa recobiari rehe onoõbae cuc amo upe, omboyequaa catu ỹmani guenimbota, na oyabo: Curi coẽ ramo tenonde Tupaope ciquiebaècue Nicolas herabae teniche, co Tabuçu renoindabamo-

mo oicobaerã aheco moînde yearuóca raẽ, oyãbo. Aypobaecue rehe nãngã oyeýberamo acoi Pay Tupã guemimbota mboyequaa hague, oñó ĩmani Tupãope, haè yyĩpĩramo Tupão repeñangarerupe oporandubo, mará henoĩndabae pangânde, hey. Acoiramo San Nicolas Chenanga ãngaipabiya poriahu Nicolas herábae, heỹ oñemomiríngatuhapeè, oñemoãngapĩhĩ nungareỹ raco acoi Pay heçe mœnabarè Tupã remimombeúcue rupi etey yychubo, haè ypêapĩri oyepó mbotĩ (2) ĩmani Pay ambuae robaque heroquapa, acoi ñemoangapĩhĩ yoabì eỹngatu pĩpe acoi tabuçu rerequa Obiſpo yabamo ymoĵngobo coĩte. Hindo Ch. ayporami niã San Nicolas marãngatu ñemomiríngatuha rehe ñote oãngatapabẽ rereconĩ biña, Tupã ñandeyara aete aypo yñemomiríngatu hague poepĩcape, acoi Tupão guçu yyapĩ ỹbĩeya pucubae (3) ñabebẽ oñecomboĩbate catu herecobo ãnga.

Pay Abareguaçu ramo gueco rire raco omboyoupebẽ pebẽ etey gueco aguĩyeyeatuỹ mboeaabo. Acoirire catu raco guecobe yabetey yecoacu ete rehe ñote oyeporu, ara amo amome ñoeỹngatu çoò mirĩ amo yepe ühaguã oyabeỹmo oicobo. Na acoi Tupão ỹmanguare mbaè mỹmba roò ñote mbĩá Tupã mboyerobia catuhabamo heroique hague ramingua ruguaỹ teniache, oyabo, teco aruãngatu año rendaguã catu tenico cheãnga cher ete abe, Tupã tecatuay requabamo guecohapeè, oyabo catu, Na taque ñemoãngapĩhĩ, oyabo tamópaco ỹbĩaramo yque eỹmi raè rano, acoi aba poriahu ete aberamingatu raco guecobeya ỹbĩaño gupabamo hereconĩ ãngã. Oñemboè haba aete pĩtũnguetebo omoporombucu ètey amõme yepi, oTupã mongetapĩpe ỹba coti ñote oyeepĩa mondo mondoibo, acoi Tupão guçu oapĩcembucu rero-

ŷbacutuca ñabẽbe etey. (14) Ayporãmi teco marãngatu pĩpe co Tupão ibĩhareỹ marãngatu ŷbĩatã oñemopuã puã cũ ŷbacotĩ etey oapĩ mondo pucu pucuybo herecobo. Oyabce raco San Iuan Tupã quatia apoharè marãngatu: *Lapides pretiosi omnes muritui* heỹ aracaè. Ytaberá rendĩyá porã hechacá recoe coebae año oyope yopebo ymbcyapĩre nuguĩ ŷbĩatã recobiaramo ndemama mamãhá, oyabc. ñanderuba Tupão ramĩngua ŷbĩatã recoaruãngatu tetŷrõ mboyequaabo nũnga.

Co Tupão guçu abĩnareỹ pĩruçu haba (15) aete ndipopĩ rechacabi etey berami gubicha yeahoçeeatu eteyramo. Ch. Chanico mbĩa pabengatu etey opĩá poramo herecohapeè, Pay Abare guaçuramo gueco eỹmobe yepe ombaè catucue tetĩrõ ndohaĩñu quaabi etey tecotebẽbõ rupe ñote herecobo; Bĩtetenaco Pay Abareguaçuramo guecorire, acoiramõngatu mbae oyeupegua rãnguerehe yepe noñemoĩngotebeỹ ãngá tequaraybora tetĩrõ upe ymeẽ raŷhubeỹmo oicebo. Aypobae açoçebe aete San Nicolas marãngatu omboyequaa ete mbĩa pabengaturehe oporaĩhubaba, marãbe agui yepe ypĩhĩrõmo, Ara amo pĩpe raco San Nicolas marãngatu recohape, obahẽ Tupãrecobiahá amotareỹmba mbarañ, acoi Tabuçu ĩgua Tupãrerobia poi haguã momboitápe. Acoiramongatu ñanderuba San Nicolas marãngatu ndopĩtuñ quaabi etey mbĩa yearaybaecue moñemomburubo, Tupãrerobiarehe ypĩá mboyeco catubo herecobo ãnga, ndeytee ñanderuba marãngatu ñeengue rupi guecobe amotareỹmbarañ agui oñemopĩrĩ teŷbae yepe, ndoipoĩhui guecobe cañŷ haguã yepe, acoi Abapochĩ porupi, o Tupãrerobia pĩatãngatu año reromañõmo.

Aypo guetã ĩgua ũpe ñote nipo San Nicolas marãngatu omboyequaa catu oporaĩhu haba hecotebehá tetĩrõ pĩpe ypĩ-

tĩbõmo rac? peyc emeque Ch. Nãpehechai tepaco guĩ quaraui aguĩye ímagico co tabuçurehe cheporomoembipe eçaingatu hague, ndeÿri, ücu ñande pĩpĩte reçeigua Antipodas yaupe yepe raco oguero ycre yere guembipe ahaĩnduçu ara catupi ĩ rereco ucabo chupe. Eguĩ ñabẽngatu retcy ãnga raco San Nicolas marãngatu recocue aracaè. Yyuca habangue raãteÿbo raco acoi Abi pochĩ Tupãrerobiaha amotareÿmba mbarau, omoçe hetãmagui taba ambuaepe ymondobo, haè acoiramo ñanderuba marãngatu taba ohohaguepe quarahĩ obaheramobaerami etey heconi mbĩa Tupã poroquayta atĩbibĩri tequara meme oñeẽ marãngatupĩpe heçapebo, ymoãngapĩhĩ nãngareÿmo rano. Emona abe co Santo marãngatu na peteÿ yebí ñote rugaay mbĩa amo, mamo etechugui tequara yepe oyerurcramo opítĩbõ haguãrebe chupe, acoi Santos Tupãrobaque oĩ ímanibaerami etey oheçapĩá, hecotẽbeharehe ypĩtĩbomo. Hindo ıyporami mbĩa ÿbíyacatu rupiguarehe opo-rerequa catuhá pĩpe nãnga San Nicolas marãngatu ndoicoèri (15) cuy quarahĩ guembipe eçaingatu ÿbĩ opabe rupi ymboye-oihatírehe oicobo. Ma emona eÿramo tamo paco ñandeyara Tupã co Santo marãngatu gueco poacáruçu yequapabamo yporaboni raè? Acoi ÿbapeguare tembiu mana yarĩru (17) ymboaye pabẽmbĩ (18) Tabernaculo yabiñae raco Tupã ñandeyara quirepotiyu catupĩrĩbae pĩpe yyape rupi ypĩrupi tĩro (19) omoobcrá beráuca herecobo aracaè, mabĩte catu temicobae Santo ãngã marãngatu guendabeteramo heco hape omoobcrá berácatu quarahĩ rembipe poroeçacãngatu ñabẽbe herecobo raè. Añebẽramo nãnga Santo Profeta David marãngatu quarahĩ rembipe eçacãngatu pĩpe nãnga Tupã ñandeyara omoĩ guendaguã, hey, *Insole posuit tabernaculum suum.*

Ombo-

Omboquarahĩ nũngã raco Tupã guendabeteramo gũembipãrabocue, ymoporã yoá yoá reteybo, oyabo.

Haè mbàè aba amo pipo eupe quarahĩ rembipè poroeçaquarapieteybae rehe (20) oyeeça atica yerobiari raè? Hupitipa pirãmeỹngatu ãngã raco co Santo marãngatu poromondiỹtaba cuy quarahĩ rembipe abĩhareỹ ỹbĩ opacatu moĩnĩhẽngatu hague, Ch. Chetepe Heteeue tirõ yepe raco mbàè poromondiỹta tetirõ guecoberamo guembiapotigueragui ndopoi quaabi etey oupa ãnga. Ara ñabõ ñabõ niã aypo hete marãngatucue ragui ocirí, acoi ỹçapí ymorõtĩ yu herãbae rapicha. Aypobae nanga mbĩa heta oguecaha marã tetirõ robaichuaramo herecobo. (Na cherembiecha eỹ ruguaỹ tenico amombeú caneõnde çatu guitecobo peeme Ch. Che tecatuay raco ayporami ñandéruba San Nicolas porerequa catu hague añandu carambohe, ueu oreretã reya rire co ỹbĩ pendecohá repeña orereco ãngaramo raco Paraguaçu pitepe Cuçubi ruçu oremocañỹmba pota biña, Pay Cheyru aete, ỹgarata ruçu ambũae ocañỹ ĩmaramo, aypo San Nicolas rete marãngatu cueragui ocirí baecue Maná oreyaba oiti ĩmani Parape, haè acoi rupibe Para ỹyoapi ruçu oquirirĩ ete ĩmani, mbĩa ỹgarata ruçu pipegua moñemondiỹ yuçu eteybo herecobo) Ayete nãnga peae San Nicolas ỹgua opacatu co Santo Tupã robaque ypoaca catubae ñangarecoharamo peyco. Napenemiendu teỹrã ruguaỹ aete raco yco San Nicolas penetã renoĩnda marãngatu recocue Ch. peyogua ñemongireỹngatu tenãnga heco marãngatu cue peycobone. Cha anga tepiã Tupã gracia marãngatu ñote Tupã requabeteramo peãnga omoĩngo. Haè ramo pemocañỹ teỹ emeque aypo Tupã tecatuay ñeendaboñangague (21) ramo pendeco, pemoendague ñote berami

mi emeqûe teco ângaypa ámõ pĩpe ãypo ñoînga moârua-ngatuhá peînga pĩpe ñote hereco catubo ânga. Charepe ñan-depĩá pĩpe, coterã ñande ynru pĩpe, cotenipo ñanderembia-po pĩpe Tupãremimbota ñande haquĩo rupi rupie (12) ñande pĩpe Tupã renda ñamboay betey yyaparaytica berami ymbo-upaguebo ynõnga, hey San Agustin marângatu. *Quoties pecca-tum aut cogitando aut loquendo aut operando perficimus, Tem-plum Dei destruimus.* Haè Tupã ñande ânga pĩpe yeoboin-dare yepe yareco meguã meguã, marãete catuborano ymoî-ngobo poĩhubeỹma, oyaborano. *Et eius qui in nobis habitat iniuriam irrogamus.* Haèramo tiyaye eme aypo San Agustin marângatu oñeẽ porombotecoquaa catu pĩpe chembeapĩçapu hague, peyaboe, peîemoâcateỹĩ teỹĩ Tupã gracia marangatu peîngagui ymoêndague potaha harañ upe peyeobo ângá. Ay-porami pendeeo ramongatu tenanga quie ỹbĩpe pendecote-bẽña tetĩrõngatu pĩpe San Nicolas marângatu poropĩtĩbõ-há nungareỹ peñandune, haè pemanõ rire cú ỹbape quarahĩ açocebe Tupã reco tecatuay rendabeteramo peycone, he-coporerequa yeahoce catu etey rehe San Nicolas marângatu yrûnamo peyecohubo yepiguarãma none.

Explicacion.

1. Si á todos los que estan engracia de Dios ea en bien essas palabras. 2. Santo titular de vuestro pueblo. 3. falsos dioses. 4. no desde el principio sinodespues. 5. el miercoles. 6. ras-guñando sajando. 7. llagandolo por todo. 8. muy alto. 9. cimientos 10. cabandolos. 11. no sufriendo. 12. Lo cogieron dela mano. 13. cuya cima dexa muy apartada la tierra, idest muy alta, 14. que con su cima que sale mucho hiere el cielo,

153

idest muy alta. 15. lo ancho. 16. no se differencia. 17. Vaso en que estava el maná. 18. reverenciado de todos. 19. por de fuera y tambien por de dentro. 20. que offende los ojos. 21. assiento, ó morada de Dios. 22. segun el quebrantamiento.

DE LA CONCEPCION:

De qua natus est Iesus qui vocatur Christus.

YBĩtĩruçu Horeb yaba pĩpe raco yuqueri emboi amo tata oyyĩpimamâ etey herecobo aracae, áè aete acoi tata yñapebã eteỹbo yepe, ndohapĩ moãỹ, yporã yerobiari ñote catu raco tata apĩtepe yepe oama. Aipobae rechaca raco Santo Patriarca marangatu Moyses ya oñemondĩĩ ete, ndey teè taha tahecha co mbaè poromondĩĩtabete, oyabo, ohepeña ñembo-rĩrĩỹcatu acoi Yuqueriỹ tataguaçu rembiapĩ rapicha, (1) haè chupe Moyses bahe potaramobe, oñeendu ñee amô acoi tata apĩtepe Yuqueri emboi ambape, nayara: *Moyses Moyses ne apropies huc, solve calceamenta de pedibus tuis, terra enim in qua stas terra Sancta est*. Moyses Moyses, erobi emè ape, eyepĩubandog, (2) co ỹbĩ nderecohania ỹbĩ marangatu y-poĩhu pĩrambeteỹ, oyabo. Cobae pĩpe raco Tupã ñandeyara omboyequaa porã ñandeçĩ Señora Santa Maria ñanderubĩpĩcue ângaypa remiitoỹ eỹngaturamo heco, ayete nînga acoi ângaypa ĩpĩ rembiaramo oicobae memê ñande, haè aete Señora Santa Maria ñande paûmenguaramo oicobo yepe, acoi yuqueri ỹ tataguaçu remimomarã eỹ rami etey ângaypa ĩpĩ pocohabeỹ ramo ñote oicó. Oypĩhirõ ñote nipo Tupã ângaypa ĩpĩ agui oçĩrâma herecobo aracaè rae, peye tei emeque Ch. Ma mbae catu yareỹramo oicobo tamõpae Tupã ñandeyara ângaypa

ĩpĩ aguĩoçĩrã pĩhĩrõ cuẽra ñote rereconĩ aracaẽ raẽ. Oçĩrĩe-pe yyehuĩpĩ rupibe etey catu raco, Ogracia marãngatu pĩpe oyahoçe catu, teco maringatu tetĩrõ memẽ pĩpe ymoporã nũngareỹmo herecobo rano. Aiporami Señora Santa Maria Tupã gracia pĩpe ñote yñemoña haguerehe oyeeça moĩnã raco Santa Madre Iglesia co ara marãngatu ombo áretè guaçu herecobo Ch. ñande abe ymboyerobia catu haguãmari, tai-poru ãngá ñeẽ amo heçeguara ñande moñemomburu catu ha-bamo. Aerãmbari aycotebẽ rangè, &c.

Dequa natus est Iesus, &c.

NA penemienduti eỹ ruguaỹ yepe racoyco Tupã ñande-yara oçĩrã reco renondeá catu hague Ch. aè aete pe-pĩape heyque catube haguãmari, aguĩyetey co ỳ areteguaçu pĩpe cheyyabĩquĩ mĩrĩ haguãma peẽme. ỹma araĩpĩramo raco Tupã ñandeyara oñeẽ poaca pĩpe ño ỹbaga, ỹbiabe o-moña aracaẽ, haè acoi rupibe Angeles heta etey omoña rano, ỹbag pòramo ymoĩngobo. Cheñeẽ mboaye catupĩrĩ hague repĩramo ñote toyecohu co tecohorĩ opabaerameỹ rehe, oyabo abe raco, mbae amorehe oyoquai. Na opacatu ruguaỹ aete aipo Tupã oquitague rupi oico, Amongue niã nomboe-tey aipo omoñaagare remimbota marãngatu, oñemboete ñote catu chupe, ymboaye poraareỹmo. Aiporamĩ heco pore-robiareỹ poquaabeỹmo raco Tupã ñandeyara oipeamburũ oyehegui, cu ỹbĩ apĩtepe heitĩca, tataguaçu apĩreỹmboramo ymoĩngobo rano. Poyye catu nãnga: Aba poriahu yepe to-yecohu hendagaerehe, oyabo ñadeyara Tupã, ñanderubĩpĩcuè Adan, hembireco abe oyapo aracae, hequabamo (?) ỹbiporã Parayso ya meẽbo chupe, haẽpe raco ỹbaỹtiporã, hae ỹba

te-

retirõ heẽngatubae abe omoña chupeguarãma. Corire: peñeîque, coỹba retirõ penemimbotara rupi peyporu, yguabo, hey chupe, cò peteỹ ỹbaỹ mbĩtepe òabae rehe ñote pepoco eme, chaterõ: teõ rembiaramo peicone, oyabo chupe chano. *Quacum que enim die comederis ex eo morte morieris.* Chatepe: Nda are catu rire ruguaỹ Angeles pochĩ rubichacuè raû Lucifer ya, gueco porà mocañĩ haguè rehe oyepîá coõ racĩagui (4) mâ arooçâ teî ramo pipo eguî ỹbĩpe tequarau yepe ỹbapeguaramo chehegui heco hagua guitecobo raè, oyabo, oñembore ĩmani Mboiyuçu abĩhareỹramo oñemoĩngobo. Aipo oyabo raco, oñemboçacoỹ ỹbaĩtĩpe ñandecĩ ĩpĩ Eua guatateỹ rehe ocotĩrõnga oupa. (5) Acoi rami oyche ymañaramo raco, ñandecĩ Eua oyaog omẽ agui acoi ỹbaitĩ oyeupe Tupà remimeẽnguc rechacaohobo, chaterõ: acoi aña ynamotareỹmba oce ocotirũ hague ragui ocaracatu áỹ pipe ymongetabo, na oyabo chupe. Mâ marâ ramõngatu tepiã Tupâ cupe ỹba pendequa pîtepeguara peẽme guemimoñanguè rehe yepe oñemoacateỹ oicobo rae? Heẽmbete opacatu aguibe renanga eupebae, peiporutamo raèyguabo herecobo, Aipo aña èramo raco ñandecĩ Eua: Ani, hey, ndicatui ore ỳû haguãma, orepocoramo niâ heçe, teõ ñemõembiahabamo oroicone, hey chupe. Aipo yñee mboyoapĩboraco aña: Ani nucu, hey, napemarâyche ỳû rirè ne, mbaè tirõ quaaparamongatu peico Tupâ rami etey peina ranone.

Peú teîne, heỳ Tupâ peẽme, na peẽ ỳû potareỹmbape eteỹ ruguaỹ yepè, teî ñote aipo hey peeme. Ma hacateỹbaeramo Tupâ reco guiyabo amo pânga, che churè, aipoguiyabo raè? (6) Ma oyeupe guarâma emoña Tupâ guiyabo ramo pângã,

pãngã, aipo haè teĩ raè rano? Na aiporamiñguã ruguaỹ Tupã ndoicoterbeỹ heçe, guete eỹramo nãnga, peẽmẽ guarama omoña, pepo rupi eteỹ ñote ymoingobo, haè emonã ramo eipĩçĩ rorĩ catu amo angá yguabo, heỹ raco añanga ñandeçĩ ĩpĩ Eua ũpeymbotabĩbo. Aipo ỹeramo raco ñandeçĩ Eua oguerobia au aña ñee, oũ teĩngatu acoi ỹba, pepoco eme heçe Tupã yaguera, hae ỹu rire oguerahaamo omẽ upè ỹucabo ranõ, Acoi rupibe raco Tupa gracia marãngatu, omoña ramobe Tupã remimeẽngue ỹbaretĩme poromondoucaha, omocañĩmba ete oyehegui, aña, haè teõ rembiaramo ñote oñemoĩngobo.

Ta aiporami nanga ñandeçĩ ĩpĩ Eua oñembotabĩuca aña oamotareỹmbarupe aracaè. Hae oĩme pipo quie pepaũme amo aña upe oñembotabĩuca baecue Ch. Ma noĩmeĩche tamôpae? Na mbobĩrõ ñote ruguaỹ nanga oñembotabĩuca yebĩ yebĩ chupe, Tupã ñandequaitague raça teĩ yebĩ yebĩ hague rupi oicobo angau. A è aete guaetepe hae amỹrĩ, eguĩ nunga nungarau niâ hemimbotarai mboaye yoapĩ apĩ reco rãpi, omboyoa yoa oyeupe tecoaçĩ guemimborarará, hepĩramone. Ayete yepe raco ñandecĩ ỹpĩ Eua oguerobia teĩngatu aña ñeẽ, chupe oñembotabĩucabo aracae Ch. aè aete ndoguerobiá yebĩbeỹ, acoi peteĩ yebĩ ñote yepe herobia teỹ haguera guecobe puçu ya opĩá yeyaca aybete pĩpe berecobo, oyaheó pĩgeỹ heçe oiçobo. Aiporami abe nanga ñanderubĩpĩcue Adan oyecco abĩteỹ hague rehe oyepĩá mboaçĩ amỹrĩndetey oicobo omanõ eỹ yacatu, cheau paco cheamỹrĩ chemoñangare remimbota marãngatu cheremimboaye ñote rãngue namboayei raẽ, oyabo yepi. Peẽ amonguera aete heta yebĩ Tupã poroquaita marãngatu raça rire yepe, pereỹ yebĩ aube no-

mboaçĩcatui, heçe oñemombeú ñanonde yepe, ñomboyoapĩ-
beyche bee amo raè, oyurucuc pĩpe ñote omboaçĩ, chepĩá
guetebo amboaçi oyabo yepe. Añẽbẽ nãnga oñemombeu hape
yepe ndoyohuŷ oyeupe Tupã ñỹrô habangue, ymoỹrô guaçu
haba catu oyohu, guecobai reya etè çereỹramboe. Hae emo-
naramo egui nũnga nũngaraú oãngaipapaguera oguerĩemanõ
ami yepi Tupãretã agui oñemocañỹmo, aña rembiaraíramo
oñemoĩngobo yepiguãrama. Tupã ñandeyara nia tameẽngei
yepe co tecohori apĩreỹ ỹbapeguara mbía tetĩrõngatu upe,
ndeyri Ch. Cheporoquitague mbopocatupĩrĩ hague repĩra-
mo ñote tamee, heycatu, Haçateỹ harera aete tohepĩbeẽ
açĩçatu ymboyoa yoa haguerupi, oyabo abe raco, ucú ỹbĩapite
anì recohape tataguaçu oguebaerãmeỹ omeña aracaè rae
rano, Co hupigua ete tecobe ambuaepe y yayebaerã toiquepucu
pepĩápe Ch. ãngaipa tetĩrõ rõqueçĩ habete tene hae, Aña
pembotabĩ pota pota harau upe pemõmbaraete habamo gue-
cohapee. Haè aeci ñanderubĩpĩ hae ñandeçĩ ỹpĩ ãngaipacue,
hae ñote pipo omomboriahu herecobo aracae raè Ch. Ani
yepe, ñandeçĩ rĩeporamo ñanderĩramo yepe ñande taĩreta
memẽngaturebe abe opocó, Aipohapeè raco nũguí mĩta o-
mongarai eỹmobe omanõramo, oho ñote pĩtũnduçu *Limbo*
yape, na ara amopĩpe yepe ỹbape heique ñanonde ruguaỹ.

Señora Santa Maria aete raco na ñande rami ruguaỹ oico
Ch. yñemoña eỹmobe eteỳ yepe raco ãngaipa ĩpĩcuera agui
Tupã oipĩhĩrõ, aña robiỹramo ymoĩngobo. Chatepe ñande-
rubĩpĩ Adan hembirecorehebe aña ymbotabĩrire, naheỹ aeci
ymbotabĩ harera upè, *Quia fecisti hoc, inimicitias ponam inter te, & mulierem, tu insidiaberis calcaneo eius, ipsa conteret caput tuum.* Nde ndeau co Cuña nde ymbotabĩ haguerarehe
te-

tenînga, Cuña ambûie oñemoñabaerâ ndemboaguîyeçuaçu haramo heconine, erehaâ haâ aû teỹ yepe tenânga hae bae Cuña pĩtarehe ndepoco hibinguene, hae aete hae catu opĩrô ndeacîrehe ymombebo mburu ndererecobone, heỹ raco ñan teyara Tupâ acoi ñandeçĩ ĩpĩcue mbotabĩ hare Mboiyuçu abĩhareỹ añangaupe.

Hindo aipo oepipe raco Tupâ ñandeyira omboyequaa catu co oçĩrâma ynemoña eỹmobe etey yepe ângaipa ĩpĩagui ypinirô niguera. Hae amo acoi higuerabe oçĩeteramo heco hagua oipo abô, aipooiecehe ibe raco co araníînga yñemoña ĩpĩ higuepe ogracia marângatu pĩpe Santos opacatu açoçepe omopora nîngareỹ herecobo rano. ñandebe guarama biñae raco Tupâ ñandeyira cû ỹba ñanderembiechatĩ omopora tecoro aerecobo aracae: mabĩte tenânga oçĩramo guembiporaboaera oyaboçe etey ymôporânga herecobo. Ndeyte e Tupâcaỹ marangatu ymembĩ ymoporângaturirè heçe omaebo, na heỹ ymongeta henoînâ: *Tota pulchra es, & macula non est inte*, Ndepora nângareỹ piâ cheçĩ etera Maria, quite yepe tecobaỹ amo nomongĩay ndereco marâneỹ, oyabo. Hera etey yepe raco heco marâneỹbae, hae heco marangatu yoâ yoâ eteỹbae quie ỹbĩpe biña Ch. aeaete, Tupâ ñandeyara, aipo nûnga pĩpe yepe mbae quiâ amo oyohu yepi charepaco; acoi ỹbĩriamo guapô heguibe ypochĩbae, ya carupĩrĩ aûteỹ yepe, aete acoi yâ guera, açe opeçarâmo, açomenguâ ñote ogiereco, oyehegui açe mboyeguarubo. Eguî ramingua etey nânga ñande pabengatu reco, ñande ĩpĩcue Adan, hae ñandeçĩ ĩpĩ Eua Tupâ poroquaita abĩrire, Aipo ângaipa ĩpĩ pĩpe ñande ñemoñarirec niâ acoi ỹba aiguè ete aberami Tupaupe ñanemboabaetecatu uca yaicobo, yyeguaru catu habamo rano.

Na

Na peteĩnguã ruguai raco ñanderembiapo marãngatu ranguẽ mombochihañandeçirie hegui ñanderembiroá, Ch. mã mbaẽ áe tepuguĩ teco orĩ poehĩ rehe mbĩa recoçe ráy ? mbae açĩ angaubĩ yepe oyehe ypocoramo yñateỹ hatĩ, teco marãngatu rehe y quĩreỹ eỹhá, ymboabaỳbo yepi, aña omoãngeco ngeco airamo, chupe oñemombaraete ñote habãnguepe; yñemocaraquaá ropa (7) mbae reco mbote mbote aubo, yyabaete reco catupĩrangue yepe porãngerecobo teỹ, ymboete pĩrãngue reroĩrõramo? Hindo ã nãnga ñande rembiapo catu ranguẽ yepe acoi ỹbá yyapĩ terayhae rami eteý Tupã upe ymoĩngoha. Nĩ aiporamingua ruguaĩ aete raco Señora Santa Maria ñanderubĩpĩtue Adan rayĩramo oieobo yepe, ñanderubĩpĩ angaipacue oyehegui Tupã ypeá pucu ririe racó, acoi ỹbaỹ ỹbĩ catupĩrĩ pĩpe hapó marãneỹ reique pucu baecue ñabẽngatu, oñemoña ĩpĩ haguerabe teco porãngatu tetĩrõ ñote oguerocaquaa, oyehe Tupã maẽorĩ catu habamo aracae, ndeỳtee hupicatu Angel marãngatu San Gabriel yã arimbae ypohupa ohobo, ymongeta henoinã, ymombeú catupĩramo ereico Cuña pabẽ agui, heỳ aracaè. ñandeçĩ Santa Iglesia abe raco hecoubicha nũngareỹ mombeú catu potabo. *Omnes filiæ Congregauerunt divitias tu, &c.* heỳ rano. Hera yepe rico Adan rayĩ reta nde nunga, Tupã oyehe yporerequa caturamo, oñnga moporã haguã tetĩrõ rehe oyecohubae biña, nde áete nanga aipobae memẽ ereyahoçe eteỳ ndereco marãngatu rapichareỹ ramo ãnga oyabo.

Aguĩyebete tenanga oreçĩ marãngatu eguĩ rami eteỳ Tupã nderehe yporerequa etey rae. Aguĩyebete ombae ãguĩyeỳ tetirõ omeẽ ndebe guemimoñanguè pabe açoçe ndembouhicha nungareỹmo ndererecobo ãnga, ndemoña ĩpĩ ha-
gue-

guerabe teningã aña robiŷchuî ramo ndemoĩngê, ymongĩhiye catuhabamo rano. Enei anga reañga aña oreraã raã aûramo, Tupãraĩhu agui orepeá potaramo, epuã ãnga mburu heçe ore pĩhirõmõ chugui. Enei anga Tupãçĩ oreyerobi ahabete, eupe ndereco porã Tupã remiporãngereco, eraha anga hobaque henoiuã, co orereco poriahu rehe ymomaẽ aquĩ catubo ñote herecobo. Enei ãnga Tupãçĩ marãngatu oreãnga recotebeha upe, nde Tupã mongeta pipe oremobahẽ ucá epe ore rerecobo, ndemoñaipĩ haguerabe guembiaĩhu eteramo ndereco rehe oñaebo, tomboyecohu oreãnga ogracia marãngatu rehe, orerecobe yacatu yrumõ rumõbo, oremanõ hapebe herobahe ucabo rano, oremanõ rupibe cú ỹba ndemembĩ mãrãngatu robaque ñerĩndape orererahaucabo, Tupã rechacaba rehe, ñderechacaba rehe abe oreyecohu apireỹ haguãmari coite.

Explicacion.

1. Que el fuego quemava al parecer, porque en la realidad no lo quemava. 2. quitate los çapatos. 3. por su morada habitacion. 4. de pura rabia, y rancor. 5. estando esperando y armandole celada. 6. como si Dios fuera mesquino avia yo de mentir deciendo esso? 7. el perturbarse el entendimiento.

PARA LA NATIVIDAD.

Y Para qual quiera Festividad de Nuestra Señora Mutatis mutandis.

De qua natus &c.

TVpãçĩ marãngatu reco porã nũngãreỹ ñandebe ymboyequaa potabo raco Tupã quatia abĩquĩha peta Doctores

ya

ya, hero herohaba rupiè ohenoî tetîrõ tîrõ amî oquapa; Amo raco heco marãngatu tetîrõ eguî ỹbaî, ỹbotî abe ypora porãè baerehe ymboyoyabo: *Paradisus deliciarum.* ỹbaîtí porã Tupã maẽorĩ catuha, heỹ chupe. Ambuae raco Tupãçĩ marãngatu rehe ñote Tupã poyaitabamo ñandereco rehe omaẽmo, ñandeyára ỹbu abĩhareỹ ramboè ỹmamo mamoè rupi oçĩrĩbaerehe ymboyoyabo: *Aquæ ductus gratiarum*, heỹ. Tupã ñanæbe hemimboyehu pabẽ çĩrĩcába, oyabo. Amongue raco Tupãçi marãngatu porerequabamo ño (1) Tupãretabia quaa catu hareręỹ yepe ybape yho yerobiari hatĩrehe (2) o-yeeça moĩna: *Via errantium*, guapè rãngueragui, guoparamo, opiabaecue (3) yepe riperã meẽngara, hey chupe. Aiporamĩ abe raco amo, yporopĩtĩbõharehe ñote mbĩa tetîrõ Tupã-retâme heique hagua mboyequaabo: *Ianua cœli*, ỹba roquẽ-nduçu rera pĩpe ohenoî. Che aèteco arapĩpe ñandeçĩ Santa Iglesia henoĩndaba rupi *Templum Domini* catu ahenoî, Tupã roguaçu guiyabo chupe, Tupãndariguà reco aguĩyeicatu mbo-yequaabo raco San Pablo marãngatu *Vos estis templum Dei vivi* heỹ, Peẽ aè nũguĩ Tupã tecobẽngĩpĩ rogete, oyabo, Tupã gracia renoĩnda pabẽ ari hinãè raco aipo San Pablo ñeẽngue oicatu, mabĩte catu tenãnga Señora Santa Maria Tupãraỹ tecatuiy oĩbĩj marineỹ mborarno henoĩndarẹ rehe aipo ñeẽ oyacatũ rano.

Añebẽ aipo Señora Santa Maria reco marãngatũ tetîrõ peẽme ymboyehu catu porabo, acoi Mburubicha guaçù Sa-lomon ya rembiapocue Tupão guçu porã hapicha reỹbae catu aiporabò, che heco mboyoya habamo curi. Haerãrehe aicotebẽ Tupã gracia rehe yayerurẹ &c.

De-

De qua natus est Iesus. &c.

HEraquãnduçu ahaĩ yetei yepe raco acoi Tupãoguçu porã Pinteon ya Tabuçu Roma yape oĩbae Santos pabẽngatu upe yquabeẽmbĩre biña, na yĩpĩpebẽ rũguaỹ aete haè bae Tupãoguçu Tupãupe ñote guaramo oiço, eguĩ ycaray eỹbae Tupãete quaapareỹ rãngè raco oTupã tupã aùguemimbo yerobia teỹngatu requabamo oguereco aracae, Pay abare guaçu hobaça rireramo note Tupã upeguaramo oico ãngá, Egui nunga etey nãnga ñande pabengatu, Ch. ñanderubĩpĩcue ãngaipa reroñemoña hare ramo ñanderecohapeè. Ayete yepe raco ñande ñemongarairire Tupãupeguaramo memẽ yaicóbiñã, ñande ñemoñangipĩ pĩpebe aete aña requabamo ñote range ñaĩ ñaĩndaú. Na aiporamingua ruguaỹ aeteraco Señora Santa Maria co aranũnga pĩpe (mitãngiramo oa baecuera) Haè nãnga acoi Tupãoguçu Mburubichaguaçu Salomon ya rembĩapo rupagua haãngapĩre, conico Tupãorã yyague abĩhareỹngatu ramo oicobo, Tupãgracia marãngatu ñote reroñemoñangipĩ, hapebe etey Tupãraĩ tecatuay rĩruramamo heconi ãngá.

Ang yepe raco Tabuçu Roma ỹgua ỹma hembiporucuè teco ebapocotĩ yporupĩramo, Ch. Tupão guçurã apopotabo raco mbĩa ebapoguara Mburubicha acciramõngua raãngaba quarepotiyu oro yareñegua mbae ambuae hepĩruçu etey bae abo omoĩ ỹbiata rapò rendaguãme, mambipee yepe toycquaa co ñande rubicha rembiapoucácueran o heço, oyapápe. Aiporami etey nãnga Tupã ñandeyara Señora Santa Maria guoguçuramo hereco potabo, yñemoña ĩpĩ hapebè etey guããngaba tecatuay omoĩ heçe, ogracia marãngatu meebo chupe, teco aguĩyei catu tetĩrõ pĩpe abe ymoaruindugubo herecobo ranõ.

Ai-

Aypo Mburubicha Salomon ya Tupâoguçu apohague mombeûbo raco Tupâ quatia, na hey: *Domus autem cum edificaretur de lapidibus dolatis, atque perfectis edificata est, & malleus, & securis, & omne ferramentum non sunt audita in domo cum edificaretur*, haebae Tupào aporamo, nahenduhabi mbopu amo, yta amo, cotera ỹbira amo yepe niñopàghabi acoipe, mombĩribe raco oico ymoãtĩrõmbĩramo, hae yyaguĩyecue ĩmani ñote oguerù, hendaguame ymoĩ moĩ ñotebo, oyabo. Tupàçĩ marangatu reco iguĩyei meme mboyequaa porâ etè hague ñanga aipo Tupàoguçu mbu cỹ pĩpe yyapo haguera aracae Ch. Tupâçĩ marângatu niâ guecobe yabetey mirĩ yepe noñanduy oanga pĩpe mbaè poromoângeco amo ñanderemianduti, ymoatĩrõmbỹrãmeỹramo guecohapeè raço gueco aguĩyei catu ĩmani ñote oguenoĩ yĩpĩpebẽ, Añeberamo nanga ara peçenguerĩ ñabõ pĩpe yepe oyrumo rumõ yeahoçeretey Tupâgracia marângatu oyehe henoĩna, gueco marângatu acoi Tupâo guçu oapĩçembucu reroĩbate cutuhara ñabẽ etey ymboĩba epeña eteybo herecobo. Aipo Señora Santa Maria Tupâo guçu ramingua ỹbiatâ reco aruângatu tetỹrõ mboyequaa porabo abẽ raco Tupâ quatia apoharè San Juan Evangelista ya marângatu: *Lapides pretiosi omnes muri tui*, hey aracaè, ytabera rendĩya porâ hechaca recoè coèbae año oyopè yopèbo (4 ymbondĩya porâ hechaca recoè coèbae año oyopè yopèbo(4 ymbondĩya pirè nuguĩ ỹbiatâ recobiarsmo ndemama mamaha oyabo; ndereco aguĩyei catu tetirõ acoi ytabera rendĩya porâ rechacárecoe coebie abĩharcỹ año tenanga ndemamâ mamâ aruângaru Tupâo guçurami etey ndemoĩngobo, oyabo rano. Acoĩ Tupâo guçu ypora yochebe hebebae (5) Mburubicha Salomon rembiapocue pĩpe abe raco, ndoyehui mbae heçegua quatepotiyu oro yaba pĩpe ymbobera pĩre rey amo Ch, Mbae ypĩpegua

gui tetirõ oro yaba pĩpe, yñubâmbĩrè meme ñote oicoꝭ *Nihil erat in templo quod non auro tegeretur.* Señora Santa Maria Tupã raĩhuguaçu año renoĩnda ângarecoporã nũngareỹ mboyequaa pabamo raco aipo Tupão guçu pĩpegua quarepotiyu rehe meme ymôporã pĩrè (6) oico ânga Ch. na teỹruguaỹ raco quarepotiyu oro yabari catu amboyoya Tupã raĩhuhaba Ch. Chaεepiã: Tupã raĩhu haba ñote opacatu ñanderembiapo yeatupĩrĩ herã ñotebae rângue yepe acoi oro ya mbae tetirõ mbobera bera porã ñabẽbe omoaruãnduçu etey Tupã upe.

¶ Añebẽ mbĩa amo oMissa rendu ñoteramo, coterã Tupã mbae amo tequaraibo rupe ymeẽngei ñoteramo, haebè yepe aipo hembiapo biñã, Tupã raĩhupape ñote ârami taico oè pĩpe, yyaporamo aete, omoporã yeahoçe ẽtetey haebae guembiapo Tupã upe Tupã gracia marângatu oânga moporângatuha oyeupe yrumõ rumõ yeahoçeretey bo rano. Emonaramo Tupãçĩ marângatu rembiapo tetirõ mirĩbae yepe Tupã raĩhuguaçu año rehegua ramboè, omboyegua porã nũngareỹ ŷângã marângatu Tupã maẽorĩ catu habamo, ymoĩngobo. Nimboyoyahabi etey nânga co mitã marângatu ânga reco porã quie ỹbĩpegua, coterã ỹbapegua amo rehe yepe Ch. Cuỹ quarahĩ rehe cheatĩbaramobe raco, aye catu paco eupe quarahĩ oyapĩraha etey guembipe porã pĩpe oporomboacu haba pĩpe abe guĩ yaçĩrata tetirõngatu oicobo biñaraè, yepe, co mitângi oá ramóbae porãhaba, yTupãraĩhuhaba abe ñabẽnguaraꝭ (7) tene ebocoy rea, nda guiyabo rũguaỹ aète, co mitângi ânga marângatu rechacaba ñote catu yñaruãnga tube ndeheguí quarahĩ, aè raco chupe, nderobamĩ bamĩ etey amo nânga co mitã nderóbaque oĩna, oânga rembipe guaçu etey catu pĩpe,

guiyabo raco; ta Ch. Tupâçĩ marãngatũ oTupã raĩhũ guaçu habapipe guĩ quarabĩ açoçebe etey omoporã nũngareỹ oãnga marangatu Tupãreçaorĩ eatũ habamo ymoĩugobo.

¶ Hae Tupaçĩ marãngatu Tupã omoñangarẽ ñote pipo ohaĩhu guaçu ñanderaĩhu catu eỹmo rae? Ma Tupãraĩhupara amo guapicha raĩhupareỹ yehu ramotamopac, Tupâçĩ marãngatu Tupãraĩhu yeapĩraha etey hára ñanderaĩhu guaçu eỹmã rae? Ypĩá póramo meme nãnga ñandepabe yaico Ch. Añebẽ aipo Señora Santa Maria Tupão guçuramĩ oyepĩpe ñandepabẽ rereco poraĩhu catu rebe omaẽmo Santo Profeta Baruc ya oñemondĩỹ yuçu agui, na heỳ aracaè: *Oquam magna est Domus Domini, & ingens &c.* Tu ma ypĩahaĩnduçu etey tepico Tupãrecohá rae rá! Guaetè catu pico cheya yeoboñangague (8) gubicha poroeçangopa ngopa eteramo raè rá, mandipopĩ popĩa uy etey (9) herãngieè cú ete oho ohoibo, oapĩreỹngatu renoĩna, (10) oyabo. Co ñandeçĩ Tupão guçurami oyepĩpe ñande opacatu rerecohaguè mboyeqaaabo raco, Santo Profeta marãngatu aipo hey. Añeỹngatu Ch. Tupâçĩ marãngatũ oTuparaỹhu yeahoçeretey ranboè, mbĩa opacatu abe ohaĩhu mĩrĩ eỹngatu, opĩapóramo meme hereeobo, ma teỹ tamo paco heçeyerobia catu pĩpe hepeñangarera opĩtĩbóha tetirõ chugui yyohu raibibo rae? Eguĩ mbae pabe moñanga ramo Tupãreco tecatuaỹ Tupâçĩ remimbota ayehabamo heco rambo è nãnga, niñanduhabi aipo nũngarè yerobiahá Tupâçĩ marãngatu ymopanẽ haguè, heỳ San Bernardo marãngatu; overurè quaa eỹbae tequarai haba biñae racó, Tupâçĩ marãngatu ndohechateỹri, chupe ymbopó catubo ami yepi, ma bĩte tenãnga oyehe yerobia catupĩpe guepeñangára Ch. Emonaramo Ch. pehepeñã quĩreỹngatu ãngáque co Tupâçĩ

ña-

ñanderiĩbupárete, pendecoteb̃e haba teĩrõ rehe chũpe yerobia catu pipe peyerurebo. Peiquabeẽ abe ãnga pepĩa chũpe guaĩhu haba rehe, omembĩ marãngatu raĩhuhaba rehe abe ymboacu catu haguĩ rehe, aguĩye nũguĩ mbae ambuae rehe peporaĩhu mombucateỹ haguera Ch. co ñandeçĩ marãngatu, hae ymembĩ marãngatu abe pepĩa yareterame toieo ãnga coĩte, Aiporamĩ pendecoramongatu tenãnga yporopĩtĩbõha teĩrõ rehe quie ỹbipe, hae pemanõrire cuĩbape hecoporã poromoeçãingatu rehe peyecohũ peiobo yepiguãramane.

Explicacion.

1. Mediante. 2. que fuelen yr confiadamente, con feguridad. 3. que fe han apartado del camino. 4. en hilera. 5. fuccefsivamente. 6 hermofeado. 7. puntualmente como. 8. la cafa la manfion, que fe hizo. 9. no tiene termino. 10. non habet finem.

DE NVESTRA SEÑORA DE LAS NIEVES.

Beatus Venter qui te portavit. *Luc. cap.* 11.

NA penemienducĩ eỹ raguaỹ yepe raco yeo arete guaçurã ucũ Tabuçu Romã yipe yneỹpirũ hague Ch. Ae aete heçe pepĩa moingo catube haguamari curiteỹ ñote yepe tamombeu yoapĩ ãnga peeme guitecobo. Carai tubicha amoraco ima guembireco rire yepe, oñẽnda porerĩ amo (1) ombae eta rerecoharã recaa eỹmo, oñemomboriahu catu teỹ oicobo carimbohe, adeitec, ĩma bee amo aeta yhe moñangi rãe (2) oyabo, yaeque (3) Tupãgĩ upe ymboyerobia habamo ñote catu abie ñandembae reta porubo ãngã, heỹ guembirecc upe,

Hae

Hic hembireco: ney Tupâçi marângatu ñandepiá renoindarae (4) ñandembae yareteramo toico ângá, hey omẽ upe ranõ. Aiporami oñomongeta yoabi eyngatu acte raco temimoã yopara pipe ninangá, marâ ramiomboyerobia hagüâ ngatu pipo Tupâçi oipota co ñande mbaereta oyeupe ñande ymeẽramo l. yquabeẽ ramone? oyabo. Egui rami guecorâmbari yyecgaereco reco teỹ hinamo raco, Tupâçi marângatu hecorâ oiquaabuca chupe, ñemondiŷta nungareỹ pipe oicobo rae. Chaaepe: egui roi pia (5) roi mbitepeño hechapiti, ara racu eteyramo yepe ocucuy yuçu pihaye ângá ỹbitiamõ tabuçu Roma yape oibae, api pehẽngari oguapibo, ae ño ete yyahoypabeteybo herecobo rano. Aipobae pitû mbipei abe raco Tupâçi marângatu ñeẽ poromboapiçacá catu pipe aipo Carai rubicha, hembireco abe que oñatoi, (6) na oyabo chupe: Peñeỹ coẽramboè aypo ỹbitipe peyoguerahabo, pehecha tenânga aèpe Roipiá tinguçu peicobone, aepei Tupâog aruângaturâ chebe toico ângá, aipobacrâ apoucahápe catu pembae reta chebe pemeẽ ori catu peicobone, oyabo. Aipo Tupâçi remimboyehu reropuâmbaibibo raco acoi Carai rubicha Coe yequaa ipiramobe Pay Papa ohepeña, Tupâçi omomorandu haguè rerahabo chupe. Aipobae mombeú hinângaramo raco Pay Papa: Ma aipo ñeẽ pipe tecatuay paco Tupâçi aè nderecorâ chebe abe omboyehu ângá cheque pipe oicobo yei raè, hey ymoângapihi yoá yoá reteybo herecobo. Ndeyteè Pay Abare reta, terâmbigua reta abe guiçi pucu yobai guenondepe ñemboè catu reroataramo, Pay Papa, aipo ỹbiti apipe oyeupiohobo, Acoi roi pia cucuigue rupá rechacabe raco: Ma cocatu paco acoi cheque reça porè yei rae, hey, haeramo que quie ñote Tupâçi oguçu eraquângatu. Señora Santa

Ma.

Maria mboyerobi habamo. toĩ angá; hey. oñeẽ mboyoapibo rano. Co nânga co areteguaçu ñembcĩpi hague aracae Ch. neẽ amo peeme guaretey pĩpe yyaoĩqui hagua rehe cherepiã ereco recoau cherinîngaramo raco curi. aipo roĩpia [illegible] ara oá habinguerey pĩpe oá ruçu baecue oñequabeingey (2) chebe. Ma Tupâçĩ recocue marâneỹ âbae Ch. pabẽ rembiyogũa quĩreỹngaturã abĩhareỹngatu raco eguĩbae rae rae che mbòè ucabo. (3) Aipo cheè peẽme ymboyequaa catu haguâmari vaverure ânga Tupâ gracia rehe Tupâ rânderaârõ Maria mabo.

Beatus Venter.

ROĩpĩá morotĩngatu reco porĩ mombeguabo reco Tupã quatia: *Aspergit nivem ut pulchritudinem Candoris eius admirabitur oculus.* hey. Heco morotĩ pora nungarey rechacare mondĩỹ taguimari note nucuy roĩ pia tingatu Tupã ñandeyara omoçãĩ ybĩaramo rae, oyabo. Aipo roĩ pĩa morotĩ reco pora açoçebe etey yepè acte raco, egui teco marâneỹ rerequaanga reco catu y porâbe Ch. Tupã Espiritu Santo recatuay nanga *Candidiores nive,* oe pĩpe; omombeũ ñandebe. Teco marâneỹ renoĩnda pabẽ ari biñae raco aipo Tupã Espiritu Santo neẽ oá catu, heco aruã mirĩeỹngatu mooyequaa piba aboè, mabĩte renanga Tupãçĩ marângatu rehe; Ae catu o ângi reco porĩ ycahoçererey pĩpe oyapĩraha rae etey marâneỹ mbiya opicatu oicobo rae. Mi ey rei tamo pae Tupã ñandeyara ybĩtĩ ruçu *Libano* ya reco rehe catu heco mboyoyabo arâcae? *Gloria libani data est ei,* hey reco Tupã quatia marângatu pĩpe, ybĩtĩ ruçu *Libano* ya ñemboyerobiara

oñe.

oñemeẽ chupe, oyabo. Hae mbae eatupipo aipo ỹbitirũçũ *Libano* ya yyoeta (9) ymamàngáraguibe ymoeràquàngatu ucahá rae? ỹgari neaquàngatu tibuçu ramo heco pipo? Ani yepe, Na aipo ỹbitiruçu ñote ruguaỹ niã ỹgari reiquã rendá, mbae catu tepipo rae? Roĩpĩàtĩ poràngatu etey ỹáramo yyepoquaa (10) hae catu rucuy ỹbitĩ ruçu ambuaè catu eueragui yepe heco moĩndehá. Na curite ỹ ñote ruguaỹ raco Roĩpĩá omõ morõtĩ porã; oara raça raça catube raco ỹá ramo guendabetèpe berami oupa àngá, ndeỹteè mombĩrĩ etey yepe mamo tequa reça upe oyehubebo: ỹbitĩ ruçu ayapeti mimbi mimbiretey paco cuybae rae rá, ymboe ucahabamo oyeupe. Aipo ỹbitĩ ruçu *Libano* ya reco porã yyoya cỹ baereheomeẽ hape tenĩnga Tupã nandeyara ndoyoabĩj aubetei Señora Santa Maria cheçĩ ãnga reco aruãndetey, acoi ỹbitĩ ruçu porã *Libano* ya reco rehe, ymorotĩ yeaboçe retey reroembipe eatu ramo, heỹ. *Gloria libani data est ei.*

Ayete Ch. heta etey yepe heco marãneỹbae, heco marãngatu yoá yoá reteybae abe quie ỹbipe biñã, ae aete aipo nũnga ànga pĩpe yepe oyehu mbae Tupa upe oñeporãngereco ucaeỹbae amo oĩnã yepi, Angaipa ĩpĩ pĩpe ñandeñemoñari. reè niã, na peteỹngua ruguaỹ ñande rembiapo marãngatu rãngue mombochĩhá, ñandeçĩ rĩe hegui ñanderembiroá, ma mbae aetepĩgui teco marãngatu rehe açe quireỹ cỹngatuba ymboabaibo yepi? mbae açĩ ãngaubĩ yepe opoco ramo, yñateỹha, mbae reco mbore mbotè auhá, yyabae tereco catu pĩ rãngue porãngerecobo teỹ, ymboetè pĩrãngue reroĩrõmo ramo. Hindo ãbae nànga ñanderembiapo catu rãngue yepe mombochĩhá, acoi ỹba yyapĩteráy nũngabae Tupã upe ymoĩmombochĩhá, acoi ỹba yyapĩteráy nũngabae ... ngobo. Na aiporami ruguaỹ aete raco Señora Santa Maria

ñanderúbĩpĩcuè Adan rãyĩ ramo oicobo yepe, yñangaipacue remiatoỹ eỹngue nãnga Tupãçĩ, ndeytee: acoi ỹbĩraỹbĩ catu pĩrĩ pĩpe hapó maràneỹ reique pucubaecue ñabẽngatu oñemoñã ĩpí haguerabe teco marãngatu tetĩrõ ñote oguerocaquaã ãnga oyehe Tupã momaẽ órí catu habamo, oicobo. Aipohape raço hupi catu Angel marangatu San Gabriel ya arimbae ypohupa oñobo, ymombeũ catupĩramo ereico ãnga Cuña pabẽ agui, heỹ ymongetabo henoĩna aracae.

Hae mari ramĩngatu pipo Tupãçĩ marãngatu aipo gueco maràneỹ ohaĩhu aracae rae? Tupãçĩramo guecoubicha nũngareỹ açoçebe yepe nãnga ohaĩhu Ch. Chatepe: Angel marãngatu Tupãraỹ ñemoña haguã rehe opĩri ou baecue ñeẽmboabay catubo Marã ñabẽ tepangaco chereco atoỹmbĩreỹ Tupã upe ñote cheremĩquabeẽngue momarã eỹmo yepe, aipo yyaye raene? heỹ, Hae nombocatuyche amo Tupãçĩramo gueco, Angel marãngatu: Na Aba amo rembiapo rehe ruguaỹ nãnga aipo yyayene, Tupã Espiritu Santo rembiapo aruãndetey rupiè catu, oyeupe ỹe eỹ mirè rae. (11) Hindo Ch. Señora Santa Maria Tupãçĩramo guecoubicha nũngareỹ haguã yepe nomboetey gueco atoỹ mbĩreỹ raĩhupape. Añebe nanga teco marãneỹ mbiya Tupãçĩ marãngatu rembiaĩhuramo, ymaẽ orí catuhabamo *l.* yyeeçamoĩ orĩ catuhabamo abe heconi rano, yporà yepe raco guaĩhupape oychegua rembiapo aguĩyey catu tetĩrõ chupe biña, gueco marãneỹ mocañỹ haguãrehe açe ñemo ãngata etey haba aète, yporãbe nũngareỹ chupe. Hae ramo Ch. Chr. abe Señora Santa Maria co penetã renoĩnda pemoĩngapĩhĩ potaramo, hae pendecotebẽha rehe chupe peñepĩtỹbõ uca potaramo, teco marãneỹ hemiporãngereco rehe catupeñangereco catube peicobo ãngá + eỹ

¶ Acoí roĩpĩá ocúcũy yũçĩbaecue ára racũ etey pĩpe yepe oĩ yerobiari ñoocbae (12) acte, acepĩa Señora Santa María raĩhuhabari y...bcacu pirè rehe ñote teco marâneỹ bĩa harĩ, omooyequaa ñandebe. Pee amongue Ch. Ndohaĩhu quaabi Señora Santa María, nobaĩhequaabi abe chupe orequarai tetiro rehe, aycbe omarângatu yepĩtaço cỹramo rano, añebe ani, guaingai ipíramobe gueco catu oyehegui ymocañỹ ucabo chupe rano.

¶ Aneỹngatu Ch. teco marâneỹ mbiỹa niã Tupâcĩ marangatu raĩhuparete ramo oico yepi, haè Tupâci raĩhupara teco marâncy rerequararamo oico rano. Oyaboe ramo, teco quia cỹ mbĩpe pendeco pozaramo, Tupâcĩ raĩhuhaba rehe pepĩa mboacu haguã rehe peyeporara catu peicobone Ch.

¶ Emona abe Tupâcĩ raĩhuparete ramo peico potabo, pepĩa qaĩaò catu haguà rehe peñemo angata catu peicobone. Hae mbae catu pipo Tupâcĩ marângatu raĩhu catu hagua habapitibô habamo hece nandeyerobiaha mboyepĩtaçe catu habaĩmo abe oico rae? Ch. Ma mbae aè tamo paè?

¶ Tupâcĩ omembĩramo meme ñandererecohá rehe ñande yeçaereco catuhá, haè nânga ñande recorebĕha tetĩrô ari chupe ñandebahẽ haguã rehe, haĩhu catu haguã rehe abe ñande mongíreỹngatu ñandererecobone Ch. Chatepe: Tupa raĩ ñanderamo oñemoña pĩpebe, onemoamo etè nũnga ñande rehe, aipo aguibe guĩbĩreta rami etey ñanderaĩhu ñememboriahu cĩtabo, Cheriĩbĩ reta memẽ eguíbaè ñandebe oè renoĩ eỹmo oicoborauo, cone Tupâci ñanderaĩhu mirí cỹngatuhá Ch. omembĩ marângatu rĩbi reta rami ñandererecohape raco haĩhu rehe ñande raĩhu omboyebea, ñande rehe ororerequace catu pa-

pabeȳrāmo oicobo angá. Oico yepi yepi ñande paûme amo amōngue Tupâcí rembiaĩhu ranguereȳ gueco angaú pĩpe aipo Tupîraĩ tecatuay amo eteramo (13) gueco catu rangue momarâteȳ harè, Tupâçĩ aete raco aipo nungarè yepe ndogueroȳroy ñote, oporoporiahuberecohá poru eȳmo herecobo. Ohaâ berami raco Tupâçí acoi Cuña omembĩ gubupe oñemboete baecue yepe raĩhu agui opoy potareȳbae reco. Chatepaco Cuña aiporamingua omembĩ recocuerau mboaçĩbo yepe, omembĩramo hecorehe omaēmo, hembiurâ rehe noñemoangataeȳmi, yyaorâ yepe ndoypotari chupe yguata haguâ, mabĩte tenânga haçĩramo teō agui heroquĩhĩye hape, oypohanō tetirôngatu, heçe, oñemocaneōngatubo, na ycuera eȳmobe aongapĩhĩ ñanonde ruguaȳ. Aiporamĩngatu raco Tupâçĩ ñande amongue rereconi anga, Tupâ omoñangarè remimbora marângatu eȳ rupi heco rireramo yepe, oñandu açĩ catu yepe opĩápe aiporamingua recocue angau, ndoyabaeterecoy aete, chemembĩ reta abĩhareȳ yepe tenûcuybae chemembĩteè Jesu Christo tĩqueȳramo yñemoña haguerarí l. haguepeè, oyabo catu, ndobĩyĩj potari etey (14) opĩá haĩhu agui, hecobe pĩpebe yânga recotebēha pabē rehe oñemoangatabo oicobo, hete ângaû upeguarâ mbae rehe ymbotequarai ucareȳmo, ymanōramo yepe, heçe oporerequa catu momba eȳmo rano. Hindo yñangaipabaecuè yepe Tupâçĩ ndogueroȳrō quaabi ypĩtĩbōçe catu renoinangá, guecoa potahape teco marâneȳ año rerequar aete, haè catu obaĩhube hecobe yacatu rupi heçe oñemoangata catubebo oicobo, omanō mbotaramo aña, ymongĩhĩye catu harangue, chugui ymbocĩrĩbo, yâmgue hete agui yçē rupibe ypĩçĩbo, omembĩ marangatu upe guorĩpape etey herahabo

coite, Acoi che ãngaiparamo yepe chemanõ hape Tupãcĩ chepítĩboharamo oicone, heỹ teỹ bae baeaú, guecobay reya ete potareỹ hapeè, hae ñote oyerobia teingatu heçe, mbaeramo panga yporopitĩbõçe catu poru porubay rambeè. Na ãngaipa mboeta habramo ruguaỹ nanga Tupãçĩ rehe açe yerobiahá, oãgaipa reya ete rire oyeupe Tupã ñĩrõhaguã yohu hibamo ñote catu. Emonaramo Ch. peñemomburu catu angi pendeco quĩá eỹ mbĩpe ymboyerobiahá tetĩrõ mboeta hagua rehe pendecobe yacatu, Egui ramĩ pendeco pĩpe teçanga yporopitĩbõhá poaca catu (15) peñanoũ quie ỹbĩpene, hae pemanõ rire cú ỹbape yporerequa yeaboçe catu etey rehe peyecohu yepiguarãma none.

Explicacion.

1. Algun hijito. 2. se avia de aver engendrado desde mucho tiempo antes. 3. ea determinemonos. 4. la misma Madre de Dios que tiene nuestros coraçones. 5. niebe. 6. les hablo en sueño. 7. se me ofrecio de suyo sin difficultad. 8. haziendome decir. 9. de muchos otros yguales a el. 10. que dura, y continua. 11. si no le ubiera dicho. 12. que estava confiadamente sin derretirse. 13. por verdadero pariente. 14. no quiere apartar. 15. su ayuda muy poderosa, efficaz.

DE LOS TRES SS. MM. DEL JAPON

Cum audieritis prælia & seditiones nolite terreri Luc. Cap. 21.

Y Tetĩrõ tĩrõngatu (1) yaco Tupã boya marãngatu quie ỹbĩpe guececue rupi rupiè (2) Santa Madre Iglesia mbo-

mboyerobiahá Ch. Amo raco gueco marãney, Tupâ mae ca-catu hábamo hecohapee, haihu catubo, guecobeya hacai (2) pora heçe oicobo, hae io reroecobe pucubo, heremanobe rano. Eguibae Santas Virgines yá raco acoi ybori porã ñea-quingatubae rami etey Santa Madre Iglesia moporangatu habamo heconi ângá. Ambuae raco ombae catucue mboriahubo rupe ymee imarire (4) oho tabeyme, quie ñote tairo cherete chemborabi pota porihara rehe guivepibu, ayibo, yeçoacu pucu pipe, açotes quarepori ari rehegua pipe abe omomborihu catu herecobo, teco marangatu retiro rehe, tequaramo ñote ymoingobo rano, Aipobae Santos Ermitaños ya raco acoi cogiya ombae ayingatucue (5) mbeeta porahape, ytirã (6) rangè hay yebi yebi rehe oiemocaneoñu bae ñibengatu, Santa Madre Iglesia ybi catupiri abiharey agui teco marindaiy oñemoçãçai teybae rangue omondoro nunga, teco marangatu ñote tupagtepe ymborihuçu buçucou (7) herecobo rano. Oiro raco ambuae ycaraibae reta rere-quarámo guecohápe, omae nângatu porara pipe, oporombochá marangatu pipe abe, Tupã remimbota rupi ñote ymoingoha, Sacramentos marângatu reta poequabamo yânga reco aguiycy mbobiteri teribo herecobo, Tupã gracia marângatu poromboecoubiehaha ypipe yramõ ramõbo rano, Hae bae Santos Pontifices, hae Sacerdotes ya raco ndoyoabij egui amaigi ruçu ybi mboiu catu piribaragui, Santa Madre Iglesia ybaiti nungape Tupã remitingue moeñoi ori catu uca habamo gue-cohape, Ambuae aete raco Tupã quatia abiquiha reta Santos Doctores ya Tupã ñee marangatu mboyequaa eçaingatu pipe, herobia pehe há haraú Hereges ya yapu tetirõ Tupã ñeengue atibibirigua omoñeguahe pucu herecobo, Aipobae

nânga cũy quarahĩ hembipeguaçũ baeramĩ etey Santa Madre Iglesia agui pĩtũndáy abĩhareỹ omocañỹ, ara catupĩrĩ rerecoucabo chupe. Aiporamĩ nânga Tupâ boya marângatu guecocue cocue rupiè Santa Iglesia omoarüã tetirõngatu oicebo Ch. Santos Martires co ara pĩpe ñande remimboyerobia ruçu aete, acoi guaririhiha ypĩatĩngatubae ñabêbe, Iesu Christo rerobiahábari oyepĩtaço catu pĩpe guecobe cañỹ haguâ poĩhu eỹ haguepeè, hae catu Santa Madre Iglesia omoarüânduçu nungareỹ, heco mboubicha bicha catu eteybo rano. Cha ânga tepiĩ teco açĩ tetĩrõ upe, teõ upe yepe Iesu Christo raĩhupape yñemee quĩreỹngatu hague rechaca, mbía reta nomoñera herâ moaỹ Tupâ eteramo heco, heçeguaramo, hae Santa Madre Iglesia membĩramo oñemoĩngobo, oyaboeramo tenaco guguĩ marângatu pĩpe ymboĩu nũnga haguera rehe Santa Madre Iglesia acoi ỹbaĩ acâmbebuçũ baeramĩ etey (8) ỹbĩ paocỹrupi omoaçâ açâingatu oicobo ângá.

Aiporamĩ San Pablo, San Iuan, hae San Diego co penetã rerequa marângatu recocuè tenico ỹarete guaçu teçaĩndabari ñoteguã pĩpe ayabĩquĩ herâ herâ ñote yepe pota (9) cheñemoñeẽ habimo Ch. aipo peẽme che ymboychu ñanonde, yayerurè Tupâ gracia marângatu rehe Tupâ tandeɾaĩrõ Maria raãbo.

Cum audieritis prælia &c.

MBäe tubĩcha etey yepe raco mbaè poromondĩjta tetĩrõ quie ỹbĩpe Tupâ ndarigua Santos ñandeyá rembiaporuera Ch. Oñemondĩj ete nânga açe Tupâ boya ete Santo ñandeya amõ heça eỹbae yepe momaẽngatu hague rechaca,

hae

hae teô kembiarimo oicobaeeue yepè, yeeçapiá hape ymoingobe yebĩ hague rechácarano, aiporamĩ abe nanga oñemoadiĩ yuçu açe Santo ambuae ỹbĩti ruçu eteybae yepe, headiguera agui oñeẽ pipe ñote mimoè ymboçirĩ hague rechaca, cotera Paraguaçu raça potabo, ỹgarata amo poteỹramo yepe, ỹ ayape áramoño yguata yerobiari ñote haguera obecharamo. Ma bĩte catu tenanga peteỹ taba pipe oicobo yepe, taba ambuaepe abe heco çapiá haguera, na coĩ tetã guecobapegua reyabo ruguaỹ aete.

Heta catu raco árami Santos ñandeya rembiapocue ra oicoè coebae ete ruguaỹ nagui mbaè poromondiĩ tabete chupe, ae aete na mbae teco guembiecca ete upe yoahengeỹmo. Iesu Christo raihupape tecoaçĩ tetirõ, teõ yepe poraca hagua añongatu hembiecagaa etè, chatepaco eguĩ Tupã raihuparete teco tetirõ, mbipe oñemomirĩ ngatu raçĩagui taquĩquei iguaramo ñote hecoye catu oma yepi (10) Tupã rehe guemimborara ra rechicabe aete. oñoñoquã ñoquã etey tenondeguaramongatu oñemoingobo. Ma eỹ teỹ tamo paco amonguera oyucaharĩ robaque oubo, cherangẽngatu cheyucaepe, oyague mboaye ucaboy potahipe ñote, ombae catueue hepĩruçubae yepe (11) meebo chupe! Hae Abi ta no pipo noñemondiĩche San Ignacio martyr recocue rendabo raè? Haebae raco Tábuçu Roma yi oyuca hagua ne guera ba eỹmobe, oyecotiahá guembiaihu catu upe yquatiabo: naheỹ aracae rae: Curi curi au angatamo acoi mbae mỹmba cheyuca haguãmari yñemboçacoi hague rehe ayecohu raibi anga guitecobo rae, na che angapihi etey nanga aco Santos Martires ambuae upe oñemomiri hatĩ rami cheri yporo hagua meỹ rehe anga, Añeoe nanga acoi mbae mỹmba chebe ybahe tereỹramo, che che aè catu abepe.

peñã, chupe guiyeyucai ñeabo, hembiúrã ramo tĩrõ guinemoĩngobo guitecobone, hey raco, Tupã rehe omanõ haguã rechagaũ eteybo, quatia pĩpe oyecotíaha mongetabo aracaè.

¶ Hupi catu hape raco Tupã boya marãngatu quie ỹbĩpe temĩmborara retĩrõ año, hae teõ açĩ catu abe ohecca hecca yeporara catu etey oicobo Ch. Aiporamĩ gueco pĩpe nãnga cyohu porã Tupã hegui, cũ ỹbape iechacábi poromoãngapihĩ nũngareỹ rehe oyecohu yeahoçe retey haguã, ebapó Tupã ỹbapegua henda ỹbatebe tebebae yepe açoçepe, Martyres ya paũmengatu hendiboñanga herecobo.

¶ Egui ramĩ etey ãnga racó ñandeyara co mbohapĩ Santos Martyres San Pablo, San Iuan, hae San Diego ñanderemĩmboyerobiá ruçurã rereco hague aracae. Ch. Hae bae racó ucú quarahĩ çemba coti Para ỹpaũ guaçu Iapón yapeguara San Francisco Xauier guetĩme Tupã ñee marãngatu rerobahe rire, hemimboe ramo oñemoĩngo ãnga, hae aipo Tupã ñeẽ marãngatu herobia pĩrãmbeté, ỹbiyacatu rupi heroata potace catu rerecobo, Pay orerehegua ramo oñemoĩngo abe, hae Tupã quatia rehe oñemboe catu pĩrĩ rire, mbía upe oñemoñeẽ haguã ohepeña coĩte, Tupãreco chupe ymombeguabo, herobia ucabo rano.

Aiporamĩ heco rero ãngeco catube raco Mburubichabay Taicosama ya, ỹbíraquape rangè omoi uca, ymongihiye pota potaraũbo biña, Tupã rerobiahá rehe ypĩa atãngatu rechaca aète oyoquai Curuçu pĩpe ymanõ haguãma coĩte. Aipo bae mboayepotabo raco, acoi mburubichabay pĩtĩbohara, mbohapĩ Curuçu omopuã ỹmani ymoãma, hae çorire co mbohapi Santos marãngatu oguenohe ỹbĩraqua hegui, mbĩa ceta rembiecharamo, yyuca haguãme herahabo. Curuçu omanõ

ha-

haguâ rechabobè raco co mbohapĩ Santos marãngatũ, oño-mboorĩ tubicha ete etey yoguerecobo, aiporami yñomboorĩ catu etey ñote rechaca raco mburubichabay recobia Faza-mburo herabae, oñemondĩj miríeỹngatu. Ma mbae rehe pico aguĩyeramoĩ oñomboorĩ guaçu ñote yoguerecobo rae? oyabo oyoupe, (12) acoipe yrũ amo: Curuçu omanõ haguâ rechabo ñote berami oñomboorĩ, hey. Chaaco: eguĩ ycaraibaecue o Tupâ rehe guemimborará, emano há yepe, omoângapĩhĩ catu habamo ñote ogueroco, heỹ chupe rano, Acoi Aba Fazamburo ya aète cobae teco ete rupitĩ catu cỹramo, omo àngaũ ñote. yya yyaita oicobo.

Curuçu ỹpĩpe obâhê rupibe raco Santós Martyres râ marângatu oyeroyĩ ñemomiríngatu chupe, ymboyerobiabo. Acoipe San Pablo oyeeçapĩâhape oqua, Curuçu omanõ haguâ ñubâ ñubâmo, ñeẽ aquĩ catu na yara pĩpe ymongetabo: Aguĩyebete Curuçu marângatu ỹma haguerabe oroechagaũ guitecobo ângá, nde ânganiĩ ycupiha catu pĩrĩ ramo ereicó cu ỹba Tupâ retâme cheho haguâ rehe, oyabo. Hae heçe oyo-puarirè acoi Curuçu ñemoñeeha nîngapĩpe oĩna, oñemoñeẽ-nga, na heỹ: Cheretâ ỹgua peiquaa ĩma taba ambaae ỹguareỹ ramo chereco, haeramo pemoberâ herâemo ângaque pendaĩ-hupapeẽ hupigua ñote peẽme caerenũmombeu. Pay Compa-ñia de Jesus ya reco ehe ypĩçĩ haguera rehe raco, hae Tupâ raỹ tecatuay Jesu Cariſto porombeeha marângatu che ymoçâçâỹ haguera rehe abe co Curuçu pĩpe aico, Añe-moângapĩhĩ miríeỹngatu renânga co cheremimbota ruçucue üpe chebâhẽ hague rehe guĩtena ângá. Aguĩyebete yebĩ yebĩ hae abe Tupâ ape rano, Hae peẽ chereta ĩgua Iesu Christo Tupâ raỹ ete rerobiahabari peyepĩtaço catu ñote peicoba

anga

ânga yñamotâreỹmbâragui pequĩhĩye teỹ potareỹmo, teco marângatu raperâ Iesu Christo remimboyequaa cuera ñote anga niâ ỹbape açeho haguâ, ndipò ndiporaũy etey ambuae amó. Aipo yporomboeha marângatu rupi tenico, cheñỹrongatu mburubichabete upe, ypĩtibóhareta upe abe, teco catu ñote chupe hereco uca haguâ rehe Tupâ upe guiyerurebo rano. Heỹ poraĩhu catu raco guetâ ỹgua pabẽngatu upe Curuçu pĩpe oina aracae. Aipo oè rire ñee ñepiráquângatu pĩpe abe oyrũ omoñemomburu catu oĩna rano, Aiporami ymongeta hinamo raco, obahẽ yñamotareỹmbara omimbucú raquabapĩ obicatu pĩpe (13) yyĩque cucubo hete marângatu raça etey. bo rano, Acoi ramobe raco ycaraibaecue acoipegua Iesus, haè Maria rera marangatu oguerosapuca pucay ĩmani, na gueçaĩ gĩrĩ catu eỹ mbĩpe ruguaỹ yoguerecobo. Hae yñamotareỹmba paũ rupi yepe oyoguerahabo, hagui marângatu Curuçu ĩpĩpe oçĩrĩ baecue ao morotĩ pĩpe omonoõ noõ yeporarâ catu, haçĩbae tetĩrõ mboguerá yeçapĩá habamo herecobo rano. Chaterõ co Santos marângatu robacue, omanõ rirè yepe, oñemoporà nũngareỹ ñote, heõngue marângatu abe 44. ara rupi Curuçu pĩpe, oĩna yepe, noñembotey, omanõ eỹ baecue rami etey ñote oicobo. Hae na aipobae pĩpe ñote ruguaĩ raco Tupâ ñandeyara omboyequaa ymanõ porangerecohaba. ymanõ rirè yecoacu pĩtũ mbĩpe aberaco oyeechaucá acoi Santos Martyres Curuçu acĩ áramo mbohapĩ tataendĩ guaçu porã, acoi tataendĩ San Pablo acà áramongua aète oâmbabagui oyepeá ohobo, yacĩtata porã heta etey guaquĩcue rupi heya heyabo, haè ore rehegua Pay roga áramo oicobo, aguĩyeramoĩ oñemoçaçaỹ yacĩtata porã heta eteỹramo oñemoĩngobo, acoi pĩ-

pĩtã ara cãtupĩrĩ rãmĩetev heçapẽ guaçubo rano. Ta aipo mbae poromondĩjta tetirõ pĩpe catu nãnga Tupã ñandeyara omoaruãnduçu, ãbae Santos Martyres manõngatu pĩrĩ haguera aracaè Ch.

Hac ymanõngatu pĩrĩ hague mboyequaa pota hape ñote pipo Tupã ñandeyara aipo tataendĩ guaçu yaeĩ tata porã rami oñemoçaçaibaecue pabẽngatu mae habamo omoingò aracaè raè? Ani yepe. Omboyequaa porã abe raco Tupã ñandeyara co Santos Martyres raquĩcue rupi Pay Abarè ore rehegua reta ymoçãçãĩ haguã, oñeẽ marãngatu tataendĩ porã abĩhareỹ pĩpe mbĩa reta reçapè haguãma abe rano. Cha ãnga tepaco, na co Santos Martyres retanguepe ñote ruguaỹ nãnga Tupã ñandeyara Pay Abarè ore rehegua omboyocue yocue (10) heçe ñote ñangareco haramo ymoingobo, mamo pabeĩ rupi abe raco omboyeò yeõi mbĩa tetirõ upe ỹbareta raperã quabeẽngaramo rano. Bĩte tenaco co pendecobape amonguera ño eỹngatu ymboubo yepi, youpebe pebè (11) pendehe ñangareco haramo ymonguapa anga rano. Añeỹngatu Ch. co Santos Martyres penetã rerequa ruguĩ marãngatu ñemombuca rireè, hapò pucũ etey beramĩ Tupã rerobiahá, ndeỳteè *siete cientos mil*, ndaye, Pay ore rehegua upe oñemongarai uca acoiramo, ỹbĩ ambuae ae rupi aète guetaberamo, ndipapahabi.

A Ch. Martyres ỹgua opacatũ, ayè pẽ ae co mbohapĩ Santos Martyres ñangareco habamo peico, na penemiendũ teỹrã ruguaỹ aete raco yco Santos Martyres penetã rerequa recocue Ch. peyogua (15) catu tenanga heco marãngatu cue peicobone, Tupã neẽ penembirobia catu mboaye catupĩribo, yyabĩteỹ çereỹ rerecobo yepi (16) chaeepe na guetã

ỹguà upe ñote rũgñaỹ raco co penetã terequã marãngatũ; Curuçu rehe oĩndape oñemoñeẽ aracae, peẽme abe nãnga arayabetey: Jesu Christo poromboe hague rupi gueco haguã rehe oñemombaraete bae ñote obahe yepe Tupã retãme oiquebone, heỹ oicobo yepi. Aipebae pee ymboaye catu ramo tenãnga, co Santos Martyres marãngatu pepĩtĩbõngatu co ỹbĩpĩpe penderecobone, pemanõrirè cu ỹba Tupã retãme oyrũnamo pendereco apĩreỹ haguã mari ranone.

Explicacion

1. Son varios. 2. segun su porte, vida, empleo, &c. diverso. 3. mesquino, conservo. 4. despues de aver repartido. 5. sus semillas escogidas y buenas. 6. el lugar en que se han desembrar. 7. haziendo varias y grandes heras. 8. como un arbol frutifero muy lozano, que tiene grandes y muchos gajos. 9. quiero tratar un poco. 10. estan desseando. 11. que vale mucho. 12. a sus compañeros. 13. lanza puntiaguda. 14. unos siguiendose á otros. 15. imitad, 16. sin tener voluntad de errarlos.

DESANCARLOS

Domine quinque talenta tradidisti &c.

Mat. C. 25.

GVemimeẽngue rupi ñote ñande rereco haguã mboyequaa porabo raco Tupã ñandeyara mbae yoabi eỹ amo pĩpe (1) oñeẽmõ, na hey aracae rae: *Homo peregre proficiscens vocavit servos suos & tradidit illis bona sua.* Taha mo-

mombĭrĭ etèpe, oyabo raco Abirubicha amo, gŭetã agui oyupabò ñanonde, oboya eta upè ombae omboyaò yaè, ymaeñga. Peñcӯ ucúpe chereco yacatu ãbae chembae peiporu pearaquaa hape catu ymboetabo chebe yeicobo, òyĭbo chupe. Aipo oyabobe (2) raco oboya amo upe ombae catacue *talentos ya cinco* omeẽ chupe, ambuaè upe mocoĭ, ambuaè upe peteӯño oboya ñabõ ypoacahá yacatu rupi raco ombae omboyaò chupe. Chatepe acoi *cinco talentos* yà pĭçĭharè heçe oñemũ quãa caturamo, (3) *cinco* ambuae oyramõ, ymboetabo rae. Aiporamĭngatu raco yrũ ambuaè ñemĩ quaahàramo gueco omboyequaa mocoĭ ñobaccuè yepe moirũndĭbo oyaraupe raè rano. Acoi mbae peteӯño oyara agui heràhá harè aète racò gubicha upe yramo habanguepe, omĭteingatu ñote ӯbĭguĭpe, herecobo raè. Arè caturire raco Abarubicha guerãme oyebĭ, ombae poru haguerehe oyerurebo. *Cinco talentos* ya pĭçĭ harè raco oyaraupe obahẽmo, na heӯ chupe: *Domine quin que talenta &c. Cinco talentos* raco chebe eremeẽ ãnga eicobo ciramboĥe, co nico yyahoçe *cinco* ambuae ñemĩ catu pĭpe cherembiyohacuè ãnga, oyabo; Ombohobay porã ete raco yyara. Ayete che boya aguĭyei catu eneñde, chemoae raĭhupa reteramõ, oyabo, aipo chembae heta cӯ yepe nde ypora catu pĭrĭ haguerehe tenico, mbae heta ahoçe oromboubichà yyarete ramo ndemoĭngobone, eneӯ tenãnga ndeyara poromoãngapĭhĭ eaba terĭrõ rendape tereique eñemoãngapĭhibo einãnga rae, oyabo chupe ranõ. Aiporami etey abe raco acoi boya marãngatu ambuae, mocoĭ *talentos* yá ñemũ catu pĭpe yyohu harè oipoepĭ, mbae heta rehe ӯbape chupe ymboyecohubo herecobo rano. Acoi peteӯ mbaeño ñomĭ teӯ harè aète oyacacá açĭ catu ñote,

y-

yñateŷhâ reco rupi; ymboaraquaa ucabo herecobo yñae. Cobae pĩpe catu reco mbĩa tetirõngatu reco oicoẽ coebae omboyequaa porâ Tupã ñandeyara. Amo raco, Tupã remimbota quaa teyhá harau acoi Abarubicha boya yñateŷbae ohecoa teŷ ñote oicobo ãngau. Ambuae raco acoi Abarubicha boya aguĩyeî catu mocoĩ mbae guembipiçícuè moĩrundĩ harè reco catu oyogua, oyeupe Tupã remimeẽngue rupi ñote oicobo, ymboyerobiabo. Amonguera aete na guecoi marãngatu rehe ñote ruguaŷ, mbĩa pabẽ Tupã mboyerobiabá rehe abe oñangareco catu oicobo, haebae raco teco marãngatu raperã mbĩa tetirõ upe ymboyehu hape, ndoyoabĩj etey guĩ quarahĩ guembipe heçaĩngatu pĩpe mbae tetirõ reçapè haragui oicobo. Ndeŷtee guapicha reta guembiyohacue Tupã upe herobahẽmo, acoi Abarubicha boya aguĩyeî catu *cinco talentos* ya rembiyohacue reco rupi abe oicorano. Aiporamĩ etei San Carlos peneti rereqũa marãngatu recocuè tenico co ŷarete guaçu pĩpe ayabĩquĩ herã herã ñote yepe pota peẽme cheñemoñee habamo Ch. haerãmbari aicotebẽ Tupã gracia marãngatu rehe &c.

Domine quinque talenta tradidisti &c.

HEco racó (4) mbae porã tubichá amo guendotaramo mbae porã ambuaè guecoubicha yequaa pabamo ymbouni. Chatepucuy quarahĩ guembipe rendĩpu berá rouapicẽ renõnde, coẽ mbiyu porã range ymboyapabò mbĩa upe, morandu rerurucabo nunga. Co quarahi cheremimombeú recó abĩhareŷngatu raco co ñanderuba San Carlos marãngatu çaa anga tepaco: ŷáramò rupibe hendotaramo nungã ataendĩ gua-

guaçu quarahĩ rembipẽ abĩharey pĩhabó yepe hegi aramo oyequta oĩna aracae. Cone mitangi marangatu ete guĩ quarahĩ oçeramo bae ramĩ etey pendeçape harama, oyabo herami l. oyabo nunga. Ma marã ramingatu tepipo San Carlos marangatu quarahiramo gueco omboyehi oicobo aracaè rae, teỹ teĩ eme amo. (6) Mã teĩtamo panga Tupã ñandeyara ỹa haguè omoaruânduçu nungarey mbae poromondĩ, tabete titaendi guaçu porã quarahĩ rehegua pĩpe ymboyequaabo oicobo rae. Gueco marângatu poroeçapeha hapicharey pĩpe catuñ ñande ruba San Carlos pibẽngatu upè quarahĩ abĩharey ramo oyeechaucá oicobo. carambohe. Heta yepe raco ñanderuba San Carlos marângatu quarahĩ reco raãngaguè Ch. Che aete cinco ñote, acoi *cinco talentos* ya Abarubicha boya aguĩyei catu rembiyohucuè reco rupi amomohẽ mirĩ pota peeme guitecobo curi.

Co ỹbĩ ñanderecohá reçapè haguâmari catu raco Tupã ñandeyara guĩ quarahĩ ñanderembiechatĩ omboĩbatè ymoñanga aracaè, hey Tupã quatiamoae opacatu Tupà ymoña ipĩ hague mombeúha, *Vt illuminaret terram.* Aiporami heco haguimari abe raco ñandeyara omboubicha guaçu etey ñanderuba San Carlos marângatu Pay Abarè guaçu Arçobispo ya, hae Santa Madre Iglesia Cardinal yabamo ymoĩngobo. Emona ninga tenanga guĩ quarahĩ mbaè açe hecha eỹ ringue guembipè guaçu pĩpe açebe ohechaucá, eguĩrami etey abe, San Carlos maringatu guembiapo aguĩyei catu pĩpe, oñeẽ marangatu pĩpe abe ñoĩnga reça omomaẽngatu Tupã reco, mbĩa rembiguaa eỹ rangue chupe yquaabucabo, herobia çatĩ ucabo ranõ. Hae ma oñemoñeẽ hague pĩpe ñote ruguaỹ, guembiquatiarè pĩpe yepe raco mbĩa tetirõ rehe oporombo-

te-

teco quãa catũ oicobo aracaẽ; mbĩa pabẽngatu ỹbĩ yãcatũ rupigua reçapẽ catu porahape abe raco mocoĩ quatia marãngatu ambuae Pay Abare guaçu reta noõngá Concilio yapẽ hembiapocuè, mombaboy haguãmari oñemo ãngata etey, aipo quatia recorupi ñote oyehegua reta mboè catu pĩrĩbo, hecorupi abe ymoingo catubo herecobo ranõ. Nimombeuhabi etey haĩhu raçĩ agui yñemocanêongatu hague Ch. Chanico San Carlos marãngatu yehu cỹmboberamo, mbĩa acoiramõngua ndoiquaai catu gueco rãngue, heta etey abe aña omboechá rupi ñote oico ranõ. Aipobae teco porahu raçĩ ereco catu hape raco San Carlos marãngatu ndopĩtuuĩ quaabi etey oicobo tecoaçĩ tetirõ ape yepe oñemeẽ ãngá; Tabuçu reta repeñanga, teco aguĩyeĩ pĩahu rerahabo chupe. Ma mbae amopae oime ñanderuba San Carlos marãngatu mbĩa recorãrehe yñemo ãngata eỹ hague rae? Na pehechai tepaco guĩ quarahĩ, aguĩye ímángico co Tabuçu rehe note che poromoeçaĩ ngatu hague, ndeyri pĩtũramo yepe ndopĩtuuĩ ỹbĩpabeĩ yereha recorupigua moembipe mbipe haguã mari, ñandepĩ pĩte reçeigua Antipodas ya ape yepe ohó, aracatu pĩrĩ rerahabo chupe. *Lustrans universa in circuitu, pergit Spiritus, & in circulos suos revertitur*, heỹ raco Tupã quatia aipo quarahĩ reco ymomocoĩndaba mboyequaabo ñandebe. Ñanderuba San Carlos reco tecatuaỹ racó aipo quarahĩ reco omboyehu ñandebe Ch. Chatepiã ñanderuba San Carlos omaẽngatu porará pĩpe ndopĩtuuỹ angá oyehegua reta recotebẽhĩ pabẽ rehe oñemo ingata eteỹbo oicobo, Tapebai catu rupi yepe oata, icoi tabuçu reta pohupa, ohobo, ñembĩahĩĩ, ỹuheỹ, caneõ, quarahĩ racabó, roĩ poropigaĩhu gũĩhu eteỹ bae (7) haè tecoaçĩ ambuae tetĩrõ remimombo-

riahũ catĩ ramo ãngã oĩco ranõ. Pay Abarẽ guaçuramo guecco ramo yepe tenià, hae hae oho haçĩbae tetĩrõ rechãca, taçĩ pochĩete rembia (8) rape yepe teõ poĩhu eỹ reroiquiebo. Sacramentos marãngatu rerahabo chupe, yporiahubae recotebẽhá tetĩrõ abe yquatiapĩramo oguereco ymboaye potaçe raçĩ agui. Hae omaetei pipo San Carlos marãngatu acoi tetã ỹgua recotebehá pabe rehe oicobo rae? Ma emona teỹ ramopae? Quarahĩ ñande rembiechatĩ racò ndohe chateỹ co ỹbĩpeguara mbae, guaçu pĩpe, mbaè recotebẽhá tetĩrõ mboaye potahape catu ohecha. *Sol omnibus, quos illustrat non nihil caloris impertit.* heỹ raco San Leon marangatu quarahĩ reco ambuae ymombohapĩhá mombeǔbo ñandebe, co ỹbĩpe gueçã mondoramo racọ quarahĩ, ỹbĩ mboaca ĩmani mbae ypĩpegua tetĩrõ quarepotitĩ yepe, hae quarepotiyu moñemoñanga herecobo. Egui ñabengua retey raco San Carlos peneta rerequa marãngatu oyehegua reta recotebẽhá yacatu meme mboayebo, Tupãraĩhu haba pĩpe ymboacubo ranõ. Che ymombeu habangue aboçeretey raco aipo oyehegua recotebẽhá rehe San Carlos yeporara hague, hetaberamo Ch. ae aète amongue ñote yepe tamboyehu ãnga peẽme guitecobo, Hera etey racò Tabuçu San Carlos ñangareco hape Carai ymbae hetabae paũme yporiahubetebae aracae. Heco poriahu quaa rupibe raco ñanderuba marãngatũ Ma mbae ramõngatu pico ãbae chembce catupĩrĩ reta yeahoçe ahaĩhu teỹ, egui ymbae eỹ bae agui ycoacubo guĩtecobone hẽy, tae que guĩ mboriahubò upe ymeẽnga guitecobo rõ, guecotebe che ymbopoccatuhá rechaca etenipo, Tupã upe ñote oñemoĩngo, ymombeu catubone, hey rano. Aipo oyabebe raco *veinte mil escudos* ya quarepotiyu rehegua

ombo-

omboyaô yaô chupe ymeẽnga, Aiporamĩ abe ãra ambuae pĩpe *quarenta mil* oguerahauca chupe ymeẽngarano. Guembiú rangue rehe yepe oñembotequarai hembiurã eỹ bae ñembĩahĩ pĩhĩrõ potaçe raçĩ agui. Bĩte naco oboya amo rupa eỹ mboacibo, gupaguè tecatuay oyeheguí oguerahauca chupe, ỹbirapè áramo note opĩtuú miri haguãme oñenonga oupa rano.

Cobae pĩpe racoheta etey aña rembiaramo ciccbae rangue Tupã upe oyohu, teco aguĩyci catu rehe ñote ymoingobo. Aiporamĩ nanga yporiahubae tetirõngatu oyporiahubereco anga ñanderuba marangatu ymoangapĩhĩ çatubo herecobo, Tupãngotĩ guareỹ hereges yayabau acte omombo-rihu catu oyeheguaragui ymboyepea pucubo herecobo rano. Emona nunga te nanga quarahĩ oyequaa reco rupi, yaguareté, hae caapo pochĩ tetirõ abe açe amotareỹmba mbarau omoñeguãhẽ caa pucu pĩpe ymoingiebo, eguĩramingatu abe San Carlos marãngatu Aña rehegua guarau memẽ omoñeguãhe pucu ñote, ymoangeco rerecobo yepi. Ma teĩ tamo paco Añangeta *l.* Aña recoete Tabuçu *Milan* yabupe San Carlos marãngatu obahe mbotaramo, mbaemỹmba tetirõ rapicharamo oñemoingô, guaçẽ guaçẽ porjahũ pĩpe tu haguã mboaçĩ catu eteybo nanga. Guaete paco ñande amĩri, ou ima ñanderembiapo moranguicha haraã ñandemomboriahu eteybo ñanderereecobo, oyabo nunga. Na pereỹ yebi ñote ruguaỹ abe San Carlos marãngatu açe robaçaramo ñote yepe Aña Aba retepe oicobaecue omoendague ñote (9) ymocañỹmo chugui. Ndeỹtee Añanga aipo San Carlos reco marãngatu etembo-açĩ catu hape oyeporarã catu etey ymbotabĩ haguã rehe Bĩñã. Chaĩpe ara amo pĩpe tomocañỹ mburu heco catu ma-

marângatu tetirõ hapicharey pĭpe abe raco ymboubicha catabe, herecobo yepi. Aipobaecue rehe nanga San Carlos marângatu manõrirè Tupâ ñandeyara omboaguiyei catu erey heco marângatucuè mbae poromondijta tetirõngatu pĭpe ymoaruângatubo. Ndeyteè raco mbĭa pabẽ ao San Carlos rembiporucue pehengue mirĩ yepe checa heca yeporará catu haçĭbae tetirõ mboguera yeçapĭa habamo herecobo.

Aye nanga pẽ aè San Carlos ỹgua opacatu co Santo Tupã robaque ypoaca catu ereŷbae ñangarecoharamo peico, aè aete yporopitĩbõhá peñandu potaramo Ch. Heco marângatu cuè peyogua (10) ñemongĩreỹngatu peicobone, hae niâ Tupã remimeẽngue gracia ya nomocañỹĩ, omboyoa ycá retey catu guembiapo marângatu tetirõ pĭpe henoĩna yepi, Aiporamĩ tequarã memẽ peẽ abe Ch. pehecoa potareme anga que yaçã reco tetirõ áy amome ñote hendĭ hendĭ au teŷ bae, Quarahĭ guembipè guaçu mocañỹ quaa eỹbae reco catu peyeçua, Tupâ gracia marângatu peãnga mbequarahĭ nungabae mocañỹ teŷ potareỹmo, penembiapo aguĭyei catu pĭpe yrumõ rumõ hagũã rehe peñemoângatacatu ereybo rano. Aiporamĩ pendeco catu tenanga &c.

Explicacion.

1. Con una ſemejanza, ò parabola. 2. deſpues, ò luego que dixo eſso. 3. negociandolos bien. 4. es eſtilo, de ordinario. 5. no diga debalde alguno. 7. muy penetrante. 8. delos apeſtados. 9. hizo que no eſtubieſse mas, que ſalieſse. 10. aveis de imitar,

X

FINIS

VARIOS EXEMPLOS para la Quaresma

Exemplo de un Indio, á quien le cogio La muerte en la ocasion de pecar.

Memento homo quia pulvis es, &c.

Oyeỳ raco Paỳ Abare tanimbu robaçapĩ pabẽngatu cĩba rehe ymonguapa, *l.* ymoĩna. *Memento homo &c.* heỹ tandemaendua ãngaque Aba, Cuña abe, ỹbĩcuỳramo ño ndereco haguerari, hae ỹbĩcuỳramo ño ndeñemoĩngo yebĩ haguã rehe ranõ, oyabo. Na hecopaeỹbaerãma ruguaỹ tenuguĩ nderete nderemimboaye guaçu tei, teõ nderupaguãme ndemondo rire, raibi beĩ otuyu pĩpe oñemboĩbĩcuỳbae rama catu tene aè, haeramo nde anga heco cañĩmbeybaerãmeỹ rehe ñote catu nde ãngata poi potareme eycoho ángã, oyabo rano. Añeyngatuỹ nãnga Ch. na co ỹbĩ poramo ã ñanderete taço rembiúrã mboyerobia teĩ haguã rehe ruguaỹ raco ñandeyara Tupã ñandemoña aracaè, teco catu pabẽ rupi ñandereco pĩpe è ñande angã mboeco aguĩyei yoá yoá retey haguã rehe ñote catu; co ñanderecobe parireme, aiporami ñande reco haguã rehe ñande ñemoangata hague reco rupi, cũ ỹba guetãmberepe, guechacaba poromo ãngapĩhĩpabeỹ rehe, ñande mboyecoha haguãmari ranõ. Emonaramo Ch. Co ỹbĩ ñanderecoha poriahu, ná ñanderetã mbete etey ruguaỹ, teyupá quapapi ñote (1) yporupĩ abĩhareỹ ñote raco aè bae; coromõ romõỹ tene petei teĩ yepe yayupabó ãngá, quie agui yayeoitane, Añebẽ Santiago marã.

ngatu ỹbicaỹ bebe rehe â ñanderecobeĩ mboyoyabo. *Vapor est ad modicum parens* hey, egui ỹbĩ timbo eañĩ boy hatĩ ñabebe raco â ñande recobe cobe aú, oyequaa miri rire oñembocchacague cañĩngatu ĩmani oicobo ânga yepi, oyabo. Na ñande maẽ habamo oico eỹ bae ruguaỹ tenaco aipobae Ch. Chaânga tepaco cuchebei ñote acoi Aba, cotenipo Cuña teõ popeá harâmâ berami heconi, *l.* teõ poguĩro harâmâ berami heconi, pabe rembiecha ramo, eparupi oguata yerobiari catubo, ndaroyai tene (2) âng acoi guechacába marâneỹngueri reroyequaa bĩteri oicobo, *l.* ogueroyequaa bĩteri oicobo, oyeupe teõ obaheramobe ae tenânga ytuyu ĩma, ỹço mũmũ abaete yoyuru equĩỹtabamo *l.* caruhabamo ñote oupa coĩte. Na emona tequarâmeỹ ruguaỹ tenânga ñande opacatu abe ae rire ramo ranõne. Ch. teõ niã ná açe mboyoabĩ abĩ harâma *l.* parabó rabó harâma ruguaỹ, aubae upe ñote yepe tacheñỹrõ guitecobo ndeỹ raco, otĩarõngatu hape ycaquaa bahẽ rireramo catu tayuca eupebae guitecobo, oyabeỹmo aberaco teõ, nguímbĩa tetĩrõ tuya, cunumbuçu, cunumĩ, mitã tĩrõ, *l.* yepe yoabĩ eỹ pípe etey oyucá ñote heçe oñemoembiabo, oicobo. Hacramo guĩ mbĩahueue, *l.* cunumbuçu oyerobia teỹ ñote ângaú guecobe marâneỹ rehe oquapa, Ch. Ypĩatângatuberamo yepe tenânga teõ chupe obaheramo, oitĩ ñote yyucá etebo, hae ñemboçacoỹ habeỹme oipocoburamo, ucú Tupã retâme ymondó ângapĩhĩ catu habanguepe, tecoaçĩ apĩreỹ renda buçupe catu oytimburu yepiguaramamõne.

Aipo teõ reco pichĩbĩ catu oyeupe Tupâ hechauca hague rupi ñandebe ymboyequaa potabo raco San Iuan Evangelista ya Tupâ quaria apoharè: *Ecce equus est qui sedebat super eum no-*

nomen illi mors heỹ. Cotenaco Cabayu, hae cabayu á ramo teõ herabacahechá heỹ. acoi ngui cabayu áramõngua guecoarã rupitĩ carimeha ñabebe etey raco, teõ ohupitĩ guembiará, oyehegui ymondo yepe uca eỹmo, oyabo raco, aipo heỹ. Santo Profeta Zacarias aete quĩçeapá obebebae nũnga etey ohecha, *& ecce falx volans*, acoi quĩçeapa mbae tetĩrõ quĩtĩha rami etey nãnga teõ reco, na ytĩarõ bae cue ñote ruguaỹ, cunumbuçu, cunumĩ yepe, hae mitã tĩarõ eỹ bae yepe ohauba yquĩti quĩtibo heitica ranõ, heỹ. Aiporamo yepe tenãnga ãngaipa robayramo gueco hapeè, eguĩ Tupã poroquaita atĩbĩbĩri tequarari catu oyeporarabe guembiaramo hereco haguã rehe Ch. Añeberamo nãnga eguĩ ãngaipa apo yerobiaciha harañ omoãnge ãnge teõ oyeupe guecobe pucu rãngue, moĩturĩ ucabo. *ſtimulus mortis peccatum*, heỹ raco Tupã Eſpiritu Santo. Teõ moãnge ãngeha nãnga ãngaipa, oyabo. Aipo tecatuay ñandebe ymboyehu potabo abe ãnga raco Tupã ñandeyara *Impij manibus ſuis mortem accerſerunt*, oè pĩpe, ãngaipabiya nuguĩ, *l.* ãngaipabariño tequareta nuguĩ teõ oyehegui ucũpe catuĩ bĩteri hecoramo yepe, ae aè oyepoeru chupe, eyo raibi chererahabo rey, oyabo berami, heỹ. Haembobĩrõ tepipo Aba, coipo Cuña yñangaipa pĩpebe teõ rembipocohucue raè Ch. Eguĩ nũngara tenià ndipapa habi. Aiporamo yepe petĩ Cunumbuçu amo oãngaipa rehe oyeupe teõ mbocuriteĩha recocue ñote tamombeũ peẽme, na ucupe yyaye baecue ruguaỹ tene aè, quie San Nicolaspe catu nãnga aipobae yyaye.

Haebae Cunumbuçu amĩrĩrĩ raco Pay hetĩmengua pabẽ renimongeta porara ramo yepe ami oico: Ehechaque cherai, meguaỹ cami Tupã ñandeyara coromõ romoỹ yepe

boçà.

hoçâmbá ndebe ne, hey veporara catu tei raco Pay ymboaraquaa rire chupe, ná yporendu habamo ruguaŷ aete. Hecoi ñaî que aco aipo Pay ñeendi (3) l. Pay ñeendi aŷ que acoi aipo rá, oyabo berami raco, Pay omongeta catu piri hague yepe opuca habamo ñote nûnga oguereco. Aipo gueco porerobia reŷ rerecobo raco, oho Cuña amo guembiaihu bay, ehcya mburu oyeupe Pay yague rope, acoipe hinamo raco, Tupâ ñandeyara ymomorându pocahápe Canumî hemimboe amo teô heçapiá hague oiquaa uca chupe, coti ohohape heyque eŷmobe raco, Curuçu ya oqua ñemoangata catu hobábo, mbae morandu panga oico Curuçu ya? hey raibi raco chupe, hae Curuçu ya omboyebi ruî áy aipo ŷ è (4) acoi Canumî nderemimboè ñote nico omanõ çapiá cari, haeramo co ahaboy Pay momorândube, oyabo chupe, acoi Cuña yhoha remiendu ramo. Nomboetey raco aipo Tupâ omomorându ñemieŷngatu ha yepe, oique ñote acoi Cuña cotipe, ná teco ambuae râ rehe ruguaŷ (5) guecoti rupi oyehe ypocoramobe aete Cuña: oquihiye hape. tobe tamo ebocoi bae, ma nderehenduy tepanga Curuçu ya Canumî manõ yeçapiáhague mombeú rae? hey chupe, aipo Cuña è ramo raco, ebocoibae ayete yepe, haete nambae ruguaŷ, Canumî niâ oyeerecoquaa eŷramo ñote eguirami omanõ èy èy, hey recobe marâ eŷngatu raco chupe, aipo oyabo, acoi Cuña oquême hendabagui oipiçi herahabo cotipipe, hae quiha upe obahe eŷmobe, oi, omanõbo coite.

Hindo Ch. aypo Canumbuçu reco porendu bey teô oheno henoî oyeupe guecobe picopi rângue moçândog curitei ucabo, guemimoâ eŷ rupi aña rêtâ guembirobia reŷnguepe oçuru yepocoy eŷngatubo ranõ. Hae ramo açe ndoyerobia

teŷ-

teŷche guecobe marã cŷ rehe oicobene. añã tecobay amo pĩpe ombetabĩ pota ramo; Aani, meguaŷ cami aiporami cherecocuecocue raũ mboaçĩ catu haguã ara Tupã nomeeŷce chebene, oẽ pĩpe, açe oñepĩhĩro chugui, hemimbetarai mboaye potareŷmo ne. Ah Aba poriahu nderecobe marã cŷ rehe eyerobiabo, ereñemboçarai teĩngatu Tupã ndemomorãndu hague rehe, hae aete nderecobe marã cŷ pĩpe yepe ndemanõ moĩngabeŷme ereyohu Tupã repĩcaba teõ yeçapĩá, ndecay apíreŷ haguãme chobo mburu. Oqua ey ñote nipo Caruçu ya aipo Aba amĩrĩ rã robabo rae? Ani yepe raco Ch. Tupã poromomorãnduba mẽme nãnga mbae egui nũnga, añebẽ acoi Caruçu ya Tupã omondó ymomorãndú haguã rehe. Hae aipo ñote pipo Tupã ymomorãndu hague rae? ani abe; Ni peteŷ yebĩ ñote ruguaŷ raco Pay hetãmengua ymongetaramo, Tupã abe oipĩá mõngeta herecobo, na mbobĩrõngatu ruguaŷ abe Pay yecoacu guaçu ramo hapichi Cuaumbuçu ãngaipa agui opoi potareŷbae aña retãme yhó hague mombeú ohendu, ae aete egui nũnga pabẽ quaibo yepe, noŷmoaĩ aiporamĩ gueco haguã, arireè añangareco cobae teco reya ete haguã rehe ne, oyabo berami raco, guecopochĩ aiporamĩ guemirõmanõrã ñote omboeta etey ami oicobo ãngaú: oŷme pipo quie pepaũme co cheremimombeá rendurãe yepe guecotĩ rupi ñote oico bierã amo acoi aba amŷci ramĩ rae, Ch. Noĩmeŷche ramo pae? Meguaŷ cami co tecocue cheremimombeu, Tupã peẽ amõ ague momorãndu pihabimo oico, Ch. Chatepaco: Tupã ñandeyara pendecobe ya na pecỹ mbae ño pĩpe ruguaŷ pemomorãndu penderecobo. Pay guecobia yuru rupi, pendapicha yuru rupi yepe, amome amatiri poroeçapĩá pĩpe,

co-

coterã amõme pendapicha guecobe catu yepe reromanõ yeçãpĩa pĩpe, hae rombĩ hae aèpepía mongeta porara pípe yepe ranõ, peẽ aète eguĩ Tupã pemomoranduha meme rehe peñembo ç aray nũnga, ymboete eỹmõ, peñemo marãngatu habãngue moudo mondeibo ranõ. Na mbobĩ ñote ruguaỹ raco omanõ hape ñote gueco pochĩ reya pota ha harau ocañĩbaecue Ch. Acoiramo niã na hae ae ruguaỹ oheya ãngaipa, ãngaipa catu oico heya haramo, añebẽ aipo nũnga reco nomboeteyami Tupã, ndoiporiahuberecoi abe, ãngaipa guecobe yacatu yyeporara hague pĩpe ymomanõ ucabo ami yepi. Hae ramo Ch. tamocoromo teỹ emẽ cheñemo marãngatu haguã, ndaiquaai ãnga niã ara chebe Tupã remimeẽrã, meguaỹ cami carie nomeẽ yebĩ beyche chebenẽ, peyabo, pemboare are teỹ eme ãnga Tupã upe guaramo ñote pendeco haguã, aiporami pendecoramo tenãnga Tupã peporiahu bereco catu penderecobone, bĩte te nãnga pemanõhápe, acoipe catu añã pemotareỹmba agui pepĩhĩrõmborabo, ogracia marãngatu omeẽ peẽme guetãme penderaha haguãmari ranonẽ:

Explicacion.

1. Como un rancho que de passo sirve no mas. 2. con todo esso 3. es cosa ordinaria el que el Padre diga esso. 4. respondió ala ligera. 5. no para otra cosa, y sin añadir otras palabras, se entiende, que fue para peccar.

De-

De un mozo que llego a perder la Fee por la mala costumbre de pecar

Y fue llevado en cuerpo, y alma al infierno.

CO ñanderete racó ñande ânga oychegui ycê ramobe, omanõ oupa, aiporire ara amo quabire (1) ytuyu coite ocañî etebo. Eguirami etey ñanga ângaipabiya Tupã rerobiahaba, ângaipa guaçu amo pĩpe Tupã gracia cañĩ rire, acoi yyĩpĩramo açerete manõha ñabẽ teóngue rami etey heconi y Tupã rerobiahaba, nocañĩ etey aète range, acoiramo niã ângaipa guaçu pĩpe oicobo yepe oguerobia robia aũ bĩteri Tupã, hemimombeu opacatu ranõ, gueco pochĩ pĩpe yporendubeỹ eteyramo acte raco y Tupã rerobiahaba yepe ocañỹ, acoi açeretecue otuyu pĩpe ycañĩ ñabẽ etey oicobo.

Aipo rami etey racó Cunumbuçu amo Leoncio ya aracaè. Hae raco yyĩpĩramo oguerobia yepe Tupã, hae hemimombeũcuè pabẽngatu oicobo, guecobay tetĩro agui opoi potireỹ ramo acte, aipo Tupã rerobiahaba agui yepe opoi, ndeỹtee aiporami oicobo, ndoguerobiabey açe ânga opabaèrâmeỹ ramo heco yepe, tecobe ambuaepe gueco cue cocue rupie açe reco haguã, omarângatu rire Tupã retĩme, cotera opochĩ rire añaretame yho haguĩma ndoguero-biabey rano. Aipobaè gueco rerecobo racó aèbae Cunumbuçu oyerobiari ñote (2) omboeta eta etey gueco pochĩ oicobo, ara amo pĩpe raco caruguaçu amo oyapo pota ramo, oyecotĩahabeta oipareha (3) oirũnamo yearú haguã rehe, aipo ocaru guaçu ñanonde acte oho oatabo, cheyebĩ

rire

rire, tacáru ñemoãngapĩhĩ catube, oyabo ñote. Aipo oatã hape oicobo raco ae bae Leoncio yã, oyohu ỹmaete omanõbaecae acãngue amo, (4) hae tecobe ambuaepegua rehe oñemboçarai hape, opo pĩpe omboapayere (5) na oyabo chupe: Hupigua pãnga aipo açe ánga, ypahaguãmeỹbae ramo heco rae, hae tecobe ambueipe ypochĩbaecue tecoaçĩ apĩreỹ porara haba raè ranõ, oyabo, na herobia potahape ruguaỹ, acãngue aete oicobe eỹbaeramo guecohape, noñeẽỹ chupe, acoiramo Cunumbuçu: ang oroparetha checaru guaçu hape ndeho hagui rehe, eupepe catu eremombeú cò ndebe cheporàndu hague chebene, hey chupe heçe ñemboçarai hape ñote, aipo oyabo oyepeá chugui, gope ohobo. Chaterõ; Aipo guembĩpirehacue rehebe caru ñoguenoĩ namõ race, teminguay amo oyùcuá etey pĩpe (6) obahẽ oyára upe, na oyabo: Cheyara marã nanga herã mbae raãngaba amo, teõ abĩhareỹ, eupè ñande corá (7) roquẽ rehe oçĩgey oãma, ndeya mõigetabo ayu, hey naco curi, oyabo. Aipobae rendubo raco Leoncio ya, hae yyecotĩaha beta ycaru ỹrũ abe, teõngue robarami memẽ hoba ñemondĩỹ raçĩ agui, acoi ramo Leoncio yá omomorãndu harerupe, tereho eporãndu catu chupe mbae rehe pãnga eremongeta pota, terè chupe, hey ymondòbo. Oqua ỹmani raco teminguaỹ ocape, aipo angue upe, oyara ñeengue mombeúbo, na opĩatĩtỹeỹ mbĩpe ruguaỹ aete Acoipeãnguera, curi beỹ raco ndeyara chepareha ecaru guaçu hape cheru haguã rehe (8) mbae oporàndu teĩ hague, eupèpe catu oyeupe che ymombeú haguã rehe ranõ. Aipo yãngabeỹngatu (9) chupe ymboyequaa haguã rehe ñote-aha pota, ypĩri, hey teminguay upe. Hae acoi boya ohoyebĩ ĩmani, oyaraupe ymombeúbo, Yyara aete guemĩnguay anguera

ñeẽ-

ñeẽngue mombeúpa ramobè, Aani, toique eme, pembotĩoquẽ opacatu, veutaua yepe pembotĩpa, hẽy teỹ ñote, omboaye yepe raco hemiñguaỹ oyara ñeẽ, oquẽ mbotĩpabo bina, hae aete aipo anguera oquẽ mbotĩparamo yepe, yeçipĩahape oyehu Leoncio ĩquecotĩ oama, icoiramõngatu caruguaçuhape ypiarõmbirè reta (10) oquĩhĩye mirĩeỹngatu opiatĩtĩ, yuçu renoĩua, pequĩhĩye emeque pee, che niã na peemeguirãma ruguaỹ ayu, heyraibi yepe raco aipo teo raãnga abiharey yyecotĩahabeta upe, hae aete oñeguahẽ ñete oparupi onemoçiçaỹbo, eupèpe acoi Cunumbuçu Leoncio yaba abe oñeguahẽ porabiñã, acoi mbae poromopiriretebae aete, tobe nde, epĩta, hey chupe, ypĩçĩbo. Aiporamĩ ypĩçĩ henoãma raco, aahey chupe. Acoĩ teco nderembiguaa pota ñote nico amombeú pota ndebe, hupiguaete nãnga hecobepaeỹbaerãmamo açe ãngã reco, hae tecobe ambuae abe ndopayeh yepiguarãmane, aipòpe nãnga açe omanõ rupibe, quie ỹbĩpe guecocue rupi rupie oho, omarãngatu rire ỹbape recoori apĩrey rehe oyecohubo ãngaipabiyaramo guecorire aete añaretãme catu teco açĩ apĩrey porarabo, cobae nãnga hupiguaete, che niã ndetutĩ amĩrĩ ãngue, hae ramo ndorombotabĩyche amõ, aipo guiyabo. Ae aete Tupã remimbota marãngatu rupi taerecoo cỹ haguepeẽ, ĩma haguerabe aico aña retãme, hae nde abe Tupã rehe ndeñemboçarai haguerara bapo ereico yepiguarãma nõne, hey acoi ãngue Leoncio yape, aipo oyabo, oiquabã, hae ohupi ibĩatãrche ymombò atã etey pipe yyucabo, yáapĩtuũ (11) mocẽbo ranõ, corire eõngue ohupi oaciỹbari (12) herahabo mburu. Coeico Cunumbuçu poriahu oñee rerobia hareỹ Tupã ymboaraquaa gĩcatu hague Ch. Ma maitĩramongatu pipo co Pay aipo

Tu-

Tupã ñeẽ rerobiahareỹ recocue pĩpe ñande mboapĩçacã? ndipori becami ñande paũme Tupã ñee rerobiahareỹ amo, heỹ nipo amo co tecocue cheremimombeû rendubo rae? Ayete yepe raco biña Ch. Tupa ñeererobiaharamo memẽ peico, ae aete na yoyacatu ruguaỹ aipo Tupã ñeererobiahaba penembiapo pĩpe pemboyequaa peẽ ãmongue raço oñeẽnguerĩ pĩpe ñote: Arobia Tupa ñee, hey hey aû, guembiapo pĩpe aete ndayabiy niã engui Tupã rerobiaha reỹ reco, ñeỹ catu. Chatepaco: Egui ycaray eybae Tupa ñeẽ rerobiahareỹ Tupa poĩhuamo rereco eymo, guete remimbota rupi ñote oico angaû, ohecharamo raco guapichara mbae amo, ymanda ñote hey, oyepi ñote oamotareỹmbara rehe, chupe yñĩro potareỹmo, arañabo ñabo abe çoõ ñote ou, ohecharamo Cuña tetirõ, petey ñote tareco ndey, oyehememe etey aerecopotabo. Aiporami etey raco peẽ amongue reco Ch. Tupa ñee rerobiahareỹ ramĩ etey. Yyara rembiaĩhu nicobae ndeyquaabi etey raco guapicha mbae rehe opocotcibo, cheya guerecoayhare rehe guba maramgatu upe oñemboebae recoa potahape, haĩhupape abe tacheniroboy che amotareỹmbara upe ndei aubetey, heçe oyepibo, ndoguitay nia mbae co yecoacu pĩpe cherembiporurãma, haerimo tau eme çoõ Santa Iglesia poroquaita marangatu mboiye potabo, ndey aberacõ çoõ ñote guabo, aiporami abe: Chemenda haguera ño cheremimbiaĩhurãmoete, oyabanguepe, icoi ambuae oyeupe Tupa remimeenguereỹ abe yepe oyehe memẽ ñote oguerecoporá pota raû.

Hindo egui nanga Tupa rerobiahareỹ rehe yyoya catu haba; Emonaramo aiporami oicobae oicotebe ete Tupã ñeengue rerobiahaba opiape yyatica catube hagua rehe, aipo

Tupâ ñeẽngue rerobia catuhabi rupi ñote race, açe Tupâ poĩhu catu pipe omoitỹrõngatu gueco oicobo, hac Tupâ remiquabeẽnguera rehe oyerobiabo oñemengĩreỹngatu temibiapo marângatu pipe ñote oicobo rano. Haeramo Ch. Aipobae rene catu peyeporarabe Tupâ upe peyeiurebo, emboguapĩ catu ânga chepĩápe nde poĩhu catu habe, herobiacatu pĩpe ndeñee marângatu mboaye haguã rehe Tupa cheyara, orebe nderemiquabeẽngue (13) rehe cheyecohu apĩreỹ haguà rehe rañõ, peyabo yepi. Aiporami peicobo tenânga peyeporiahubereco uca yepe Tupâ upene, ograciá marângatu quie ỹbĩpe peeme ymeenga, tecobe ambuaepe. Guechacaba poromomĩtuhẽngatu rehe pemboyecohu apĩreỹ ñanondene.

Explicacion.

1. Despues de aver passado unos dias. 2. confiadamente sin temor. 3. combidó á sus amigos. 4. una calabera. 5. lahizo rodar. 6. açeçando. 7. patio 8. paraque yo viniesse. 9. essa duda. 10. que fueron combidados, que fueron llamados al combite. 11. los sesos. 12. sobre sus hombros. 13. lo que nos has prometido.

Delquese confesso bien enlahora dela muerte

Ypor aver consentido á una sugestion del demonio secondenó.

Descendet ad vos diabolus habens iram magnam sciens quia modicum tempus habet. Apoc. Cap.

Oyquaa catu raco añanga gueco marângatu hague rehe ñote ŷbape açeho haguâma, acoi guenda porânguepe tecoori apîreŷ rehe vyecohu haguâmari. Aipobae rehe oñemoicateŷ rerecobo, oyeporará ete açe mbotabĩ haguâ rehe, ndopîtuú quiabi îngaú, yepi yepi oporoaângai tetirõ pîpe açe moângeco; Tupa ñeẽngue raça teŷ haguâmari, ymongîreŷ reŷmo herecobo, toyecohu eme mburu acoi teco ângaturâmbete cheyecohu habangue rehe, che ŷrûnamongatu toieo tata guaçu apîreŷ rembiaramo, oyabo, ñande amotareŷ guaçu racĩ agui. Conico aña ñande moângeco hatĩ ñanderecobe yacatu Ch. ñandemanõmbotaramo aete raco, oycahoçebe ñande mbotabĩhaguâ rehe, co ara che ymocañĩteŷ ramo, añemopane uca teŷ heçene, oyabo. Ndeytee naco oñemombūru catube, açe mboaguiye haguâ rehe, hae amõme ymarângatubae hecobe yacatu teco ângaipa rehe guemiaâteîngue yepe, ymânõhape omboaguîye, guetâme gorîpape etey hei aihabo. Ma bĩteteñanga ângaipa rehe ñote guecobe yacatu oicobaecuera, haebae catu oyepoquaa rireramo (1) omanõ hape añã ombotabĩ potaramo, noñemombaraete quaabaueteŷ, euriteŷ oñemboaguîye uca chupe, hetâme oyeraba ucabo ranõ. Cobae cheñeẽngue raco ombohupigua catuima Aba haçîbae amo recocue, ang penemieñduramo cheremimombeú râma curi Ch. Oico raco Aba amo tecobay rehe oyepoquaa bae aracae, haebae raco haçĩete oupa coĩte, ymanõ teŷ potareŷmo raco yyecotĩahacue: Ma omanõteŷ pipeco oñemombeú cŷmbobene, oyabo, pĩbayeramo yepe oho Pay biaramo, (2) ymoñemombeú haguâ rehe, ombopu yta mirĩ, acoipe Pay ocẽ ĩmani oñemombeúbaerâ rehe oporândubo. Aba amo raco haçĩete curi, coẽ cŷmobe nipo omanõne gui.

guiyabo, ayuboy nde momorândubo. hey raco yyecotïaha-cae Pay upe, amboaçĩ ete ânga nanga ỹma etey ângaypa pĩpe ño heco hague quaabo, oñemombeu tei yepe nipo heçe yepi, guiyabo abe, âng nuebiaramo ayu nde yñeñemombeú catupĩrĩ haguã rehe, oyabo chupe rane.

Haçĩbae robaque obahẽ rupiberaco Pay, na hey chupe: cherai eremanõmbota ỹma, hae ângaipabiya ramo nderecco hague, na mbobĩrõ ñore ruguay oiquaa, Ch. Aipo bae reco nde ângarigua rehe ereiemoângata eỹramo, ercho añi retâmene, hey. Aipo Pay eramo, na hey haçĩbae Pay upe: *Hupi*-catu aipo ereche be cheruba, aiquaa catu nico chemano haguâ guitupa, che ângaipa guaçu rehe aña retâme ño cheho haguã, aiquaa catu rano, hae oime pipo che anga pohãrã amo rae? hey raco Pay upe, oĩme nânga hey raibi Pay yñeemboye-bĩbo, açeraco, oyepĩi mboaçĩ catu pípe oângaipa paguera rehe oñemombeú catu ramo Tupâ oyeupe yñĩrõ haguã rehe oyerobiane: Eneỹ tenânga eñemombeguabo, Pay eramo, oñemombeú catu oângaipa pague mboaeĩ catu hápe, oya-heguabo, Tupa upe oyeupe yñĩrõ haguã rehe nemomirĩnga-tu hape oyerurebo rano. Yñangapĩhĩ caturaco Pay, aipo-rami yñemombeú catu hague recuaça, ohobaça, omocupãra abe, hae ñandĩ caray pĩpe ymongĩ rire, oñemboe heçe, yñe-mboè paramobè haçĩbae omanõ oupa rae, ymanõ rire Pay oyebĩ guope, opag ramobe coẽ cỹmobe yepe Pay oho ñe-mondehape heçe omiſsa boy haguã rehe, acoĩpe yñemonde heco ramo raco mbae hechapĩreỹ yyao omoâtã atãrae, na Pay ñemondĩj eỹ pĩpe ruguaỹ. Charepe Hae ñote oieo emondehape Miſsa pĩtĩbõha niâ ndoairirange, overoba oao moaaã harè rechapota potaraubo biñã, ndohechai aete

mbae

mbae amo, hae Pay oñemondebĩte ñote o âma, hae yyĩpiguare rami oico yyao moatabo ranõ, acoiramo oñemondĩj catube Pay, na oyabo opĩápe. Areco pipo ângaipa amo Che Missa boña morangueha, oyeçaereco recoteỹ hece, amo yohu eỹmo, che niâ ndayohuy ângaipa amo quĩrĩ yepe che ânga pĩpe, hae ramo añâ remimboacipe yepe (3) a missane, hey. Aipo oe rire raco oñemondepá, hae Caliz marângatu pĩçĩ potaramo. Açepó nunga oyequaa, chugui hequĩỹta ranõ acoipe catu oñemondĩỹ ete etey Pay, orĩrĩy oâma ranõ, hae ñemondeha hegui oçẽ pota, omoângapĩhĩhara amo recabo biña, pĩtũ bĩteramo aete ndoyohuy. Chapaco: puahẽ poriaaa catu gobaque oñendu yeçapĩa, aipobae recha eỹmo yepe raco Pay, ycotĩ cotĩ oñeẽ omondó na cyabo chupe, Tupâ rera marângatu pĩpe oroquai nderera chebe nde ymombeu haguì rehe, Aba pangaade? hey, acoiramongatu oñeendu ñeẽ amo, na yara: Pay Abare Jesu Christo recobia, mbaẽ pĩnga ereyapo pota? hae Pay: A missa pota ângaipabiya ângue rehe, hey chupe, chetecatuay nico aipebae ângaipabiya anguera, ney acoi oñeẽbae chupe. Tobe yepe emissa eme cherehe, aña retamengua potara harâ niâ che, haeramo ndaicatuy cherehe nde Missa naguĩma, ma opabaerá cheremimborara recotamo tamopae, eremissa pota cherehe rae? Aipo yeramo Pay oñemondĩy ete pĩpe oporându chupe: Ma ndereñemombeú catuy tepanga nde ângaipa paguera i che ndemanõ eỹmobe rae. Aie mombeú catu yepe raco, heroyaheóbe, hey raco Pay upe, mbaerehe tepĩnga añĩ retame erehoũrae, Payeramo raco, ĩng amboreguara aipo ndeporându haguè ndebe guitecobone, heỹ, hae ymombeubo na heyc hupe: Chemanô mbota eteramo raco añĩ cherepeñã, chepĩa atoibo,

acci

acoi Cuña cherembiaĩhu pochĩcue rehe chemomaẽnduábe, na oyabo teỹ chebe: marãnũnga tepãnga ndereçarai acoi Cuña nderembiaĩhu guaçucue rehe eyupa rae? yyípi ramo añemombaraete chupe, na ñemoĩngitayche tamo cherecobe yacatu heçe, guiyabo, omboyebĩ aña Cheñee: Chaterò: hae nderaĩhu mirĩeỹngatu, hae nde erepoi chugui, haĩhu potareỹmo. Che aete yñeẽ robayramo, na hae chupe: Mbae rehe tepãnga haĩhu nague chemboyecohucuri rae? Aani etè, na ñemomaenduápotabey heçe, heçeño nia nderetãme checai apíreỹ haguãme aha guitecobone, hae chupe. Aipo chee ramo yepe, ndoçirĩ potari aña chehegui, chemoangeco ete catu, na oyabo chebe, nañemondĩy aipo ndeñeẽ rehe, eremanõ mbotaramo ñote aipo erè eyupa curi, erecuerárame aete nderchaỹhu yebĩyche amopipo, heçe eñembeorĩbo rae? Aipo yeramo raco, ahaỹhu yebĩamo guimanõeymo, haeteỹ, chepiape ñote yepe, hae aipo guiyabo, amanó, tecoaçĩ catu porara haguĩme guihobo, aipo oyabo, ocañỹ. Angaipa guaçu rehe oyepoquaabaè mbopiacañĩ habete nanga copene miendu ramo cheremĩmombeúcuera curi Ch. oimoã teingatu raco oãngaipa ominõ hapebe ymboyoapĩapiha harau Tupã gracia maringatu reromano haguã, eguirami oicobae nãnga, guecoberamo aeme, nomboetey aipo Tupã gracia ya, mbae ãngaúbĩ reheñote omocañĩ ete oicobo yepi, añebe nanga acoi ãngaipa, guecobe yacatu Tupã gracia agui, guembiaỹhu catu cuerano oguéromanõ amiyepi aña remimbota rupiñote gueco hague robai ramo, aña rembiaramo ñote oñemoĩngobo. Mĩ nomboyequaa catuy tepanga co cheñeengue aipo aba poriahu cheremimombeú cuera curi, haebae raco guecobe maraeỹ mbĩpe tamoçandó mburu cheangaipa

paguera coïtecĩ, oyabeÿramo, heçe oyepiá mboyacatũ haguepec, omanõhape onemembeu catu rire ramo yepe, oñemboaguïye ucaboy añã upe, hetâ ocay apïreÿ haguãme oyeraha ucibo rano; Haeramo Ch. ãng catu pendecobe catu pipe peyepia eroba ãnga tecobay tetirõ agui, añã upe peñemo mbaraetebo peicobo ranõ, eguïrami pendeco aguïyei rechaca Tupã peporiahúberecone hae pemano mbotaramo, napembo aguïye acaiche añã upene, ograciа pemombaraetecha mẽ ebo peẽme quie ÿbïpe, hae ÿbape teco poromoãngapïhï catu añã mboaguïye harẽ upeguarâma ñote yñemboçaroi haguera aberamo.

Explicacion.

1. Despues de averse acostumbrado. 2. Por el Padre. 3. á pesar del Demonio.

De un mozo las ciuo, que no hizo caso

Del aviso de su Padre difunto y murió derepente el dia *de San Martin Martyr.*

Ÿ Rupi atahara abïhareÿ meme racó nance, co tecobe pipe guiramo yaicobo Ch. Cha ïnga tepaco: Egui ÿrupi cicobo mbïa, Abaame oho yañangoti (1) ha oÿgapïcuy nemocobo mbiraete eÿpipe raguay (2) oicobo, ambuae aete, yñembicotï (3) ohorano, aipoaunga racó nonemocaneõngatuy ÿbapicui rehe, ÿcabiquã (4) ñote gueraharamboe. Acoi ÿañangotïoho hae raco Tupã retâ repena quiteyngatuha reco omboyequaa

porã

porĩetè ñandebe, acoĩ ỹrupi oçĩrĩgeybae aete nanga, añĩ retangotĩ ohobaerami etey heconi ranõ; eguĩramĩ oicobae raco, ỹbipe ohobaeràn emẽ nià ñande, oyabo, yepe, noñemocaneombotari etey teco marângatu Tupã retâme omobabeuca hara rehe, guecobay guerahahá tecorupi ñote oicobo, aipomânga yeecoabĩ rechaca raco, yporiahuberecohá amo omomorându, peyepeá que mbĩa eupe ỹcabaquângatu agui, peyerahauca ramo peñemocañyuca chupere, oyabo, chatepe eupe oĩme ỹai *l.* ỹyepĩbuay, poromocañỹndĩbae, oyabo chupe ranõ. Aipo morându poraĩhucatu tenaco amongue oguerobia, hae oyepeaĩmani chugui, ỹañangotĩ catu ohobo, ambuae aete ohenduramo yepe aipobae ndoguerobiay aeaè oqua aipo cotĩ, ỹai poromocõbae upe oñemocañĩucabo. Aiporamĩ tequarè raco ndipapahaguây etey Ch. Co ara pĩpe aete petey ñote aiparabò, peẽme cheremimombeùrama cui.

Taba amo pĩperaco oico Aba amo ymarângatu etey bae aracaè. Taỹ aete aipo gu recorupieỹ etei heconi, tecopochĩ tetĩrõngatu yareteramo oicobo, ndoguerecoi raco aèbae Canumbaçu ñemimeño guecoaibĩ, ma Cuña guembiaỹhubay ocotĩpe etey herecoeỹramo tamopaco, mbĩa tetĩrõ yquaaeỹmi raè, ae ae aberaco oñenotĩ habinguepe, aipo guecotabĩ omombeumbeú guipicha tetĩrõupe, heçe oyerobiaboberami angaú; Aiporami heco rechaca raco yñanâmbeta, otĩmiricỹ (5) hechacarapabẽ agui. hae yepi yepi omõngeta catupĩrĩteỹ, Paỹ hetamẽngua abe ndicaeray hecò rangue rehe, ymbeapĩçapa pota potaraubo biñi, hae aete ndiporerobiay, ara amo pĩpe raco tù amỹrĩ yquepe oyeechaucá chupe, ñeẽngaçĩeỹ pĩpe ñote ymongetabo, na oèpĩpe: Ehechaque cheraĩ. ereyabĩ etey niâ ndereco rangue, eremoñemoỹrõ mĩrseỹngatu raco

Tupâ ñandeyara, ñande anâmbeta abe eremotî etey ndereco tabi pîpe eicobo rano nderecñenori quaabi pânga? oyabo chupe, naebae Cunumbuçu aete raco aypobaecue rehe yepe oñemboçaray ñote oicobo, ndeŷtee omombeu mbeu guapicha tetirô upe, cheru amîrî chequera pîpe oyeechaúca nûnga chebe, hae conûnga heŷ chemôngetabo, naherobiapîrâma ruguaŷ niâ açequepeguarè, haeramo nâmbaè ruguaŷ, oyabo teŷ, opacá habamo ñote herecobo. Hae ara ambuae ramo tû amîrî oyeechauca yebî chupe, yquepe ñote ranô, acoiramongatu oyacacábaçî etey, mbaeramo pânga nandeporerobia potari, chaterô; cobae nânga Tupâ ndemomorându hague pahabamo heconine, eremoatîrô cŷramo tenanga ebocoi nderecopochî, San Martin arapîpe yeçapîáhape eremanône añaretâme ñote ehobo mburu, oyabo chupe. Acoi Cunumbuçu aete, ndoguerobiay chequerapîpe ñote cobae, nâmbaè runguaŷ, oyabo. Hae aete, ypîátîtîj yepe ranô; chatepe aipo opia titîjcuè mocañŷ potabo San Martin Obispo ara pîpe oyapo Caruguaçu, oypareha (6) oyecotiahaheta, acoipe oñomoânga. pîhî nagua rehe, arapaca yepe omomba eupepe ñomoeçaî haba tetîrô pîpe yoguerecobo. Caaru pitû îmaramo raco, hîndo, heŷ mbîi tetirôupe: cuehe cheru amîrî chequerapîpe oyeechauca chebe, hae oñeengaçî ete etey San Martin arapîpe eremanô yeçapîane, heŷ ângaû chebe, âng aete namanoŷ. Hîndo eguî nûnga quepegua ndiyayey yepe, hey yerobia catu ângaû, Coê ramongua San Martin ambuae Martyr ya rehegua araeco quaaeŷmo, acoi coê ramongua San Martin ara açayeramo aete raco yeçapîahape omanô, Cuña oaguaça ŷîbaporamo ñote oupi coîte. Ah Cunumbuçu poriahu ndeporiahubereco hape ndemomorânduhara yepe ndererobiapotarî, ndereco

po-

pochĩ ỹcabaquã abĩhareỹ upe ñote eyerahaucebo ãngaù, hae
erebahe tecaguaçú atoi ỹii poromocõ abĩhireỹme, na amo-
me aipo agui adeçẽ yebĩ ñinonde ruguaỹ. Hae mbobi pipo
oime quie pepiùme guecopochĩ ỹcabaquà abĩhareỹ pipe oi-
cobae, aipo Cunumbuçu poriahurami etey ocañibaera? Ch.
Curiautamo ndahetayche rae, ae aete aiponũnga catu berami
oñemboetabè, mbae ae tepagui yepiyepi Piỳ omomorãndu
ramoyepe gueco catura rehé yyapiçabireỹ eteybae, gueco-
meguã hegui opoi potareỹmo. Eguinũnga poriahuberecoha-
pe teninga Tupa nandeyara coárī pĩpe hapicha ocañĩbaecue
ymaẽndua reçape etey oguerecouca chupè, aiporami coñe-
mocañĩuca teỹ eme oporerobiareỹha upe, oyabo. Guecobe
raĩhupape biñae raco Aba, arupi raco oime mbae ñarõ, co-
terã ĩpocaíete, ỹma poromocanĩharè, èramo, poteỹ amo-
yepe ndoho pocaocy aiporupi yepiguarãma, bĩtebe tenaga
açe, eguibae tecoaũ año nanga mbĩareta rehe oporomoca-
ñyndĩbae èrendubo, oñemopirĩetei amo chugui, aracaebey
yepe egui tecobay rupi oico potareỹmo, hae marãramo te-
pagui amõmeñocỹngatu ãngaipa rembiaporupi ocanỹoae
reçocue, ore ymombeú ramoyepe, mbía amõngue henduha-
reỹramietei oico, gueco ĩmarupi ñote ãngaipa agui opoi po-
tareỹmo. Na cheriíhareỹpĩpe ruguaỹ nico chemomorandú,
hieramo hupigua ñote omombeú, chebe ndeỹquaabi eteyraco
aiponũnga, omomorãndu catupĩrĩharè pabẽ yepe rerobia-
reỹmo, aipobae rehe guecorãngue quaacỹhape berami ae'ae
oñemocañỹucateĩ oicobo àngaú. Haeramoque aiporami pe-
ñemocañĩucateỹ potareỹmo, pemomorãndu catuharè pabẽ
ñeẽngarupi ñote pendeco haguã rehe peyeporara catu peicobo
Ch. peieguãhẽ ñemopiriñgaturaibi ãnga tecopochĩ añã retãme
perc-

poromõcañỹndĩbae agui. Peñemombaraetebè Tupâ retângotĩ peho haguâ rehecatu, acoi ỹañangotĩ ohobae rami etey peycobo. Aiporami peicobo ñote ete ñinga pebahẽ yepe (7) acoi teco caturâmbete, oñemombaraetebaecuê upe ñote Tupâ remimeẽndĩpe peicobone.

Explicacion

1. Rio arriba. 2. no sin bogar con esfuerzo. 3. Rio abajo. 4. corriente de rio. 5. avergonzaban no poco. 6. combido: 7. llegareis á salvamento.

De un mozo recidivo, que fue lleuado encuerpo, y alma al infierno.

NDoyoabĩỹ berami raco ñande ânga reco eguĩ ỹbĩra retirõ oicoecoebae reco rehe Ch. ỹbira raco caarupi oquapa, oicobe catu yoya yepe, na yoya catu ruguaỹ aete ocaquaa catupĩrĩ oâma. Aiporebe açe ycatucue ñote oiparabo gaecotebe habamo herecobo, ĩbĩra amoraco oỹbate epeña paca oỹbi catu (1) renõima, aipobae upe obaheramoraco açe cobae toico Tupâo roquĩta guaçu ramo, hey ĩmani. Amoraco aiporami ocaquaacatupĩrĩbo yepe ndipucucatuy, aipo ñinga rechácarico açe cobae haebe hoquĩtamĩrĩ ramo, hey. Amoraco opucu catupĩrĩ renõâma yepe, ndipòguaça catuy, haebae upe obahẽmoraco açe cobae aguĩyeteibe oguambĩtaramo (2) coterâ ogapĩrĩtaramo (3) heco haguĩ hey

ra-

rãnõ, aiporami oicobo raco açe erárani ohecha catu Ybĩra tetĩrõ reco, oyohuramo heta ybĩra ypoibae, abae aguĩyeteibe çarara ramo (4) heco haguã oepipe oñomongireỹngatu yoguerecopo ỹbĩra catueneraño paraboca, ỹbĩra ayguc ycara parapabae (5) agui aete raco açe oyeroba ñote chugui heroỹrõhape tatape yquaypĩramo ñote herecobo. Aiporami etey nãngambĩa retareco, ymarãngatubae meme raco Tupã ñandeyara oiparabõ, ebapõ guetãme oguçu moaruãngatu tetĩro habamo heco haguã rehe, ypochĩbae acoi ỹbĩra aigue abĩharey aete añã rata guaçupe yquaipĩramo ñote omoĩngo. Aiporami etey tequarè raco aba amo recocuè ãng cheremimombeúrama Ch.

Abarubichabete ymboaycpabembĩ (6) mbaehetayara amo raco opĩá mboyaratã etey Cuña oyecotĩahabaỹ raĩhu rehe oicobo aracaè: Mendarè ramo oicobo yepe raco aebae youbicha, aipo Cuña omboorĩbayhá ocotĩpóramo etey hereconi, heara amopĩpe Tupã ñandeyara oyequay tacĩ tãrĩamo heçeteõ robaque etey nũnga ynõ ucabo, aceiramo hembireco marãngatuete, oho Pay San Francifco reheguara amo monorãndubo aipobae Pay raco ymarãngatu ete etey bae, mbae poromõndiỹta mboyehuhatĩ ranõ, (7) aipobae rehe hembireco ohoboy ypĩrĩ heco aguĩyeirã rehe Tupã upe yyerure potabo. Ohoraibi raco aipo Pay marãngatu abarubicha recoaỹ upape, (8) hae ymanõ potaete nũnga ramo: Cheraĩ, erecuera catu potaramo, cobae Cuña eremoecẽmburu nderogagui, ymondobone; hae erenemombeu catu ranone, hey chupe, aipo erecuerá catune, Pay èrendubo raco tacĩbõ omondoraibi cbae cuña gog agui, hae oñemombeu, otupãraabe, chaterõ: obae rire oeerácatu ete raibĩ marãneỹngue aberami oicobo.

Yaçĩ amo quãbirè aete raco Tupã upe oñemeẽ hague rehe gueçaray ramo, ohoyebĩ acoi Cuña rope, hae acoi teco guemĩroỹrõngatucue ogueroyebĩ ymboeta etabo ranõ, oiquaa raco acoi Paỹ marãngatu aiporami gueco reroyebĩhiba, ndeytee oipiarõ uca (9) yyacacabaci catu herecobo, yepi yepiibe aiporami oñeẽngaçĩ chupe, hae aete acoi abarubicha ndiporerobiapotari. Chatero oayebi taçĩ amohçe hae guaçĩ catu etepipe hacẽmbucu caca reroba robateỹmo, guobaqueguara pabẽ moagĩhĩyc mirieỹngatubo rano, acoiramo heanbireco ohepeñayebĩ Paỹ marãngatu ypĩtĩbõ haguã rehe. Paỹ aete: ndicatubey yeiera haguãma, Tupã ñandeyara nià opoi ĩma chugui, oyehe yñemboçaraytey haguepee, heỹ ñote hembireco upe: Acoiramo Paỹ oñemboe yepe heçe, Tupão poreỹme cinã, aipõpe oĩaa raco ohẽndu ocarupi Cabayu pĩãmbu (10) aeta eteybae, hae Tupã opĩa mongetaharupi oiquaa Añingeta ramo heco, ndeytee tahecha, oyabo, oçẽ ocape, hae ohecha añã heta etey bae Cabayu aramõngua, acoipe yquaabo yepe Paỹ oporãndu chupe, aba pãnga peẽ, oyabo; hae añã, oreuia añangeta heỹ. Acoiramo Paỹ: mamo tepico peyoguerahi guaçu peicobo rae: heychupe, ohenoiboi raco añangeta aipo Abarubicha rera Paỹ upe, ebapõ co orohõ, oyabo chupe. Hae Paỹ: aipo agui peyebĩ amo, cocherendarupi catu tapeyebĩ, hey, chupe. Obahẽ raco añingeta aipo Abarubicha cotĩpe, mbĩa harõhara aete ndohechay mbae amo, mbae rebobõ guaçu (11) ñote ohẽndu, aete añã oyeechaucaeỹramo yepe, harõhapabẽ renbiecharamo hecobe rehebe ogueneçẽ ycotĩcuèragui herahabo: ogerobahẽ raco aipo Paỹ marãngatu ñemboehape, cupepe acoi abarubicha Paỹ oyehe ymaẽ ramo, chepĩtĩbo ĩngaepe Paỹ marãngatu

hey

hey. Pay aete, ani, ndicatenhey aguiyeima, opaima, che nia ayeporara catuey acoiramo ndemomarangatu potapotaraûbo biña, nde aete nandeporerobiay, ndereco pochîrehe catu ereyeporara ñote eyepoquaabo aipobaecue rehe nanga aña retame yquaypîramo ñote ereico, eney tandereraha mburu, ebipô nderemimbotarepe, hey Pay chupe. Hae aipo Pay erupibe, ybi oñemboyuru guaçu añangeta guetâmbaype heroapaçuy yetey habamo, cotee. ang yepe aipo ibi ñemboyuru hague oyequaabiteri, oabaete nüngarey renoîra, Ch.

Hîndo aipo Abarubicha tataguaçu apireyme yquaipîramo ñote oicó, acoi ybira guaçu yepe ybate coti ohoquaaeybaerami Caña raihu ibi coti ñote omomaehaguepee. Aiporamingua aberaco egui gueco pochi apengo potaharey (12) oicone, Ch. Tupâ ñandeyara nia ndoicotebey heçe guetâme, obeya ñote añapope guataramo hereco haguâ rehe. Haeramo Ch. Peñemomohengatu pendeco rehe, mabae ybira recorami pipo. Chereco rae? peyabo, aico pipo acoi ybira o ibucu reroibaepeñaha rami rae, cotera aiconipo acoi ibira ibate coti ñote guacângeta eraha habângue abibo, opobo ñote tey oubaerami, teco ybipeguarañ año raihuborae? Cotenipo aico acoi ybira catupiriránigue yepe mbucu remimombochi catu ñabebe, cherapichara amotarey guaçu año rembipiá cuychogeteiramo, peyabo rano. Aiporami pendeco rehe Peyeupe peporandu caturire, peyohuramo mbaeamo pendeco caturângue mombochiba. acoi ybira ytimbiamo, ibitu ymbocarapa rire yñapengoboy pire reco catu peyogua, peipoquaateyeme *l.* peroângipihi pihigiteyeme tecobay ibacoti Pemondouca harâneyamo herecobo, arirее añemomarângatune peya peyabaú, aracae tepânga açe ybira amo ypegua-

guaçúrirce, oñâpengo catupĭrĭbov rae? Napehechay raco aipo nũngare amo? Eguîrami abe peẽ Ch. Peyepoquaarire ramo. Emonaramo acoi ỹbĭraaigue ñabẽ etey tataguaçu peguaramari pendeco potareỹmo, ângbe pendecobe catupĭpebe pemoatĭrõngatu raibi pendeco aigue, aiporami peicobo tenânga peyepirabouca Tupâ upe hetâmẽnguarâmamo peñemoingoucabone.

Explicacion

1. Con su vigor verde. 2. porsolera decasa. 3. porcumbrera; 4. tixeras de la casa. 5. que estan tuertos. 6. respetado honrado de todos. 7. y que hazia milagros. 8. adonde estava hechado cercano á la muerte. 9. lo hizo venir. 10. tropel. 11. ruydo muy confuso. 12. que no quieren enderezar, seu emendar.

Para el primer Viernes de Quaresma

Exemplo del Demonio, que quiso Confessar sus peccados.

Angelus autem Domini &c.

TAbuçu Ierusalem yaba pipe raco ỹ noõngague amo tubicha catu eteybae oico carambohe, hae acoi ỹ noõnguçu robaque haçibae reta oico Angel marãngatu ru hagui raãromo yepi, Chetepe: Oguey̆ramo Angel marãngatu acoi ỹ ocue-

ocuè cuè, hae yyĩpĩbae acoi ỹ cuècuè ire, ỹpĩpe oiquebae, ocuera yeçapĩa, taçĩ tetiro yepe oiporararamo. Ayete catu: mbaecte etey acoi Ierusalen Tabuçu ỹguarehe aipo ñandeyara porerequahague aracae, ae aete yyahoçe pebe, hae ymarãngatube abe Iesu Christo co ỹbĩpe ourire hemimoñangue ñande ãngã rehe Ch. Sacramento marãngatu nemombeù rehegua ãngã nicobae, Chatepanga acoi ỹ, Angel marãngatu ogueyĩramo, ocuècuebae, amome ñote, hae yyĩpĩbaecue peteỹ haeĩbae retè ñote omboguerã herecobo rae Ch. Sacramento marãngatu ñemombeu reheguara aete açe ãngã açe rete aguibe hecoubichabebae catu omboguera, hae omoĩngobe yebĩyepe, Tupã gracia ñande ãngã recobehá, ymomarãngatuha abe ymeẽucabo chupe. Mbae ete etey nũngareỹ nico Sacramento marãngatu Ch. ciporu catupĩrĩramo niã açe, añãboya eteramo oicobo yepe, Tuparaĩ ramo oñemoĩngo, acoi tecoorĩ ỹbapegua rehe oyecohubaerãmamo oñemoĩngobo ranõ. Cobae Sacramento marãngatureco catupĩrietè Añã tecatuay yepe omboyehu catu ñandehe aracae. Tapehendu catu ãngaque tecocue amo, cheremim mbeura Ch. hae raco curicheyaguè omboyequaa catu ñandebene.

Areteguaçu amo, cenonde pipe mbĩareta oñemombeú ramo raco, Añanga oĩco Paỹ robirehey (1) mbĩareta ñemombeú rechica, hae ourimo oñemombeũbaerã Paỹ robaque, ohecha añá yãngã oñãtẽngatu (2) yyabaetecatuete etey acoi yñemombeúpararamo aete raco, Paỹ hobayi rehebe. ohecha Angel marãngatu rapicharami etey yñemoporãngatu. Aipo bae rechaca raco añãnga, meguaỹcami chçabe añe ombeú ramo, ñemoporãngatune oyibo, Cunumbuçu rapicharamo oñemoĩngo, hae oho Paỹ robaque oñemombeúhaguã rehe

 ra-

ranõ. Oñȳpĩrũ raco oñemombeúhaba, hae omombeú ĩngaipaguaçu heta etey tubicha ete etey aberanõ, ndipapahaguãmi, Cheracò amoñoamotarey̆ (3) mbiareta ymboyoguereccaybo ranõ, Cinquenta mil yebĩ. Cheracò heta Aba Cuña abe amõguĩrey̆ rey̆ tecobay tetĩrõrehe, ymundahaguã rehe, arete raçateȳnaguã rehe nerecobo, tohaça tetĩrõngatu Tupã oquaitague, hae omanõrire, toho mburu tataguaçu ocay apĩreyhaguãme guiyabo ñote. Setentamil yebĩ, oyabo Pay̆ upe. Pay̆ oporomoñemombeubae aete ycunumbuçu etey rechãca, oñemondĩ y̆ etey, acoi ãngaipaguaçu reta etey hemimombeu renduabo, na oyabo chupe: Manũngatamo panga ocaquaa catuey̆bae yepe yñangaipa apĩreȳnũnga rae, y̆maete etey haguerabe ereicorire ramo yepeamo, cientoroy̆ yepe ererecoramo yepe amo ndaherobia pirama ruguaycheamo nde ãngaipa hetabe ete etey ramo. Açe oñemombeu ramo Ch.. hupigua ñote omombeu Pay upene, oyehe yepe niã yapu mboyahaguã, ndicatuy. hey̆ raco chupe. Ayete ĩmaete etey haguerabe oicobae hocepe yepe, aicobae tenicoche, cientoroĩ ocepeetey nanga areco, hey̆ raco añã Pay̆ ñeẽmbeyebĩbo, oĩme bitã..co cheremi nombeúr ĩma ndebe, aipo cheremimombeúcuera opacatu açoçepe etey, yyabaetebebae ranõ, erechenduporarame amombeúpa ndebene, hey eñee mboycapĩbo ranõ, Aipo hae renduabo raco Pay̆: oyequaacatu ndearaquaacañȳ Ch.. hey̆, treintaroy̆ yepe nderechupiti y̆ rãnge, hae cientoroĩ oçepe etey yepe areco nicoche, ere ereaú, hey̆ chupe, Ani ndocaniy cheãraquaa, hupigua nanga amombeú ndebe. Aipo añã eramo raco Pay oporandu chupe: ma Aba oaru tepico nde? oyabo, tatiguaçu apĩreymenguara añã tecatuay nicotche, hey̆ raco acoirame Pay u, e. Hae Pay̆: ma

ma-

marãnũnga tepanga añiramo nderecoramo, ereyureỹ cñemombeguabo rae, ma ndereiquay tepanga na ndebe guarãmaruguaỹ co Sacramento marangatu rae. oyabo chupe. Acoiramo añã Paỹ poranduhague mboyehubo, na hey chupe: Cheraco ape nderobay aico nde poromonemombeu ramo curi, hae aipo oñemombeũbaecue nde hobaça rire, ahecha hecha yànga ñemoporãngatu guitecobo, Aipobae rechaca raco: menguaỹcami cheabe cheàngaipapaguera opacatu mombeũ rire, cherobaçaramo, añemoporangatu ranone, guiyabo, ayu ndepĩri cheñemombeũhaguã rehe, hey Paỹ upe. Acoiramo Paỹ: oñee añã y mboayeeỹhaguã quaacatubo yepe, ae aimboayerã rehe oyoquay, na oyabo chupe, neỹ tereho rãnge acoi Santo Christo robaque cñemomirĩngatubo, emboaçĩcatu aipo ndeàngaipapaguera opacatu, hae hupicatuhape eyquabee chupe ymboyoapĩ eỹhaguama, haerire eyebĩ chepĩri, acoiramo catú oroobaçane, hae acoi oñemombeu catupĩrĩbae ãnga nũnga ereñemoporãngatu etey eicobo coitene, ney chupe, Hae añanga: ebocoibae catu anichene, hey raibi Paỹ upe, mbaeramo tepanga eremboabey teĩngatu aipobae chenee rae? Paỹ eramo: Ndicatubey niã cheàngaipa paguera cheymboaçĩhaguã, hae Tupã upe cheñemomirĩ haguã ranõ, hey Paỹ upe, Acoiramo Paỹ oñemoỹrohape oñee ngatà chupe, na oyabo: ndeñembeete tubicha habarehe nderñemomĩrĩ mbotari Tupã ndemoñangare chupe, haeramo terehomburu nderetã ndeeay apireỹ haguame, hey, aipo Paỹ erupibe añã ndoyequaabey, nendague ñote berami (4) ocañỹmo ohobo.

Hindo Ch. oàngaipapaguera mboaçĩcatu eỹramo açe Paỹ upe ymombeũ paramo yepe, ndohupitĩyche oyeupe Tupã

ñỹ-

ñŷrõ haba yepiguarâmane, chepaco cheñemombeû cŷmobe yepe añemboaçí catu cheângaipapaguera rehe ymboyoapî potireŷ rerecobo ranõ, eŷ cŷ nipo amo co cheñeẽ rendupa, emonatamo rae Ch. ae aete hetabe amboaçícatu cheângaipa paguera oyabo yepe, aomboaçicatuy, ndogueroyebîboycheabe amo, (5) oyurupîpe ñote ohaçîereco, chepîá guetebo amboacicatu, oyabo yepe, oñeẽngueri rehe oyerobia robia baubo, opîá guibe omboacicaturamo amo raco oñemombeû rire Tupã remimbotarupi ñote oñemoîngo haguâ rehe oñemoângata catu oicobo raè. Ndeŷtee Tupâ açe pîa pegua rechacára niñŷro haguâmbetey chupe. Ma Tupâ ângau borecharamo oicobo tamopae, Tupâ yñŷrõ teŷ aiporami oângaipa paguera reyaharereŷ upe oicobo rae? Nitupângatuyche bepaguera rami amo Tupâ oyurupîpe ñote oângaipapaguera mboacî hiréraipe oñŷrõramo rae, omoña raco Tupâ ñandeyara co Sacramento marangatu açe guecopochîcuè opacatu ñemboacî etepîpe ymoatîrõhaguâ rehe ñote Ch. Emonaramo acoi oñemoamombeû rire guecopochîcue moatŷrõ haguâ rehe oñemoângatabae ñote, oñemombeu catupîrî, ymboyoapî harèra aete ndoyequaay yñemombeû catu haguera, yñemombeú auhaguera catu oyequabe. Santo Profeta David peteŷycbî ñote oyabîguaçu guecorângue, ae acte oyepîá mboacîboy, na peteŷ yebî ñote ruguaŷ guecobe yacatu oyaheô oicobo che au paco cheamîrî cheya remimbota marângatu cheremimboaye ñote rângue, namboayei rae, oyaboyepî, eguîram ngua catu hupicatuhape ohaçîereco oângaipapaguera oângaipacue rerovebî yebî harera aete noñemboaçîcatuy heçeami yepi, Aipo quaacatabo raco ore pe Paŷ. ndoreangapîhîmoaî (6) Aba amo, coterâ Cuña amo omanõhápe yepe ângaipaguaçu

pîa-

pĩahubae rehe oñemombeúramo, guecobe yacatu noñemcângatai co cheraĩ, coterã cherayĩ oângaipapaguera reyaete habângue rehe, meguaỹcami oñemombeúrey, hece yepi, o-royabo. Emonaramo Ch. Cher. abe peyeporara catu ângi Tupã remimbotarupi ñote peñemoĩngoboy haguã rehe, penembiibĩeue tetĩrõ mboçĩcatubo ymbovoapĩ çereỹ rerecobo yepi, uporami pendecoramo ñote tenânga, pemboyequaa catu peñemombeú catupĩrĩ haguera Ch. hae Tupã ñandeyara pemanõngatupĩrĩ haguã omeẽ poraĩhu catu peẽmene, pemanõrire, acoi tecobe apĩreỹ ỹbapeguara peeme ymeẽbo nõne.

Explicacion.

1. Enfreate del Padre. 2. como lo es el mesmo. 3. hize que mutuamente se enemistassen. 4. parece que no vbo mas que el lugar en que estuvo. 5. si assi fuera no bolviera otra vez tan presto con otros peccados. 6. nada nos consolamos.

Para el Viernes de Ceniza
Dos se condenaron por no averse perdonado

Diligite inimicos Vestros &c.

IEsu Christo ñandeyara racó o Evangelio marângatu pĩpe ñandeamotaĩeỹmbara yepe ñande haĩhucatu haguã rehe ñandequai. Ayete raco aipo mbaé yyabaicatubae biña, hae ae-

acte yaícotebẽ Iesu Christo ñandeyara poroquaitague mboaye haguã rehe, ñanderete ypotareỹramo yepe, nande angã recotebe habetenico: *Eadem mensura qua mensi fueritis, remetietur & vobis*, hey raco Iesu Christo ñandeyara. Aipo penembiaporupi opoguerecone, oyabo, peipotaramo Che pendaĩhuhaguã, pendapichara tapehaĩhuherecocatubo, chupe peñỹro raibibo ranõ, hae cheabe turitey cheñĩrõ peeme nonẽ, hae acte pendapicharaupe peñĩrõ çereỹramo, cheabe nacheñĩrõyche peemene, oyabo ranõ. Haeramo guapicharupe yñĩrõ potareỹbae, tiñỹrõ ñote ĩnga chupe aneỹramo (1) co, guapicharaupe yñĩrõpotareỹbaecuera cheremimombeurã ohecoateine (2) ñandeyaraupe oñemboaraquaaucabo.

Oicondaye (3) mocoĩ Carayamo peteỹ Tabuçu ỹguara yyĩpiramo mboraĩhucatu pĩpe oyoehe yyecotĩahabae (4) aracae, hae poiye mbaeamorche oñoamotareỹ matetè. Aipobaercheraco oñecoõ oyoupe, ndoyoaĩhubey, omaengaçi ñote oyoche, onoobaitiramo yepe, oyeatĩbaycre ñote oyohugui, oyoehe omaẽpotareỹmo. Ebocciĩbaeamo (5) raco haçiete, hae otupĩra eỹmbobe acoi oamotareỹmbara ohenoỹ ucaguope chupe oñemomĩrĩ haguãrehe; mbĩaheta etey gobaque tandeñĩroanga chebe Tupã raĩhupape, oyabo, haè ambuae yñeẽ ohendurãmo: eneỹ ãngacheñĩrõ ỹmandebe, heyaú oyurupĩpe ñõte, opĩápeaete niñĩrõceichupe, hae yehugui oce ohebo, hobaque yepe guapichaambuae omõngeta, na oyabo: guecobe cataramo naco co aba oñemboetecatuetechebe, ãng guaçĩramo ñote oñemomĩrĩ mĩrĩaúchebe, hey. Ohenduramobe raco acoy haçĩbae. aiporamĩ chemotiçere rire yepe, Tupãrraĩhupĩpe cheñĩrõndebe, oe habãngue abĩbo *l.* oè habanguepe. oñemoĩrõ tabichabechupe, na oyabo ranõ: añeỹ pĩnga, aipoerechebe, ai-

aipo ndeñeē rehe, aheabe nachẽñĩrõyche ndebene, hae nde abeno tandeñĩrõeme yepe chebe, hetaheta yebĩ tubichabe oroabaeetreco mburu, hey acoi hacĩbae guapichara ñeẽ rendarirè, aypo oyabo oñecoo guaçu haba pĩpe oyucáete opĩa, ai porami oñeengai etepípebe nia noñeebey hae omano coite.

Acoi arapípebe aete raco hetecue oñotirire Tupa remimbotarupi oce ỹbĩquabegui, ocê rire ramo, oño mbĩareỹrupi. Heco beyebĩ oñecharame mbĩa oñemonaiyete, nae gueça mbopobĩbĩ abaete rehe omaerame, (6) oquihiye guaçu ete chugui, oparupi omaemie rire raco oyohu acoi Aba guemiamotareỹngue opĩa moỹrõ narera coite, hae hepeñanga yaguaruçu yyabaetecatubae rapiche oypĩçĩ, yçuu çuubo ypeçaçeãbo rano. Acoi Abaporiahu oñeguahẽpotabiña, aete noñeguahe aiguãbey chugui (7) Acoiramo teõngue nahey chupe: ndicatuy nia cheaño añaretãme ; ueho haguãma, ndereche catu aha añaretame, haeramo ndeabe, cherupibe erehomburu ana retãmene, ayporami yñeeramo, ỹbĩ oñemboyuru (8) ymocõbo, mbia hechacara pabengatu monemondiy eteybo ranõ. Abapipo aãoquihiyeycae co ñandeyara poromboaraquaa haguerenaubo raene, Ch. Açe pabe ñemopiringatu aaguá raco aipo oyoupe yñĩrõçereỹbae Tupa ymboaraquaa açicatu hague. Opĩape ñote yepe guapicha amotareỹngatu hare biñae raco Tupã ñandeyara omboaraquaa açicatu yepi, mabĩte temanga heçe oyepĩ potahape ñote yapuguaçu guapicha rehe y mboyatey harera, hae atu Tupã ñandeyara omboaraquaa açicatube nerecobone. Natey raguaỹ raco Tupã ñandeyara oñemoyrõ açicatube aiponungarupe Ch. yepi nabarene nia oñemboyoyiete açe añanga rehe, enatepe: añanga mbia chabo oico yepi, Tupa ñandeyara rehe, oyepĩ potaraubo biña,

ae-

aere ndiyepỹhaguaỹ (9) añi Tupâ rehe aipohape nangá Tupâ ñandeyara ... guaangaba ... anga meẽrire ramo, eguî bae Tupâ raãngaba rehe aube (10) tayepĩ mburu ybaret me ybohibangue morangucebo yaoyabaube oyeporaraete catu ñande mbotabĩ haguâ rehe oicobo yepi. Emoñanũnga tenanga açe yepĩhaba, añârapicha ramo etey açemoîngo, Aipe ramiabe açe amotareỹmbara upe açenĩrõhaba Iesu Christo ñandeyara recoaharamo açemoîngo aruangatu, Ch. Hae ñanga ñaademboe potabo guerecomeguâ harera rehe oñemboe ñote Guba marângatu upe, tandeñyrõînga co mbĩa cheamotareỹmbiraupe, Cherubi marangatu ndoiquai ñote, cherehe guembiapo, oyabo. Cocatunanga ycaraybaecue reco caturãmbete (11) Ch. aiñỹrõ ñoteyche tenînga ayponungare oamotareỹmbira upene, oñemboe rabe heçe ranõne, meguaŷcemi ãñanaepaũme oîme aniretãmeguara amo, I. añâretame ohobaerâ amo ae ae te abapânga oiquaa? Tupâ ñandeyara ñote, hae ñote niâ mbae yyayebaeà yepe ohecha, gueçapõramo mẽmẽ herecobo, aiporamo yepe Tupâ quatia mboyequaapaba Santos Doctores ya oîme ânga quie ỹbipe añaretame, Coterâ Tupâ retâme ohobaerâ yequaapaba amo (12) hey yoyacatu. Conânga: açe yepĩguaçuhaba, ... açe ñỹroraibi aiba, ... onaramo guerecoayhare rehe yepĩguaçu ... amo açe, omboyequaa catu añiretâmeguarà amo gueco Tupà raîhupape yñỹroboy ramo aere, ỹbipe Tupà recoacaba ... oyecomu ... ramo gueco omboyequaa poraete Tupà oyeupe ymonyrocatupiri ramboe. Haeramo Ch. peyepĩ e ... e pendapicha rehe, peñỹrõnete anga chupe Tupà raîhupape. Conunga peicoeỹramo penemombeu ... catuteỹ ñote, hie ... opacatu ... eya pembiape catupĩricuera yepe ná mbae ruguaỹ Tupâupe (13) ñoamotareỹmb-

mbaramo pendeco ramboe. Cobae ñandeyara porequaita pembo ayeramo aete Tupã ñandeyara curiteŷ yñŷrõ ãnga peẽmene, ogracia marãngatu meẽbo peeme quie ŷbĩpe: hae rire ŷbape tecoorĩ apĩreŷ reche pemboyecohu penderecoLonene.

Explicacion.

1. Quando no, porque si no. 2. imitaran de balde, esto es: tendran el mal fin y condenacion, que tubieron. 3. dicese, ó dicen. 4. amigos. 5. vno de essos. 6. mirando con sus ojos ora a vno ora á otro como quien quiere hallar á quien busca, y con fiereza. 7. no pudo escapar mas de el. 8. se hizo bocca esto es. se abrió. 9. nose puede vengar. 10. si quiera. 11. elser proprio y verdadero del Christiano. 12. algunas señales, muestras. 13. noson cosa, no son de valor, y aprecio a Dios.

De un mozo que hazia buenas obras en peccado, aquien la virgen le traxo unas frutas en un plato sucio.

Açe rembiapo catupĩricue ñe ete nânga ueí Tupâ retâme açe mboyecohubuc ahá Ch. Na mbae ãngaubĩ ruguaynico acoi teco angaturãmbete apĩreŷ, mbae tubicha eteỹ catu anebẽ ñandeyara Tupã tembiapo marãngatu rene ñote ñandereco potahapee tamcengei yepe, quiche aipobae tecobe a-

pĭreỹ ỹbapegua ypotaberupe. ndey, ñandertm̃ iaçe catecuẽ repĭramo ño etè ñandebe ymeẽbo. Nemũ rebegua aberami (1) raco guĩ tecobengatu ỹbapeguà, oñemũ hape raco açe oñombaecatu recobiaramo oyoupe omeẽ, aiperami etey racò Tupã reco cu ỹbape tecoorĩ apĭreỹrã ñandebe terecouca ñanonde, oñemũ berami ñanderehe, omeẽ potaçe yeperaco ñandebe aipo teco ângapihĭ yyapĭpaeỹmbaerã, na ñande mbae amo repĭramo ruguay yepe, ñanderembiapo catucue robairamongatu. Aipo ñanderembiapo catu ñandebe ymbeobaitaguĩ. mari aete, ndoyeçapĭaĩ rângei etey oicobo. Na ñemũ aguĭyeramboi rerequa ruguaỹ teracò Tupà, na oñembotabĭucá hape ruguaỹ oñemũ, gueça mbaeamo ñemihabeỹ pipe (2) raco omaẽngatu rânge, ombae porãngatu robairamo oyeupe açe remĭquabee rehe. Marã eteygua pico cheri ndeñemũmbetahá, oyabo nũnga. Mbae aguĭyeicatu etè, cotenipò tembiapocue amo hechaguerano catu catuaubae (3) oyabo. Chatepe na Tupã upe ycatupĭrĭ yoyabae ruguaỹ tenugui tembiapo catupĭrĭ yepe, oicoecoe racò oyohugui, ỹbahaçobae nũnga nanga guĩ ângaipabiya rembiapo catupĭrĭ yepe, Tupà yeguaru catuhabamo, na acoi teco catu apĭreỹ repĭramo hecohapuà ñanonderuguaỹ (4) pehendu catu ângá teco yyayebaecuè amo cheremimombeurã, aècatu cobae curi cheremimombeucuè ombeyequaa catu peemene.

Caraỹ amo ndayè oicò carambohe Tupãçĭ mboyerobia hàrete biña, haebae racò Tupãçĭ Rosario marângatu ciporu yepi, heçe oñemboebo, ara ñabõ ñabõ yepe omissa rendu, Tupã mbae abe yporiahubetebae upe ymeẽbo rano, ae aète aiporamĭ oicobo yepe, ndoyepeaete potari ângaipabagui. Ara amopĭpe raco aipo Abaoho ñume guaçupucú (5) recabo, hae

oyo-

oyyhi- rano amo, omoñani haquirieri ohobo, guaçu hemi-
moñaiete raco ai pae oaciete caaguaçu amopipe, orobechu-
gui, hae acoi Aba ibermo. Iae aete acoi guaçu pucu ocañy.
ete caaguaçu pitepe ychugui, acoiramo acoi aba oyebipota
guaquitaerupi biña, ite iete n oiquaibey guaquiracre, hepa-
ete etey, marinunga pipo aicone, hey opiatitij renoina, o-
yeçe yereteȳ note opaerupi, oheca hecatey nume oçe haguiña,
ndoyoañi aete. Mocoi ara, aie aocoi pitû abe o nomba mbae
a na quabeymo. Ara y ao abohapi naba pipe r co yeçagi-
pora rete iembiahij raçi agui, teri y man o-habangue biña, ai-
porimi, oicoboraco oñemomaenduá Tupâçi rehe opitybô ha-
guimari chupe oyerurebo, hae curimei Tupâçi marângatu
Angeles aete reiebe oyecchauca chupe. Oguetu raco hembiurâ
ramo ŷba tetirô hechacá porâ recoe coebae, oyopiterupi aete.
taço minû habamo ñote oico, ñaembe acoi ŷbariru yquia a-
baetecatu ramo, na oyabo acoi Cunumbuçu upe, eneŷ terei-
piçi anga coŷbapor i ndeñe mbiahij pohângamo, heçe ecarubo,
oyabo, acoi Cunumbuçu aete, oyeroba ŷmaii, ynembaçi agui
oyeguarubo, oñetimbi timbibo ranô, na oyabo Tupâçi upe,
cheyara: cobae ŷba goitupiri yepebiña, ae aete ayeguaru miri-
cyngitu chugui yneburamo (a) chebe, haeramo cheñembi-
ahij caturamo yepe, ndicatuiete che yuhaguâma, oyabochupe:
Acoi ramongatu raco Tupâçi marângatu, hindo: hey chupe,
ebocoi ramingatu raco ndereco recô, aû chebe, yporâ yepe,
raco gui chemboyerobia poriape ara ñabô ñabô ade ñemboe
haguebiña, inqaipa guaçir pipe ereicoramo aete, chemoânga-
pihi habinguepe, chemboyeguarû catu chugui, che oyeroba-
bo, tembiapo marângatu cue ecatu ramo, yquiá abaetecatu
ramo, abe guecobape: aiporami heco caturâ rehe ymboè catu

rupibe, ocañỹ yeçapĩa chugui, hae acoi aba oyohuboy guapera ohoñaguãma oicobo ceĩte.

Pehendu ĩma raco curi peẽ ne cheremĩmombeủcuera Ch. Chr. ranõ heçaraiigatu hape cobae te:ocae ãandemongeta ñanderecorãmarehe, cobae ñemoñeẽmiri pipe oicopa ñande ãngã recotebeha, ñanderemĩmboayerãma ranõ. Pehenduima ãngaipa pĩpe pendecoramo pembaeapo marãngaturamo yepe, nambae ruguiỹ ñandeyara Tupã upe, Tupã gracia penembiapo tetĩro moaruãnduca habangue poreỹ ramboe. Aipobae rehe caturaco eguinũnga gaecobe yaretei oñemoembiapo caturamo yepe, oicoteỹbaecue aberamĩ etey beconi omanõrire mbaeamo Tupã retãme omboyecohubuca haguã amõ upe obahẽngeỹmo. Ma mamongatu pipo acoi chemiſſarendu hague, cheñemombeủ hague, cheiapãpiçĩ hague, heỹ teỹngatu, opobĩbĩ bĩbiaủ nani etey Tupã ñoembiapocue repĩrã quabeengara robaque oquapa. Guaetepãnga chereecobe yacatu cheñemoembiapocatu haguerí amo ãng yyehabeỹramo chebe, oyabo. Mbae abaetecatu Tupã remĩmbota chehobaitĩ yebĩyebĩ haguera ñote nuguĩ oyehu tecoaçĩ tetĩrõ rendape chereitĩ uca habamo, oyabo ranõ. Hieramo Ch. peyerobiateỹ emeque penembiapo catupĩrĩ ari yepe ãngaipaguaçu amo rehe Tupã gracia marãngatu pe ymocañỹrirè, peãngaipa acoi taço meguã abĩhateỹngatu peeancõ hague mombochĩhá peñemboaçĩ catu haba pĩ pe range pembotiguere:ey ãngá, Paỹ upe ymocañỹ ucabo ranõ, aypoñrire catu teco marãngatu rehe peñemoĩngo pendecobe yicatu peicobone. Ta Ch. açe rembiapo opĩa quĩá eỹmbĩpe yñemoĩngohaba ño, tembiapo aguĩyeĩ, aè ño Tupã remĩporãugereco catu, ae ño Tupã rembiecha orĩ catu, ae ño pendecobeya peñemõcancũnde haguã. Rombĩ ae ño yrumõ rumon-

mõngaguâ rehe peñeîngatu ângaipa amorchey moñopaũ eỹmo (7) peicobonc. Eguirami pendecoramo teninga pendeco marângatu hague ñote co pendecobe pahape perobahẽ yepe peicobone, neũ Tupî recâmbee tecobe apirçyngatu rehe peyecoba aaguâmari yepiguarâma.

Explicacion.

1. Como negociacion ó contrato. 2. con ojos, alos quales nofe occulta cofa alguna. 3. quefon buenos folo enla aparien-cia. 4. para nunca fer recompenfados. 5. venados. 6. defpide mal olor. 7. noentreverando.

Para la feria fexta defpues dela III. Dom. de Quarefma.

El alma de una bienaventurada revela el aprecio que feha dehazer dela graciade Dios.

Si fcires donum Dei &c. Ioan. 4.

MBaè amo penembiquaacatueỹ, penemienduri yepebiñã Pay pabehegui, aya cari ymboyequaa yoapibo peenæ, ndoyabij aipobae Tupã gracia reco, ayetamo peẽ y quaacatubo raé, peyquatiramo amõ, ayetepehiihucatu amo, ymocañỹteỹ poctreỹmo ângaipa rehe. ñaadeyara Iefu Chrifto raco guata-haramo oicobo, Tabuçu amo Samaria ya cerobicape, oguapĩ ỹquape ytá oçe ocaneõ ceropĩtuubo oỹna aracaè. Aiporami hũamo raco ebahe Cuñimbuau amo ỹyacaaĩtã cambuchi

Oa-

oacânghorepe herahabo. ỹquape ybabẽ ramoberaro ñandeyara Iesu Christo: Cuña, eneỹ ingá chemboiúbo, hey vchupe. Aipo Iesus e rendupa aete ni ga oicmondiy acoi Cuña, mi chereta ỹguarimo ndereco ramo tamopae erehenoi tey chebe (1) chendemboiuagua, ereiquaa íma inga ãinde ñoetã ĩgua reco yoabiguaçu, oyabo ychupe; aipo yeramo Iesus na yñee mboobaini ymongeta yoapĩ herecobo: guaete pipo ndeiraquaa poriahubi ete eicobo rae, iyetemo co chemboiú epe, ndebe yarè recoquaabo raè, ayete ndere yerure eỹmiche amo, ỹỹporahaba tĩpíobi poromoingapĩhi caturche, hey chupe. Aipo Iesus omongetá yoapĩ rerocuerai nũngabo raco acoi Cuña: etique mie. ỹyarã haguami (2) yepe mbae amo ndererecoi, hiè ỹqua ypĩpucú etè ranó, hae chemboiu epe amo raè. (3) Mooreçu betè Iacob marângatu orebe co ỹqua yoóharè, ndereco ubicha ahoçè ramo tamo paè? Aipo Cuña ñeẽ tate reroóçabo tenânga ñandeyara Iesu Christo omarângatu pabeỹporu yebi yebibo, na yñeẽ mboobaini herecobo. Humabae yepe l. opacatuyepe co ỹqua poriahu agui ỹyaráharè yñangeco porara yebine, oiuhei reroyebíbo, cheremineerã rãmirè aete, ndiyuheỹ yebiche apireỹmamone, ỹbú pigeỹ ngatu ypĩapoeramo l. ypĩape oñemoña chupene yepi guarâmamo, oçĩrĩrõ, ymoingapĩhibo: Tupã gracia ỹbu poromoingapĩhi catu abĩhareỹ reco mboyequaa potaboraco aipo heỹ. Añeỹngatu Ch. Tupã gracia ya ndoyabiĩ ỹbu apĩreỹ reco ãinde ánga moângapĩhibo, ỹ ỹuhei heguĩ ypiçĩrõmõ, mbaè tetirõ ângai ỹbĩpeguaragui yñemombota mbota ireroyepeabe chugui. Tupa raĩhu haba rehe ñoce açepĩa aticabo henoina, mbae ỹbĩpegua ymboeteĩ memẽ yepe, ỹcirami (4) herecomabo açebe, Tupã raĩhu raquicueri ñote haĩhuhaguã meẽnga raĩõ. Tupã gracia ño tecoaye rere-

qua-

quaramo, Tupã raĩ ramo, hembiaĩhuramo açemoĩnge, Tupã yecohuhá rehe yepé açe mboyecohubo. Emonã abe Tupãgracia açe ãngã gui ycañĩ habaño, ãngaipa, rembiaramo, añã rembiaĩhu ramo, taĩramo, tata guaçu apĩreỹ caruhabamo açe moĩngo.

Cone Tupãgracia recoubicha nungareỹ Ch. hecomomõhẽ mirĩbè haguãmari peyeçaereco catu Tupã rembiapocue rehe, aipo gracia marãngatu pĩpe ñande ãngã poriahubĩ momorã haguãma rehè aracaèrae. Ayete yepe raco guemimoñangue meme ohaĩhu hecó marãngatu reco rupi oicobo Tupã ñandeyara. Guembiapocue meme ahoçe acte ciporãngereco gracia marãngatu, haĩhu rapichareỹmo. Mbaè mbaè tepiâ Ch. Tupã taĩra tuba marãngatu pĩá hegui henohẽnare hequĩita, ỹbĩpebe heroyĩbo ñandebe? Gracia marãngatu ñote. Mbae pia Tupã raĩ tembiguai rechacá poriahu rehe ñemonde hague, ñande ramo Señora Santa Maria rĩeporamo yñemoña hague, omitãngĩ reroã haguera aberamo? Tupãgracia note. Mbaepangã ñandeyara Iesu Christo ocaquaa rire mamõ pabẽrupi, ỹbĩrupi, ĩrupi heroata hague, abareĩĩ upe oñemoñcebo, tecõaçi tetĩrõ guecobeyá yporarabo oicobo ãngã? Tupãgracia ñote Ch. Mbaè pangã ñandeyara Iesu Christo teõ abaete etei Curuçupe cĩna, hoça hague, guguĩ mombucapa hague rano? Mbae ae ramopaè, gracia marãngatu ñote, na oycupe guarã ruguaỹ yepe, ñandebe ymboaguĩye haguã rehe ñote catu: Guguĩ yepe ndoipoĩhui ymombucá, guba upe gracia marãngatu ñandebe guara rehe heropobeẽnga: hacramo aipo Tupãgracia marãngatu, na mbaè ãngaubĩ recobiare ruguaỹ, Tupã ruguĩ pĩpe yyoguapĩre catú, na Angel amo, cotera ỹbagapó guetebei yepe (5) repĩre ruguaỹ, Tupã ruguĩ repĩre catú, Ch. Aeaete marãngua piâ

gracia marângatú mbaè etè ỹbĩpegua ỹbapegua pabẽ açoçe yepe. Tupã yequiì hague, huguĩ ñemombuca haguè, ndapehĩahuỹ miriaube yepe, ỹbĩrehe, ângaipa quiá peyeguaru habangue rehe, munda rehe, çoôpehẽ moângi rehe poroamotareỹ rehe pehecobiarôteỹ yepi yepi, ymboete cỹmo raè, na copendeco rabĩ ñabẽ ruguaỹ raco Tupã gracia marângatú reco quaapara oico Ch. noñemboçarai heçe oquapa, haĩhu guaçu año nanderei rerecobo catú, na ângaipa ñote ruguaỹ oipoĩhũ yyabaete recobo gracia mocañỹ hegui, oguarinĩngatu ângaipa rehe, guete ângaũ rehe, guemĩmbota rehe, añã rehe, hobaichuarômo, yângaguĩyebo, teco açĩ tetĩrõ rerocuimbaebo, l. reroñemombaraetebo. Teôyepe guorĩpape etey hepeñanga, hemĩiarambaraetebo. Teôyepe guorĩpape etey hepeñanga, hembiaramo oñemoĩngubo, gracia mocañỹ hegui ñote, oânga pĩpe ymbobĩteri teri apĩreỹ haguâmamo. Co cheñeengue peẽme ymombohĩy haguâ rehe (ô) ramombeú Cuña amo recocue. Ch. Hae ndaye taçĩbò ramo oicobo guecobeya oñeno oupa guemĩmborará raçĩ reroçĩngatubo, guorĩpape Tupã upe yquabeẽnga, ocuerai habanguepe, aguĩyebete yebĩ yebi cheyara chega, momboriahu aguerirehe oyabo ñote chupeyepi. Cuña ambuae aete heçe ñangareco hara omôngeta ani, na oyabo: tere ân gaque cheri Tupã upe eñemboebo, hobaque ỹbape ndereco ramo, che nânga ndemaeõ rire yepe ndaquiĩhĩyeiche ndeheguine, emonãramo tereyebĩ ânga chemongetabo, tecobe ambuaepegua rehe, Tupã ndeyebihaguâ meẽramo ndehe. Acoi ramo acoi Cuña taçĩbò, eneỹ ângá heỹ ỹyerure robairamo. Ayebĩ ndemôngetabo, Tupã oipotaramone, heỳ: guecobepa. rire raco ỹbape oho Tupã rehe oyecohubo. teco aye gracia marâgatu guemiromanôngue remimeẽ rerecobe apĩreỹmamo. Hae Tupã remimbota rupi oyebĩ oyehe ñangarecohare upe

oye-

oyeecha ucabo, mbaè ỹbapegua reco mboyequaipa yehupe. Ndapeiquaai peẽ ỹbiporaũ gracia marãngatu recoubicha, yporã nungareỹ, hey: haè nãnga acoi cherete poriahubĩ taçiborè ỹbĩpe mbĩa pabe yeguaru haguè omoporã nungareỹ quaraçĩ ahoce ymoẽndĩpuberabo aracañỹ ramone, che ãnga ñemombĩa guaça rerooçã harè, angapĩhĩ çandogeỹ pĩpe omoñepĩmĩ (7) hecoaçĩtue pabẽ mocañỹmbabo, Tupã rehe ymboyecohupa. Haè na gracia guereboi ruguaỹ aiporami açe mõãruãnduçu, gracia pehẽ mĩri yepe, acoi petey Tupã tanderaãrõ Maria raã haguè repĩ ñote yepe? Mabĩterebe gracia ñemboè pucu pĩpe, Missa rendu catupĩrĩ pĩpe. ñemombeu catupiri pĩpe, Tupãrã pĩpe, yecoacupĩpe, ñenũpã mbĩpe, teecaçĩ rerooçã mbĩpe, yporiahuberèbae yopoipĩpe, açe amotareỹmbara upe açe ñỹrõ mbĩpe ranõ. Ayeberamo che, teco aye rerequaramo ỹmani guiteecobo yepe, ayebĩ amo quie ỹbĩporiahupe, Tupã oipotaramo, teco açĩ tetĩrõ porarábo, mbĩa yeguaru habamo, ỹço rembiaramo, guimĩĩ eỹmo aracañỹmbapebe guitupa, yepi yepi guiyecoacubo, guiyahcòbo, gracia pehẽ moãngi mboaguĩye yebĩ haguãma rehe ñote. Malĩte rebe gracia reta cherembierecò ñabẽ mboaguĩye guaçu yebĩ haguã rehe. Corami nãnga ore ỹbapegua gracia reco quaa hape orohaĩhũ ymboete herecobo, peẽ mbaè ãngaũ rehe ymocañĩ porara rechaca oroñemondĩjta, hĩ pipo ỹbĩpe raũ Tupã gracia orerembiaĩhu bete, mbaè ãngau rehe oãngãgui omocañĩ teỹ oicobo ãngaũ oroyabo. Aipo oyaboè oheçaguirò oĩrũngue, ỹbape oyebĩbo chugui.

Cone Ch. gracia marãngatu recoubicha nungareỹ ỹbapegua remiporãngereco, aete nomboaguĩye haguabeĩ l. ude yehunaguibey ỹma mirĩ yepe, oqua ỹma nãnga ara ymbueta ha-

 bino

banguè, chugui ypoguĭrobo, ñande catũ yarecó araya ymboaguĭye yoapi apĭnaguà ñanderececbeya. peñeĩ angá haihucatubc, ymboetebo, ymocañĩ reroquĭhĭyebo ãnga, Tupã raĭhu raquĭcueri ãngaĥiâgracia marãngatu ñote mbaè pabé açoçe naĭhupĭrãmbẹte Ch. Ayetamo emona pendecc raè Tupa gracia raĭhu catubo, teõ poĭhupape yepè pepiahegui ymecanĩ ɉotarecỹmo. Mabĭte tebe mbaè ãngaù raĭhubo, cotera ypoĭhubo, ayecè aiporami amo pendecco rae (8) gracia reco quaa quĭrĭbo yepe, aete petabĭraciágui na pemboete quaai eteranõ, peyevure ãngá Tupã upe gracia recoquaa haba rehe ymboete haguamari pemanò hapebe herobahẽ haguãmari rano, pemanõ rire ỹbape Tupã rehe heroyecohu apĭrcỹ haguãmari ccĭte.

Explicacion.

1. Me pides. 2. con que coger agua. 3. y me avias dar de beuer? 4. como basura. 5. todos los bienaventurados. 6. para dar mas peso. 7. sumergió. 8. assi de essa manera aviades de ser.

Del que amanecio cano. por el herror del Iuicio

Vtinam saperent, & intelligerent & nouissima prouiderent.

CVri autamo guĩ mbĭa araquaaacatuni teco guecobe apĭpahá peguara renondeabo oicobo rae, hey raco Tupã oquaatia marãngatu pĭpe, oñeẽ marangatu rupi ñote ñandereco rechaeẽ catũ renoĩna. Che abe nanga na perey yebĭ ñote ruguay, aipo tecatúay ae caepĭápe, teco marãngatu tetiro rehe ñote pendeco rechagaũrerecobo rano. Añcỹngatu Ch. guecorã rehe.

rehe oyepĩámongeta quaacatũ ramo amo açe, omanõ rire ñandeyara robaque ohohaguã renondeábo, ymoñemoỹrõ haguã ndeybeiche amo (1) coite. Ma aba amopipo nomoçandogiche guecobay tetirõ, hobairamo tecobe ambuaepe tataguaçu pabeỹ rembiiramo ñote guecohaguã, oãnga reçaporamo herecobo rae? Coterã teco marãngatu tetirõ rehe noñemoguireỹ reỹiche, hepiramo tecoorĩ apireỹ yoipegua oyecohu yeahoce retey haguã rehe oyepĩáerecobo raè rano? Cherecobepá rupibe nico Tupã guobaque che renoi, cherecocuerari oporandubone, che recocue cocuerupiè tecoaci, coterã tecoorĩ apireỹ rendápe che mondobone, oe cỹ camboè ñotenanga, mbobirõ eỹ gueco miriadiy agui opoi ete ñabingue rehe noñemoangatay aũ oicobo rae Ch. oimoã moã teỹ ngatu raco Iesu Christo ñandeyara mborihu bereco iote co ñandeyecobe pipe yporu hague ramĩ etey, tecobe ambuaepeyporu haguã rano. Ani tirõete Ch. teco yoya ñote tecobe ambuaepipe oyporu ñandeyara yñangupi hague recorupi, teco marãngatu rehe yñemocaneõnde haguereco rupi abe hepibeẽmo. Añebe nanga ymarãngatubae vepe ami gueco rangue abimiri hague oguerońemopiri ngatu mbiaciti guaça año rerecobo yepi, bite teninga Tupã poroquaitá raçaguaçu teỹhare oquihiye mirieỹngatu chuguĩ oicobone, añi remieya abingue ramo hecoramo aete quihiye amo miriyepe ndopocoy heçe, yerobiari ñote guecomenguã ngatu añi reti ae poromondo ucabie pipe oicobo, quihiye guaçu nungareỹ Tupã robaque ãngaipabiya rehe opocobaerã pevquabe haguãmiri, teco ỹma yyayebaecue tamombeu ãngá peẽme Ch.

Oico raco Curambuçu amo gueco pochĩ reroimandeteỹ hara (1) aracaè: aébae nanga egui teco ñemboorĩbay rehe opiá

ye-

yepocoi etey ramboe, ndoguerobiabey nūnga Tupã ñandeyara; aipo rehe noñemombeú potari, aipo oãngaipa opoy potareỹngatuha año mboyoá yoá retey pĩpe oicobo, hembireco aete teco catu ỹbamoño (3) guecohapee Tupã ñemboaè catuhabete ramo heconi (4) rano: oyaboe aipo omẽ omẽ aú reco yoabĩray omboaçĩ mirĩeỹngatu hechaca yepi, oyepĩá yuca catu ami guecobay mboĩbĩya potareỹ etey rehe omaẽmo: (5) añebẽ, aipo Cuña marãngatu arayabetey oñemombouiahu Tupã ñandeyara robaque, heçe oñemboebo, Ogracia marãngatu pĩpe heçapè haguã rehe chupe oyerebo rano. Tambopò catu eupe cheboyaĩ cherobaque yyeeçaĩ mboçĩrĩ açĩcatu hague chupe, oyapape raco Tupã ñandeyara, pĩtũ amopĩpe àebie Cunumbuçu poriahu oỹ àngeraha, hae ỹbĩtĩruçu amo apĩrotepe, oyecchauca ychupe, Angeles reỹỹ ete remiapebangetey ramo oina, iẽpe abe nãnga añangeta oapĩtepe, l. gueỹỹ apĩtepe ỹmani etey nūnga aipo Cunumbuçu amĩrĩ rereconi, ymombeú aibo; cotenaco peteỹ añanguçu amo Quatia guaçu renoãma, Cunumbuçu recocue peteỹ aùbe yepe ndoheyaỹ, hemienduramoetey ymboguĩguĩpá catuſmo, (6) Coco aú nacami Cunumbuçu porendubeỹ guecobe ramo nderi ñemboçaray catuharera, emona oicobo tenaco, oñemombeú habaogue yepe omboabay aú oicobo, hae ramo teremeẽ raibi orebe, heçe oremopanè potareỹmo oyabo. Peñeĩ mburu beroquipa penemĩmbotaray año mboaye quĩreỹngatu hague robay ramo penetã mbavpe ymboaraquaa apĩreỹmo mburũ, Tupã è año raco noçeỹ acoipe rãngẽ, ndeỹtee aipo Tupã è potari nũngã ramo, Angel marãngatu amo, emboĩgaha, l. omondò oñeẽ pohĩỹ catu Ieſu Chriſto ñandeyara coti coti, na oyabo. Añeỹngatu yeperaco eupe Cunumbuçu

nde-

nderehe ñemboçaraitabamoño guecobe oyporu áy oicobo cue-
he, cheyara, ae aete hembireco marangatu nomopaũy ami
ara, nderobique oñemomboriahubo ndegracia marãngatu pipe
heçapèhaguĩ rehe ndebe oyerurebo, haeramo aipo hembireco
reco marãngatu moingapĩhĩhape ñote yepe ndeñỹrõ ñote
ãngá chupe oyabo. Aipo Angel marãngatu e ramobe Iesu
Christo ñandeyara guobapĩû catu pĩpe oyeroba acoi Cunu-
mbuçu porihu quĩhĩye guaçu raçĩagui orirĩj eteybae coti
coti, eneỹ toho yeh ỹbĩpe gueco moatĩrõ catu haguã rehe,
hey. Acoirupibe acoi Cunumbuçu opag nũnga, hae oñemondĩj
yuçu ramo acoi tuyabae yĩacã morõtingatuibae rami eteyhini,
yñambotabucu abe raco moroti ete rano. Aipobae rechaca
raco mbĩa oporandu chupe, mbae teco catu pico nderecha-
caba ombote yeçapĩá, cuy tuya etey, hete cangĩ oỹbĩapi po-
taribae rami ndemoingo ucabo rae, oyabo. Ma teỹ tepanga
aipo cherechacaba ñeecobiarõ yeçapĩani rae, hey raco chupe,
guembiechacue opacatu mombeubo. Hae aipo oè pĩpe gue-
nduhara pabẽ pĩa quie ỹbípegua mbae rehe yyarãtãhague (7)
ombote yeçapĩa, Tupã upe guaramo ñote heco haguã chupe
ñeecóbiarõ porã eteybo rano. Hindo Ch. Quĩhĩye guaçu nũn-
gareỹ haebae Cunumbuçu rehe opoeo Tupã robaque oỹna,
eroỹrẽ omoatĩmba ete omocangĩ ete etey abe herecobo
rano, hae Tupã ñandeyara nomeey aña pope acoi Cunumbuçu
acoiramo, Angel marãngatu heçe yñeẽhaguera rehe, hembireco
reco marãngatu rehe abe omaẽhape. oiporiahubereco catu, ara
guecobay moatỹrõ haguã meẽbe chupe, aiporamo yepe aña
Tupã robaque onombeu ay haguepee aimbaraeteĥey, oñe-
moatĩmba etey abe oquĩhĩye guaçu raçĩ agui. Marã ramĩ
pãnga acoi ãngaipabiya aña pope ño ymeẽmbĩrè heconue?

Ta-

Tapeâraquàà ângâ que coîte Ch. tapehènondeá quaa pendecorâ tecobay tetŷrõ igui pepoy ete rire Tupã remimbota rupi ñore peñemoingobo, na opacatu upe ruguaŷ niã Tupã ñandeyara omee açe manõ rire co ŷbĩpe yyebĩ haguã, gueco marânday moatŷrõ haguã rehe, conico ara peânga moingo aguĩyeipaguã Ch. oyrande niã na pepope ruguaŷ oico, hae ramo cochereeobe parirè yerobiari ñote tahá Tupã robaque, peyabo, y poroquaita marângatu raça teŷ agui peñeangu catu peicobo ânga, aiporami pendecoramo ngatu tenanga Tupã maẽ orĩ catuhabamo peico quieŷbĩpene, hae pemanõ rire hechacaba poromoangapĩhĩ catu rehe peyecohu peicobo yepiguárâmane.

Explicacion.

1. No tratára de enolar á Dios. 2. que desde mucho tiempo avia vivido en peccado, seu mal habituado. 3. por ser mastil dela virtud, estoes: por ser constante en la virtud. 4. era á quien Dios tenia mucho affecto. 5. viendo que no queria poner termino, fin, no queria acabar con su maldad. 6. descubriendolos todos (7) que estivan fuertemente pegados.

De un alma que fue llevada del Angel para ver las penas del infierno

Descendant in infernum viventes Psal.

TOgueyĩ mbĩa guecobe bĩteramo añaretãme, hey raco Santo Propheta David marângatu Tupã Espiritu Santo opĩá mongetahá rupi aracae. Mbaè abaete cataraco omanõ ri-

rirè añaretâmeaçehò, mbae aguĩyetey catu acte raco guecobe ramobe añaretâme açehò ranõ. Chatepiã guecobe pĩpebè añaretâme oguey ĩ baccuèra, omanõ rirè ooonceyche añaretâmene, hey San Bernardo marãngatu. Añeîngatu Ch. omaenduá pĩpe oguey ĩ ramo raco açe ueu ỹbĩ apĩtepe añareta recohape, hae oánga reça pipe acoy Tupâ poroquaita marângatu raça tey hare remĩmborara tetĩrõ ohecharamo, oyapĩpi raibi(1) gue nimbotaray opacatu, ângaipa guaçu acoi teco açĩ yeahoceretei rendápe poromondo ucabae agui, l. poroitĩ ucabae agui oñepĩhĩrõmbotabo Tupâ oquaitague rupi ñote oñemoingobo rano.

Cobae ñandebe yquaa catu uca potabo raco Tupâ ñandeyara arimbae, Cunumbuçu amo ânga, necobe pĩpebe Angel marângatu naârõhara upe ogueroyiucá aipo tecoací pabẽngatu noonguçuhape aracae, tohecha añaretâmegua tecoací tetĩrõ omanõ rire añaretâme oguey ĩ yebĩ eỹ naguâma rehe, oyabo, hae toiquaa uca ỹbĩpeguara opacatu upe, heçe ñote mbia toyeçaereco guecobe yacatu oñemomarângatu cueray eỹmo, oyabo rae rano. Conico Cunumbuçu rececuè cheremimombeura curi. Tañemomarângatu guitecobo coĩte câ, che reco pochĩcue reroyebĩ potareỹmo, oyabo raco ebocoi Cunumbuçu, oñemeẽ ete Tupâ upe aracaè, omboaçĩ miri eỹngaturaco aña Tupâ upe yñemeẽ ete haguera, ndeytee taipeá yebĩ Tupa raihupaba agui, cherehéguaramo ymoingobo, oyapape, ohaâ yebĩ ymoangaipa potaraubo biña, Cunumbuçu aete raco oñemombaraete etey ymboaye potareỹmo, ndaquĩhĩyeiche tenanga nachegui guitecobone, oyabo aña upe, ndembaraete yepe raco biña, Tupa chepĩtibõ ramo aete oromboaguĩye mburune, chepĩrũngabamo ndeterecoho, oyabo ranõ, aipo oe rire raco oyque ocotipe, hae otupâ mongetabo, yporopĩtĩbõha re-

rehe oyerure chupe, aña aete gueroỹrô haguerarie oñemoỹrô
ete caupe, ndeytee oheçapia haebae Cunumbuçu açotes pipe
ynûpâ nûpâbo, ycotirupi ymbotĭrĭrĭbo, herecobo rano, ay-
porami guereecoay ramo raco, Cunumbuçu oyequiy *l.* yñâca-
ñỹ omanô etebo nûnga, acoi ramongatu Angel marângatu
haârô hara toquihiye eme aña agui, ângaipa guaçu añâretame
poroitĭuca haragui catu toquihiye, oyabo, y ánga oguenohẽ
nûnga hete agui añâretâme herahabo, hae ohecha ucá ĭmani
Aba amo ângaipabiya ângue remimborara yeahoceretei, acoi-
pe haebae Cunumbuçu anga orĭrĭjetey oâma hechaca, Angel
marângatu aete oipĭtỹbongatu ymombaraetebo, tohecha co-
bae mbaeabaete catu poromondĭjetebae, oyabo. Aiçobae aba
ângue poriahu raco aña gueyỹpe (2) *l.* guece ete hape oimamâ
herecobo, tenda hendi guaçubae ocepe ymboguapĭbo ymoĩnâ,
acoipe hĭnamo raco, Guña ymboorĭ hare abĭhareỹ, tambŏorĭ,
oyabo, tataendĭ guaçu ogueroyeroquĭ roquĭ ymamâ herecobo,
hae rire acoi tataendi opopegua oñemoỹrô aeĭ hape omondo
tâtâ yyuru rupi, hete raçabo, haeĭ mĭrieỹngatu raco hemi-
mborara chupe, ndeytee heroâçeaçẽ eteybo, cheamĭrĭ oyabo,
aguĭye aña pecĭrĭchehegui cheahoce etey nico cheremimbora-
ra, oyaboreỹ ñote oyaheguabo, añangeta mboorĭ eteybo ranô.
Acoiramo Angel marângatu iahey Cunumbuçu ânga marân-
gatu upe. Cobae Aba nderembiecha nânga, yñemboaguaça
hague rehe ño aña ñemboçaraitabamo oico yepiguarâmane.
Yaba yebi amongoti taechauca mbae ambuae ndebe, hey racô
Angel marângatu, hae ỹbiqua pitûmimbi rupi (3) heroique ra-
mo racô añângeta chechaucá ỹmani. Aba ambuae hembiaramo
heco ohecharano, haebae raco hetĭma rehe cmoçaĩngo aña, a-
coi guaçu ypiro pĭrâmûnga herecobo, oicutúcutú ymbouguibo,

hete raçabo, hĩcobo (4) ypeheã heãbo ranõ. Oyaheõ mirĩeỹngatu raco Aba amĩrĩ, Ah che aú paco, che amĩrĩ, oyabo teỹ, acoiramo Angel naheỹ aipobae Aba ãnga marãngatu upe. Co bae Aba guecobe yacatu Tupã peroquaita mbobĩrõeỹ (5) oyabĩ oicobo, guapicha oñamotareỹ guaçu, oicoacu abe oãngaipaeue Pay Abare agui, ymunda teỹ guapicha mbaè rehe, chupe ymboyebĩ petareỹbo ranõ, aypobae rehe cobae tecoaçĩ tetĩrõ oiporara apĩreỹmanẽ. Acoi agui Angel marãngatu yaha yebĩ amõngotĩ hey chupe ranõ, aipópe raco ohecha ỹmani Aba, Cunumbuçu, Cunumĩ Cuña, Cuñambucu Cuñataỹ ycpe tata guaçu pĩpiaramo heco, hetaetey ỹbĩcuỹ nũnga. Aipo Aba raco Cuña abe acoi tataquaruçupe oñoquabã quabã oñemoỹrõ hape, yaguaruçu ramĩ oyoçuú çuú yoguerecobo, guecocuè cocuerau mombeú aybo ranõ. Hac Angel marãngatu ãbae niã co ỹbĩpe oicobo oyoaĩhu pochĩbaetne, heỹ chupè, acoipe hobaĩba mbae rebobo (6) abaete catu rendubo, hac peteỹ ãngaipabiyarau hobapichũndaibae hete ruru guaçu bae, gueça rupi, oyuru rupi, oapĩĩngua rupi tata hobĩbae mocẽhara ohecha raè, hechabo ete raco nimbaraetebey acoi ãnga marãngatu, chepĩtĩbõ ãnga epè Angel cheraãrõha marãngatu mbaè pãngá co cheremhiecha raè, heỹ Angel marãngatu upè oporandubo, nderoçã mirĩ range, mbaè yyabaetecatubebae ahecha ucá ndebene, hey Angel marãngatu chupe. Aipo Angel marangatu è rupibe, ỹbĩ oçũçũ etey, haè hebobó guaçu ramo añaretãmengua memẽ hacẽ mbucu etey acoiramo peteỹ ỹbĩrayerè guaçu Aba ãngaipa rendatĩ oçog, ucú ỹbate agui òabo, ãnguera opacatu mondĩỹ mĩrĩeỹngatubo, ymomboriahu catubo ranõ. Conãnga Iudas ãnguerai, hey racò Angel marãngatu chupe, cobae tecoaçĩ nũngareỹ yepiguarama oiporará añaretãmene oyara Iesu Christo Judios pochĩ upe quarepoti

 ãn-

ângaû repĭramo ymeẽ teŷ hague robayrame oyabo. Aipo añaretâmegua reco abaete catu chupe hechaucarirè racò, ogueru yebĭ hete pĭpe ymoingobe berami coite.

Ah ângaipabiya amĩri, ângaipabiya poriahu, obahẽ ara amo, obahẽ peẽme none, hae peé abe eguirami pendeco pochĭ rehe hapipĭramo peico apĭreỹma none. Naperebiari berami yñangaipabaecue añaretâmeño yhò haguâma, Tupâ poroquaitaba pehaçateỹ pĭpe tenânga ângaipa guaçu tetirô pemboeçá etá peicobo angaû. Ma añaretâ mbae ângaûbi ramo tamopaè? Na peheya potari pendeco pochĭ, obahẽ tenânga ara peñemboaçi ete teîngatu haguâmanẽ. Ah amboaye ñote tamo acoi cherecobe ramo Tupâ ñee guitecobo aracae raè. na yyabay eteybae ruguaŷ yepe paco Tupâ poroquaita mboayehá, aroîrẽ che nîngà cheretâmengua yepe Tupa poroquaita mboaye harè, heta etey oime Tupâ retâmẽ Santos marangatu yrunâmo, Tupa reco apĭreỹ rehe ñote oyecohubo, che aeta Tupâñeẽ rehe cheporenduçereỹ hague robairamo, ape tatape ñote acai apĭreỹ guitecobo mburu. Aipo peyeteì ngatu tenânga, ara pemano poriahu catu haguâ peeme ybahê rire peicobone.

Haè ramo Ch. peyeçaereco catuquaa ânga pendecorâ rehe, mbaè ramo tepânga mbae teçabi rami (7) yporâ porâ aûbae rehe peñembotabĭteỹ, hae tecoaçi apĭreỹ tecobe ambuae pegua peiporarà pota peicobo rae? Pay onûpâ moângape raco açe mĩri yepe tecomarà amô ndoyapoi. Hae maranûnga tepânga Tupâ reçàpe etey ypoihu habeỹme mbae guerecoaçi catu haguâ oyapo raene? Aguĭyeĭma mburu Ch. co pendecobe pipebe: taeque cherecopochĭcue reya etebe coĭteca, pee (8) mboayeramo ñote nânga Tupà ñandeyara peporiahuberecone, acoi tataguaçu penemimborara rânguè ragui pepĭhirôno, ai-

porimi pe ideco ramoño ete nanga ĩeangu habeỹme pebahẽ pemanõ ngatupĩrĩ haguã apene Tupã ymarãngatubaecuè rehe ñote y ĩemboçicoy hape peiobo coĩte none.

Explicacion.

1. Luego fupcime, ataja. 2. en que eſtavan muchos. 3. por un pozo obſcuriſſimo. 4. ſacandole las tripas. 5. no algunos. ideſt: muchos. 6. un ruydo. 7. como un peſteñear de ojos, eſto es: breves, momentaneos. 8. vueſtro dicho, vueſtra determinacion.

De unos Indios Guaranis, deſaſtradanmete muertos ſin confeſſion

Mors peccatorum peſſima.

ANgaipa tetĩrõ agui pemboyepĩá eroba porahapc raco Paỹ Abare, Caray ãngaipabiyarè amo quie ỹbĩpe yepe ymboaraquaa yeeçapĩá hague omboyehu peeme oicobo ami yepi. Aipo yoecocue poriahu Paỹ remĩmombeũtĩ ohenduramo raco pee amonguè, Caray ñotenipo aiporami hereecopĩrã heỹ, heysu, egaĩ ñoe nipo chereco porendubeỹ rechaca Tupã, cheabe quie ỹbĩpe chemboaraquaa yeçapĩá ranone, oyabanguepe. Ma Caray ape guarãma ñote pipo Tupã ñandeyara oporoquaita marãngatu omeẽ aracie rae? Ch. Caray ñoteque tomboaye, hae ymboiye catu hague repĩ ramo tecoorí ỹbĩpegua rehe ta mboyecohu apĩreỹ herecobo, yyabĩteỹ ramo acte tatã guaçu opibaerãmeỹ mbaeramo tamoĩngo mburu, heỹ pipo Tupã ara-

aracaè rae rano? Ani yepe Ch. mbĭa pahẽngatú upeguar ĩ nãngã omeẽ, tecobe ambuaepe tecoaçĩ pĭpe, cotera tecoorĭ pĭpe hecocue cocuè rupie ymoĩngobo apirey, hae amome quie ỹbĭpe yepe ĩngaipabari tequa amo omboaraquaa açĭcatu hecobe mbucu rangue moçãndoca abaete, yoapicha mombotiaho habamo (1) ymoĩngobo. Na Caray amo peheguiyñemoñangè baecue ruguaỹ na ucúpe eteygua ruguaỹ abè tenico tecocue marãndete cheremimombeúrà curi. Ch. Aba peanãngue recocue ueu ỹacã Atĩngĭ yacotĭ yyayebaecue ñote catu hae. Aiporamo apĭçabĭ catuhape (2) cheymombeúyã penĩ ãnga (3) cheporerobĭareỹ rehegua rete teniãbae cherapicha recocue poromongĭhĭye catu rea, peyabo memẽ.

Exemplo I.

Del que murio de un raio

Cuya muerte revelo Dios á un su hijito.

PAranĩme ỹgape ỹarire raco Paỹ amo tetã amo Paraguay cotĭgua repeñanga yhonĩ. Atĩngĭpe oyarire raco ombae guĭru peguare (4) herequarà upe oheya, ỹbĭraycre pĭpe cheraquĭcueri oubaerĩ teniãbae, oyabo chupe. Aipo oe pĭpe Cabayu ogueru ruca ỹmaini guemĩmomboĩ cotĭ heroata aquãngacubo herahabo. Ara arete renõndegua pĭpebe raco Paỹ tetã ne obahẽ. Areteramo coẽ yequaa ỹpĭramobe, ỹbĭrayére rehe ñangarequara Atĩngĭ robaque agui heroyupabò ohobo. Cinco Aba raco ỹbĭrayorè Paỹ mbae rĭru pĭpe oñogienoi, hae peteỹ ỹbĭrupi oata, ndobi mboguata hiramo oicobo l. ndobi herahapĭ yopĭru rerequara, cotenaco tapècuápe ybahẽramobe, ỹba oñembo ĭbaũndaĩ (5) l. oñemopĭtũndai eray pichĭĭ

catu-

cáturã reçonde, oporoapĩçaquaro raco amĩ rĩapu yoapeco peco. (6) Mbĩte naco ỹbĩtu poaca retey, *l.* tatá etey caá guaçu gueique haguerupi guebobo abaete catu pĩpe ỹbĩra racã ymbobaba babaca ymboĩ pĩpó retey harâma beramĩ (7) herecobo. Noçunu ñote ruguaỹ raco amã, oquĩruçu ruçu ñopaũme obera poromboeçabiçabi oicobo, marã etey pico recorà nera, hey raco oyoape Aba amatiri yopocohu cohu *l.* youpibe pibe rechaca. Guaete pânga ico ñande amo hembiiramo oicobone, oyabo, orĩrĩỹ eteibo. Nĩrânguey raco ymeângu ângupagüe, aroirẽ amatiri acoi ciaco Aba ỹbĩrayere pĩpe oyoguerocubaè *l.* oioguenoỹbae yrũngue poteỹmo rehe oábo, oheçapĩá yyucabo ynoigi; cobae iote cherenĩmomboi cítucue reá, oyabo berami raco Amatiri, Aba amỹrirã ỹbĩrichuarè reta upe yepe ninarãĩ, ohere hereñote etey ymonguapa. Oá rei nipo aipo Amatiri guembiyucarâmbari rae? Hey nipo co pepaũ menguara amo, aipo ndeybeiche tenanga co cheremĩmombeu ápieeribe rendu ricene. Aba amỹrĩ manõ hague tetàme heraquì eỹmobe catu yepe raco (8) taĩcè quĩrĩbae guocape oñemboçiraitape heçângá yeçapĩá oĩna, oñeẽ aquicatu oçĩ upe ymondobo rano: cheçĩ ama cherubamỹrĩ oyuca, hey oyahcò yeyucaiibebo oĩna; obaã baãau raco ychĩ, Aba ambuacebapogua rehebe Cunumi moĩngapĩhĩ habangue, ndaroyai Cunumi nemomỹcuẽngi, gueçaĩ tororõ paũme, Ama cherub amỹri oyuca, oyague mboyoapibo, tobe tobe aguibae noe eẽ poroaubõ teỹ, guaĩ, hey heyau raco ychĩ ymomboò potabo biña Aipo oçĩñẽẽ robairamo oĩcènga acte Cunumi, ayete ỹbĩrayerè pĩpe ogueru heñngue hey, na ỹbĩrayerè aipo Aba reõngue rĩruramo ta rehe teeĩ ne morandu amo reco range rire ruguaỹ yepe (9) rombi çoĩ oĩpe, mbae ambuae hembiuhey catu pĩpe aipo Cunumi, ychĩ haçĩpe catuyepe omboyahcòpig *l.* omomboò he-

recobo. Teõngue bahẽrámo raco, hupi catuhape Tupã, haebae amỹrĩ rehe Amatiri oitĩ ymomanõ eybo, aey ỹmani raco, aipo Aba amyri gueco catura rehe yñangata catu eỹ quiaparera oquipa. Ma teỹngatu tamopae Tupã aipo Aba raire tugue mano çapĩá aigue ñemime oiquaabuca: omanõ raco cherub amỹri ymboyabo *l.* ymboe ucabo. Oyucarey raco Amatiri teỹ teỹ eme mbia, oyaboraco ñandeyara Tupã aipo moranduyeçapĩa poro aboapiçabĩ catubaerapĩpe tabĩgua pabe moñuĩy ucani Cunumi ape. Ayeteraco acoi Aba noñemocaneõnde catu aubetey *l.* noñemongĩreỹ quaabi etey oararãngaturambari guecobe pĩpebe, arece ramono Tupãope oiquie, tachenupauca eme Pay oyabo note, Ara ambuae Tupãçĩ boyaeỹ reta yepe, acoipe Tupão rapeco guaçuha pĩpe, ypaũme ndahechĩnabi, gueçaeteramo, mbĩte naco tabĩgua pabẽ moñepeỹ guaçu Pay oquaĩtague yporabĩquĩ yquabimo, mamongatu herã (10) oñemi ñemĩ oicobo, guapicha abaereche opocobo, omombeu ay hare amotareỹmo, heçe oyepĩce terecobo ranõ. Nda guembihareco nee guemimboaye rãngue yepe renduhare ruguaỹ abe te ic ae Cunumbuçu rano. Chatepe: tetâmagui Pay mbic biaramo yño renondeĩ raco hembireco: eteỹ eñemombeu rãnge eicobohe, omoangabeỹme raco açe mbae oyohu, Guaete amo paco ndeñemombeu haguereỹ rehebe tecomara amo ndereçapĩá, ymeguã eta raco atahi rupi Aba reco ramo. Marã marã ndupe yyequaiye (11) raco Aba ñemombeucuereỹ omamoepeña oicobo, oyabo. Na ymẽ remiñeẽngapia catu ramo *l.* remiñee mboaye catu ramo ruguaỹ yete raco. Añei pãnga biñara nañemombeu cereỹmi yepe raco, ãng aete cherange range nunga Pay mbae reru haguãmari, tetãme cheyere riree tenico chebe ndeyague rari aicone, hey raco ohobo gupiarã pope etey. Marã hey pipo aipo Aba amỹrĩrã pe-

perupi guecohape Amatiri yoaquĩcue quĩcue gueça rehey etey hechaĩpĩbo rae? Aye aupiche tetãmebe cherembirero, *l.* cherũĩ (12) Chemomorãndu hague rupi añemombeú guitecobo cuehe, oico ângatamo quie Paỹ amo poromoñemombeú bae co cherecobaibete chehegui ymocãñỹ mbarã, heçe chebe Tupã porãndu paguãme Tupã chepeá ñanonde raè, hey nipo aipo porendúbeỹ mbiya, Tupã ñemoỹrõnga abaete omomboî ari opĩá cuerĩ opope henoĩna teỹ. Tupã ñandeyara aete tetãmẽbe beetamo ara renonde agui ereñembоçacoi eñemombeguabo raè, oyaboe, noñemoeçãbey, Amatiri pĩpe yyucabo, na mamoe ymondobo, acoi oãngaipacue reromanõ harè yaheó pigeỹ haguãme ñote catu. Ndoiquaay açe ara omanõ haguĩma Ch. yeeçapĩáhape açe manõ haguã abe ndiyabay. Emona ramo peñembotabĩ uca eme ãnga aña upe, haè niã pendehe guembiaçerai renoĩna oyeporará ete, pemoãngaipa haguã rehe oicobo yepi, yñangaipa haguera amopĩpebe quiche taroáboy aipo Aba cotera Cuña, oè pendeco tetĩrõngatu rehe heromaẽna ẽnamo araya. Peẽ aete aipo mburu ñemoĩngo tebeha tiyaye ỹme cherehe peyabo, oporoaãngai pĩpe tecobay amo rehe pepĩá atoĩ ramobe, tobe mburu, ndiyabay niã chemanõ çapĩá, hae peteỹ ãngaipa Tupã moỹrõ guaçuha ñote yepe cheyyapo rire, teõ chepocohu ramo, aha ndeĩrũnamo checai apĩreỹ haguãmene, pee pĩpe peñepĩhĩrõ yepe porã chugui peicobone Tupã gracia marãngatu abe peirumõ rumõ peãnga pĩpe, ymoporãngatubebo ne, cu ỹbape aña penemimboaguĩye renda porãnguerari peyecohu haguã rehe pehobo, pemanõ rire.

Explicacion.

1. Por escarmiento. 2. Con atencion. 3. estad. 4. de su balsa. 5.

ſe puſo con la cara muy negra, ſenubló con nubes negras. 6. los truenos que eran frequentes, que ſe ſeguian unos á otros aturdian. 7. que parecia los queria arrancar de quaxo. 8. antes que llegaſſe la noticia. 9. antes de aver llegado el aviſo ó noticia. 10. en parte que neſe ſabia. 11. ſe eſpone. 12. mi compañera

Exemplo II.

De un Indio del Vruguaÿ que ſe condeno
Por hablar palabras des honeſtas.

CVnambuçu ereraîrè amo racc, pencÿ pequa l. tapcho ebapó taquaree racângue rerubo, Pay guerequa l. guetâ rehe ñangarecohara oyeupe yyague mboaye potahape raco omaraẽÿ mbetey (1) ÿgape oguerca, mbĩahucue l. Cunumbuçu reta ambuae yrũnamo aracae, taquaree guembiquĩtĩngue manduçu pĩpe (2) oĩtapa mboobapĩpó rire, l. moÿnĩhẽ rire raco, ñay agui oĩtĩmbeá (3) guetãngotĩ herahabe biña, cÿga pĩcuy tata ramo aete raco ñee poromboorĩ aguĩyeibae amo pĩpeño tambobebu bebuy cobae eneeaneo raçĩ, ndey. Ñeẽ apiray megua Cuña rehegua guarai año oyuruporamo herecebo mburu, chearo ÿma teó, l. oyearegima cherecobe ndoyabo ruguaÿ (4) chereonguerai ypo icoche yrũndeta tetâme eguer oyere herobihemo nerá, cotipo ñume teõ chenongaguepe chereõngue ruy teĩ nerá, ndoyabo ruguay rano. Teyupa pe[illegible]rupiguai pĩpe oĩna raco, na ñee ambuae pĩpe ruguaÿ oyuruu mboacubó retey, yporangubae año Cuña potarai pĩpe guapicha mboyepĩa ratapĩ tapĩ ucaha pĩpe ñote catu. Cotenaco aeñabe yporembopuca guaçu ñeangubeÿngatu hecoramboe, taçĩ yyu-

yyũru orĩbay ỹaheó rehẽ ymoñeẽcobiarõngucaharã oá heçe', oy-
pĩá cutu yeeçapĩa raco mbae hupiarã, ymoãçẽmo, huguĩ mõ-
çẽçẽmo, ymogueẽmo abaete, amanõ yco rey, ymboeucabo
herecobo rano. Gueroapayere ãngeco ngeco catu raco, guemĩ-
mborara ay teyupapĩ rupi heropuahẽmo mbucu, achey oc
reroçapĩmĩmo, (5) oñeẽmbeçugua çuguabo (6) herocapij mon-
doroca, opĩá yopĩbo tei guemĩmborara raçĩ agui. Cheĩbĩĩ çuũ
pacatuĩ pacoyco marãngua cherupiara herã (7) chererecobo,
oyabo oyahcóbo, amanõ yco guitupa coĩte ma, na retã che
caquaapaguepe ruguaỹ guitupa ma, oyabo, guechacara pabẽ
mondĩỹta herecobo rano. Aeramĩ heco marã marãndeĩ re-
cha gaçĩ catubo raco yrũndeta, yaraha tamo ycobae ñandeĩrũĩ
etĩme yñemombeũ haguãme yaicobo, hey, peñeỹ heçe ya-
pococa, heõaỹbari chabohĩỹbo (8) raibi Paỹ requape hero-
gĩca l. herobahẽmo yaicobopa hey. Cũnumbuçu reõaỹ ruba
beraco: ma co amopae ycaraybaecue yepe manõ eini rae?
Peñeỹ aypo tetãme yaraha tamo peyague curi, tiyaye ỹmanĩ
nga ñandebe rõ, hey yaheó ñemomboriahu catu renõama.
Oñembopi catu l. oñemongĩreỹngatu raco yỹrũndeta hupĩ
aguã haguãmbaũ rehe oicobo, taĝibo aete guaçẽmbucu mbo-
roapĩbo, guba upe oñeẽngerobag. Ah cheru, oyabo, amanõ
teyco guitupa coĩte cheru, Paỹ requabeỹme guitupa mburu,
ha yco ndehegui guiyaõca, na mamoe ruguaỹ, añaretã mbai-
e che ãngue ãngueraũ pĩpe hara guaçu mongaru apĩrey ha-
uãmari, Tupãĝĩ tecatuay nũguĩ aña chereroáharã quaini
rerehe, che ñeẽ apiray meguã meguãngatu pabeỹ repĩramo.
Hobaỹ chebe coĩte cheapiray Tupã rembiabaerereco catu
pĩpe cheyuru au mongĩa ngĩabay hague l. mboorĩ orĩbai
gue. Hobai chebe coĩte che ñeẽngai bete, ac nũnga pipe
herapicia i retaỹ ãngaipabari ymboyepĩá mondo mondo

haguera aberano. Aipo nãnga Tupãçĩ chebe ohequĩỹ (9) equa mburu ndecai apíreỹngatu haguãme oyabo. Nde ndeau raco apirai pochĩ ari ereyepoquaara moe (10) ndererecoi teco catui amo ndeyehe, Cuña nde ñeẽ porãngu habamo nderembierecco raihubay rehe ñote eyepia poria poriãnga eicobo arayas secuerari que, equa mburu nderapicha reta aú requa baipê yyaheo pigeỹ rumongabamõ, oyate chebe, aipo eñeẽ pipe gu mondiỹta raco Cunumbuçu amỹrĩrã guguĩ mocemĩ oupá: aña yco aña retãme ma, oe reroyequĩỹta herupa coĩte. Marãñabengatu pãnga aico aipo Cunumbuçu manõayhagueréỹ rami chemanõ haguãmari ne, marã ramingatu pãnga Paỹ requabeỹngotĩ teo chepĩhoramo yepe aipoCunumbuçu poriahu ho haguereỹme che ãngue che recobeparamo yhoiñe, hey berami açe oicobo co teco pichĩbĩ catu yyayebaecue rendubo. Ma marañabengatu tamo pae, ãngaipã añaretãme poromondo ucaha amo oãnga pipe oyohu ramobe, ymocañỹboi haguã rehe oyeporarabo, anaretã robapĩ rupi nãnga oata eguĩbae guecobai rehe oyepoquaa bae meme Ch. Chatepaco Cunumbuçu amỹri guetãmebe ñeẽ apirai amo rehe oyuru poru arayabetey riree, tabeỹme Paỹ omoñemombeu harã reco cỹmbapebe yepe guecoti aú mboyepota potaau hereccbo (11) añebẽ aipo teco ỹmabe hembiarecotĩ rehebe /. yyepoquaa ete ãngue rehebe, teõ opocohu /. oheçapiá ynonga rae rano. Angaipa amo oãnga rehe ygiramobe, ñemombeguape oyehegui ypĩtibĩrocára /. ymocañĩhara aete raco omarãngatu rereco yerobiari rambee, teõ poroeçapiá reheyepe miñangatari. Ma mbae amo oyehe henoina tamo pãnga oñemombeu haguã meỹnae yepe, teõ opocohu ramo, yñemoanga pĩhieymia. Co ñicle ayco, hey ñote berami teeupe, ypoihubeymo oicobo, aguiyebete ereyu anga teõ, quie agui chepituengatu ha-

haguîme chemoÿgaça babamo ñore cicobo, hey berami raco aèbae, ovehe oñemoacateÿ quaa eÿmo teõ upe. Haeramo teõ recco ic nânga îngata pabẽ pipe peñemoçaẽna haguã, rehe Tupã upe peyerure ñemomboriahucatu Ch. Aiporami pendecoramece, acoi Cmumbuça amÿri recocuerau beÿrupi pendecorã rapè pemondone Tupã retâme pebahẽ yepebo coite, na amomeyepe ebapo agui peyebiteÿ ñanonde ruguay. Tupã rechacá poromoaÿtuèngatu rehe peyecoñabo, yepiguarima.

Explicacion.

1. Con entera salud. 2. con grandes mimojos. 3. bolvieron la proa. 4. no diciendo no imaginando, ignorando. 5. cerrando los ojos. 6. mordiendose los labios. 7. mal que ignoro. 8. carguemos con el moribundo. 9. mezaherió. 10. por averte acostumbrado. 11. estubo continuando.

Peccado Callado.

Es el de los Sapos.

TEõ, hae tecobe, açeñee pope etey oico, hey raco Tupã Espiritu Santo oquatia marângatu pipe aracae. *Mors, & uita in manibus linguæ*, oyabo. Aipo renduboraco açe, oñemboopa nunga oicobo. Mirãrami pipo açe ñeẽ teõ, hae tecobe yaramo neconi rae, oyabo, açe ñemombeu hape eguî beco mocoi rehe oyeççaereco eÿ renoîna. Ayete catu raco Ch. poromoñemombeunape açe neẽ oporuha upe, teõ, coterã tecobe meengaramo oico. Chitepe: oñemombeu ramo açe, oangaipapaguera mboaçî caraupîpe, ymboyoapîbeÿ haguã momboitape (1) abe Tupã recobiaupe ymboyehuparamo, Tupã gracia marangatu açe ânga recobeha oñemombeu catupiribae

upe ño Iesu Christo remimeẽndĩ oyohũ, tecobe apireỹ ỹbapegua rerequarãmamo oñemoĩngobo rano, oyurucue pĩpeño: ambaçĩ catu, aeroycbi potareỹmo, hey teỹbae baeau aete, yyapubte abe, oãngaipacue moembĩha, (2) coipo henotĩhape ñote ycbacuha? ãbae memẽ nãngi oĩnga reõ abaetecatu oyohu, acoi teõngue ñẽmbaçĩ oñembotuyubaecue aberamingatu oñemoĩngobo, ucũ ỹbĩipĩtepe aña porupi heytĩpĩrãmamo rano: ỹbĩquape heytĩpĩrã nicobae, hey ỹmani raco açe, teõngue yñẽngatubae amo rechaca, chugui oyeguarubo, eguĩramingatu abe ninga Tupã içe ãnga ãngaipa ycoacupĩre remimboabaete catucue rehe omaẽbo, oyceçaeroba ỹmani chugui, hechateỹ potareỹmo, acoi teõngue ỹbĩquape ymombopĩrã ñabẽngatuque togueraha mburu cupe ete, chchegui, ucu ỹbĩquaruçu añaretãmengua pĩpe, yñemboorĩ mẽguãngatu reco rupi rupte ymombaeaçĩ pourarabo herecobo, oyabo. Heta catu raco aipo Sacramento marãngatu ñemombeũ habarigua poruteỹ hague rarie, aña, hae teõ apĩreỹ rembiaramo oñemoĩngobaecue rau Ch. iete peteỹ ñote yepe pemaẽnduá reçápe tamoĩngo curi.

Chatepaco, omenda hagueréỹ rehe Cuña amo ãngaipa guaçu reta oyapo aracae, aypo angaipa aporire aeteraeo, oypoĩhu mitseỹngatu Paỹ upe ymombeá habangue oicobo yepi, cheacaca açĩ catu Paỹ chererecobo ne, oyabo teỹ, aña upe oñembotabĩ ucabo, yñemombeu yebĩ yebĩteỹ rire raco, mocoỹ Paỹ hetãme obahẽ yoguerecobo raè, yñangapĩhĩ nũngareỹ raco Cuña hechacabe; ãng catu aguĩyetei cheñemombeu catupĩrĩ hãguã co Paỹ upe, oyabo, oho i nani Tupãope, hae Paỹ upe obahẽ ramo: chenico nderehe guyerobiabo añemombeu pota ndebe, hey. Eneỹ oyeupe Paỹ ẽramobe, oñeçũ oĩna, oãngaipacue amo mombeũbo Paỹ upe, chatepiá yñemombeu hiãamo, Paỹ Abare ambaae obecha yyuru agui cururú heta (3)

gua-

gañangẽ hape yçeçẽ yñangüpa ñabõ mboyequaa catu reco rupi, opopò popò abe oyecita rano, ayporire ohecha yyurupe yacàre acã (4) abaete catu amo yçẽmbotaramo yepe biña, haete ndoçeỹ, oique yebĩ ñote, acoiramo cururu oçẽbaecue opacatu, ouyebĩ, Cuña yuru oçeçẽ hague rupi oique yebibo, aypobae Cuña ñoñemombeúpa rupibe raco Paỹ mocoỹbe oçẽ Tupão agui, hae oyapabo ỹmani, guetâme oyoguerahabo, taperupi oguerabo raco, Paỹ cururu Cuña yuru agui yçeçe recahare omombeú ymoñemombeúhare upe. Oñemombiá ete (5) raco Paỹ ymoñemombeú hare, oicoaca nipo ñangaipa guaçu amo ehehegui yeỹ raè, oyabo, aypohape oyebĩ tetame, tahecha yebĩ ebocoi Cuña, tamoñemombeú catu uca coíte, oyabo biña, tetĩ ne obahẽbobe aete ohendu ỹmani ytapü yaheò (6) acoiramo oporandu omanoõbaecue rehe, Cuña ndebe oñemombeúbaecue raco omanõ curi heỹ raco heta ỹgua Paỹ upe, oñemboaçĩ etè eteỹ raco Paỹ heco quaaeỹramo, ndeytee oñemboè, oyecoaeu abembohapĩ ara acoĩ Cuña amĩrĩ rehe, Tupã upe heco mboyequaa haguĩma rehe oyerurebo. Ara ymombohapĩ habi pĩpe teraco Cuña amĩrĩ oyeechauca chupe, yacarè abaete catu aramo oubo raè, mocoỹ mboiyuçu hete oimamã mamĩ ycã çuübo herecobo. Peteỹ mboĩyuçu amo yñacã ramo hini, heça yobai rehe aete mocoĩ cururu rinĩ ranõ. Yaguaruçu mocoĩ raco ypò yobaibe oiçuü çua yguabo, haè yyuru agui tata guaçu oçeçẽ oicobo ranõ. Haè oyaheò ete upe, na heỹ Paỹ upe coíte. Cuña amĩrĩ, nderemimoñemombeú iteỹcue ângue porihabete nicoche, eyeapĩçaca catu temãnga cheñee rehe eyuu, mbae nderembiguaaçe catu Tupã remimbotarapi amboyequaa ndebe guitecobone. Che ângaipa paguera ndebe che ymombeú ramo raco, cururu heta oçeçẽ aeyuru agui, acoi yacarè abaete catu oçẽmbotabae, ndeyrã

te-

rembiechacue, teco meguângatube cherembicoacutĩ aete ndebe cheymombeu eỹ hagueraríe oyque yebĩ cherete pĩpe, acoitire caruru oyebaecue oyque yebĩ haquĩcueri rano, ndebe cheycobiçauca teỹngatu haguepee, cobaecue rehe tenanga Tupã oyahĩa cherecobe pucarangue, teo çapĩá pĩpe añaretãme chemondobó. Mboiyuçu cheacãme oicobae chemoângeco mirĩ eỹngatu, cheá che ymoãtĩrõngatu ãngau hague rehe, mocoĩ cururu chereça rereecoay etee etey ibe, chereça ñemboorĩ pochĩ tey hague rehe: tata cheyururupiguara, cherapicha reraquãngatu yapu guaçu pĩpe cheymocañỹ teý hague rehe, ñeẽ pochĩ torĩ ãngai barigua che yporuhague poepĩcape abeche mombo riahu catu etey rano. Ába ãngau chemeey (7) cheyche che ymboya hagüe rehe abe, co mboiyuçu checa mboaỹ harã yepiguarãma areco abe, co yacare abaete catu aete cheremimborara opacatu açoçe chemoingo açĩ, teco çandahe rehe cheycahoçe etey ramboe; guaete pico Tupã cheporiahubereco eỹ haguãme guitecobo ne (8) guaete Cuña amĩrĩ heta etey aña retãme oyecoì, oângaipa cue rehe ynemombeu catu eỹ hague rehe ranõ, aypó ỹe ramo ỹbĩ oçoró, acoi yacarè pichĩbĩ ete catu añaretã tecoaçĩ apĩreỹ porara haguĩme herahabo coĩte.

Hindo Ch. aypobae Cuña na peteỹ yebĩ ñote ruguaỹ oñemombeu au oicobo, hetayebi yepe, hae aete oângaipa paguera Paỹ abare upe ymocañỹ uca habanguepe, peteỹ ño yepe ycoatu Paỹ abare upe ymocañỹ... ymoỹrõramboe, ndoyohuy oyeupe Tupã ñỹrõ habangue, ymoỹrõramboe, ndoyohuy oyeupe Tupã ñỹrõ habangue, ymoỹrõramboe.

oyohuey oicobo rae? Paỹ oacáca haguã̃ oipoĩhũ etey oicobo ângaû, hae Tupã omboaraquaa açĩcatu hagua ndoipoĩhuquaabi au, añebe nângana guecobay coacubĩte haguâme rugaaŷ, heroyaheó guaçu apĩreỹ haguãmengatu Tupã omondó mburuyñembooribay hagũerupĩ rupie ymoĩngo açĩcatubo herecobó, na ara amo pĩpe yepe yporiahubereco teỹ ñanonde ruguaỹ (9) haè ramo taico eme ãnga aypo tecoaçĩ porarahá yrũnamo; peyabo, peãngaipa reroĩrõngatu pĩpe ñemomirĩngatu pĩpe abe pemboyehu catu Tupã recobia upe ycañĩ haguã rehe peicobo ãngá. Aĩporami pendeco ramo tenanga Tupã ñandeyara yñĩrõ peemenẽ, hae pendecobeya pepĩá apĩribe rehe ñote peyecohu peicobo ne, mabĩte tenãnga pemanõ hape, pemanõ rire ỹbape tecoorĩ apĩreỹ rehe pemboyecohubo yepiguarãma nene.

Explicacion.

1. Con propósito. 2. que dexan de confessar algunos de sus pecados. 3. sapos. 4. la cabeça de un lagarto. 5. entristeciose mucho. 6. doble de las campanas. 7. que no era mi marido. 8. Ah desdichada demi, que he de estar, endonde Dios nunca se compadecerá demi. 9. para nunca compadecer se de ella.

Peccado callado.

Es el dela mano peluda.

Pro anima tua ne confundaris dicere verum.

ỸMa aracaé San Antonio Tupãmongeta hĩnamo raco ỹbĩ yacatu rupi etey opĩa reçamoĩnã, onemondĩj yuçu ñuhã heractey, ỹbĩ opacatu apearamo (1) neco rechaca, namombirĩ

mbĩrĩj niã heconi oyohugui, oyoĩbĩ ỹbĩricatu aypo ñuhã rini, arahá pabẽngatu cupĩcua haguãmari (2) aña remimoĩngue meme raco aypobae ñuhã heta etey: ayebe ramo San Antonio beçe omaebo, oñembopĩá pirĩ ete (3) Aba catu pipo ebocoi ñuhã tetĩrõngatu agui oñepĩhĩrõngatu oycobo ne, oyabo. Guaete pugui aña ñuhã gueta eteyramo, oyabo. Aipo ỹeramo raco ñandeyara Iesu Christo ñeẽ amo peemeguará ete ohendubuca chupe. Oñemomĩrĩbae ñote aypo ñuhã heta baẽ pĩpe yepe ndoaychene, oyabo. Aypo San Antonio upe Tupã ñeengue ñote tamboyequaa, peñemombeu catupĩrĩ haguã peẽme yyabai catu hegui (4) Ch. Mamo pabẽ açe requatĩ rupĩ yepe raco aña oñuhã reta omoĩ, ypĩpe mbĩa tetĩrõ guembiaramo ymboá potaçe catu rerecobo. Ae aete ñememl cũhape catu oyeporarabe oñuhã moĩhaguã rehe. Ohecoa ãngai raco aña acoi Aba hebae ari tequa, *l.* hebae rehe yeporaca hatĩ, chatepe: cherembiara upe tayapo ñuhã amo, oyaboraco Aba, mbae guembiara caruhatĩ rechacabe, cobae catu cheñuhã rupigua ycatupĩrĩbene, hey ỹmani. Ape oñuhã rereçobo tenãnga açendiporiahubichene, oyabo. Tupã gracia marãngatu nãnga açe ãnga recotebe habete. Aipo quaaboraco aña, poromoñemombeu hape aipo oãnga recotebchá açe hecahatĩpe omoĩ oñuhã tetĩrõ. Co cheñuhã pĩpe oáramo nuguĩ mbĩa cherembiaramo areco yepiguaramane, oyabo. Hae mbae catu pipo aipo aña ñuhã abĩhareỹ pĩpe oñemombeúbae mbeá hatĩ rae? Ma mbae ae tamopie, eguĩ oãngaipápague mboaçĩ catu habeỹ, chugui opoi ete haguã momboy catu habeỹ abe, bĩte tenaco otĩ hapeẽ Pay Abarè agui ycoacuhá. Aipobae nãnga, aña ñuhã rembiaramo açe moingohatĩ. Heta etey niã aña co oñuhã pĩpe omboá mbĩa, ymanõ rire guata guaçu pĩpeguaramo

gũ̃orĩpipe etcy herahabo, aiporami aña rembiaramo oicobaecuè raco Cuña amo guecocuerai henotĩhape ñote Paŷ abarè agui y-coiceuteỹngatu haharaũ aracaè ĩbae Ch. Chr. abe mômbotiaho habamo toico aèbae Cuña amỹri recocue, guiyabo amombeú pota peẽme curi.

Cuña marângatu amo raco, omembĩ cuñataŷ araquaa catu eỹmbobe, omanõ oipa aracaè. Aypobae Cuñataŷ raco na oçĩ mbae aguĩyeicae ñote ruguaŷ ombae ramo oguerceo ângá, Tupâupe heco catupĩrĩcuè tetirôabe, oyehe meme etey ombo ya herecobo ranõ, cobae teco añonaco cheçĩ amĩrĩ ñemoânga-ta guaçu hague, oyabo nico Cuñataĩ marâneỹ, teco marângatu tetirõ rehe ñote oñemoquĩreỹngatu oicobo yepi. Hae nia co cheçĩ amĩrĩ mbae hembiporucue cheyecohu catuhábamo tare-co ânga, ndeyri, hae mone yporiahubetebae upe ñote ymbo yao yaòca, mabĩte tenaco guete recobengatuete yepe raĩhuteỹ potareỹ no, yecoacu pĩpe ñote ymomboriahu herecobo ranõ. Tairumõ rumõ Tupã gracia che ânga momarângatuhá, oyabo abe raco, Arcce ñabõ yepe oñemombeũ, otupã pĩçĩbo ranõ: Ayporami heco rechaca raco hetâ ỹgua reta, ma aguĩye angá pagui aipo Cuñambucu teco pocnĩrã amo rehe oñemoângata eỹmo, teco marangâtu rehe ñote oyeporarabo oicobo ângá, hey ami, ymombeũ catubo herecobo. Aypo heco marângatu etey mboaçĩhape raco aña, oipĩá moĩ igeco ngeco Curumbuçu amo rehe ymoĩembcacatuabo, yporângereco ucabo ranõ. Ayporami ara ñabõ ñabõ guata ângaú pĩpe ypĩá mboacubòra-mo tenânga aña, omboiguĩye coĩte, y ĩemombotahague mboa-ye ucabo chipe. Omboaçĩ yeyuca aĩbete yepe raco haè bae Cuñataŷ aipo oyeecoabĩ guaçu hague oicobo biña, oñemombeú ñabõ pĩpe aete henotĩhape oicoacu, tosañỹreỹ, cheomombeú eỹramo, ndoyabo ruguaŷ yepe, l. (oicoacu, ymombeúeỹ ramo;

 yca-

yeañĩreĩ eỹngatu quaacatube yepe) Ayporami heco ramo raco, tetã ambuae hegui Pay imo obahe hetãme raè: ângaipa reco abaete catu ñote aypo Paỹ oñemoñee habamo omboyehu: acoi Cuñimbucu pia atoi eteybo, ymopiringatube herecoho rano. Ayeberamo onemoângeco catu ỹmani oñemombeu catupiri haguâma rehe, ang acoi cherembicoacuti tamboye-quaa guitecobe coite quĩ, cobaè Paỹ niã nâ cheretamengua ruguay, aacramo chequaa ey hape cheacaca ramo yepe, nâ mbae ruguay, oyabo biña. Aypo yè rireraco taçĩ amo opoco heçe, ynonga, aypobae rehe oipiarôuca (5) Pay guope ymbou-bo, onoraibi raco Pay aipo Cuña rope ymoñemombeubo biña, Cuña aete oangaipa miri ñote aipo Pay upe, oñemombeu ahaĩ rami etey, omombeu oupa. Ayporami oñemombeu au-ramo yepe, guaçu omombuca yochebẽ hebe, oângaipa pague mboaçi etcha aberami ângau, Pay moângapĩhĩ pihiaubo he-recobo. Pay Hermino Pay Abare yrunamo haçĩbae rope oh obiecue aete, oyepea haguepe oina, ohecha acoi Cuñambucu ynimbe coti, mbò hũnuai abaete catu habiyu guaçu aybae (6) Cuña açeò rehe opuipe mboya, yyaçeò yubĩ cacaribo etey, Guaete panga eupe mbaè oporapiti chereçape etey ne, heỹ quĩhiye cataraco acoi Pay hechahara oĩnã, opĩape ñote range, guope oyebĩ ramobe aete acoi mbò abaete catu guembiechacue rehe oângapĩhĩ eỹramo, omombeu gubicha Paỹ Rector upe, ndeitee Pay Rector acoi Paỹ oporomoñemombeu baecue ohe-noĩ ocotipe, eneỹque tereho yebĩ nderemimoñemombeucue rechaca, meguay oicotebẽbĩte oñemombeu yebi haguâ rehe, pĩhaye yepe acoi Cuñambucu rope ymondobo, obahẽ pota-ramo Pay ohendu ỹmani yaheo guaçu etey: marã pipo aypo yaheò, oyabo yepe raco, oique hope, hechapotabe biña: oma-nõ ĩma curi Cuña ndebeoñemombeubaecue, oyeupe hey ramo ae-

aete, oyebĩ raibi gubichi noe ymombeguabo. Aypobae rendubo raco Paỹ Rector, eneỹ tereho Tupã rope, yãngue rehe eñemboebo, hey chupe, oho raibi rico Paỹ Tupã rope oyeape Paỹ Rector yague mbaayebo. Chatepaco heçe oñemboe ỹpĩramobe ohendu ỹmani piahẽmbueu poriahu, ytaçã tinin̄ ypicaibĩ etey ranõ, acoitamo Paỹ ohecha ỹmani Cuña amĩrĩ ãngue tata rendĩ apĩtepe heco, oñe aondĩĩ etey Paỹ oinã, hae opĩatĩtĩĩtamo yepe, oporandu heco rehe, ma Aba catu tepãngande? oyabo. Oaboyebĩ raibi raco Paỹ ñeẽ, na oyabo chupe: acoi cuehe ete nderemimoñemombeúcuè, Cuña amĩrĩ ĩ igierai nico che, co cherera ỹgua memẽ remimombeũ caieue cueraú, omarãngatu ñote ogieroaciquaa angá co Cuña, ogieromimõabe, Tupã retãme ñote teroorĩ yeahoçe retey rehe oyecohubo ohobo, yyague yagueraú rano. Aè aete peteỹ ãngaipa guaçu henotĩhape ñote cherembicoacucuera rehe, Tupã iãretãme caereitĩ mburu, tecoaçĩ pabengatu rembiuramo chemoingobo ranõ. Oyepĩá yaca áy ete etey raco Paỹ aipo rendubo, Tupã opĩá mombaraeteramo aete, oporanda chupe. Mbae catu pipo haçĩ catube ndebe? Oyabo, acoĩ cheangaipa cheymocañỹ uca habangue yyabay eỹ, haçĩ nangareỹ chebe, ayeaú tamo hiebae rangẽ catu amombeũ yĩpĩramobe, aèteỹ ñote guitecobo yepi, hey Paỹ upe, oyaheó guaçu terocañỹ yeçapĩábo, ohobo: hindo aipo Cuña ñemombeú hape aña ombotibĩ guaçu, oñuhã pĩpe ymboábo herecobo aracaè, mbaè ramo pinga? Mbae aèramo pae? Yñemomirĩ quaa eỹramboe, ñemomirĩngatú hape guembiabĩcue. Paỹ upe yquaabucaramo amo, ndohoĩche añaretãme rae. Ayete Ch. aipo Cuña amĩrĩ omanõ rire ñote oangaipacue Paỹ upe hemimombeúteĩngue guecobe pĩpebe (7) omombeú ramo amo, tati guaçu recabiaramo gueco habanguera agũĩ oñepĩhĩrõ rae,

hae na acoi oângaipa guemicoacucuê ñote ruguaŷ ohepĩbeẽ açĩ catu vepiguarâma ne, ycoacu haguepce Sacramento marângatu morângue yebĩyebĩ haguera abe ohepĩbeẽ açĩ catube oicobo yepiguirama none. Emonaramo Ch. Chr rano. Peñembotabĩ uca eme ânga aña upe, na mbobĩrõ ñote ruguaŷ nânga aña, arami tereico ringe, poiye ereñemombeû heçene, ôe pĩpe, omboaiingaipa pĩpe ymbotabĩbo, aiporamĩ ymbotabĩ rire, poromoñemombeuhape yhoramo, ani ndicatuy Paŷ upe ndeymboyequaa haguâ, hey hey aû chupe. chatepe ndeacaca açicatu ie, nder raquângatu abe eremocañŷ ranone, oya oyabaubo ranõ. Ae aete hechapĩramo ñote oico catupĩrĩ pĩrĩaubae, hae oñemboyerobia çeraibae bae upe ñote catu, aypo ôe pĩpe aña omboaguĩye herecobo ami yepi; oñemomirĩ quaabae aete, oângi reca aguĩyei rehe ñote oñemoângata ramboe, ndoyeapĩçaquabeẽy *l*. noñemboapĩçabĩŷ aña upe, aña poromoñemomboeihape ombotabĩ potaramo, taheya yepe amo, arire añemombeû heçene, ndeiri, ângaipa rĩru ñote nico che cheaû, ângaipa reiabiahoçe etey raco che amĩrĩ, hey ñote catu, guecobiy reroŷrõmo mbae aigue tetĩrõngatu rehe oñemboyoyabo: nanorĩ quaabĩ etey paco Tupâ rembiecha ramo yepe; che ângaipa abiete cata haguâ guitecobo cuehe, mabĩtebe tenico âng aypo cherecocue cocuerau mombeû haguâ Paŷ Tupâ recobia agui henorĩ eŷmo guitecobone, hey rano, gueco pochĩcue tetĩrõ ñemombeûhape ymboyequaa catubo. Tobe yepe, ângaipabiya ete ramo Paŷ tacherereco; ma ayporami chereco eŷ rire anopae (8) chereco aygue mocañŷ harãma hegui ñote yepe aicoacu teŷ guitecobo, cyabo ranõ, co ñememirĩngatahâ nânga ĩemombeguape peipere Ch aña ñuhâpo ramo taico eme peyabo, ayporami pendecoramo tenânga, ndiyabaybeiche âagi peeme ingaipa ypichĩbĩ ete eteibae yepe Paŷ upe y-

yquia ãca hagiĩmane, eguĩrami bendeco rechaca Tupã ñandeyara peporiahubereco, quie ỹbipe ogracia marângatu peẽme ymeẽbone, mabĩte tenãnga pemanõ rire ỹbape tori apĩreỹreha pemboyecohubo yepiguarama.

Explicacion.

1. Sobre la ſuperficie de toda la tierra. 2. para cogerlos, enlazarlos por las piernas. 3. ſe entriſtecio muchiſſimo. 4. para que no os ſea difficultoſo. 5. embio por el Padre. 6. una mano ſea negra ypeloſa. 7 mientras, o quando vivia. 8. comoſi yo no fuera aſſi gran peccador, avia de callar &c.

De ſiete demonios ſalen los ſeis por los exorciſmos, y el ſeptimo ſe lleva el alma de uno que callo peccados enla confeſſion.

Pro anima tua ne confundaris dicere verum.

TEnda haeguãndiy aña ñembobĩáhabete ainga ângaipabĩyapĩa. Ch. chatepugui ynangaipabae bae au peteỹ ângaipa guaça reche ñote yepe omocañĩ ete Tupâ graciaya, açe ângĩ Tupâro abĩhireỹ ramo poromoĩngouca habângue, aña requabay ramo ymoĩngobo rano, ndahaubie Ch. (1) guĩ ângaipa tubicha tetĩrõ nii açe ânga omongĩá abaete catu hereeobo, ndeytee aña tayaçu abĩhireỹ ypĩpe guciqui ramobe, tá cone açe pĩtui ângipĩhĩ catu hibĩ rae rea, oyibo berami, oñembobĩá ete catu heçe oicobo ângau, ma heyteỹ ramopae ypĩpe oique rire heçe guiraceỹ ñepiĉâquâbe ramo. Aba biñie aicoi ỹbĩ amo guembiporabocue pĩpe guoquĩta mopuâ rire, ohaĩhube, añe-

añeberamo chugui guenohẽmbota mbotarau upe ymbaraete catu oicobo angá, yyĩ yyĩgetey (2) ranõ ypĩpe, ma cherequabete yco oyabeỹ tamopaè? Aba poaca catu ñote raco aypo omoendague ymondobo. Ayporami etey tenãnga aña, yñangaipabaecue piape gueique rire, oyepĩtaçobe ypipe, cherenda yepi guarâ tenicobae, oè chugui heroñemongueraibi uca reỹmo oicobo. Hae mbae angá pico oico angaipabiya amo piape aña mombaraete habamo raè? Ma mbae aetamo pae? Ñemonbeacatapirinabangue morãngueha tetirõ. Conãnga: guecobay mboiçĩ catueỹ, chugui opoi ete haguâmomboi eỹ, (3) guapicha mbae tubicha amorehe opoco rire, ymboyebĩ potareỹ, nabitebe henotĩ hapeñote ycoacu. Aypo tĩay etei (4) chupe aeretoiaramobe raco aña, ypiápe oñembotapiiri oicobo. *Poyye* ymanô rire, guetãmbiipe heranabo coĩte. Aipo oangaipapague Tupa recobia upe ymombeúcatu hareỹ añaretime oabitecue Ch. ndaheta catu ñoteruguaỹ, acoi ỹbĩraro piracue ybĩtu guaçu rembiitĩ yoguĩ yoguĩretey *l.* yoá yoá retey (5) aerimingatu raco ocuî yuça oabo, aenangare amỹrĩ mbotabo raco Caray rubichi amo oñemombeú habangue coacu ramboe aña oguéraha araeaè. Chatepaco: Tupã poroquaita guembiguaa catu raça yebĩ yebĩrire yepe haebae Caray, guetobai reyaete cereỹramboe, Paỹ Abare oacaca açĩ catu poiauramo abe, oñemombeú haguâ rehe noñemoangataỹ mirĩ yepe oicobo. Chereõri robapipee quiche ayeeco aybeitĩ pacituĩ gaicapane, hey heyaú nacamĩ otupâmoñĩrõ raibi habangue mondo mondoibo yepi (6) ara amo pĩpe ñurupi ohoramo raco, Aba amo oioitĩ oubo, quatia opope guembirare meẽbo chupe, acoi quatia mõngeta porombucuramo, heruhare ocañỹ yeçapĩa chugui ohobo, ni aypo Caray rubicha ñemondĩy eypipe raguay yepe, acoi quatia raco nahẽỹ chupe

ymo-

ymoñemombĭábo (7) raè. Eñemboçacoí catuque eicobo, cheterõ nda arerire ruguaỹ ercmanõne hey, hopa etey yepe raco aipobae ñeẽ quatia pĭpe hechaca, ae aete oamotareỹmba amo oyeape herur aca hagua oimoãramo, nomombaey ai (8) na hupigua ruguaỹ nico cobae, chembopĭáraçĩ potahape ñote aipo ñeé oiquatia chebe, oyabo. Cheniâ mbaraete catupĭpe ñote aico, haẽramo na tecotebẽhabi cheñemombeuboi haguâ, hey heyaú, gueco marâ eỹ rehe oyerobiabo teỹ. Aiporami aeco porerobia reỹ rechaca yepe Tupâ ñandeyara nahoçâmbay, teõ çapĭá pĭpe yyucabo; taçĭáy pope ñote catu rânge omoĩ, omanõ moàngape aube toñemombeú catu, guecobaigue recoỹrõmo coĩte oyabo biña: ndeytee guepe ohoramo aipo Caray ocotĭpe gueiquerupibe Tupâ ñandeyara taçĩ porocutu aybete oitĩ heçe ynonga, ayporami guaçĩ ete etey oñandu ramo raco oipiarõuca boy (9) yepe Paỳ, tañemombeú chemano eỹmobe coĩte oyabo biña, aè aete Paỳ oyeape ybahẽramo, omboyaó la omoembĭ oàngaipapaguera yyabaetebebae Paỳ upe yquaabuca eỹmo oupa àngaú, eguirami oñemombeú teỹ rireyepe otupãpĭçĩ ranõ, ndeytee Iudas recocuerau yogua haguerarie. *Post bucellam intravit in eum Satanas:* ytupãta rireme, aña oiquie ypĭape, guembiaramo herecobo, hae Paỳ ohorire, aña tamotĩ guaçu co chereambiaray oyabo, vñangaipa abaete catu omboyequaa teĩỹpe pabẽ remienduramo. Peymoãtei aipo co Aba oñemombeú catu pĭpe yyequãaò hague, oñemomarângatubo raè, ani nucu ângaipabiyarete nico Aba, tapeiquaa catu heco abaete catu, hey raco aña, hembiapo meguâmdaigue tetĩrõngatu mboyehubo, cobae opacatu tenaco nomocañỹ ucari Paỳ Abare upe, henotĩhapee, hae aiporami oñemombeú aùrire yepe oàngaquiâ abaete catupĭpe otupâpĭ çĩ poropoĭauhabeỹ oicobo ranõ,

aipo-

aĩpohape raco ſiete aña oroiquie hetepe, haè ndoroceỹ chc chuguine, ymanõ rupibe orei etãme heraha oricatu haguameri coite, oyabo rano. Oipia y uca etey nãnga hembireco aipo aña ñee, anebe omondo guembiguay Paỹ Abare biaramo, oyebĩ raibi raco Paỹ oubo, hae quatia marãngatu ñeẽ amo porubo, oyoquay aña acoi Aba rete agui yçe haguã rehe biña, aete peteỹ aña ño oçe, nã oyabo, nambae ruguaỹ tenico cheçẽ hague curi, ſeis bĩte cheirungue opĩta ñoguenoĩna, hey ohobo, aipo yè rendubo raco Pay, oquai yebĩ ambuae, toçemba mburu oyabo, hae aete peteỹ ambuae ño oçẽ rae ranõ. Chenico aña yebo, hae aete peteỹ ambuae ño oçẽ rae ranõ. Chenico aña yepe biña cheirungue aete cinco bĩte opĩta ñoguenoĩna, oyabo ranõ. Opacatu tamoçe mburu oyabo raco Paỹ, oquai yebĩ yebĩ aña acoi Aba reya haguã rehe, acoiramo oçeçẽ petei teỹ oyeoita, acoi yyĩpĩramongua oçẽbaccue ñeẽ tecatuay porubo, ymo ſiete haba aete: chenico taqĩucueri açẽ guitecobo nde cheguitague mboayebo, hey Paỹ upe, aete co ãnga cherembiãramo heco ramboe, arahá coite, aipo oyabo raco acoi Aba amỹrĩ omano ete, yãngae guetãmbaipe aña herahabo, nãmbaeamỹrĩ omano ete, yãngae guetãmbaipe aña herahabo, nãmbae ruguaỹ, yñangaipa pague mboeta hague recoruĩ, Sacramentos marangatu porubai pĩpe Tupã omoñangare moỹrõ guiçu hague rupi abe ymoingo aç ĩ catu haguã rehe yepiguarãmi, omõcoromo romò (10) aipo Caray amĩri otupa moñĩrõ habiague oicobe yepi, guecobay reyaete çereỹ ramo ñote, teõ robique oñemombeu catu haguã omomboi au, ae aete Tupã heco poterobiareỹ robai ramo nomeeỹ chupe oñemombeú catu haguĩ, opope pipo açe oñemombeu catu haguã oguereco raè? Aní ete raco, aroĩrẽ nãnga heta etey omano hape yepe, oaraquti catu ndoyohuiche oñemombeú catupirĩ haguã rehene, Tupã ñandeyara niã eguĩbae omanõ peta ramo ñote gueco marãnday

re-

reyà ete haguã, oñemombeú catu haguã abe mombeîta taraú upe nomeeỹ ami oporopĩtĩbõha marangatu, guecobeya oporopĩá mongeta porari hague renduçereỹ haguepee. Emonaramo Ch. peñembo'abĩ uca eme ãngá añа upe, arami tereico range, aiporire ereñemombeú catune, eya eyabaúbe peeme, ani ere, ndaiquai nià ara chemanò haguã, na chepope ruguaỹ abe chenemombeúcatu haguã oico, Tupã pope etey ñote catu, meguaỹ cami co cherecobengatu pĩpe; eguîrami ỹmeque, Tupà yague, che yyabiteỹ hague robai ramo oporopĩtĩbõha marãngatu nomeẽ yebĩyche chebene, peyabo aña upe. Mabite tenànga pendeco rãngue peyabi rire, peãngaipacue Tupã recobia upe pee ymboyequaaeỹ haguã rehe, peyuru pĩpĩ pota potaraubo; ma che ángã che ymomboriahu rire yepe ame Sacramento marangatu ypohãngamo Tupã remimoñangue ayporubay guitecoboraè, ani, nderenemoãngapĩhyĩche cheñeẽçẽ habangue rehe eicobo mburu; Paỹ cheacaca ramo yepe amombeúpa ñemomiringatu chupe guitecobone, aguĩyetey catu nãnga che ãngaipapaguera che ymboyoapĩ teỹ agui, ndeyrũnamo che cay apĩreỹ agui abe, Paỹ chemoñĩ haguã, che ánga raĩhu catu mboyequaapabete nãnga ebecoi, haèramo guiyerobia catuhape nanomĩyche petey yepe chugui ymboyehupabo guitecobo ne, peyabo mburu upe ranò. Aiporami pendecoramongatu tenãnga peyohuboy peyeupe Tupã ñỹrõ haba, ygracia pe ángã momarãngatuha abe, yerobiari Tupã retãme herobahẽ yepe haguãmari coĩte.

Explicacion.

1. No sin razon. 2. haziendose reacio, resistiendose. 3. el no proponer. 4. ene empacho malo su razon. 5. una debaxo de otra, ò una sobre otra. 6. dilatando. 7. entristeciendose. 8. No hizo caso. 9. hizo llamar, embiò á llamar. 10. dilatò.

Vna muger, que avia callado sus peccados, los confiessa en publico por vision de demonios en forma de monos.

Pro anima tua ne confundaris dicere verum.

ÑAnde angà mboguera potahape (1) raco Iesu Christo ñandeyara ñemombeu habariguа Sacramento marangatu omoña aracae. Aña ñandeamotareỹmbara acte, gueta teccaçĩ apireỹ rendape ñandererahaçe catu rerecobo, oyeporara ete ñande yporubay haguã rehe oicobo yepi. Añebetaco mbia oñemombeuçebae amo rechacabe, ohepeñabey, oporoaangay tetiro pipe ymbotabĩ haguã rehe. Amongue raco tomboaçĩ catu eme oangaipapaguera, oyabe, oheçauba nũi ga, Tupã remimbota marangatu raça habamo heco abaeteha rechauca eỹmo chupe. Ambuaecue raco tomombeĩ eme (2) guecobaygue reya ete haguã, oyabo, oipĩa mboyaete heçe, tayti mburu cheangaipapaguera Tupã upe guiñemcebo guitecobo coitecã, yehiguã potareymo. Ambuecacuera acteraco oiyuru mbotĩ cangaipa mirĩ ñote tomboyequaa Paỹ Abare upe, oñemombeu ramo, oingaipa guaçu, coterã oangaipa abaeteha oicoe cce bae aete toicoacu catu henotihape note, aipo Sacramento ymociñyuca harangue mombochibo, hae aiperami gueco pipe, angaipa guaçu ambuae yyabaetebebae Sacrilegio ya toyapo mburu, oanga momboriahu catubebo herecobo ranc, oyabo. Ayporami aña mbĩa mbotabĩ haguã rehe yñeñ cargata hatĩ quaabo tenicoche, toñembotabiuca eme abaè Ch. Chr. abe chupe, guiyabo, Cunambucu oangaipa coacu hare reccue amombeu pota peẽme guitecobo cari.

Cuñambuçu porerobiareỹ amoraco, Cunumbuçu tetirõ ohaĩhubay çandeçeỹ herecobo aracae, yçandahe porendubeỹ rechaca raco Tupã ñandeyara, taçĩ oitĩ heçe, ymomboriahu

ca-

cati ynonga; ene$\hat{y}$que ndemanō haguâmari eñemboçacoỳ ângá, oyeupe guapicha yague yebĭ yebĭ mboayehape ñote, oñemombeĭ mbeúari oupa coĭte, aiporami oñemombeú aguĭyeĭ catu eỹrire yepe raco, eneŷ erú ângi Iesu Christo rete marângatu chebe, cheahoçe etenico cheremimborari raçĭ coĭte, heỳ Pay upe, ombóaye quirey raco Paỳ yñeẽ, Iesu Christo rete marângatu rerahibo chupe, hae aconi Cuñambucu robaque ymoñna, amboaye ỹ nã raco ndeyerurechague curi cherayĭ, eneŷ chaaiga heçe aneibo ndemoñangapĭhĭ habimo coĭte oyibo. Chapaco Iesu Christo rete marângatu oyeupe Paỳ remboaraete rechacabe hae baè taçĭbi, oyeroba yeçapĭá chugui, orĭrûca megua, acay oyabo pĭy, guobi opia opia, guâçe moçãndo eỹ oupa raaō, oñemoñdĭŷ ete raco Paỳ aiporami heco rechaca, hae ymoñangipĭhi potahape: equirirĩ ñoteque I. eyabōteque cherayĭ, maa ndemoñangare tecatuay ndemoñangapĭhiai ramo ndebe chcheruey ramo tamopae, ereyeubamĭ teingatu eyupa rae? Eneŷ àngaque eñemoangapĭhibo, eñemboçacoy iote ndetupâra ñemomirĭngatu haguâ rehe, chugui equâiye eỹ no, heçe iote eyerobia catubo eyupa ânga, heỳ chupe, aypo ĭçé rendubo raco acoi Cuñambucu: ma yñangapĭaĭ tey tamopinga açe mbae gupiarâ apĭtepe oupa rae? Peteyque chepĭtĭbō no curi heta etey nico cherupiara cherapayôĭci ne namĭ chererecobo mbaru ma aquĭ haĭmbú abaete (3) oquapa, oyeyurupecabo, chemocōmbotabo, aquĭ, curiteŷ chepĭtĭbōmo ângá, heỳ guapichaupe ycotĭcotĭ obagcà, ma peçoçĭmbota pià pequapa chereroàharâ upe raè, hechagibo, acay, cheyaca potaci coĭte ma, guetâme chererahi potabo, hey oñeẽ mboyoipĭbo, oyaheguabo apiraieỹ oimoâ raco Paỹ yñaeĭ raçĭ yeahoçe retey harupi ñote aiporami yñeẽ, hae ymoñangipĭhĭ potahape: equĭhĭye teŷ eme ângaque Cherayĭ, erohoçâ ndereminborara raçĭ nerupa ângá, epoĭ, eñemoñỹ-

tue-

tuẽ mo eyupa ângá, ma ndemondoteỹ tamopanga nderuba Iesu Christo aña retîme raè; ma hobaque ndereco eỹ ramo tamopaè ndeamotareỹmba mbaraú nderehe ypoco teỹ oicoboraè rano? Nandeyucaiche tenângane, Iesu Christo naco añaretâ ndeho habangueragui ndepĩhĩre mbotahapce Curuçu pĩpe omanõ açĩ catu aratae, hiè ou ndepohupa oicobo curi rano, eneỹque heçe eyerobiabo coĩte. Paỹ oyeupe ỹe ramo raco, yñeẽ mboyebĩbo, na heỹ chupe, nâ cheremimborara raçĩ cheahoçe ramo rugaiỹ tenico cheraçẽ guitupa curi, Cheruba, heta etey nuguĩ oñomboorĩ catu hape, cherupa ỹbĩri checotĩ cmoĩnỹhẽ etey Carayi apicaûnday abĩhareỹ aña rĩçĩ yoá yoá chemomboita abaete (4) Tupâ tecatuay naco eguĩ eguĩaú cheri equai, oteõ quaita cheri ranõ; hiè opopò popò etey oquapa, oyepoerepa (5) cheũ hagui retoângecobo, chavaçeò mondog yaquapa mbu. ru, vyucabo, oyequa yequaita apĩhĩ eỹ, aipobae nico chemoacẽ mbucu chenonga; che mbopĩátĩteỹ guaçubo chererecobe ranõ, eyabo, Paỹ aete ani, hey chupe, nandeyucaichene marâ nderecorehe catu tepanga Tupâ aña upe ndemeẽ ndererecobe raè. Ma ndeñemombeú rire yepe tamopac Tupâ aña nderi youai raè, aña rata poramo ndereitĩca raè? eyabo chupe, añemoraè mbeú mbeúaú vepe tenaro guitecobo cuehe biña, heỹ raco Cuña mbucu aipo Paỹ ieẽ mboyebĩbo, ae aete. Ayabiru bĩru ñeĩ ami naco cheângaipa guĩñemombegũa mbeguabaú guitecobo yepi, cheângaipa meguĩngue coacupa porendubeỹ, aiporami cherecocue cocueraú tenico aña retâme chereitĩ chenonga, ombooby catu aico Tupâ chereco pochĩcue chebe; ndeytee Tupã carava mbobĩreỹngatu oipiarõ (6) aña recombote mbotebaú cheĩbĩri oquapa cherupiar ĩmbaú; Ah, cheamỹrĩ ayupabò nico aña requabaipe guihobo, hey raco oyaheò poriahu catu oupa, Paỹ aete yñeẽ mbohobaita, na heỹ chupe ranõ. Eneỹ ângá Cherayĩ, nde ymboaçĩ catu pĩpe eñemombeú yebĩbo, ai-

aipoorimi ndereco ramo tenânga Tupî ndeporiahuberecone, peñeî co coti agui peçeçebo mbîa, tamoñemombeu yebî tô haĝîbie, aña chugui ymoadobo mburu, aypo Paỳ era mo, yñangaipihimirî atoi Cuñambucu, ndeyete oñemombeu aguîyei cara Paỳ upe, oangaipa guembicoacuque oyepîá mboaçî catu oîpe, gueçaî çirî yoaebe hebe pîpe yquaabucabo, haerire otupâra aña gapitiragua cagui oñepîhîrômo coite. Acoi carayá niâ, aupaè Cuñambucu oangaipacue Paỳ Abare upe ypapa catupîrî rechaca, oyabipá aeyibo, guetime orepane oè rereycoita nai i. Açereçarai hagui pipo? upo Tupâ rembiapocue Ch. Chr. abe, peñeîque pearaqaia catuque peicobo coite, peângaipa piguera pabengatu Paỳ Abare upe yquaabucabo ymboaçî catu pîpe chugui pepoi ete hagua mombeitape abe peñemombeguabo peîna, aracañỳ ramo teîŷtape oyequaabacrâ tenânga angaipa tetirô ypoacupîre, pemotî guaçu habamone; oicoacu aua yepe tenaro aipo Cuñambucu oangaipa cicobo aracae, upo guembicoacucue aete aico teîŷpe etey yepe omboychi oupa, aña guerihi airîguerdgui oñepîhîrô mborahape, peẽ ete na aña ñemoembia hioimo pendeco potareŷmo ñote ruguay, Tupî remimbota mirângatu mboaye porahape aberaco upo Sacramento mirângatu peipora catupîrî peicobo, yporu catupîrî rire, peângaipacue amo mboyoapî potareŷ rerecobo epi, mbîte tenanga petupiririre. Chitepe ângaipa gauçu tetirô omoẽndagué açeángâ agui Iesu Christo ñandeyara ymonobo, aña abaete catu hecobia ramo omoẽnda herecobo rano, ñeberamo tenânga, peteŷ ângaipa guaçu ñote yepe yeeçapîá ape oguerominôramo, oñemoañỳ ete Tupâ retâ hegui, tata guaçu apîreỳ ne aña ñemboçaraycabamo ñote oñemoîngobo ranô. Co hupigua ete peángâ reçaporamo teico yepi Ch. avoorimi pendecoramo tenânga na peñembotabî ucaiche aña pae. Bîte tenaco aña tecobay amo rehe pepiá atoi ramobe, Tu-

Tupâ ngotĩ peyepĩáupibo ogracia marângatu pĩpe pepĩtĩbõ haguã rehe chupe peyerurebo. &c.

Explicacion.

1. Por querer sanar. 2. no proponga. 3. ſtrident dentibus, rechinan. 4. amenaçandome fieramente. 5. lambiendoſe las manos. 6. hizo llamar, venir.

De una muger queſe conndeno por aver callado peccados en la confeſſion.

CVñambucu amo Catalina yĩ raco cico ay aybe araeaê, oyeupeñô chereco catu haguã rehenico (1) cherete Tupã ymoñangare chebe omeé, ndoyaboruguaỹ raco, oñemboĥorĩ pochĩhaba no ñote hereco recondiuni, oñemombeú mbeúau yepe ami guecobe yacatu, aypo oingaipa oyepoquaa hague rau (2) aete raco omi omîndetey, yapa pĩpe ñemombeu catu pĩrĩ ra gueragui oñemboçaraitaguera ño Paỹ robaque agui heropaibo, gaope heroyerebo, taçĩ aybete teõ robaque etey poro aobahêbae rececorire yepe raco ñemombeu catupĩrĩ haguã ndeỹ, Cuñi amo oreîque eñemombeúbo quinaỹ oyeupe yague mbóaechâpe ñote etey oipiaro uca Paỹ omoñemombeu hiri amo, taiquĩao chepĩá ângetepe tirõ caerecobaygue pabẽ mombeu catubo guitupi coite raeqiĩ, ndoyabo ruguaỹ aete, gueçotĩ rupi ñote raco oicoaca oingaipa, añemotiucae amo (3 Paỹ upeche ingaipa abiete catucue reta anoyaboca *l.* mboyequaabo guitecobo, oyabo. Ayporami oñemombeu pehẽnga ñô higue raco ogueromanõ mburahe rupa raè. Chatepaco ypĩtaea rupibeỹ nẽmbaçĩ etey catu ycoticue yacaturupi oyepĩbu

pĩ-

pĩburuçu oicobo raè, haecuerarîbe raco (4) mbĩa reboó guaçu abiharey̆ oñobaiti irĩbae reta pianibu abe aipopey̆ oñehendu oicobo raè rano. Yapepo aypo Cuña coticue peguare raco ymboapaycrepire aberami meme onarara rara oquapa, apĩca, caramegua abe raco opete peteayberamo hĩapu apu oquapa ranõ, Cabayu, vaca abe, hogue ỹbĩri ocora moñangaguepegua raco oñemondiỹ monoĩỹetey oyoupi oñoirarõ yoguerecobo, opiá piringaçi agui, oangapĩhĩ miri rire raco aypobae Cuña amĩrĩ anangue, ceti ỹbate ymanõ haguepe ohó neõngueuba haguâmari biña. Hoquẽ robapipe ybaherãmo aete raco ỹbĩ aebae coti rupague apacuiey (5) ỹbĩatâymamâ hague pehẽngue ruçu oyehebe herahabo rae, mbchapĩara etey raco urubu hechacaba abaeteay tembiechapabẽ ramo, l. pabẽ rembiecharamo, aypo Cuña amỹrĩ rcongue ỹbateagui ỹbĩpe oçurubaecue hoçe coti obebe bebe, orerembiara tenicobaè oyabo berami, ayporupi tenaco ytaçâ ymbotĩrĩripĩ nũnga tininĩ oñehendubuca poromongihiye hiye oina ranõ, aypo mbae tetiro quiriringatu rire raco aipe Cuña amỹri anãngue neongue rerobĩgi, âng eatu tañubá guit cobocoite eya oyabeu; aipo ỹe yeau rehey etey aete raco; Cuña amỹrĩ angue oyenechauca chupe, tata guaçu ay ouba ete yhá apitepe oãma raè, neẽ yañcó etey moçẽbobe ete raco na hey; ehe nico acoi Catalina ade amo teecue cuerau, chenico acoi teco catupĩrĩ ehe note aderenimongeta teingue raú, ndeatararamo ndeyrũngue Tupâope Missa rechaca, Tupâ neẽ renduhápe nde ỹbĩri oĩndĩbaecue cuerau, tecoaçĩ açĩpabe noõngabuçu tenico ehe cheau, mbaecuerari catu piçe Tupâ ñemoĩrõ açĩcatu aè nũnga oiporu ndebe quĩnaỹ, eretey emechebe. Ma mbaècuerarie tamopaè, ñemombeguape cherembiapocuebey Paỹ agui tenotĩ teỹngatu haguerari, Tupâ chembou haguerupi nico ayuguitecobo, co cherece poriahu apĩreỹrã mombeguabo, toiquaateỹ eguĩ mbĩa co ndercche cheyepĩ abaetehague ndoyabo

ru-

ruguiŷ raco, Tupâ cocotĭ chembeu, co nderi cheyeaheytague rechaŕire guecorâ rehe coyeçaereco catu, nderami oyereceçĭ uca teŷ (6) agui, oyibo catu. Ñanderecobe ramobeque Tupâ poĭnu catu pipe ñote yaico, angaipa amo upe ñanderembo-quareŕe l. ñandembóaguiye uca rire ñemombeguape Pay ymo-cañĭhara upe yaranaboi ymboyehu catube, peyaguâmaŕi abe raco Tupâ, có aña rata guaçu rembiaramo chereco poriahúcatu quie oguerurúca chebe curi rano. Aipo oèparamebe raco taçẽ poromongihiye etey pipe ŷbi câmba cotĭ oñeĕ rerobagi, na oyibo; enei ŷbi, nde chepĭrũngabau, eyepecá guaçuboŷ aña requa cheçẽ háguepe cheyere habamo mbuju, hupibei raco ŷbĭ oñemboyuru guaçu ay oupa rae, aipo ŷbi yeyurupeca haguerupi raco cuña amĭri aña retame ogueyí, teâquâ abaete catu porepĭ-tupí tupíbae, ñomongĭhĭye guaçu abe heyabo guaquĭeriere ramo coire.

Peẽ abeberami Ch. peñemopirimba etey aypo Cuña ñemo amĭrindetey uca hague mombeu rendubo. Guaete amo panga aypo Cuña rereco hague rami Tupâ cherecobo chemanõ rire nera peyabo: quihĭye catupiri raco aipo pepĭa abĭqui biquĭhá, haebie pepĭape pee ymoinge caturamo, l. pee yyarica catu ramo, caiñga quihĭye ay ambuae nemembei catu pĭrĭ rangue mo abochĭhâ ndaperecóiche peyehene, aypobae rehe, taçe ay apĭ ŷ ... tahepĭbee eme añaretame, ñemombeguape che-yrumbotĭ hague eyiboe pemomburube penembiapo pechĭ pibé y ichibĭbe bae vepe mboyehu catupĭri haguama rehe Paŷ ... poropoĭhu tetĭrõngatu pembogua, penotĭ teŷ nabi ... yurá mombí pota pot irau ramo tenanga peñemboaquĭ eme ... ñemboaguĭye ucabo, chepĭa ... ibĭrõngare aña chehegui vçembaguâ tenicobae cheyuru cheñemombei catu ramo, haerámo tahoquenda uca eme nde deaû upe, che ângaipa

ẽỹmobe catu amo ñanga cheti teỹ habangue aguiyetey, ndicatuy ñanga co Tupã re, ipe cherecco ramo yepe chupe cherecco rangue che yyabiteỹ guiyabo aracie rae biña ang aite che ãngaipa rire ti teỹ rerobiareỹ año, che angã recoaygue pohãngamo ne, aña che piá hegui che ymondo pucu etey habamo ramo ne, peyabo. Aypo ñee peeme yporu uca hagu̇amari ãngá raco Tupã Espiritu Santo *Pro anima tua ne confundaris dicere verum* hey. Toico aguiyey catu che ángã, eyabo, eneti eme hupicatuhape nderecocue ymombeu haguã, oyabo. Aiporami pen lecoramongatu tenãnga, haebae Espiritu Santo pepiá aña rendague yepe omb opo catu ogracia marãngatu rehe quie ỹbĩpene, pemanõ rire cu ỹbape guechacaba poromeãngapihi ycaŝoçereteyha rehe pemboyecobubo yepiguarãma nene.

Explicacion.

1. Paraque yo le sirva. 2. mal habituados. 3. diera materia ó motivo al Padre paraque yo quedasse avergonzada. 4. luego despues de esso. 5. cayose de suyo. 6. paraque nose hagan castigar. 7. sin hazer caso del empacho vano.

La Contricion Libro una Muger de las penas de el Purgatorio

CHeraireta, coipo Cherayireta amõ amõngue guecoaygue rehe onemongia hague reromanõ rire, tataguaçu Purgatorio yape y ára raça pucu pucu haguãmari guiyeeçan oina aitecobo racos che pia çiçiy ay, chera buçu buçupa abe rano 1) Guaete catu pugui amyri aipo tata aybete caruhabamo oiobo mambipe nerá, guiyabo. Tai aprũri ãngaubĩ yepe oyehepoporicamo raco açe, tae que cobae chepi a ramo range rance ucte h. miri miri nõe heroo angibo henoina, neeyquaabi

ete-

tecy, hacu açĩ upe guaçã eỹngatu hãpee, oychegui ymombo curime rimemo herecobo. Mabĩtebe tano nanga ae tata guaçu oyche yporabĩquĩ curitey notecỹ porouaahetỹ no ciecobo rano ne (2) guiyabo. Ahecha hechaau (3) raco guĩ Ch. coteçĩ Chr. amo angueri acoi tata guaçu pĩpiaramo oĩndabee yñemboapayere yeretey. Aracae catu herâng cobae teco açĩ pichĩbĩ eeecatu rendabagui añeçimbogi, l. añepĩhirõ ebapo Tupã retame guiyeupibo guitecobo nera, oyabo, ñeepirõ nduçu porombopia cangĩ etey bae renoĩna. Ahendu henduan raco guĩ haçẽ haçẽmbucu: amboaye note tamo acoi cherecoberamo Tupã poroquaitague marângatu guitecobo aracae raẽ, ayeaupe che y yabĩrare cherecocuepe chereime ramo mona amo co checay pĩcopĩ catu reheguarâmbari anemoargatu quaa, mbae açĩetu yepe poraracbo guitecobo carambebe, ndoguataychc tamo nânga ebapo co tata poroapĩ açĩ catu etey chehegui ymbogue ucaharâ amo; quie aete ndeyehuy, oyabe, quie guecoberamo ombae renondea catu eỹ hague reroyaheo yepia coõ coõngebo oĩna angá. Mboriahubete catu a nungaragui penderoneangu catubo guitecobo teniche, aipo tata pendapĩ are arebetey harangue ragui pepĩhirõ yepe haguã taiquaabuca ỹmani peeme Ch. oime nânga ỹamo aebae tataguaçu peheguarete ymbogue hara amo, nda ucupe etey ruguay teneha ebae ỹcatupĩrĩ çirĩ ỹpĩhárini angá, guĩ pendeçe yobaibe, aene aipo tata guaçu mboguecha rendabĩpĩ, eguĩ pendeçaỹ, ae nânga peiporu tata guaçu Purgatorio yapegua mondigue retey habamone (4) Ch. guĩ pendeçaĩ pĩpcc tenânga quie pendeco ramo yepe, aipo tata guendĩ aybeteapĩtepe pendequarangue pembogue yepene, tori pabeỹ requape peycoibo atoĩndabeỹngatu ranone.

Aerami tequare raco Cuñambucu amo aracaè, tapehendu ângá tecocue amo ỹma y va ebaecue Cheraireta bae catu embo yequaabe, co peẽme cherernimombeúcuer curi. ỹma aracaè raco Cuñambucu amo guecobe vabetey ângaipabiya rete ramo oĩco, guetĩmbĩgua Curumbuçu amo mborahĩ hareramo yuecohape. Aypo hecobay porendubeỹ pohângamo tenico Paỹ

amo,

amo, Tupangotĩ ypĩá reroba potahape: yñangaypabebaceue upe yepe Tupã ñyrõ quĩreyngatu, omo abeũ Tupãoporamo hindipe. Aipobae rendubo raco aèbae Cuña: ma hĩngatu tepacoi (5) Tupã che nungarè, ãngaipabiyarete etey yepe poriahubereco catu raè rano? Hey opĩápe, Pay ñeẽ reroBiace eñote berami oicobo. Añebe raco Pay ñemoñeemba rire ñemongirey aape catu obahe chupe, abie oporandu potahabaric, nirami y agetá herecobo. Cheruba ayete catu pacoi ñeremimombeúcue curi, ãngaipa remiapebãngetey ari yepe Tupã poroporiahu bereco catu, nde ymoẽraquã porãberamo la ymombeú catura no oyei raè! oyabo. Ta aupiguarete nãnga ebocoi, hey raibi aeo Pay chupe, guecobaigue mboaç catu haba pipe chugui opoi ete haguã momboibo, Tupã recebia upe ñemomiringatuhape ymboy aguapabo ranõ, hey abe oñeẽ mboyoapibo, ypiape ymoĩngepucubo herecobo rano. Noticotomo romoĩ raco: (6) ebocoi Cuña oĩngaipa pague pabengatu Payupe ymboyequaa haguã, oveupe Tupã ñyrõ haguã yohiboy potace catu renoĩna. Ndeitee oñeçuramo: eneĩ ĩnga tenãnga tañemombeú raibi ãnga ndebe raè rõ, hey Pay upe, hae ñemombeuramo, omboguĩguĩ (7) guecobaygue pabengatu oĩna, ymboyeaupa rire: eguĩ tenanga che aybi rembiapocue abaete catu, opa ỹma heroyrõngatahape amombeú ndebe curi, hey Pay upe. Aipo yè hinamo raco Pay oquirĩ ĩ Pote rangerma heta etey catu pico Cuña recocueray raè, òè çẽmeỹ renoĩna, aipobae cechaca raco Cuña, marãngatu panga Pay, hey. Curi berami pico Tupã che nanga nungarau ape yepe yñyrõngatuce eremombeú, ãngá aete: ma añeĩngatu pipeico Tupã abae Cuña poriahubereco, heco aygue yoguĩ yoguĩretey ramo, ypochĩbera mono, ereberami ndeyeupe ymoberã herãbe heroĩna? Aniyepe nico guĩtena ĩnga Cherayĩ, mbae catupipe yñangaipacue repĩramo ayquabeẽ chupene, guiyabo catu tenãnga naeeraibi. Hae ayohu ỹma amo coĩte co nãnga: oiraerey uyebico Tupã ope cheñemoñeẽ rendu haguã rehene, nomboabay

ra-

raco Cuña Paŷ oquaitaguerî coẽramobè otupão repeña quĩreÿ-ugatu Paŷ ñemoñee yebĩ haguã renduçe catu rerahabo. Oyuru cãnonde catupĩpe raco Paŷ angaipa guaçu pete ÿ yepe abaeteha nungareÿ omboyehu, Tupã tecatuay rehe y pocoteÿngatu habamo hecohape (8) ñande ánga rupiaboña habamo hecohape rano. Caatepe ângaipa apoha Tupã omoñangare remimbota mirãngatu omboeteÿ, omombaeeÿngatu catu ymboaye eÿmo guete haçobaerâ, hae aña oamotãreÿmba remimbotaray mboaye catu potahapee, omoângaûbĩ abe Iesu Christo ruguĩ marãngatu, hae niã aña oo agui ypíhirõ mbotahape ñote guguĩ marãngatu omombucapa. ângaipa apohara aete oñemeẽyebĩ aña upe, emoñaramo tenãnga Tupã gracia ya Tupâ raĩramo poromoĩngohá, cuĩ ÿba Tupã retâme poromondoucahaabe omo cañÿcte, aña hae tataguaçu apĩreÿ rembĩaramo oñemoĩngobo ranõ. Hindo ângaipa guaçu opocoteĩngatu (9) Tupã rehe hae açe ángã rupiaboña habamo oico ranõ, hae ñabẽ Pay oñeẽgereco ângaramo tenanga ñemboaçĩ tetirõngatu Cuña rehe oyepĩyere yerebetey, ypĩa pĩhĩrõmba herecobo (10) cheau pacami raè ma, na ymoçẽmoruguaÿ aete guaete catu piche ângã año etey ângaipa abaeteha nungareÿ rehe guĩmaẽmo guitecoborae rare. Ayete paco, mbae açe moângapĩhĩ harã berami ângau, oapo rire aete açeyaheó guaçu ñote habamo mbutu heco hecondaini. Ma yyabaete herã ñote tamopae ymoporâteÿngatu haguerari che ñeâpirõ eÿmi guitecobo? Opua retey raco ñemboaçĩ chepĩá rehe ymonguŷ catuĩ herecobo. Che cheaû ñote ete naco chemoñangarerĩ rupia ramo teouarè, che cheaûbaño paco acoiramo co che ángã poriahu ahupiarõ (11) yebĩ yebĩ, torĩ cheyeguaru ñote habangue yepe rerecobaû ami amiigatu. Marĩñabẽ ângaramo piche ângã aiñocue merau amorângue ñote guitecobo raè ma, oyabo, teçaĩ amagĩruçuramigua pĩpe oñemborurupabo oĩna ângá. Rombĩ ete raco ñemboaçĩ guaçu ypĩa raça etey ramboe, yoitupãbetey, gucõngũe tĩmbabete oapĩcaguerigui hetoaparábo, herupa coĩte. Yyequĩy etẽ hague rechacara-

raco Paÿ; oñeẽ renduparè reta upé, marâ etey ãngá herâ acoi anguei Tupâ hereconi, haeramo neỹ ãngaque ñanembo̊e heçe, hey chupe, cotehaco (12) hembe mỹmỹỹbiteri yquabanbee, ỹbagigui neẽ ano, pabe remienduramo, ogueyi, na yara. Aguiye peyuru caneõ, egui teĩ ype omanõbaecue niâ, na maraugotie l. namoeruguay neconi Tupâ retãme ñote catu, haeramo áè catu pendehe Tupâ upe ñeẽngiramo oico, pendecoù be. há chupe oeyerure pagueri meengacaharamo ranõ, oyabo. Hia do Ch. aipo Cuñ oingaipa pague reta yepe mboaçĩ catuhapé oyaheõ veyucaaybe ramboe, aipo gueçaĩ pĩpe ombogue ete oyeupe tatã guaçu Purgitorioya pegua, acoi tecoaçĩ hapichareỹ hegui oñepĩhirõ no, cu ỹbi Tupâ retãme ñote acoi mitã oeiray rire o manõbiecue ramingatu ohobo ranõ. Ayete nânga Ch. angaipa mboaçĩ yeahoçerete y rehe vñangaipa reĩỹyuabiecue yepe aipo tata guaçu requabay oyaniraha, cu ybape ñote oho ucoindabeỹme oicobo. Hae mbaeramo tepânga guĩ mbia tetirõ nomboaçĩ catuy oingaipapaguera, Teçe oñemombeu pocaramo yepe rae? Na mbobirõ ñote ruguaỹ ranga oyarucue pĩpe ñote omboaçĩ aú, chepĩa guetebo amboaçĩ catu oyabo yepe. Ma mbae aeramo tamo pânga? Angaipa guaçu re co abaretehá ãngareỹ rechaquaa eỹramboe, Tupâ ymboyerebia pibẽmbĩ rehe ñe aboçaraytabamo, ymoỹrõguaçuhabamo be heco rehe oyeeçaereco ramo amo, mbae pabẽ açoçe eyaretereco caturaè yyaporeỹ haguera rehe oyepĩá mboaçĩcatuo herecobo rano. Tupâ retãme açehõ habaneue morânguehaamo; hae tataguaçu apireỹmbôramo aço moingohabamo heco ehe aobe ta no oy eẽ moiqua oicobe rae, áè aete aipo heco orombopĩá cañỹ hae rângue yepe ndohechaqũaabi aú, añebẽ ânga oñemombeu ramo yepe ãngaipa guembiipocue oipapa ñote Pay upe ymboaçĩ catu eỹmo, hae emonaramo oângaipa aguera omanõ hinebe oguerobahẽ, oguero manõ abe ymccañỹ ta eỹ ramboe. Amboaecue raco omboaçĩ yepe gueco marãnay tetirõ tamboyoapĩ eme coite câ oẽ pĩpe oñemombeubo

ra-

ranõ, hae oyohu yepe Tupâ graciaya ângaipa mocañỹ ucaha, áè aete ymboaçĩ veahoçeretey eỹ ramboe, aombogue y tataguaçu Purgatorio pegua oyeupé, añebê oñemombeu catu rire ramo yepe, omanõ rire, ohepĩbeẽ açĩcatu, arecatuabe, ymboeta baguerecorapi, acoi tata guaçu pĩpe oînane. Emonaramo Chcherecobe parire tahaboy Tupâ retâme, peya oe peyeporara catu pĩpe pepiá gueteho peîngaipacue tetĩrõ mboaçĩcatuyebĩ vẽbĩhaguârehe, chugui pepoiete haguâ momboihe rano, aiporami pendecoramo ñote etenia yerobiari pebabê vepe Tupâ retâ mene, tataguaçu Purgatoriopegua ragui peñepĩhĩrõmo none.

Explicacion.

1. Seme espelaçaron los cabellos 2. no sufriendo. 3. pareceme de ver. 4. por instrumento dehazer queno aya mas: ó de apagar. 5. es posible 6. no dilatò. 7. abriò, descubrio, 8. por ser offensa. 9. offende. 10. teniendolo todo occupadô. 11. hize daño. 12. cata aqui.

Dela gravedad delas penas del Purgatorio, escogio vno tres dias de Purgatorio, y una hora le parecio un siglo.

NA mbobi ñote ruguaỹ raco oimoâ teỹ oñemombeu haguerarie, guecobay tetĩrõ oychegui yeañỹ ete, acoi y yapo hareỹ rami etey oñemoîngobe. Ani mucu Ch. heçe oñemombeu catu rireramo yepe tenia ohepĩbee açi catu, Tuparetâme gueique eỹ mobe oicobo ne. Sacramento ñemongarai haba ñote ânga nia ingaipa opacatu hepĩbee habangue rehebe emocañỹ ete, mitâ rapicha ramingatu mbia tĩarõbae yepe ymoîngobo, Sacramento ñemombeu habarigua aete nâ aiporamingua ruguaŷ Cheraĩreta aña retâme açeho habangue ñote omorângue, âu-

ângaïpa mbohobai haguâ aete ñomoçañỹy, ndeitee ângaipa-biyare Paỳ Abare guobaça rire ramo yepe, tecobe ambuaepe tataguaçu Purgatorio yape ohepïbee aç̃icatu oangaipapaguera. quie guecoberamobe oyeerecoay tetîrô pïpe hobaybeña eỹ-rimo, oîna ne, chitepe, teco ângaipa apohá barau nâ Tupâ remimbota ma ângatu ñote ruguaỹ oyabï oporopotarai abe (1) omboaye, oñembohéri porahape ñote, aipobaecue rehe ra-co nâ Tupâ moñỹrô haguâ rehe ñote ruguaỹ oicotebẽ, guete remimbota pochï mboayeteíngatu hague repïbeẽ haguâ rehe abe oicotebẽ ete ranô. Aye gueco rangue abï rire quie ỳbïpe oyerecoaybaeae (2) hae niâ quie guecobe pïpe ramo, oirumo ramo Tupâ gracia ya oyeupe, l. oangâ pïpe, hae tata guaçu tecobe ambuaepegua co ñanderata aguibe poroapî açî áybete baè guemimborara pucurângue oyarô yaregi, cuỳba Tupâ retâme raibi ohobo ne.

Ayete Cheruba, aguïyeteibe ninga quie ỹbïpe catu açe oângaïpapaguera repïbeẽ haguâ, Tupâ gracia marângatu o-ângâ pipe ymboeta haguâ rehe, aqua abe naco tataguaçu Pur-gatorio pegua, eguî ñande rata mbae tetîrô moñambïre ru-pia ete yepe ahoçe reteiha rano. Ae aete cheraç̃iç̃e ramo, y yabii chebe cheyerecoai hàbangue, heỳ nipo amo, guembia-porà quaaçe catu renoîna. Eguî haç̃iç̃ebae, hae taç̃iboreta re-cori mboyeau harete nânga tecocue ỹma yyaiebaecue Ch-tapehendu catu ânga, teco poriahu, hae tecoaçî amo reñoîr-dá (3) moñe nomburu harete tene hae, yñangaipapague poepï haguâ quaabaca harete ramo guecohape.

ỹma aracaeraco Aba marangatu amo, oângaipacue repïbeẽ mbotahape, oñemomboriahu porará oicobo, arañaboñabô abe oyepïá mboaç̃icatuheçe, ñemomiríngatu hape oyeupe Tupâ ñỹrô haguâ rehe oyerurebo oicobo yepi. Hae bae Abaraco ara amopïpe haç̃i oupi coîte, oyporu yepe mohâ tetîrô ecuera potahapebiíi, hemimborirárac̃i aete niñỹrôî mirî yepe, yaç̃i heta raco tiç̃i omoângeco ñeco herupa, aipobaè rehe raco

guoçâmbârâmo, oyerure Tupâ upe omanõl oy haguâ rehe pe-
teŷ rehebe topa co chereco poriahu, oyabo. Acoi rupibe raco
Angel marângatu oyecchauca chupe, na rami ymongetabo.
Obihẽ ỹmaraco Tupâ robaque chupe ndeyerurehague curi,
eneŷ ndecatu eyparabo, mbaeterâ erespota, ang etemanomboe-
ta ramo, mbohapi ara Purgatorio no ânga ñequityngocape
eteŷ ỹba Tupâ retâme ndeyeupi ñano dene, quie ybipe pe-
reŷ Roi ambuae co ndereco açi rerooçângatu bite potaramo
teŷ ndeyequiy rupibe etey ereho ñote Tupâ retâmene, hey.
Acoi ramo aipo Âba tecoaçî yeahoçereteỳ tecobe ambuae.
Pegua renondeá eỹmo /. oyeeçaereco eỹmo, chemanõ boy
haguâ aypota, hey raibi chupe, neŷ tiyaye nderemimbota,
heyaberaco, Angel marângatu taçibeupe, ocañỹmo chugui. A-
coi rupibe obahẽ ỹmaara chemanõ haguâ, neỳ chetupâra haguâ
rehe teremomorandu Paŷ ney guembiecoupe. haè Sacramen-
tos opacatu piçi rire, omanõ coite, ypituparamobe raco An-
gel marângatu haârõhara, yângue ogueraha Purgatoriope,
aepe heyarire, ohobo chugi. Acoi ara tecatuay herahahague
pipebe raco Angel marangatu oho hechaca na oyabo chupe:
Anguera tecoaçî quiegua porabo hare, marâ etey pânga erei-
co rie? Ndemoângapîhi potahapee ânga ayere nderechaeacuri,
oyabo chupe. Acoi ramo acoi anguera oñemoỹrohape nunga:
Ah chembotabîhare, hey, na Angel marângatu teguay nanga
nde, Angel marângatu niâ ndiyapuquaabi, mbohapi ara nete
Purgariope ereŷne, ndeèrire yepe, Roĩ hetaetey, amonbateŷ
quiei hae ndahay Tupâ retâme, oyabo chupe. Aipo yèramo,
Angel marângatu: nderemimborara raçi yeahoceretey note
catu ndemoîngo arebetey berami ndembotabîbo, chatepanga
pereŷ ara raângaba ñote ndemanõ rire opa /. oquâ, nderetecue
niñoteỹhabi range, oibẽ bite ndecoticuepe; Ae aete ereyebî
potaramo ỹbipe acoi tecoaçî nderemimborarati pipe Tupâ
ñandeyara omeẽndebe ndeyebî haguâmane, hey chupe: areibî
pota, heyraibi acoi ânguera; eneŷ tahâboy ânga, hae napeteŷ
roi-

pĩ pĩpe ñote ruguaŷ avequayyè acoi cheremimboraratĩ upe, racinỹmbapebe, tecoaçĩ ambeae aè chebe oñeĩrumò rumõ rano yepe, oyabo. Aypò yerimobe Angel marãngatu ! etecuepe gueru ymoĩngobe yebĩbe. Hecobe yebi hague quaabe raco mbĩareiŷ yuçu oyogueraha hechaca. cunepcraco temimborara ubicha yeahoçe reteyha tecobe ambuapegua chupe omombeú, ĩmboyoyañabi ete, (4) teçoaçi tetĩrongatu eo ỹbĩpeguarehe, çõi ebapogua cheremibiechacuera oyabo porara. Aipe oepĩpe uie ỹbĩpecatu oãngaipa repĩboña haguãrehe ymongĩreỹ reỹnatubo herecobo, hae peteỹ roĩrupi guemimborara raçĩ repo, ãngaturire, aguĩyebete ãngá Tupã cheyara oè paeỹ pĩpe, manõ coĩte Tupã retãme ñote ohobo 2.

Hindo Ch. taçĩbo reta, gueco poriahu hae guemĩmborara Tupã ape oãngaipacue poepĩcapee, oiquabeẽ ramo, Purgatope guemimborara rangue omocañỹ, ebapo oho habangue orãnguebo. Hacheta pipo quie pepaãme acoi tataguaçu guaharãagui oñepĩhĩrõ haguã rehe oñemoãngatabee rae. Meguaŷ mi ndahetay, hetabe catu berami oãngaipa mboyoapĩ apĩpĩ omoendĩbe oyeete, acoi tatape yereá mboyea yeá, l. mbeaatĩhatimingatu oieobe. Añeĩngatu Ch. anguera marãngatu abaèaçĩ porara yoabĩ abĩ Purgatorio ño ãnga ñequỹtĩngope oquapa, teco ãngaipa pĩpe oñemongĩá yebĩ yebibae niã pi tataguiçu raçĩ haba oñandu catube, ombopĩcopĩ catube oyeupe ymboyoapĩapĩ haguereccrupi ranone, mabĩte naco ecco abĩhague moãtỹrõ mbĩreỹ omanõ hapebe herebaheha rañ, eguŷramingua raco opacatu aracañỹmbapebe acoi tata çũnungareỹ apĩteporamo hỹuĩ, guecobengatu pĩpe gueco- ŷ moçando eỹ robairamone, hey nãnga Angel marãngatu pã boya marãngatu upe aracaè. ndahaúbie l. nateĩ ũguaŷ guaçi iñaretãmengua apĩreỹme ohobaè rangue niã haè- ememẽ guecobevaeatu oãngaipa agui opoi ereỹmboè. Ayeteõ robaque oñemombeú catupĩrĩ haguerarehe, norondoŷ pã ñandeyara tataguaçu opabarãmeỹme, hae aete oguerahu tataguçu ambuae Purgatorio yapene, aracañỹ eỹmobe

 na-

ypoigui ymoçẽ ucatey ñanonde ruguay
ña ara imopĩbe yepe ebipoigui ymoçẽ ucatey ñanonde ruguay
(5) aypo aey rico Angel ỹbiaegua acoi Tupa boya marãngatu
upe, Purgatoriope ànguera reỹĩ yuçu aracañỹmbapebe ebapo
agui ocebacrãneỹ rechaucabo chupe. Aypobae quaabo teniche
ñañemoĩngaipĩhiỹ Ch. amo guecobe yearocape ytubamo (6)
âiguipaguaçu piahu amorehe yñemombeú rechaca, nderecobe-
ngatu pipecatu amo aipo ndeingaipabagui erepoiete. heyabo
imburu ae chepĩápeñote, ing aete Tupãñote oiquaá ñemboaçĩcatu
pioe ereñemombeu, hae ereñemombeú catupĩrĩramo yepe, na
eiriñote ruguaỹ (7) tataguaçu oipe erembohobaine, aracañỹ-
mbaip be aitu guiyabo rano. Emonaramo Ch. Chr. abe, tomo-
ringue ane inga cheãngaipa paguera Tupã retãme cheho boy
habĩngue, peyaboe. peyeporaracatu peĩngaiparaguera miriĩbae
vepe quie ybĩpeatu pehepĩbeẽ haguãrehe, penembiapo mara-
ngatu pibẽ, coanga; peyecoacu, peñenupã petupãmongeta
pĩỹ, oembiècatu rãngueri, neçe tequaraibo upe pero oyai qui-
reỹngatu. hae pen tecoporiahu tetiro abe Tupã upe ne ãngai-
pacue tecoĩ aimo yquabeẽnga. heroirõngatuhape abe arañabo
ñabõ vepe oeñemboaçĩ heçe, cherupace chemoñangareri porc-
quaita marãngatu cheremimboaye ñoterangue aamĩoaycỹ raè
cheau paco aña cheamotareỹmba remimbotaray rupiñote aico
hembiaĩhu ramo guĩ ie noỹngobo rano. Guaete catu paco che
amỹrĩ Tupãgraçia Tupãraĩramo poromoĩngoha, Tupã retã
me poromondo uetha ibe imocañỹtey aña retãmenguarãmamo
guĩ ie noỹngobo rae rano, peyabo pigeỹ pemanó eỹ yacatu
Tupã moñõ ooĩhabaño peñẽporamo herecobo yepi rano
Aiporami pendeco ramoe teninga yrĩnguerety pehegui aco
teaoaçĩ pucu peangaipa ramo peyequaiye haguc Tupã retãm
ñote pehobone.

Explicacion.

1. Malos desseos. 2. dichosos los que. 3. los que estan con algũ dolor. 4. no se pueden ygualar, ò comparar. 5. para nunca ficar antes del Iuicio. 6. estando cerca de acabar la vida. 7. nopcco.

Platicas
Para los que se entregan ala Virgen
Flores apparuerunt interra nostra Cant. Cap. 2.

OYeupe oñemeẽ ramobae recorãmari omaẽ hape berami raco Tupãçi marãngatu Espiritu Santo ñeẽngue amo chupe guarimbetey yporubo, na hey co arapipe. *Flores &c.* Heta ỹboti porã tenicobae ñanderetãmbipe oyecchauca oicobo rae, oyabo. Peñeỹ tenanga ceboyarami meme cacbe oñemee baerã, acoi ỹboti ocatupiri pipe açe momaẽori catu harami etey, peanga reco porã pemboyequaa catu anga, heçe chemae cçaĩngatu haguamari peicobe, oyabo catu raco, aypo hey. Oyogua berami raco Señora Santa Maria Aba marãngatu amo ỹboti tibuçu rehe ñangarecoha reco. Chatepaco: acoi Cogiya marãngatu ara ñabõ ñaboami ỹboti catucuerãno occrá agui oiparabò rabò herahabo, Tupã ñandeyara robaque ymoĩna, ymboyerobia habamo Aiporamingatu nãnga Señora Santa Maria oico ãnga, Tupã rehegua pabe rehe ñangareco harãmo gueco ramboe tenunguĩ heỹỹtabagui (1) oboya rano guembiparabocue, acoi ỹboti catupiri rami, oma omaetey berami (2) co ára pipe omembĩ ñandeyara apu heropobeẽnga herahabo. Hae ramo Ch. haè Chr. abe Tupaçi upe oñemee baerã, peyeeçaereco catu pendecorã rehe peicobe ãnga, na mbaè angaubi rugaaỹ nico cobae teco penembipĩhirama curĩ, mbaè rubicha ete catu, cobae pipe nanga eguĩ pendapicha tetĩrõ oyecocibae agui, peñemoĩngoe catu peicobo, emonaramo pemboyequaa catu ãnga ã teỹỹpe oboyaramo Tupãçĩ rembiparabò cueramo pendeco, tece marãngatu año pendapicha pabẽ upe hechaucabo, chupe yporãngereco ucabo rano: engmirami pendecoramo ñote ãnga nia Tupãçĩ marãngatuarayabetey omaẽorĩ catu ñote pendehe, ombaè ramo pendecobone. Aè aete pehecoa potaremeque acoi ỹboti ycatingaybae amo, hechaguerãno (3) catupiri piriaubae, ỹboti gueãqui porãngatu pipe açe moãngapihiba reco catu peyogua (4) chatepe amongue ndoyabã etey acoi ỹbotitea quanday

 bae-

bae imo, guechaca porâmi ipeñote ovehe açemomaẽ rae, eguĩbae ramo, guechaca porârami ipeñote ovehe açemomaẽ rae, eguĩramingui meme nugui Tupâçi rehegua opia reco quiabay ramo yepe, nechapiramo ñote (5) heco catupiri piriaubae, eguĩnunga raco oyque porara auyepe Tupâope Missa rendubo, ndicuer iyri yepe caáru ñabõ Tupâçi mongetaha Rosario yaraãbo hae rombĩ Tupâçi mboyerobiaha ambuae ae ari yquĩreỹngatu yepe, oyrobo rano, tecomenguanday ñemimengua opiape nerecobo rete, acoy ỹbeti amo guechacaba aruangatu ramo yepe, heãnguanday bae aberamingatu heconi ãngaũ, açe guetũ guetũau ramo porotĩngiya eteybae rano (6) añebẽ raco guembiapo marangatu rangue amo ndoiporangereco ucay Tupâçi marangatu ape omboyeguaru uca catu chugui ymboyeroba ucabo herecobo rano.

Pehenducatu ânga Ch. tecocue amo cheremimombeurã, hae catu omboyequaa porã, cocheremimombeucuera curi ĩ ee mene. ỹma iracae raco Aba marangatu amo guetãmagui mombĩrĩ heconi catubo, nitepe hecorame raco Cunumbuçu amo hechaca porã ete eteybae oñemoỹrã heçe, hae mocoỹbe oyogueroata yoguerecobo, ayporupi oyogueraha ramo raco oñoguerobahẽ yagua rẽcongue amo rupape .yne ete eteyreco acoy tecongue taço mamĩ abaete catu abe caru habamo oupa. (7) Acoy bae rechacabe nacui Aba marangatu oyeroba ỹmani ynembaçi agui oyeguarubo, onetimbitĩmbiborano. (8) acoi Cunumbuçu hechaca aguĩ yey bae rete quirĩ yepe noñanduy nanga acoi tecõngue nembaçi, oyerobiiri ñote (9) raco hobabo oquapa, hecha hareỹ ramietey. Aipo rechaca raco ácoi Aba marãngatu oñemondĩỹ ete, marã pipo, oyaboñote opiape nomoçeỹ aete chupe, Taba rerobicape (10) yyoguerobahẽ ramongatu raco, açoi Taba hemiepeña agui Cunumbuçu amo ao catupirĩ memẽ pipe oñemonde bae oçẽ oibo, hobaitimo, heãquã yepibu porangatu yepe raco haẽbae Cunumbuçu rembiporu retirõ. Acoy ramongatu raco acoi Cunumbuçu hechaca porabae Aba marãngatu ehe tapetupi ñote oñemoirũ baecue oyeroba roba opopipe oñeapỹĩnguapĩ rata ritãmo rano. (11) Ayporami heco recha o catu raco acoy Tupâboya, oñemondiỹ catube, na oyabo chupe coite: mã marã ramõngatu tepaco, pepe tecongue yne eteybae upe ñandebahe ramo, eguĩrami ndereỹcoicuri, haeco Cunumbuçu agui hembiporu

he-

heâquã porângitu ramo yepe èreyeguarutey̆ cicohorae, oyal o. Aipo veramo raco acoi Cunumbuçu ombe yequaachupe Angel marângatu ramo g ecco, na oyabo. Chupe rano mbae ỹbĩpegua yne eteỹbie yepe nanga namarãy ere ỹbape guara upe, emona ramoacoy teongue inge ñanderembiaça cue, ynẽ etey ramo yepe. nambae ruguay chebe, mbia angã pĩpeguara catu chocoi bie açoçebe ynembaçĩ etey orebe. Aipohape raco ebocoi Cunumbuçu anga ingaypa guaçu pĩpe i ote Ieco quia hay catu ynẽ etey chebe, oyehe chemomaẽ uca potareỹmo, oyehegui chemboyeguaru marĩeỹngatubo chererecobe ranó, oyabo chupe. Egui rami ymbeecatu rire racohendague ñote berami ocañỹmo chugui (.) ocañỹ yeçapĩa chugui

Hando Ch. Angeles marângatu yepe ndogueroçaỹaçe angã pĩpegua ingaypa guaçu reâquândaỹ haba. bite tenanga Angeles ribicha bete Señora Santa Maria, teco marâneỹ mbiyarete. Emonaramo Ch. cooarapĩpe Tupaçĩ boya reta rerequa ramo ypatibo pĩrĩma toñangareco catu ingico Tupâçĩ ỹbotĩ tĩbu u abĩa teỹ rehe, Tupã raboye obia tetĩrô pĩpeño ymocâqu-ngatu pĩrĩ ucibo herecobo, o merâmo mbaeanao ypaûne yne etey bae, co nomorându raihi Paỹ. ymondoro Iaguâ rehe, nditeteiy niâ aiponunga nungarai ñemi oeta teỹ ndicatuy al eaña boya amo Tupâçĩ boyareta paûme heco hayuâ ranó. Oyere bia teỹ ñote aipo ramingua nguarau âreỹpe (12) Tupâçĩ quatia marângatu pĩçĩ haguerehe, oimoa reaau ngu aip quatiarehe ñote Tupâçĩ boyaramo ueco, na Tupâçĩ quatia rereco ñoteha ruguaỹ ninga Tupâçĩ boyaramo oico. Ch. Tupâçĩ quatia remi mombeu opĩá iuiá eỹmbĩpe ymbiaye catupĩrĩ harete retecatu. ndeytee hiè bae ñote: Tupâçĩ marângatu aeci ỹbotĩ ỹ icatu pĩrĩ pĩpe yñe moñanguéu haguerami etey. co ỹbĩ heco ha haguĩ oguerobanga eu ỹba moporângatu haguĩme herahabe, na amome heco porângete cañỹ teiñanonde rũguỹ. (13)

Explicacion.

1. De los muchos, ó muche dumbre. 2. parece que haze manojos, ramilletes. 3. la apariencia. 4. imitad. 5. por ser vistos no mas. 6. quedan en las narices. 7. estando echado por ellas por comida

de-

degusanos que se movian abominablemente. 8. apretando las narices. 9. confiadamente sin haser caso. 10. cerca. 11. apretandose fuerte mente las ventanas delas narices. 12. aquien publica. 13. para jamas perderse su mucha hermosura.

Platica 2. paralos mesmos.

Nunc ergo Filij audite me, timorem Domini docebo vos.

Ymaaraîpîramo (1) raco Tupâ ñandeyara ñanderubîpîcue Adan moñarire, ombou hobaque mbae mŷmba tetirô, yñabônibo rerâma heçe ynônguabo (2) aracae. Acoiperaco mbaequaa catuhaba oyeupe Tupâ ymeê hague recorupi, hae bae mbae mŷmba memêngatu heco rece recei ñabô l. hecoe coe ñabô (3) herâma omoî moî heçe oicobo. Aipo rami abe nânga Caña oyrûnamo Tupa remimboychucue ohenoî herâma rupi Eva oyabo chupe.

Aipo ñanderubîpicue Adan ombaequaa ruçu pîpe guembireco upe Eva vyague rehe cheyeeçaereco ramo teniche, añemondîŷ mirîeŷngatu guitenanga, marâ ramitepipo Eva pîpe catu ohero tey (4) rae? Guiyabo, chatepiâ Eva oyabo açe *mater viuentium*, oycobebaerâçî, hey. Yñangaipacue rarie teô reco mbia ramo ñote ñande pabêngatu reco rehe guîmaêmo acie, omanô baerâçî catu amo nanga oya catube Eva rehe raê, guiyabo rano

Eguî rami temimoâ yopara pîpe cherî namo raco, oñequabeê chebe San Epifanio ñeêngue amo, nayara: *Maria per Euam significatur, quæ per enigma accepit, ut mater viuentium vocetur.* Señora Santa Maria recorâ mboychupahamo ñote nânga ñandeçi îpîcue Eva, oicobe baerâçî yabapîpe henoînambîramo oico aracae, oyabo. Añeîngatu Ch. Tupâçî marânga tu ñote catu nânga ñande oicobebae pabêngatu cîramo oico ânga, omembî ramo memê ñande raîhu catubo ñanderecobeânga. Aiporamo yepe, Tupâ gracia Tupâ raîramo poromoŷngo ha renoînda (5) catucî teêramo oico Ch. haebae upe ñote înga mia Jesu Christo ñandeyara Curuzupîpe oîna, ychî tee ramo omeê po-

porahu catu araeae. Cha ĩnga teoĩ omanõ ĩanendeỹ San Iuan marângatu upe: cone ideçĩ hey, oçĩ marângatu quabeẽnga, hae oçĩ marângatu rehe omaẽmo: cone ademembĩ, heyranõ. Aipo oe pipe ningi Tupãgraci renoĩnda pabe çĩteeramo ymoĩngo hague o aboyequaa catu, hey San Antonino marângatu. *Quia Ioannes inter pretatur inquo est gratia, cuilibet, qui Ioannes dicitur, & existit, datur 7). Maria in Matrem.* Iuan, oyabo raco age, Tupãgracia renoĩndara hey, hae ramo ñandeyara o çĩ mariagatu San Iuan upe ychĩ teeramo omeẽ pĩpe, Tupã gracia renoĩndara memengatu upe abe omeẽ, oyabo.

Emonaramo Ch. Chr. eguĩ Tupã gracia marângatu pĩpe ñote gueco haguĩ rehe oñemoangata quaa eỹbae, reinguaramoĩ oñemo Tupãçĩ boya boyara oicobo, eguĩ nanga nangarau memẽ raco oñeẽnguerĩ pĩpe ñote ã teĩype onemeẽ Tupãçĩ upe. guembiapo anguu ñemimengua pĩpe aete Aña boya eterimongatu oñemoĩngo aũ, ipoami omembí reta rãngue reco porahu berecobo raco Tupãçĩ marângatu ymboè porahape, nahey; *Nune ergo filij audi eme timore Domini docebo vos.* Peñeỹ chemembĩ reta checotĩ cotĩ peyupa'o, pehendu ânga que cheñeẽ, hey, che nanga peçĩ ramo chereco hape, Tupã moỹrõ agui ñeñaguhu reheñote opomboe pencereccbone, hey. Ohecoa berami raco Tupãçi marângatu Cuna aguiyei ymembĩ retabae. Chatepace: Cuña omembĩ reta reĩhu ñemomboriahu catu ha. idicuerai heco caturâ rehe ymboèbo, heco tebẽha tetirõ abe ymboguata uca reỹmo chupe oicobo ranõ. Aiporami etey nãnga Tupãçĩ marângatu Tupã remimbota raçateỹ agui ñeanguha ñande angã recotebe habete rehe catu oñemoangata ete oicobo ñan lerete recorebe ha tetirõ rehe yepe ñande pitĩbõce catu renoĩna ranõ, ndei tee co acapĩpe oyeupe oñemeẽ rimobae upe abe oñeemo San Pedro marângatu yuru rupi *Sicut modo geniti infantes sine dolo lac concupiscite,* heỹ rano. Acoi mitãnã ramõbae oçĩ cambĩ rehe oñemoĩngo rehe hague rerocaqusa harami etey quo peico ânga, oyabo, chemembĩ ramo peico potaho, teco marãneỹ anĩ cambĩ aguĩyei catu abĩareỹ perocaquia ânga herecobone, oyabo rano. Emonaramo ânga Ch. Chr. abe Tupãçĩ membĩtee ramo peico po-

potibo, teco marâneỹ raĭhu año pendecobe yacatu pereco pe angata habamone, aipo rami pendeco pípe eguî Tupâçĩ boya eỹbae ape heco catu raperã año recha ucabo, peñeẽmarânga tu pĩpe abe ỹba bia rupi ñote ymonguĩreỹ reỹmoherecobo ranõ. Ae ramo toico eme ângaquie. aguĩye ĩma Tupâçĩ upe añemeẽ, hey teỹ biçamo, aña remimbota guemiroỹrõ ngatucue poramgereco teỹ yebĩbo, eguîramĩngua nguarau rac Tupâçĩ membĩramo ñote guecobabanguepe, hobaichua ramõngatu oicoaũ, ndeỹteè yoerequararamo yparabepĩrâma (6) tohecha catu guecoĩa, oĩmeramo mbaè amo ymoaĩỹrõmbĩrâma: ndicatui niã co Tupâçĩ rehegua paĩme âña iga nungarau amo reco haguã, oe pípe yangã raĭhupa pe ñote, tomobeũ boy Paỹ upe. heco moĩngatu raibi haguã rehe. Aipo rami peñopĩtĩ...ỗ ramongatu teñiga: Che membĩreta tene eguĩrae. Tupâçĩ marânga tu yibamo peisone, haè pemanõ rire cu ỹba Tupã reĩme guobaqie tecohorĩ yeahoçe catu apĩreỹrehe pembeyecchu uca penderecobo coĩte ne.

Explicacion.

1. In principio. 2. poniendoles. 3. icada uno denaturaleza diversa. 4. le paso nombre. 5. que tienen. 6. los que han de ser elegidos por officiales, que cuydan de ellos.

Platica

Para los que se entriegan a San Miguel.

Mali tia est vita hominis super terram. Iob. Cap. 7.

MArâboña hape tequara abĩhareỹ (1) memẽ raco ñande, co ĩbĩ poramo yaicobo Ch. Chr. abe. Aña raco guaâ ngabimo Tupà Aba ỹpĩ moña rir me, hobaichua ramo mbaru oñemoĩngo, acoi haguerabe mâ cũ ỹbape guenda porin uerehe oñemoacateỹ rerecobo, oyeporara ete mbĩa mbotabĩ haguã rehe. tocomboyerobiaeme Tupã, chupeguaramo ñote oicobo, checoĩ cotĩguaramõngatu toico cheremimbota mbopo catubo, cheñẽ bẽ chugui ocañỹngatu haguã rehe. oyabo mbaru. Angeles marânga tu ae-

acer aipo aña remimbota mbotarau atibibiri eteyguaramo guecohape. 2. Tupâ ngoti catu ñandereco ñote, hemimbota ete. Peñcÿ que Tupa pemoñangarer i yaihucatu hae hemimbota marângatu mboaye catu hagua rehe ñote peñe mongirey reÿmo peicobopa, oyabo. peñembotabi uca potareme angaqui eguy pea notireÿmba mbarau upe peñemombaraete catu angaeupe. Tupâ ngoti guaramo ñote peico potabo, cuÿbape teco hori apireÿ aña mboaguiye hare rupe ñote Tupâ remiquabeengue oreyecohuhare he peyecohu aguimar, oyaborano. Cobae ñânga, na açe amo amonguerano remiandutiruguay Ch. açe pabengatu remiandutî nico aypobae. Açeñabô ñabô ângania eñe opia atoi ramobe teco maranduay amo rehe, tobe que ebocoibae, heÿbae ñee umbuae ohendu nunga opiape, ymboabaetebo rano, Angel marângatu açe pia mongetaha tene hae Ch. hae aipo bae quaa catubo yepe oñemombaraete quaa yoya pipo aña oamotareÿmba mbarauape rae. Emonângatu tamorae Ch. aete heta etey catu beramichupe oñemboaquî teÿ ramoe, oñembotabi uca amÿri hemimbotaray mboaye pipe chupeguaramo ñote oñemoîngobo, ae iete guaete piâ hae amÿri, (3) Ayete yepe yepe au quie ÿbipe oñemboriñote, ypo pohiÿ aicatu ândubeÿmo eycobo biña omanôrire aete oñandu açicatu, aco yagua poroçuu çeray hae ibe ramingatu yñemboçaray tetirongatu habamo cicobone, na ara amopipe yepe ypo agui oçê yebi teÿ ñanonde rûguay. (4) Na aypo raminguara ruguÿ chete nânga peê San Miguel marângatu upe oñemee ramo bae ra Ch. Chi abe Ang Angeles marângatu cotiguaramo peñemoîngo rire tenângas, aña robaichuaramo peico yepiguaramane. Añebe hemimbota mbotarau atÿbibiri ñote peico inga, Angeles marângatu pepiâ mongetahati año mbopocatubo, pendapicha guecocaturâ rehe oñemoângata quaa eÿbae peñeê marângatu pipe teco marângatu rehe ñote ymongirey reÿmo rano. Aipo angâ niâ Angeles marângatu cotigua ramo oñemoîngo baecue reco caturambere, (5) Ch. Chatepe Angeles marângata peñemoîrûhague oñemoângata ete mbia pabê Tupâ upe guaramo ñote ymoîngo haguâmarehe hae ramo heçeguaramo peico potabo, peê abe pembêcè catupiri pendapichara, pendeco marângatu pipe herebo. 1. Teco marângatu rehe ñote peyecoa ucabo rano. Toyebu eme ângaque

pe-

pepiime San Migel marângatu ipe oñemeẽ rireyepe guecetabi pipe porombo e ay hara amo, aiponunga nungar it raco aña piti-bõhara mo oyco, nae r amo oneenguerĩpipe ñote, San Migel ma rangatu boya niche, hey heyau, guembiapo ãngau pipe iete mo-mbiri etey beconi aipo oñee ñeeaũ agui. aña boya ete ramongatu oicobo. O noti ete e tey berami raco San Miguel marangatu eguĩ añiboya ramo oicobo yepe, ycatupe note Angeles marangatu reheg ramo gueco mboyequaa quaa aubac Ch. chatepiã aña one-mbohorĩcatu etey ingau San Miguel upeguara mo oicobae rangue amo ocoti co ĩgaramon ote neco rechaca, ma aguiye pucui (6) ndebegua ramo ñote yiemoingo baecue yepe, che rehecatu yya-ncatuabe, oyabo berami ingau San Miguel marângatu upe, ymoti mo. Aipobae rehe ñanga eguĩ nungare tee robaque, aña mbia tetirõ mboaguĩye hagua rehe yyeporara catube hape, ytubamo yepe, Tupã ña ideyara Angeles marângatu ypitibõ hibangue cy-pih berami chugui. Marã tamo pinga guecobe yacatu chehegui eupe upeaũ reheguaramo ypitibõharamoabe hecorirè yepe. pei-pitibõ te ? rae, oyabo. *Stetit in auxilium pro animabus Iustis*, hey raco Tupã quitia, San Miguel marângatu recoũ momi e-hey raco Tupã quitia ... Emo-guibo, ymarângatu baecue pitibõ habamo ocorae, oyabo. Emo-niramo Ch. Chr. abe Angeles marângatu pendecobe yacatu pemiñõ hape abe pepitibõ haramohereco potabe, peyacyactey eme chugui, tecobiy i morehe, ña reheguaramo peñeme ingobe, Angeles marangatu cotĩguaramõngatu pendeco hagua rehe ñote peie nomburu catu inga heco marângatu yogui catu piribe (7) hae ño pemiñõ hapebe herobabeme, heromanõmo rane. Aipo rami pe ideco ramongatu teninga pebahe yepe (8) cu ỹba Tupã ret ine, aña pene mimboaguĩyecuè reñdague rehe peyeechu hagua mari, Angeles marângatu yrinamo Tupã pemoñangarè mon teũ catu apireỹ haguimari rano.

Explicacion.

1. Como foldados enguerra. 2. por fer opueftos. 3. pero defdichados de ellos. 4. para no poder falir de fus manos. 5. el fer verdaderos y propios de la obligacion. 6. bafta, no ay mas que deffear. 7. imitad bien. 8. llegar eis á falvamento.

ỹmobe catu amo nânga chetĩ teỹ habangue aguĩyeteỹ, ndi-
atay nânga co Tupã re, ipe chereco ramo yepe chupe chereco
aague che y yabĩteỹ guiyabo aracie raẽ biña ang aete che ân-
gaipa rire tĩ teỹ rerobiareỹ año, che angã recoaygue pohân-
amo ne, aña che pĩá hegũi che ymondo pucũ eteỹ habamo ra-
o ne, peyabo. Aypo ñee peeme yporu uca haguâmari ângá
aco Tupâ Espiritu Santo *Pro anima tua ne confundaris dicere verum* heỹ. Toico aguĩyeỹ catu che ángã, eyabo, enoti eme
upicatuhape nderecocue ymombeu haguâ, oyabo. Aiporami
pen decoramongatu tenonga, haebae Espiritu Santo pepĩá aña
endague yepe ombopo catu ogracia marângatu rehe quie ỹbĩ-
pene, pemanõ rire cũ, ỹbipe guechacaba porem cângapĩhĩ yca-
oçereteyha rehe pemboyecoi ubo yeriguarâma ne ne.

Explicacion.

1. Paraque yo le sirva. 2. mal habituados. 3. diera materia ò
motivo al Padre paraque yo quedasse avergonzada. 4. luego
despues de esso. 5. cayose de suyo. 6. paraque no se hagan
castigar. 7. sin hazer caso del empacho vano.

La Contricion Libro una Muger de las penas de el Purgatorio

CHeraîreta, coipo Cherayîreta amô amõngue guecoaygue
rehe onemongîa hague reromano rire, tataguaçu Purga-
torio yape y ára raça pucu pucu haguâmari guiyeeçan oîna
uiteeobo raco, che pia çiçiy ay, chera buçu buçupa abe rano
1). Guaete catu pugui amyrî aipo tata iybete caruhabamo oi-
obo mambipe nerá, guiya co. 7 arapiriri angaibî yepe oyehe-
popiriramo raco açe, tie que cobaè chepi a ramo range ran-
e acte 1. miri miri ão e heroogângibo henoîna, ne eyquaabi

ete-

etey, hacu âçĩ ope gueçã eỹngatu hãpee, oychegui ymombô curime rimemo herecobo. Mabĩtebe tamo nãnga ae tata guaçu oyebe yporabĩquĩ curitey notecỹ poquaahey rẽ o ciecobo rano ne (2) gaiyabo. Abecha hechaau (3) raco guĩ Ch. cereçĩ Chr. amo angueri acoi tata guaçu pĩpiaramo cĩndapee yñemboapayere yereteỹ. Aracae catu herãng co leae teco açĩ pichĩbĩ ecececatu rendabagui añeçĩmbogi, l. añepĩhire ebapo Tupã retãme guiyeupibo guitecobo neras oyabo, ñeapirõ nduçu porombopia cangĩ etey bae renoĩna. Ahendu henduan racò guĩ haçẽ haçẽmbucu: amboaye note tamo acoi checrecoberamo Tupã poroquaitaçue marãngatu guitecobo aracae raè, ayeaupe che y yabĩrire cheretecuepe chereime ramo moñãamo co checay pĩcopĩ catu reheguarãmbari anemoãrãçata quaa, mbae açĩeatu yepe porarebo guitecobo carambete, ndoguataychè tamo nãnga ebapò co tata poroapĩ açĩ catu etey chehegui ymbogue ucahara amo, quie aete ndoyehuy, oyabe, quie guecoberamo ombae renondea catu eỹ hague reroyaheò yepia coõ cocngebo oĩna angá. Mboriahubetè catu a nungaragui penderoneangu catubo guitecobo tenicbe, aipo tata pendapĩ are aretetey harangue ragui pepĩhirõ yepe hagua taiquaabuca ỹmani peẽme Ch. oime nãnga ỹamo aebae tataguaçu reheguarete ymbogue hara amo, nda ucupe etey ruguay teneha ebae ỹcatupĩrĩ çirĩ ỹpĩhá rini inga, guĩ pendeca yohaibe, aene aipo tata guaçu mbogucha rendabĩpĩ, eguĩ pendeçaỹ, ae nãnga neipora tata guaçu Purgatorio yapegua mondiguerete ha-bamone (4) Ch. guĩ pendeçaĩ pĩpee renãnga quie pendeco ramo yepe, aipo tata guendĩ aybeteapĩtepe pendequarangue remboguey yepene, torĩ pabeỹ requape peyeoibo atoĩndabeỹngatu ranone.

Aerami tequare raco Cuñambucu amo aracaè, tapehendu â igá, tecocue amo ỹma y yaveebaècue Cheraĩretahae catu embo-yequaabe, co peẽme cheremimondeucuer curi. ỹma aracaè raco Cuñambucuamo guecobe vabetev ãngaipabiya rete ramo oiro, guetĩmbĩgua Cunumbuçu amo mborabĩ hareramo yuecohape. Aypo hecobay porendubeỹ pohãngamo tenico Paỹ

amo,

amo, Tupãngotĩ ypĩá rerobá potahape: yñangirupabebaecue
ape yepe Tupã ñyrõ quireyñ gitu, ... ubeú Tupãoporamo
... Aipobae rendubo raco aebe Cuña: ma hĩngatu te-
pacoi (5) Tupã che aungare, ãngaipabiyarete etey yepe po-
riahubereco catu raè rano? Hey opĩápee, Pay ñeẽ rerobiace
eñote, berami oicobo. Añebe raco Pay ñemoñeemba rire
iemongíreý ... ape catu obahe chupe ... abie oporandu potaha-
rire, hirami y ... heta herecobo. Cheruba ayete catu pacoi
ade remimombeúcue curi, ãngaipa remiapebãngetey ari yepe
Tupã poroporiahubereco catu, ade ymoẽraquã porãberamo
y mombeú caturamo oyei rae? oyabo. Ta ... nãnga
... hey raibi raco Pay chupe, guecobaigue mboae catu
aba pipe chugui opoi ete haguã momboibo, Tupã recebia
ape ñemo ... apabo ranẽ, hey abẽ oñeẽ
mboyoapibo, ypíape ymoĩngepucubo herecobo rano ...
coromo romoĩ raco (6) ebocoi Cuña oĩngaipa pague pabẽ-
ngatu Pay upe ymboyequaa haguã, oyeupe Tupã ñyrõ haguã
yohuboy potace catu renoĩna. Ndeiree oñeçuramo: eneĩ ãnga
enãnga tañemombeú raibi ãnga ndebe rae rõ, hey Pay upe,
aè ... mombeúramo, omboguĩgui (7) guecobaygue pabẽngatu
oina, ymboyeaupa rire: egui tenanga che aybi rembiapocue
baete catu, opaymã heroyrõngatuupe amombeú ndebe curi,
hey Pay upe. Aipo yèhĩnamo rire Pay oquirĩ ĩ rote rangè,
ma heta etey catu pico Cuña recocueray raè, oç ç̃emeỹ re-
oina, aipobae rechaca raco Cuña, maràngatu pañga Pay, hey.
Curi berami paco Tupã che ñanga nungarau upe yepe yñyron-
gatuce eremombeú, ãngá rere: ma añeĩngatu pipeico Tupã
ibae Cuña poriahubereco, heco aygue rogu ... oguĩrerey ramo,
ypochĩbera nonò, ereberami ... eyeupe ymoherã berabe ...
na? Ani yepenico guĩtena ãnga Cherayĩ ... mbae catupipo yñan-
gaipacue repíramo ayquabeẽ chupene, guĩyabe catu tenãnga
na ieeraibi. Ha ... ayohu ỹma amo coĩ e co nãnga: oirã ereyu
yebĩco Tupã ope cheñemoñeẽ rendu haguã rehe ne, nomboabay

ra-

raco Cuña Pay̆ oquaitaguerĩ coẽramobè otupão repeña quĩreỹ-
ngatu. Paỹ ñemonee yebí haguã renduçe catu rerahabo. Oyuru
ngatu. Paỹ ñemonee yebí haguã renduçe catu rerahabo. Oyuru
caracónde catupĩpe raco Paỳ angaipa guaçu peteỹ yepe abaete-
ha nungareỹ omboyehu, Tupâ tecatuay rehe y pocoteỹngatu
habimo hecohape (8) ñande ánga rupiaboña habamo hecohape
rano. Caatepe ingaipa apoha Tupã omoñangare remimbota
mirãngatu omboetey, omombaeceỹngatu catu ymboaye eỹmo
guete haçobaerã, hae aña oamotĩreỹmba remimbotaray mboa-
ye catu potahapee, omoângaúbĩ abe Iesu Christo rugui ma-
rãngatu, hae niã aña oo igui ypíhĩrõ mbotahape ñote guguĩ
marãngatu omombucapa. ânga pa apohara aete oñemeeyebi
aña upe, emonaramo tenãnga Tupã gracia ya Tupâ raĩramo
poromoîngohá, cũ ỹba Tupã retâme poromondoucahaabe omo
cañỹcete, aña hae tanguaçu apĩreỹ rembiaramo oñemoingobo
ranõ. Hindo ãnga pa gua u opocoteîngatu (9) Tupâ rehe hae
açe ângã rupiabona habamo oico ranõ, hae ñabẽ Pay oñeẽge-
reco ãngaramo tenanga ñemboaçĩ tetirõngatu Cuña rehe oye-
pĩyere yerebetey, ypĩa pĩhĩrõmba hereccobo (10) cheau pacami
raè ma, na ymoçẽmoruguaỹ aete guaete catu piche ânga año
etey ãngaipa abaetehá nungareỹ rehe guîmaẽmo guitecoborae
vare. Avere paco, mbae açe moângapĩhĩ harã berami ângau,
oipo rire aete açeyaheó guaçu ñote habamo mburu heco he-
condaini. Ma yyabaete herã ñote tamopae ymoporâteỹnga-
tu haguerĩri che ñeãpirõ eỹmi guitecobo? Opua retey raco ñe-
mboaçĩ chepĩá rehe ymonguỳ catuĩ herecobo. Che cheaũ ñote
ete naco chemoñangarerĩ rupia ramo tequarè, che cheaubaño
paco acoiramo eo che ánga poriahu ahupiarõ (11) yebĩ yebi,
torĩ cheyeguaru ñote habangue yepe rerecobaú ami ami gatu.
Marãñabẽ ãngatamo piche ângá aipocuecuerau amorãngue ñote
guitecobo raè ma, oyabo, teçaĩ amagĩruçuramigua pĩpe oñe-
mborurupabo oĩna ingá. Rombĩ eteracó ñembo guaçu ypĩa
raça etey ramboe, yoitupabetey, guçõngue tĩmbabete oapĩca-
guaragui heroaparabo, herupa coĩte. Yyequaĩyete hague rechaca
ra-

rico Paŷ, oñeẽ rendupãrẽ reta upe, marã etey ãngá herã acói angueri Tupã hereconi, haeramo neŷ ãngaque ñanemboè heçe, hey chupe, cote iaco. 12) hembe mÿmÿŷ biteri yquabamÿ ce, ŷbagagui iee amo, pabe remienduramo, oguecyi, na yara. Aguiye peyuru caneõ, eguî teî ype omanóbaecue niã, na marangotie l. mamoerupua ÿ heconi Tupã retãme ñote catu, haeramo áe catu pendehe Tupã upe ñeengaramo oico, perdecote bé. hã chupe peyerure piagueri meengacaharamo ranô, oyabo. Hãi do Ch. aipo Cuña oangaipa pague reta yepe mboaçi catuhape oyaheõ veyucaaybe ramboe, aipo gueçaï pipe ombogue ete oyeupe tatã guaçu Purgatoriova pegua, acoi tecoaçi hapicharey iegai oñepihirõmo, cú ŷbi Tupã retãme ñote acoi niraï ocirãy rire o manõbaecue ramingatu ohobo ranô. Ayeté nãnga Ch. ãngaipa mboaçi yeahoçeretey rehe vñangaipa reiÿyuçibaecue yepe aipo tata guaçu requabay oyapiraha, ca ŷbape ñote oho icoïndabeÿ ne oicobo. Hae mbaeramo tepãnga guî mbiá tetirõ nomboaçi catuy oãngaipapaguera. Içe eñemomei potaramo yepe rae? Na mbohirõ ñote ruguaŷ ranga oyarucae pipe ñote omboaçĩ aú, chepiá guetebo amboaçi catu, oyabo yepe. Ma mbae iarano tamo pãnga? Angaipa guaçu reco abaetechá oãngareŷ recha quaa eÿramboe, Tupã ymboyerebia pihembi rehe ñe mboçaraytabamo, ymoyrõguaçuhabamo abe heco rehe oyeeçacreco ramo amo, mbae pabê açoçe cyabiecereco caturaè yyapoieŷ haguera rehe oyepiá mboaçicatubo herecobo rano. Tupã retãme içehó habangue morãnguehabamo; hae tatiguaçu ioi reÿmboramo açe moingohabamo heco rehe iabe ta no oyeeça moiquea oicobo raè, áe aete aipo heco porombopiá eñÿ bae rãngue vepe nhohechauuabi aú, añetẽ nãnga oñemombeú ramo yepe ãngaipa guembiapocue oipapa ñote Paŷ upe ymboaci catu eÿmo, hae emonaramo oãngaipa paguera omiñõ hipebe oguerobahẽ, ogueromanõ abe ymecañy aca eÿ ramboe. Amboaecue raco omboaçÿ yepe gueco marãnday tetirõ tamboyoapi emé coite cã õe pipe oñemombeúbo

rarō, hae oy ĥyi yepe Tupâ graciaya ângaipa mocañỹ ueaha, áe aete, ymboaçĭ yethoçeretey, eỹ ramboe, nomboguey tataguaçu Purgatorio pegua oyeupe, añebê oñemombeú catu rire ramo yepe, omano rire, ohepĭbeê açĭcatu, arecatuabe, ymboeta yepe, omano rire, ohepĭbeê açĭcatu, arecatuabe, ymboeta haguerecorupi, acoi rata guaçu pipe omane. Emonaramo Ch. cherecobe parire tahaboy Tupâ retâme, peyi' oe peveporara catu pĭpe pepĭá guerebo peingaipacue terirō mi oaçĭcatuyebĭ yebĭhaguârehe, chugui pepoiete hagua momboihe rano, aiporaramĭ pen lecoramo ñote etenia yerobiari pehabê vepe Tupâ reti mene, tataguaçu Purgatoriopegua ragui peñepĭhĭrōmo none.

Explicacion.

1. Se me eſpelaçaron los cabellos. 2. no ſufriendo. 3. pareceme de ver. 4. por inſtrumento dehazer que no aya mas: ò de apagar. 5. es poſible. 6. no dilatò. 7. abrio, deſcubrio. 8. por ſer ofenſa. 9. offende. 10. teniendolo todo occupado. 11. hize daño. 12. cata aqui.

Dela gravedad delas penas del Purgatorio, eſcogio vno tres dias de Purgatorio, y una hora leparecio un ſiglo.

NA mbobĭ ñote ruguaỹ raco oimoâ teỹ oñemombeú haguerarie, guecobay terirō oychegui yeañỹ ete, acoi y yapo hareỹ rami etey oñemoingobe. Ani nucu Ch. heçe oñemombeú catu rireramo yepe tenia ohepĭbeê açi catu, Tuparetâ me gueique eỹ mobe oicobo ne. Sacramento nemongarai haba ñote ânga nia ingaipa opacatu hepĭbee habangue rehebe omoçañỹ ete, mitâ rapicha ramingatu mbia tiarōbae yepe ymoingobo. Sacramento ñemombeu habarigua aete nâ aiporamingua ruguaỹ Cheraĭrera aña retâme açhō habangue ñote omorânguei

ân-

ângaipa mbobobai haguâ aete nomoçañỹy, ndeitee ângaipabiyare Paỹ. Abare guobaça rire ramo yepe, tecobe ambuaepe tatagaçu Purgatorio yape ohepĩbei agicate oangaipapaguera, quie guecoberamobe oyeerecoay tetĩrõ pĩpe hobayboña eỹrimo, oĩna ne, chitepe, teco ângaipa apohá harau nã Tupâ remimbota ma angatu ñote ruguay oyabĩ, oporopotarai abe (1) omboaye, oimbohori porahape ñote, aipobaecue rehe raco nã Tupâ moiỹrõ haguâ rehe ñote ruguay oicotebẽ, guete remimbota pocaĩ mboaye teîngatu hague repĩbee haguâ rehe abe oicotebẽ ete ranõ. Aye gueco rangue abĩ rire quie ỹbĩpe oyerecoiybaeae (2) hae oiã quie guecobe pĩpe ramo, oirumo rumo Tupâ gracia ya oyeupe, l. oanga pĩpe, hae tata guaçu tecobe ambuaepegua co ñanderata aguibe peroapĩ açĩ áybete hae guemimborara pucurângue oyarõ yaregi, cuỹba Tupâ retame raibi ohobo ne.

Ayete Cheruba, aguĩyeteibe ninga quie ỹbĩpe catu açe oângaipapaguera repĩbeẽ haguâ, Tupâ gracia marângatu canga pĩpe ymboeta haguâ rehe, iquia abe naco tataguiçu Purgatorio pegua, eguĩ ñande rata mbae tetĩrõ moñimbire rupi ete yepe ahoçe reteiha rano. Ae aete cheraçĩçe ramo, y ybĩi chebe cheyerecoai habangue, hey nipo amo, guembiapĩri iaaçe catu reioĩna. Eguĩ haçĩçebae, hae taçĩboreta recori mboyeau harete uânga tecocue ỹma yyaichaecue Chetapeche catu angai teco poriahu, hae tecoiçĩ amo rencîndi (3) mone nomburu harete tene hae, yñangaipapague poepĩ haguâ quaibuca harete ramo guecohape.

Ỹma aiacae raco Aba marangatu imo, oânga pacue repĩbeẽ mbotmipe, oiemomboriahu porará oicobo, arañaboñabo abe oyepĩá mboaçĩcatuaçe, ñemomiríngatu hape oyeupe Tupâ ñỹrõ haguâ rehe oyerurebo oicobo yepi. Hae bae Abaraco ara amopĩpe haçĩ ouai coite, oyporu yepe mohâ tetĩrõ, ecuera potahapebĩ ñi, remimbotirá raçĩ aete niñỹrõĩ mirĩ yepe, yaçĩ heta raco taçĩ oaoingeco ageco herupa, aipobae rehe raco

gioçimbárámo, oyerure Tûpâ upe omanôl oy haguâ rehe pe-
teŷrehebe topa co chereco poriahu, oyabo. Acoi rupibe raco
Angel marângatu oyecchacá chupe, na rami ymongetabo.
Obáhé ŷmaraco Tupâ robaque, chupe ndeyerui chague curi,
eneŷ ndecatu eyparabo, mbaeterâ ereipota, ang eremanombo-
ta ramo, mbohapî ara Purgatorio ño ânga ñequitŷngocape
ereŷ yba Tupa retâme ndeyeupi ñanondene, quie ybipe pe-
teŷ Roî ambuae co nderecoaçi rerooçângatu bite potaramo
aete, ndeye quiŷ rûpibe etey ereho ñote Tupâ retame, hey.
Acoi ramo aipo Aba tecoaçi yeahoçeretey tecobe ambuae
pegua renondeá eŷmo l. oyeeçaereco eŷmo, chemanô boy
haguâ aypota, hey raibi chupe, neŷ tiyaye nderemimbota,
heŷ aberaco, Angel marângatu taçibuupe, ocanymo chugui. A-
coi rupibe: obahê ŷma ara chemanô haguâ, ney chetupâra haguâ
rehe tecemomorandu Paŷ hey guembiecoupe hae Sacramen-
tos opacatu piçi rire, omanô coite, ypituparamobe raco An-
gel marângatu haârohara, y angue ogueraha Purgatoriope:
aepe heyarire, ohobo chugi. Acoi ara tecatuay herahahague
pipebe raco Angel marangatu oho nechaca na oyabo chupe:
Anguera tecoaçî quiegua porabo hare, mai a etey pânga erei-
co rae? Ndemoângapihi potahapee ânga ayere nderechacacuri,
oyâbo chupe. Acoi ramo acoi anguera onemoŷrohape nunga:
Ah chembotabihare, hey, na Angel marângatu riguay nanga
nde, Angel marângatu niâ ndiyapuquaabi, mbohapi ára note
nde, Angel marângatu niâ ndiyapuquaabi, mbohapi ára note
Purgariopeereŷne, ndeeriri yepe, Roî retaetey, amonbateŷ
qui ci hae ndaha? Tupâ retîme, oyabo chupe. Aipo yeramo,
Angel marângatu: nderemimborara raçi yeahoceretey note
catu ndemoîngo arebetey berami ndembotabibo, chate panga
pereŷ ara raângaba iote ndemanô rire opa l. oqua, ndereteue
niñotŷhabi range, oibê bite ndecoticuepe. Ae aete ereyebî
potaramo ŷbipe acoi tecoaçi nderemimbôrarai pipe Tupâ
ñandeyara omeendebe ndeyebi haguamane, hey chupe: ayebi
pota, hey raibi acoi ânguera, eneŷ tahaboy ânga, hae napeteŷ
roi-

roĩ pĩpe ñote ruguaỹ ayequayyè acoĩ cheremimboraratĩ upe, aracañỹmbapebe, tecoaçĩ ambuae aè chebe oñeĩramo ramo ramo yepe, oyabo. Aypò yeramobe Angel marangatu heteeuepe oguera ymoĩngobe yebĩbo. Hecobe yebĩ hague quaabe raco mbĩareĩỹ yuçu oyoguerabà hechaca. eupeperaco temimborara rubicha yeahoçe reteyha tecobe ambuapegua chupe omombeú, nimboyoyahabietey (4) tecoaçĩ tetĩrongatu eo ỹbĩpeguarehe, acoi ehapogua cherembiechacuera, oyabo Porara. Aipeoepĩpe quie ỹbĩpecatu oãngaipa repĩboña haguãrehe ymengĩreỹ reỹngatubo herecobo, hae peteỹ roĩrupi guemimborara raçĩ refoo, ãngaturire, aguĩyebete angá Tupã cheyara oè paeỹ pĩpe, omanõ coĩte Tupã retãme ñote ohobo

Hindo Ch. taçĩbo reta, gueco porialv hae guemimborara Tupã upe oãngaipacue poepĩcapee, oiquabeẽ ramo. Purgatoriope guemimborara rangue omocañỹ, ebapo oho habangue morãnguebo. Hacheta pipo quie pepaũme acoi tata guaçu guaĩharaagui oñepĩhĩrõ haguã rehe oñemoãngatabae rae. Meguaỹ rami ndahetay, hetabe catu berami oãngaipa mboyoapĩ apĩpĩ-pe omoendĩbe oyeupe, acoi tatape yepeá mboyoa yoa, l. mboa-ĩ atĩharamingatu oicobo. Añeĩngatu (h. anguera marangatu ombaèaçĩ porara yoabĩ abĩ Purgatorio ño ãnga ñequỹtĩngo-ape oquapa, teco ãngaipa pĩpe oñemongiá yebĩ yebĩbae niã acoi tata guaçu raçĩ haba oñandu catube, ombopĩcopĩ catube oyeupe ymboyoapĩapĩ baguerecerupi ranone, mabĩre naco oyeeco abĩhague moãtỹrõ mbĩreỹ omanõ hapebe berobabeha arañ, eguỹramingua raco opacatu aracañỹmbapebe acoi tata guaçũ nungareỹ apĩteporamo hỹnĩ, gueeobengatu pĩpe gueco-bay moçando eỹ robiramone, hey nãnga Angel marangatu Tupã boya marãngatu upe aracaè . ndihaibie l. nateĩrũguaỹ tata guaçu aãretã mengua apĩreỹme ohobaè rangue niã haè-baememẽ gueeobevacatu oãngaipa agui opoi cereỹmboè. Ayete teõ robaque oñemombeú catupĩrĩ haguerarehe, nomondoy Tupã ñandeyara tataguaçu opabaerãmeỹme, hae aete egueraha aca tata guaçu ambuae Purgatorio yapene, aracañỹ eỹmobe

L na-

na ara amopŷbe yepe ebapoagui ymoçẽ ucatey ñanonde ruguay (5) aypo heỹ rico Angel ỹbapegua acoi Tupa boya marângatu upe, Purgatoriope ânguera reỹi yuçu aracañỹmbapebe ebapo agui oçe hara ney reehaucabo chupe. Aypobae quaabo reniche nañemoãngaipihiỹ Ch. amo guecobe yearocape ytubamo (6) ângaipa guaçu piahu amorehe yñemombeũ rechaca, nderecobengatu pipecatu a no aipo ndeângaipabagui erepoiere, heyabo mburu ae chepiápeñote, ing aete Tupãñote oiquaá ñemboaçĩcatu pipe ereñemombeu, haè ereñemombeũ catupĩrĩramo yepe, na curiñote raguay (7) tata guaçu pipe erembohobaine, aracañỹmbapebe catu guiyabo rano. Emonaramo Ch. Chr. abe, tomorângue ene inga cheângaipa paguera Tupã retâme cheho boy habângue, pevaboè. peyeporara catu peângai papaguera mirĩbaẽ yepe quie ỹbĩpecatu pehepĩbeẽ haguârehe, penembiapo marângatu pabẽ, coninga, peyecoicu, peñenupã petupãmongeta piỹ, pembaè catu rà igueri, heçe tequaraibo upe peropoyai quĩreỹngatu, hae pen iecoporiahu retiro abe Tupã upe pe ângaipacue repĩ ramo yquabeẽnga, heroĩrôngatuhape abe arañabo ñabõ yepe peñemboaçĩ heçe, cheaupaco chemoñangareri poroquaita marângatu cheremimboaye ñoterangue namboayeỹ raè, che aupaco iña cheamotîreỹmba remimbotaray rupiñote aico chembiaihu ramo guĩ ienoyngobo rano. Guaete catu paco che amỹrĩ Tupãgraçia Tupãraîramo poromoingoha, Tupã retâme poromondo ucaha abe amocañỹteỹ aña retîmenguarâmamo guiñemoỹngobo rae rano, peyibo pigeỹ pamanõ eỹ yacatu Tupã moỹrõ poihuabaño pepiáporamo herecobo yepi rano. Aiporami pendeco ramoè tenanga yrînguerety pehegui acoy tecoaçĩ pucu peângaipa ramo peyequaiye hague Tupã retâme ñote pehobone.

Explicacion.

1. Malos desseos. 2. dichosos los que. 3. los que estan con algũn dolor. 4. no se pueden ygualar, ò comparar. 5. para nunca sacarlo antes del Iuicio. 6. estando cerca de acabar la vida. 7. no poco.

Platicas

Para los que se entregan ala Virgen

Flores apparuerunt interra nostra Cant. Cap. 2.

OYeupe oñemeé ramobae reccrâmari omaẽ hape berami raco Tupaçi marangatu Espiritu Santo ñeengue amo chupe guarambetey yporuho, na hey co arapipe. *Flores &c.* Heta ỹboti pora temocbae ñanderetãmbiye oyeechauca oicobo rae, oyabo. Peñeỹ tenanga cheboyarami meme chebe oñemee bierà, acoi ỹboti ocarupiri pipe açe momacori catu harami etey. peẽnga reco pora pemboyequaa catu anga, heçe chemaie eçaĩngatu naguamari peicobo, oyabo catu raco, aypo hey. Oyogui berami raco Señora Santa Maria Aba marangatu ano ỹboti tibuçu rehe ñangarecoha reco. Chatepaco: acoi Cogiya marangatu ara ñabô ñaboami ỹboti catucnerano occra agui oiparabô rabô herahabo, Tupa ñandeyara robaque ymoĩna, ymboyerobia hebamo. Aiporamingatu nânga Señora Santa Maria oico ânga, Tupâ rehegua pabe rehe ñangareco haramo gueco ramboe tenunguĩ heỹ ỹrabagui (1) oboya ramo guembipirabocue, acoi ỹbotĩ catupirĩ rami, ona omaetey berami (2) co ára pipe omembĩ ñandeyara upu heropobeenga herahabo. Hae ramo Ch. haè Car. abe Tupaçi ure oñemee bieri, peyeeçaereco catu pendecora rehe peicobe anga, na mbaè angaubĩ ruguaỹ nico cobae teco penembipĩhirama curê, mbaè rubicha ete catu. cobae pipe nanga eguĩ pendapicha teciro oyeocibae agui, peñemoingoe catu peicobo, emonaramo pemboyequaa catu ânga â reỹỹpe oboyaramo Tupâçi rembipirabô cuerimo pendeco, teco marangatu año pendapicha pibẽ upe hechaucabo, chupe yporangereco ucabo ramo: cngĩhirimi pendecoramo ñote ânga nia Tupaçĩ marangatuarayabetey omacorĩ catu ñote pendche, ombaè ramo pendereco bone. Aè aete pehecoa potaremeque acoi ỹbotĩ ycaringaybae amo, hechagueraño (3) catupir pirĩaubae, ỹbotĩ gueâqua porângatu pipe açe moangapĩhĩba reco catu peyogua (4) chatepe amongue ndoyabĩ etey acoi ỹbotĩhẽa quânday

 bae-

bae tmo, guechaca porâmbĩpe ñote ovehe açemomaẽ ae, eçũĩ-ramingui meme nugui Tupâçĩ rehesua opĩa reco guĩabay ra-mo yepe, acchipĩramo ñote (5) heco catupĩrĩ pĩriaubae, eguĩrunga raco oyque porara auyepe Tupâope Missa rendubo, ndicaerayri yepe caaru ñabô Tupâçĩ mongetaha Rosario ya raubo hae rombĩ Tupâçĩ mboyerobiaha ambuae aè ari yquĩ-reĩngatu yepe, oycobo rano; recomenguainday ñemumengua opĩape hececobo aete, acoy ỹboti amo guechacaba aruangatu ramo yepe, ncihguanday bae aberamingatu heconi ângaü, açe guetũ guetuau ramo porotĩngĩya eteybae rano (6) añebẽ raco guembiapo marangatu rangue amo ndoipor ingereco ucay Tupâ-çĩ marângatu ape omboyegnaru uca catu chugui ymboyeroba ucabo herecobo rano.

Pehendúcatu ânga Ch. tecocue amo cheremimembeirã, hae catu omboyequaa porã, cocheremimombecuera cuĩ peemene. ymi aracae raco Abi marangatu amo guetamagui mombĩrĩ heconi oitabo, haepe hecoramo raco Cunumbuçu amo hechaca porâ ete eteybie oñemoyrũ heçe hae mocoybe oyeguerota yoguerecobo, ayporupi oyoguerahá ramo raco onoguerobahẽ yaguarcônguecamorupape yne ete eteyraco acoy teongue, taço mumũ ibaeti catu abe caru habimo oupa. (7) Acoy bae recha-cabe nacui Aba marângatu oyeroba ỹmani ynembaçi agui oye-guirubo, ateimbitimbĩborane, (8) aeoi Cunumbuçu hechaca aguĩ yey bie tete quirĩ yepe ioñaeday ninga acoi teongue nembaçi, oyerobiai ñote (9) raco hobabo oquapa, hecha hareỹ ramietey. Aipo rechaca raco âcoi Abi marângatu oñemondiỹ ete, marâ pipo oyabo iete opĩape nomoçeỹ ecte chupe, Taba rerobiape (10) yyoguerobahẽ ramongatu raco, acoi Taba emierena agui Cunumbuçu amo aecatupĩrĩ memẽ pipe oñemonde hae oçẽ dabo, hobaitimo, hequaĩ yepĩbu porangatu yepe raco haebae Cunumbuçu rembiporu tetirõ. Acoy ramongatu raco ecoi Cu-numbuçu hechaca porâbae Aba marângatu rehe taperupi ñote oñemoirũ hietue oyeroba roba opopĩpe oñeapỹinguapĩ rara ritâmo rano: (11) Ayporami heco rechabo catu raco acoy Tupâ beyi oñemondiỹ catube, aoyabo chupe coite: mã marã ramôngatu eraco, pepe teongue yne eteybae upe ñandebahé a-mo yegaĩra ñi ndereỹcoicuri, haeco Cunumbuçu agui hembiporu

le-

heâquĩ porãngatu ramo yepe. ẽreyeguarureỹ cicol orae, oyabo.
Aipo veramo raco icoi Cunumbuçu ombeyeçuaachupe Angel
marãngatu ramo gueco, na oyabo. Chupe rano mbae ỹbĩreguay
yne ereỹbae yepe nanga nimarãy ore ỹbare guara upe, emona
ramo acoy teongue inge ñanderembiaça cue, yné etey ramo
yepe, nambae ruguaỹ chebe, mbia angã pĩpeguara catu ebocoi
ae raçoçebe yarembaçĩ etey orebe, Aipohape raco ebocoi Cunu-
mbuçu anga ingaypa guaçu pĩpe iote hece quiabay catu yné
tey chebe, oyche chemomae uca potareỹmo, oychegui chemboe-
veguaru miriỹagatubo chererecoberanõ, oyabo chupe. Eguĩ
rami ymoñecati rire cacohendage ñote berami ocanỹmo chu-
gui (10) ocañỹ yeçapĩa chugui

Hiado Ch. Angeles marãngatu yepe ndoguerocaỹ açe angã
pĩpe gui ingaypa guaçu reaquãndaỹ haba, bite enanga Angele
rubicha bete Señora Sancta Maria, teco marãneỹ mbiyarete.
Emonaramo Ch. Corapĩ e Tupaçĩ boya reta rerequa ramo
yoiraboe pĩrĩma coñingireto catu angaco Tupãçĩ ỹbotĩ tibuçu
mbĩa reỹ rehe, Tupi mboye obia tetĩrõ pĩpeño ymoeãqua-
ngatu pĩri ucibo herecobo, omeramo mbaeamo ypaũme yne
tey bae, co nomorandu raihi Pay, ymondoro hagua rehe,
ndieatu y nia aiponunga nungarae ñemboeta teỹ ndicatuy abe aña
boya amo Tupãçĩ boyareta paũme heco hagua ranõ. Oycre bia
teỹ ñote aipo ramingua nguaraú ãteỹ pe (12) Tupãçĩ quatia
marãngatu pĩçĩ haguerehe, oimoan catu ngi aipo quatiarehe
ñote Tupãçĩ boyaramo gueco, na Tupãçĩ quatia erecoñotehe
ruguaỹ ninga Tupãçĩ boyaramo oico, Ch. Tupãçĩ quatia rerai
mombeiopía quie eymbĩpe ymbeaye catupĩri harete, ctecatu,
ndeytee hãe bae ñote; Tupãçĩ marãngatu acei ỹbotĩ ỹbicatu
pĩrĩ pĩbe yñe moñanguçu hagueramĩetey, co ỹbĩ heco ha hagũĩ
eguerobaanga cu ỹba moporãngatu haguãme herabebe, na abe
momeheco porãngete cañỹ teĩñãnonde rũguỹ. (13)

Explicacion.

1. Delos muchos, ò muchedumbre. 2. parece que haze manojos,
ramilletes. 3. la apariencia. 4. imitao. 5. por ser vistos no mas.
6. quedan en las narices. 7. estando echado por cima, percomida

de-

degüsanos que se mavian abominablemente. 8. apretando las narices. 9. confiadamente sin haser caso. 10. cerca. 11. apretandose fuerte mente las ventanas delas narices. 12 aquien publica. 13. para jamas perderse su mucha hermosura.

Platica 2. paralos mesmos.

Nunc ergo Filij audite me, timorem Domini docebo vos.

YMa araîpîramo (1) rico Tupâ ñandeyara ñanderubîpîcue Adan moñarire, ombou hobaque mbae mŷmba tetirô, yñabôñibo rerâma heçe ynônguerabo (2) aracae. Acoiperaco mbae quaa catuhabi oyeupe Tupâ ymeẽ hague recoruja, hae bae mbae mŷmba memêngatu heço rece recei ñabô l. hecè coè ñabô (3) herâma omoî moî heçe oicobo. Aipo rami abe nânga Caña oyrâmamo Tupâ remimboychucue ohenoî hera nanga rupi, Eva oyabo chupe.

Aipo ñandecubîpîcue Adan ombae quaa ruçu pîpe guembireco upe Eva vyigue rehe cheyeeçacreco ramo tenichê, añemondîŷ mirieŷngatu guitenanga, marâ ramitepipo Eva pîpe catu ohero teŷ (4) rae? Guiyabo, ehatepiâ Eva oyabo açe *mater viuentium*, oycobebaerâçî hey. Yñangaipacue rarie teô rembia ramo ñote ñande pabẽngatu reco rehe guîmaẽmo aete, omanô baerâçî catu amo nanga oya catube Eva rehe rae guiyabo rano.

Eguî rami temimoâ yopara pîpe cherînamo raco, oñequabeẽ chebe San Epifanio neẽngue amo niyara: *Maria per Euam significatur, quæ per enigma accepit, et mater viuentium vocetur.* Señora Santa Maria recori mbovechupabamo ñote nânga ñandeçî ipîcue Eva, oicobe baerâçî yabapîpe henoîmbîramo oico aracae, oyabo. Añeingatu Ch. Tupâçî marângatu ñote catu nânga ñande oicobebae pibẽngatu cŷramo oico ânga, omembî ramo memeẽ ñande rabu catubo ñanderereco be. Aiporamo vepe, Tupâ gracia Tupâ rairamo poromoŷnço ha renoînda (5) eatuce teçamo oico Ch. haebae upe ñote ânga mâ Iesu Christo ñandeyara Curuzu pîpe ojuca, yehî tee ramo ent ẽ ro-

porāhu catu aracae. Cha ĩngã teõĩ ommõ ñanendey San Iuan marãngatu upe: conendeçi, hey, oçĩ marãngatu quabcenga, hae oçĩ marãngatu rehe emaẽmot cone ndemembĩ, hey rano. Aipo oe pipe ninga Tupã gracia renoĩnda pabe çĩteeramo ymoĩngo hague omboyequaa catu, hey San Antonino marangatu. *Quia Ioannes interpretatur inquo est gratia, cuilibet, qui Ioannes dicitur, & exi stit, datur V. Maria in Matrem.* Iuan, oyabo rico içe, Tupã gracia renoĩndara hey, hae ramo ñandeyara o çĩ marãngatu San Iuan upe ychĩ teeramo omeẽ pipe, Tupã gracia renoĩndara memengatu upe abe omee, oyabo.

Emo ĩaramo Ch. Chr. egui Tupã gracia marãngatu pipe ñote gueco haguã rehe oñemoangata quaa cỹbae, teinguaramo oĩ oñemo Tupãçĩ boya boyrã oicobo, egui ninga nimgaran memẽ raco oñeẽnguerĩ pipe ñote ã teĩypo oñemeẽ Tupãçĩ upe guembiapo angau ñemimengua pipe tere Aña boya creramongatu oñemoĩngo aũ, aiporami omembĩ reta rãngue reco porãhu berecobo raco Tupãçĩ marãngatu ymbeẽ porãhape, nahey; *Nunc ergo filij audite me timore Domini docebo vos.* Peñeẽ chememb ĩ reta checeeĩ cotĩ peyupibo, pekendu ãnga que cheñeẽ, hey, che nanga peçĩ ramo chereco hape, Tupã moỹrõ agui ñeĩnguha reheñote opomboe rendereco bone, hey. Oheccoa berami raco Tupãçĩ marãngatu Cuña aguĩyei ymembĩ retabae. Chaeepaco: Cuña omembĩ reta raĩhu ñemomboriahu catu ha, ndicuerai heco caturã rehe ymboeçbo, heco tebẽha teeĩrõ abe ymboguata uca reỹmo chupe oicobo ranõ. Aiporami etey ninga Tupãçĩ marãngatu Tupã remimbota riçatey agui ñeanguha ñande ãngã recoteche habete rehe catu oñemoãngata ete oicobo, ñan lerete reco tete ha tetĩõ rehe yepe ñande pitibõce catu renoĩna ranõ, ndei tee co arapipe oyeupe oñemeẽ ramobae upe abe oñeemo San Pedro marãngatu yuru rupi *Sicut modo geniti infantes sine dolo lac concupiscite,* hey rano. Acoi mitã oĩramobae oçĩ cambĩ rehe oñemoĩngo tebe hague rerocaquaa barami etey que peico ãnga, oyabo, chemembĩ ramo peico potabo, teco marãney añe cambĩ aguĩyei catu abĩarey berocaquaa ãnga herecobone, oyabo rano. Emoni ramo ãnga Ch. Chr. abe, Tupãçĩ membĩ teeramo peico

po-

potibo, taco mitâñeỹ raĩhu año pendecobe yacam pereco pe angatu habamone, aipo rami pendeco pipe eguĩ Tûpâçĩ boya cỹbae ape heco catu rapera año rocha ucabo. peñeẽmirângatu pipe ibe ỹba bia rupi ñote ymonguriey reỹmoherecobo rano. Ae ramo toico eme angaquie, aguiye ima Tupâçĩ upe añemeẽ, hey teỹ bie imo, aña remimbota quemiroỹrongatucue pora ngereco teỹ yebibo, eguĩ rimingua nguarañ raco Tupâçĩ memẽ ramo ñote guecohabangrepe, hobaichua ramongatu oicoañ, ndeỹtee yoecoquaramo yparabe pirâmi (6) tohecha catu guecoiâ, oimeramo mbaè amo ymoâtyrõmbicãma: ndicatui niñ co Tupâçĩ rehegua paũme àmnga nangarau amo reco haguã, cè pipe yangã raĩhupape ñote, tomoheu boy Paỹ upe, heco moingatu raibi haguã rehe. Aipo rami peñopitĩbõ ramongatu tenda: Che membireta teneeguirae, Tupâçĩ marângatũ yabamo oicone, haè pemanô rire cuỹba Tupâ reime guohaqie tecohory yeahoçe catu apireỹrehe pemboyecehũ uca pendere cobo coĩtene.

Explicacion.

1. In principio. 2. poniendoles. 3. à cada uno de naturaleza diversa. 4. le paso nombre. 5. que tienen. 6. los que han de ser elegidos por officiales, que cuydan de ellos.

Platica

Para los que se entriegan a San Miguel.

Milicia est vita hominis super terram. Iob. Cap. 7.

MAräboñs hape tequara ibihireỹ (1) memẽ raco ñande, co ybi poramo yaicobo Ch. Chr. ate. Aña raco guaângabimo Tupà Aba ỹpi moña rir me, hobaichna ramo mburu oñemoingo, acoi haguerabemiàcũ ỹbape guenda porin ue rete eñemoacateỹ rerecobo, oyeporara ete mbii mbotabi haguã rehe, tomboyerobiaeme Tupã, chupeguaramo ñote oicobo, checeti cotiguaramõngatu toico che remimbota mbone ..., cheñabẽ chugui ocañỹngatu haguã rehe, oyabo mburu. Angeles marângatu ac-

aete aipo aña remimbote mbotarai atibĩbĩri eteyguaramo gue-
cohape 2. Tupãngoti catu ñandereco ñote, hemimbota etc.
Peñeyque. Tupã pemoñangareri raĩhucatu oi hemimbota ma-
rãngatu mboaye catu hagua rehe ñote peñe mongĩrey reỹmo
peicobopa, oyabo, peñembotabĩ uca potareme angaqui eguỹ
pea ñotireỹmba mbarai upe peñemombaraete catu angacuipe.
Tupã ngotĩ guaramo ñote peico potabo, cuñybaje teco heri
apireỹ aña mboaguiye herarupe ñote Tupã remiquabeengue
oreyecohuharehe peyecohu aguimari, oyabo rano. Cobicnãnga,
na açe amo amongue rano remiandutiruguay Ch. açe pabengatu
remimbatĩ nico aypobie. Acenabõ ñahõ ãngaima aña opĩa atoĩ
ramobe teco marandaỹ amo rehe, tobeque ebeccoibae, heybae
ñeẽ imbuae oheraanunga opĩape, ymboabaetebo rano, Angel
marãngatu açe pia mongetaha tene hae Ch. maeaipo bae quaa
catubo yepe oñemombaraete quaa yoya pipo aña oamotareỹ-
mba mbaraiupe rae. Emonãngatu tamorae Ch. aete heta etey
catu heramichupe oñemboaquĩ teỹ ramoe, oñembotabi uca a-
mỹrĩ hemimbotaray mboayepĩpe chupeguaramo ñote oñemoĩ-
ngobo. ae aete guaete pia hae amỹrĩ, (3) Ayete yepe yepe au
quie ỹbĩpe oñemboorĩ ñote, ypo pohiỹ aicatu anduheỹme oy-
coho biñ oimanõrire aete oñandu açĩcatu, ace yagua perequi
çeraybae abe ramingatu yñembeçaray teirõngatu habamo ci-
cobone, na ara amopipe yepe ypo agui oçe yeli teỹ ñanonde
rũguay. (4) Na aype raminguara ruguỹ chete nanga pee San
Miguel marangatu upe onemeẽ ramo haera Ch. Chiabe. Ang
Angeles marãngatu coti guaramo peñemoĩngo rire tenãnge, aña
robaichuaramo peico yepiguaramane. Añebe hemimbota mbo-
tarai itybibiri ñote peico inga, Angeles marãngatu pepiá
mongetahatĩ ano mbopecatubo, pendaicha guece catura rehe
oñemoãngata quaa eỹbae peñeẽ marãngatu pipetezo marãngatu
rehe ñote ymongĩrey reỹme rano. Aibo angá niã Angeles ma-
rãngatu coñgua ramo oñemoingo! aecue teco caturai bete, (5)
Ch. Chaeepe Angeles marãngatu peñemoĩrũhague oñemoãngata
ete mbia pabẽ Tupãupe guaramo ñote ymoĩngo haguãmarehe
hae ramo heçeguaramo peico potabo. pee abe pembeè catupiri,
pendapichara, pendeco marãngatu pipe heroabo. (. Teco mara-
ngatu rehe ñote peyecoçá ucabo rano. Toyehu emeãngaque

pe-

71-33 2 May 197

pepiĩ ne San Migel marãngatuupe oñemeẽrireyepe guecetabĩ pipe Porombocay haraamo, aipogunga nungarã raco aña piti-hĩmirãmo oyco, nae ramo oñeenguerĩpipe ñote. San Miguel marãngatu boya aiche, hey heyaú, guembiapo ãngau pipe hete mo-mbíci etey heconi, aipo oñeẽ ñeeau agui, aña boya ete ramongatu oicobo. O moti ete eteyberamĩ raco San Miguel marãngatu eguĩ aniboya ramo oicobo yepe, ycatupe note Angeles marangatu ren... ramo gueco mboy equaa quaa aubae Ch. chatepiá aña one-mbohoricatu ete yangau San Miguel upeguaramo oicobae rangue aña ocuĩ ... ramo note heco rechaca, ma aguĩye pucui (6) ndebegua ramo ñote yñemoĩngo baecue yepe, che rehecatu yya-ciaibe, oyabo becamĩ ragau San Miguel marãngatuupe, ymotĩ rao. Aipobae rehe aãnga eguĩ nungarè teo robaque, aña mbia recitó mboaguĩye haguã rehe yyapocara catube hape, ytubamo yepe, Tupã ña ideyara Angeles marangatu ypitibo hibangui ey-pi... berami chugui. Mará ramo pinga guecobe yacatu chehegui ... ramo ypitibõ haramoabe hecorire yepe. pei-pitibõte ... oyabo. *Stetit in auxilium pro animabus Iustis*, hey rico Tupã quitia, San Miguel marãngatu recotĩ moral e-gaibo, ymarãngatu baecue pitibõ habimo oicorae, oyabo. Emo-naramo Ch. Chr. abe Angeles marangatu pendecobe yacatu pemano hape ibe pepitibõ aramohereco porabe, peyaoyaoteỹ eme chugui, tecobiy amorehe, iñarehe guaramo pene ... ciĩnĝ ete, Angeles marangatu cotiguaramõngatu pendeco haguâ rehe ñote pe ... catu ingi heco marângatu yogui catu piribe. (7) Hae ... pemano hapebe herobahemo, heromanõme rane. Aipo rami pe ... ramongaut teninga pe ... yepe (8) cu ỹba Tupã regine, aa penem ... mboaguĩvecue rendague rehe peyecohu haguã mari, Angeles marangatu vrunamo Tupã pemoñangare mone ... catu apĩreỹ haguã mari rano.

Explicacion.

1. Como soldados en guerra. 2. por ser opuestos. 3. pero desdichados de ellos. 4. para nunca salir de sus manos. 5. el ser verdadero, y propio, ... obligacion. 6. basta, no ay mas que desear. 7. imitad bien. 8. llegareis á salvamento.

[illegible]

Santiago.

Documentos de Data para la

cuenta corr.te

1. Documento ——

BA 727
Y92ES